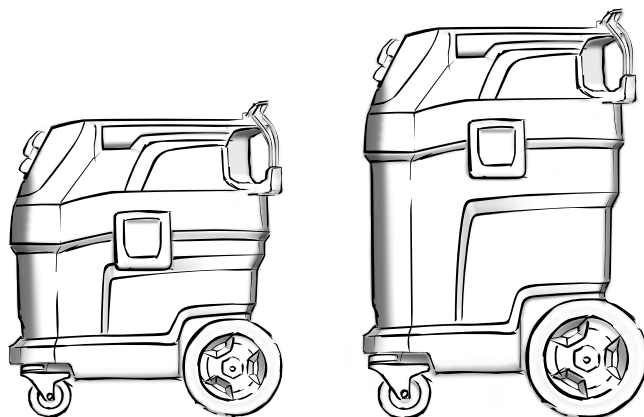
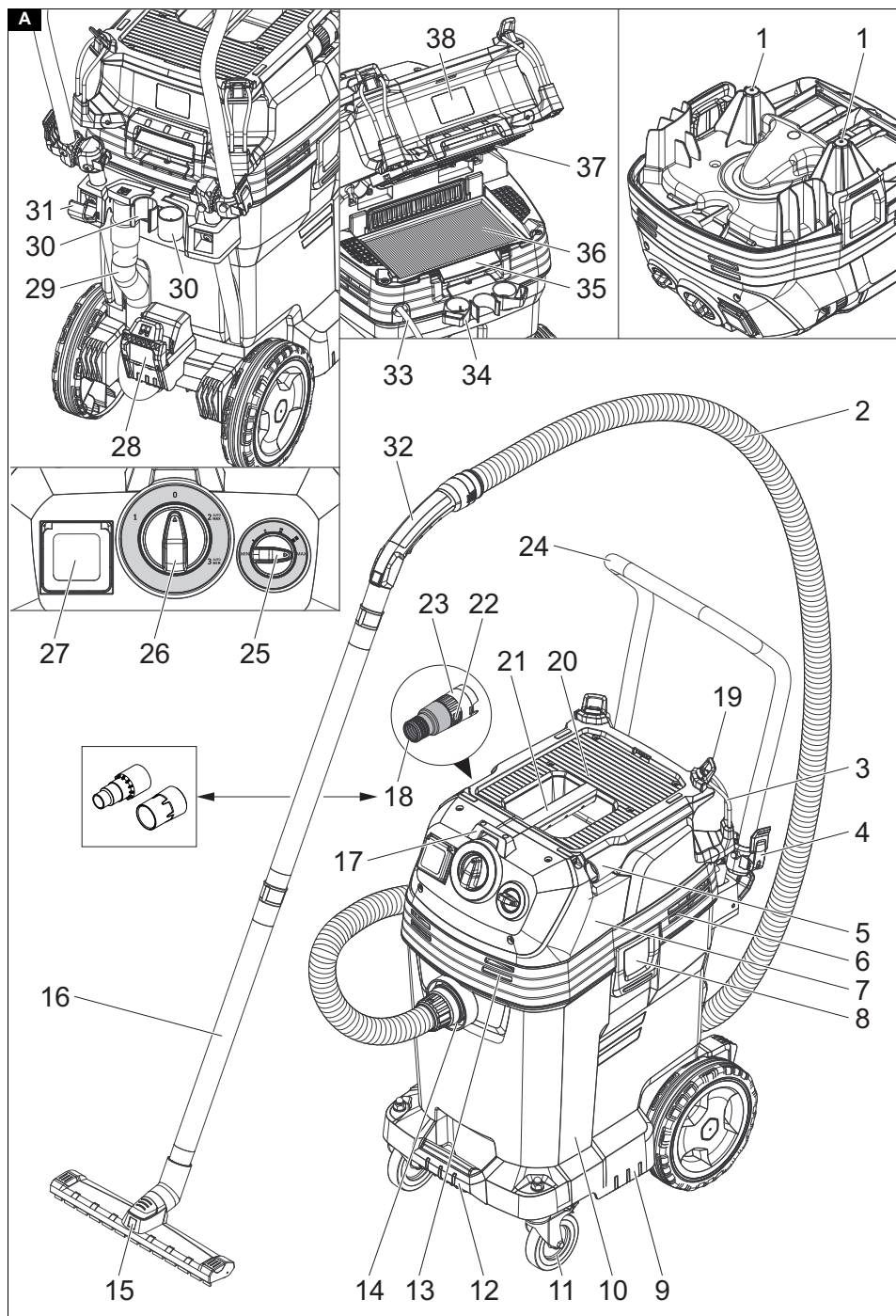


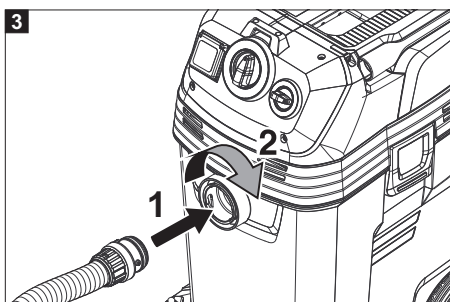
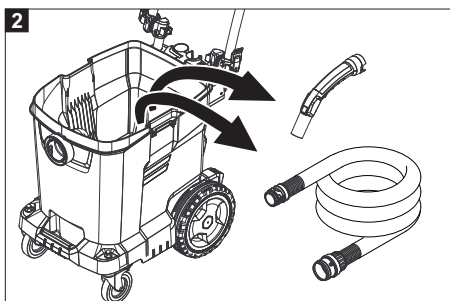
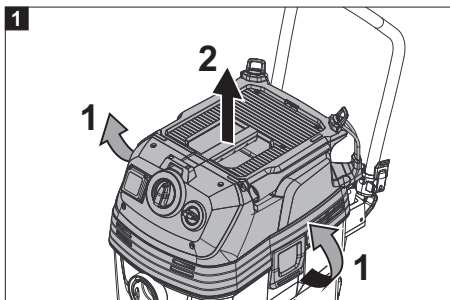
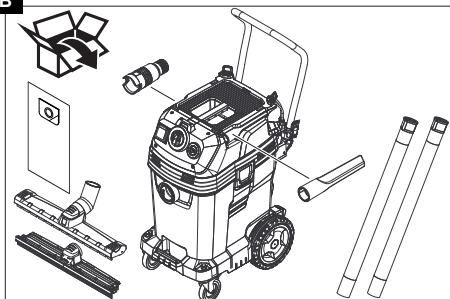
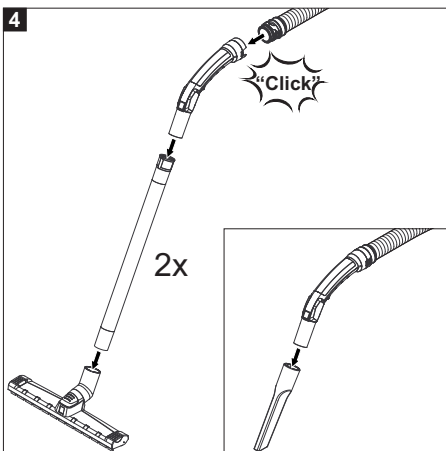
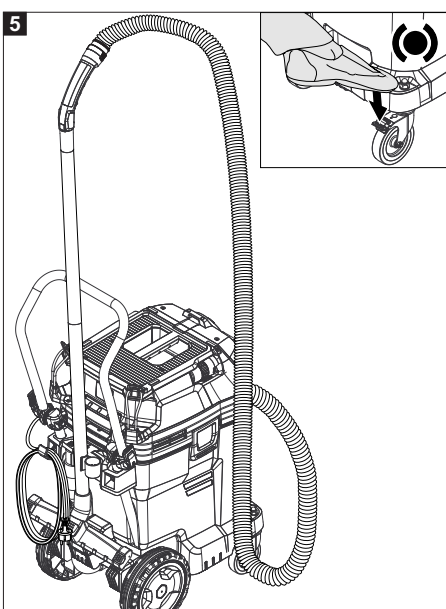
MENZER [▼]PRO

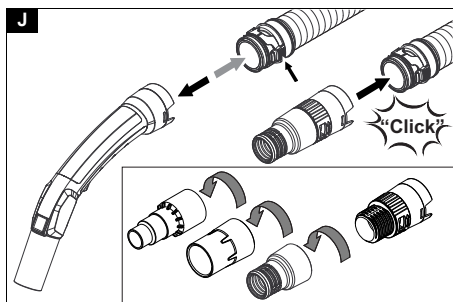
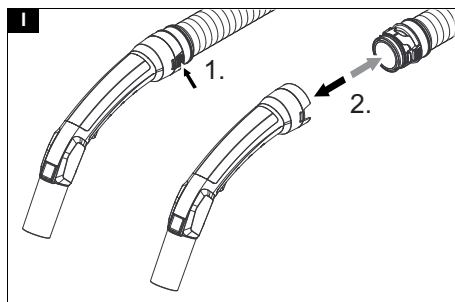
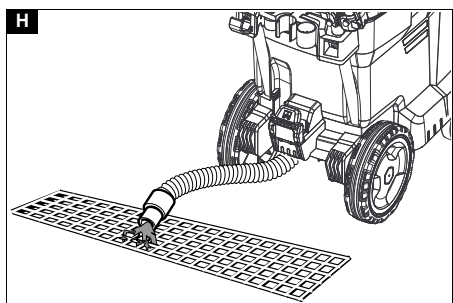
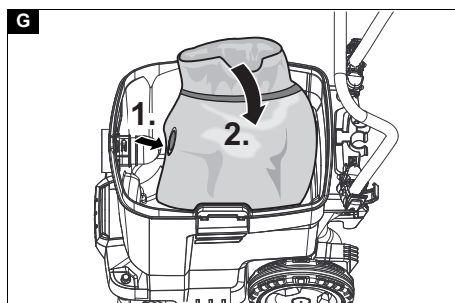
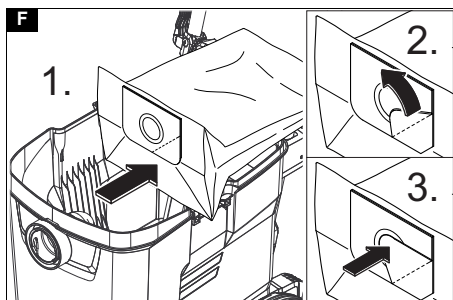
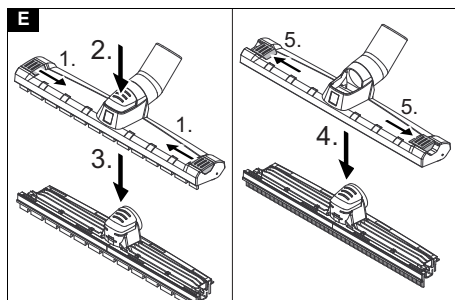
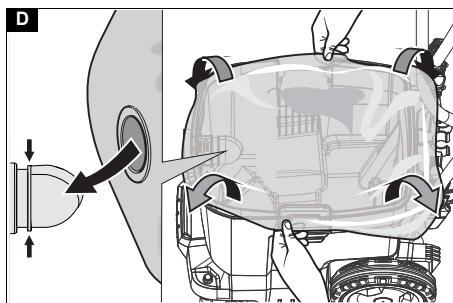
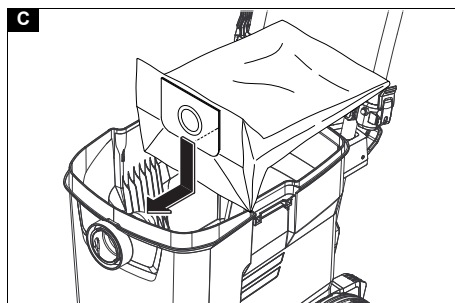
VCL 530 PRO / VCL 550 PRO

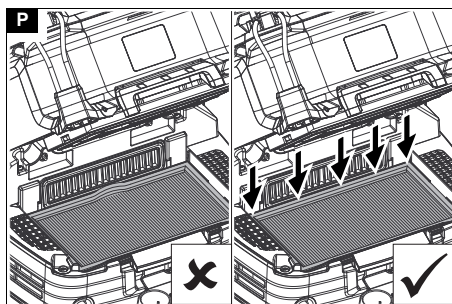
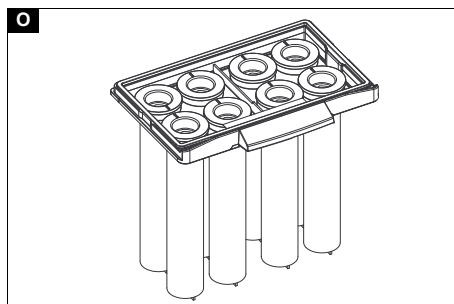
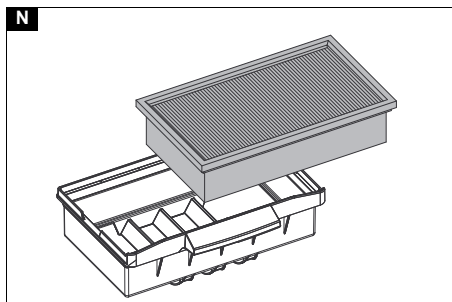
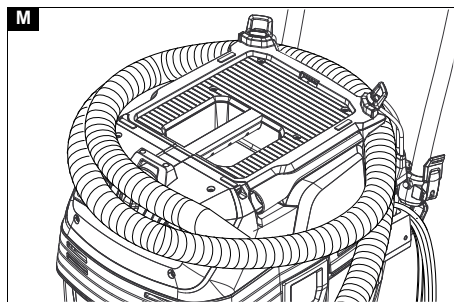
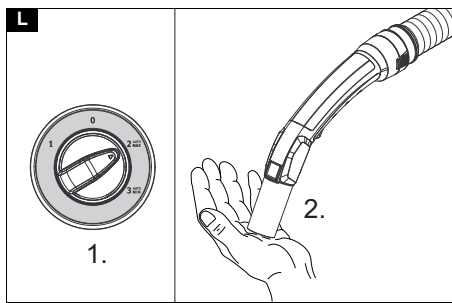
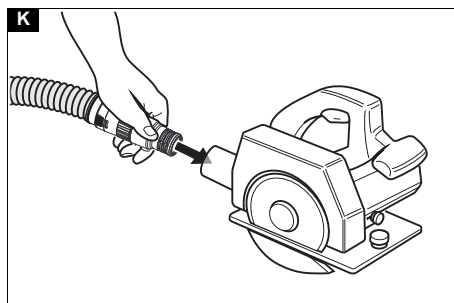


Deutsch	6
English	12
Français	18
Italiano	24
Nederlands	30
Español	36
Português	42
Dansk	48
Norsk	54
Svenska	60
Suomi	66
Ελληνικά	72
Türkçe	78
Русский	84
Magyar	90
Čeština	96
Slovenščina	102
Polski	108
Românește	114
Slovenčina	120
Hrvatski	126
Srpski	132
Български	138
Eesti	144
Latviešu	150
Lietuviškai	156
Українська	162



B**4****5**





Inhalt

Allgemeine Hinweise	6
Umweltschutz	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Gerätebeschreibung	6
Symbole auf dem Gerät	7
Vorbereitung	7
Inbetriebnahme	7
Bedienung	8
Transport	8
Lagerung	8
Pflege und Wartung	9
Hilfe bei Störungen	9
Garantie	10
Zubehör und Ersatzteile	10
EU-Konformitätserklärung	10
Technische Daten	11

Allgemeine Hinweise



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise.

se Nr. 59562490 (ab Ausgabe 07/19). Handeln Sie danach.

Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.
- Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.



Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potentielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

(EG) Nr. 1907/2006 (REACH)

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieser Nass-/Trockensauger ist zur Entfernung von trockenem Schmutz und Flüssigkeiten bestimmt.
- Das Gerät ist zur Absaugung trockener, nicht brennbarer, gesundheitsschädlicher Stäube an Maschinen und Geräten; Staubklasse L nach EN 60335-2-69 geeignet. Einschränkung: Es dürfen keine krebserzeugenden Stoffe aufgesaugt werden.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

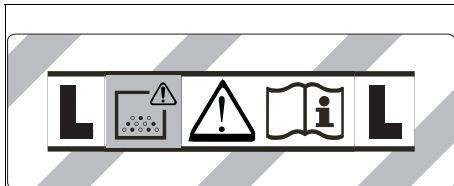
Gerätebeschreibung

Abbildung A

- ① Elektroden
- ② Saugschlauch
- ③ Schlauchhaken
- ④ Verriegelung des Schubbügels (nur VCL 550 PRO)
- ⑤ Fugendüse (Sonderzubehör)
- ⑥ Luftaustritt, Arbeitsluft
- ⑦ Saugkopf
- ⑧ Verriegelung des Saugkopfs
- ⑨ Griffmulde
- ⑩ Schmutzbehälter
- ⑪ Lenkrolle
- ⑫ Handgriff
- ⑬ Lufteintritt, Motor-Kühlluft
- ⑭ Saugstutzen
- ⑮ Bodendüse (Sonderzubehör)
- ⑯ Saugrohr (Sonderzubehör)
- ⑰ Anschlag für Werkzeugkoffer
- ⑱ Gummimuffe, schraubbar
- ⑲ Befestigungsöse
- ⑳ Filterabdeckung
- ㉑ Tragegriff
- ㉒ Saugkraftregler (stufenlos)
- ㉓ Werkzeugadapter (Sonderzubehör)
- ㉔ Schubbügel (nur VCL 550 PRO)
- ㉕ Drehregler für Saugleistung (min-max)
- ㉖ Drehschalter
- ㉗ Steckdose
- ㉘ Halter für Bodendüse
- ㉙ Ablassschlauch (nur VCL 550 PRO)
- ㉚ Halter für Saugrohr
- ㉛ Kabelhaken (nur VCL 550 PRO)
- ㉜ Krümmer
- ㉝ Netzkabel
- ㉞ Halter für Krümmer (nur VCL 530 PRO)
- ㉟ Filterrahmen
- ㊱ Flachfilter (PES)
- ㊲ Filterabreinigung
- ㊳ Typenschild

Symbole auf dem Gerät

Staubklasse



WARNUNG: Dieses Gerät enthält gesundheitsgefährliche Stäube. Entleerung und Wartung, einschließlich der Entfernung des Staubbeutels, dürfen nur von sachkundigen Personen vorgenommen werden, die geeignete Schutzausrüstung tragen. Nicht einschalten, bevor das komplette Filtersystem installiert ist.

Hauptfilterelemente

	Flachfilter (PES)	
	Bestellnummer	37138447
	Kerzenfilter	
	Bestellnummer	37138454

Vorbereitung

1. Gerät auspacken und Zubehör montieren.

Abbildung B

Inbetriebnahme

⚠ WARNUNG

Gefahr durch gesundheitsschädlichen Staub
Atemwegserkrankungen durch Einatmen von Staub. Saugen Sie nicht ohne Filterelement, da sonst eine Gesundheitsgefährdung durch erhöhten Feinstaubausstoß auftritt.

ACHTUNG

Gefahr durch Feinstaubeintritt
Beschädigungsgefahr des Saugmotors.
Entfernen Sie beim Saugen niemals das Hauptfilterelement.

Anti-Statik-System

Durch den geerdeten Anschlussstutzen werden statische Aufladungen abgeleitet. Dadurch werden Funkenbildung und Stromstöße mit elektrisch leitendem Zubehör (Option) verhindert.

Trockensaugen

- VCL 530 PRO: Das Gerät ist mit einer Vliesfiltertüte mit Verschlusslasche ausgerüstet, Bestellnummer 37138449 (5 Stück).
- VCL 550 PRO: Das Gerät ist mit einer Vliesfiltertüte mit Verschlusslasche ausgerüstet, Bestellnummer 37138450 (5 Stück).

Hinweis

Mit diesem Gerät können alle Arten von Stäuben bis Staubklasse L aufgesaugt werden.

Hinweis

Das Gerät ist als Industriestaubsauger zum Aufsaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben mit Arbeitsplatzgrenzwerten (AGW) größer gleich 1 mg/m^3 geeignet.

- Beim Aufsaugen von Feinstaub kann zusätzlich eine Vliesfiltertüte oder ein Entsorgungsbeutel (Sonderzubehör) verwendet werden.

Vliesfiltertüte einbauen

1. Saugkopf entriegeln und abnehmen.
2. Vliesfiltertüte aufstecken.

Abbildung C

3. Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Entsorgungsbeutel einbauen

Hinweis

Die Öffnung des Entsorgungsbeutels muss vollständig über den Absatz des Saugstutzens gezogen werden.

1. Saugkopf entriegeln und abnehmen.
2. Entsorgungsbeutel (Sonderzubehör) aufstecken.

Abbildung D

3. Entsorgungsbeutel (Sonderzubehör) über Behälter stülpen.
4. Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Nasssaugen

⚠ GEFAHR

Gefahr durch gesundheitsschädlichen Staub

Atemwegserkrankungen durch Einatmen von Staub. Beim Nasssaugen dürfen keine gesundheitsschädlichen Stäube aufgenommen werden.

Hinweis

Der als Zubehör erhältliche Kerzenfilter mit der Bestellnummer 37138454 ist nicht zum Nasssaugen geeignet.

Gummilippen einbauen

1. Bürstenstreifen der Bodendüse (Sonderzubehör) ausbauen.

Abbildung E

2. Gummilippen einbauen.

Vliesfiltertüte entfernen

- Beim Aufsaugen von Nassschmutz muss immer die Vliesfiltertüte entfernt werden.

1. Saugkopf entriegeln und abnehmen.
2. Vliesfiltertüte nach hinten herausziehen.

Abbildung F

3. Verschlusslasche einklappen und Vliesfiltertüte dicht verschließen.
4. Gebrauchte Vliesfiltertüte gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
5. Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Entsorgungsbeutel entfernen

- Beim Aufsaugen von Nassschmutz muss immer der Entsorgungsbeutel (Sonderzubehör) entfernt werden.

1. Saugkopf entriegeln und abnehmen.
2. Entsorgungsbeutel (Sonderzubehör) hochstülpen.

Abbildung G

3. Öffnung des Entsorgungsbeutels (Sonderzubehör) über den Saugstutzen nach hinten herausziehen.
4. Entsorgungsbeutel (Sonderzubehör) mit Kabelbinde unterhalb der Öffnung dicht verschließen.
5. Entsorgungsbeutel (Sonderzubehör) herausnehmen.
6. Behälter innen mit einem feuchten Tuch reinigen.
7. Entsorgungsbeutel (Sonderzubehör) gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
8. Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Schmutzwasser ablassen

Nur VCL 550 PRO:

1. Schmutzwasser über Ablassschlauch ablassen.

Abbildung H

Allgemein

- Beim Aufsaugen von Nassschmutz mit der Fugendüse (Sonderzubehör), beziehungsweise wenn überwiegend Wasser aus einem Behälter aufgesaugt wird, empfiehlt es sich, die Funktion "Automatische Filterabreinigung" abzuschalten.
- Bei Erreichen des max. Flüssigkeitsstands schaltet das Gerät automatisch ab.
- Bei nicht leitenden Flüssigkeiten (zum Beispiel Bohremulsion, Öle und Fette) wird das Gerät bei vollem Behälter nicht abgeschaltet. Der Füllstand muss ständig überprüft und der Behälter rechtzeitig entleert werden.
- Nach Beendigung des Nasssaugens: Hauptfilterelement mit der Filterabreinigung abreinigen. Elektroden mit einer Bürste reinigen. Behälter mit einem feuchten Tuch reinigen und trocknen.

Clipverbindung

Der Saugschlauch ist mit einem Clip-System ausgestattet. Alle Zubehörteile mit Nennweite 35 mm können angeschlossen werden.

Abbildung I

Bedienung

Drehschalter

0	Gerät AUS
1	Gerät EIN
2 AUTO MAX	Gerät EIN Automatische Filterabreinigung: AUS
3 AUTO MIN	Gerät EIN Automatische Filterabreinigung: maximales Intervall
3 AUTO MIN	Gerät EIN Automatische Filterabreinigung: minimales Intervall

Gerät einschalten

1. Netzstecker einstecken.
2. Drehschalter auf gewünschtes Programm stellen.

Saugleistung einstellen

1. Saugleistung (min-max) am Drehregler einstellen.

Arbeiten mit Elektrowerkzeugen

⚠ GEFAHR

Gefahr eines Stromschlags

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr.

Die Steckdose ist nur zum direkten Anschluss von Elektrowerkzeugen an den Sauger bestimmt. Jeder andere Gebrauch der Steckdose ist nicht zulässig.

1. Netzstecker des Elektrowerkzeugs am Sauger einstecken. Sauger befindet sich im Standby-Modus.
2. Gerät am Drehschalter einschalten.

Hinweis

Der Sauger wird automatisch mit dem Elektrowerkzeug ein- und ausgeschaltet.

Hinweis

Der Sauger hat eine Anlaufverzögerung bis zu 0,5 Sekunden und eine Nachlaufzeit von bis zu 15 Sekunden.

Hinweis

Leistungsschlusswert der Elektrowerkzeuge, siehe Technische Daten.

3. Krümmer am Saugschlauch entfernen.

Abbildung J

4. Werkzeugadapter an Saugschlauch montieren.
5. Werkzeugadapter an Elektrowerkzeug anschließen.

Abbildung K

Automatische Filterabreinigung

Das Gerät verfügt über eine spezielle Filterabreinigung, besonders wirksam bei feinem Staub. Dabei wird das Hauptfilterelement alle 15 Sekunden (AUTO MAX) bzw. alle 60 Sekunden (AUTO MIN) durch einen Luftstoß automatisch gereinigt (pulsierendes Geräusch).

1. Drehschalter auf gewünschtes Programm stellen (AUTO MIN-AUTO MAX).
2. Powerabreinigung (bei besonders starker Verschmutzung des Hauptfilterelements): Drehschalter auf Programm 2 stellen, Saugrohr bzw. Krümmer mit der Hand verschließen und automatische Filterabreinigung abwarten (alle 15 Sekunden).

Abbildung L

Gerät ausschalten

1. Gerät am Drehschalter ausschalten.
2. Netzstecker ziehen.

Nach jedem Betrieb

1. Behälter entleeren.
2. Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.

Schubbügel ein-/ausklappen

Nur VCL 550 PRO:

1. Verriegelung des Schubbügels lösen und Schubbügel verstellen.

Gerät aufbewahren

1. Saugschlauch und Netzkabel entsprechend Abbildung aufbewahren.

Abbildung M

2. Gerät in einem trockenen Raum abstellen und vor unbefugter Benutzung sichern.

Transport

⚠ VORSICHT

Nichtbeachtung des Gewichts

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie beim Transport das Gewicht des Geräts.

1. Saugrohr mit Bodendüse aus der Halterung nehmen. Gerät zum Tragen am Tragegriff und am Saugrohr fassen, nicht am Schubbügel.
2. Gerät beim Transport in Fahrzeugen nach den jeweils geltenden Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

⚠ VORSICHT

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!

Das Gerät kann auf geneigten Flächen kippen.

Beachten Sie bei der Lagerung das Gewicht des Geräts.

Das Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung

⚠ **GEFAHR**

Gefahr eines Stromschlags

Verletzungen durch Berühren von stromführenden Teilen

Schalten Sie das Gerät aus.

Ziehen Sie den Netzstecker.

Staubbeseitigende Maschinen sind Sicherheitseinrichtungen zur Verhütung oder Beseitigung von Gefahren im Sinne von DGUV Vorschrift 1 (Deutsche Unfallverhütungsvorschrift, Grundsätze der Prävention).

ACHTUNG

Silikonhaltige Pflegemittel

Kunststoffteile können angegriffen werden.

Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel zum Reinigen.

- Einfache Wartungs- und Pflegearbeiten können Sie selbst durchführen.
- Die Geräteoberfläche und die Behälterinnenseite regelmäßig mit einem feuchten Tuch reinigen.

Hauptfilterelement

Flachfaltenfilter wechseln

1. Filterabdeckung öffnen.
2. Filterrahmen herausnehmen.
Abbildung N
3. Flachfaltenfilter herausnehmen.
4. Gebrauchten Flachfaltenfilter gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
5. Angefallenen Schmutz auf der Reinluftseite entfernen.
6. Filterrahmen sowie Auflagefläche des Filterrahmens mit einem feuchten Tuch reinigen.
7. Neuen Flachfaltenfilter einsetzen. Beim Einsetzen darauf achten, dass der Flachfaltenfilter allseitig bündig anliegt.
8. Filterrahmen einsetzen.
9. Filterabdeckung schließen, muss hörbar einrasten.

Kerzenfilter wechseln

1. Filterabdeckung öffnen.
2. Kerzenfilter (Sonderzubehör) herausnehmen.
Abbildung O
3. Gebrauchten Kerzenfilter (Sonderzubehör) gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
4. Angefallenen Schmutz auf der Reinluftseite entfernen.
5. Auflagefläche des Kerzenfilters mit einem feuchten Tuch reinigen.
6. Neuen Kerzenfilter (Sonderzubehör) einsetzen.
7. Filterabdeckung schließen, muss hörbar einrasten.

Vliesfiltertüte wechseln

1. Saugkopf entriegeln und abnehmen.
2. Vliesfiltertüte nach hinten herausziehen.
Abbildung F
3. Verschlusslasche einklappen und Vliesfiltertüte dicht verschließen.
4. Gebrauchte Vliesfiltertüte gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
5. Neue Vliesfiltertüte aufstecken.
6. Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Entsorgungsbeutel wechseln

1. Saugkopf entriegeln und abnehmen.
2. Entsorgungsbeutel (Sonderzubehör) hochstülpen.
Abbildung G

3. Öffnung des Entsorgungsbeutels (Sonderzubehör) über den Saugstutzen nach hinten herausziehen.
4. Entsorgungsbeutel (Sonderzubehör) mit Kabelbinde unterhalb der Öffnung dicht verschließen.
5. Entsorgungsbeutel (Sonderzubehör) herausnehmen.
6. Behälter innen mit einem feuchten Tuch reinigen.
7. Entsorgungsbeutel (Sonderzubehör) gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
8. Neuen Entsorgungsbeutel (Sonderzubehör) aufstecken.
9. Entsorgungsbeutel (Sonderzubehör) über Behälter stülpen.
10. Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Elektroden reinigen

1. Saugkopf entriegeln und abnehmen.
2. Elektroden mit einer Bürste reinigen.
3. Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Hilfe bei Störungen

⚠ **GEFAHR**

Gefahr eines Stromschlags

Verletzungen durch Berühren von stromführenden Teilen

Schalten Sie das Gerät aus.

Ziehen Sie den Netzstecker.

Hinweis

Tritt eine Störung (z. B. Filterbruch) auf, muss das Gerät sofort abgeschaltet werden. Vor erneuter Inbetriebnahme muss die Störung beseitigt werden.

Saugturbine läuft nicht

1. Steckdose und Sicherung der Stromversorgung prüfen.
2. Netzkabel, Netzstecker, Elektroden und Steckdose des Geräts prüfen.
3. Gerät einschalten.

Saugturbine schaltet ab

1. Behälter entleeren.

Saugturbine läuft nach Behälterentleerung nicht wieder an

1. Gerät ausschalten und 5 Sekunden warten. Gerät wieder einschalten.
2. Elektroden mit einer Bürste reinigen.

Saugkraft lässt nach

1. Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr, Saugschlauch oder Hauptfilterelement entfernen.
2. Gefüllte Vliesfiltertüte wechseln.
3. Gefüllten Entsorgungsbeutel (Sonderzubehör) wechseln.
4. Filterabdeckung richtig einrasten.
5. Hauptfilterelement wechseln.
6. Nur VCL 550 PRO: Ablassschlauch auf Dichtheit prüfen.

Staubaustritt beim Saugen

1. Nur bei Flachfaltenfilter: Korrekte Einbaulage des Flachfaltenfilters prüfen/korrigieren.

Abbildung P

2. Hauptfilterelement wechseln.

Abschaltautomatik (Nasssaugen) spricht nicht an

1. Elektroden mit einer Bürste reinigen.
2. Füllstand bei elektrisch nicht leitender Flüssigkeit ständig kontrollieren.

Automatische Filterabreinigung arbeitet nicht

1. Saugschlauch nicht angeschlossen.

Automatische Filterabreinigung lässt sich nicht abschalten

1. Kundendienst benachrichtigen.

Automatische Filterabreinigung lässt sich nicht einschalten

1. Kundendienst benachrichtigen.

Kundendienst

Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle (siehe QR Codeübersicht, letzte Seite).

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts. Informationen über Zubehör und Ersatzteile siehe QR Codeübersicht, letzte Seite.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Nass- und Trockensauger

Typ: VCL 530 PRO: 221 xxx xxx

Typ: VCL 550 PRO: 224 xxx xxx

Einschlägige EU-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2011/65/EU

2014/30/EU

Angewandte harmonisierte Normen

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Angewandte nationale Normen

-

Der Unterzeichnende handelt im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

Torsten Ceranski
Geschäftsführer

Dokumentationsbevollmächtigter:
Torsten Ceranski
MENZER GmbH
Celsiusstraße 20
04420 Markranstädt
Germany
Markranstädt, 12.07.2022

Technische Daten

		VCL 530 PRO	VCL 550 PRO
Elektrischer Anschluss			
Netzspannung	V	220-240	220-240
Phase	~	1	1
Netzfrequenz	Hz	50-60	50-60
Schutzart		IPX4	IPX4
Schutzklasse		I	I
Nennleistung	W	1200	1200
Maximale Leistung	W	1380	1380
Leistungsanschlusswert Gerätesteckdose (EU)	W	25-2200	25-2200
Leistungsdaten Gerät			
Behälterinhalt	l	30	50
Füllmenge Flüssigkeit	l	17	35
Luftmenge (max.) bei Saugschlauchdurchmesser 35 mm und -länge 4,0 m	m ³ /h	140	140
Unterdruck (max.) bei Saugschlauchdurchmesser 35 mm und -länge 4,0 m	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Maße und Gewichte			
Typisches Betriebsgewicht	kg	13,5	18,3
Länge x Breite x Höhe	mm	560 x 370 x 580	640 x 370 x 1045
Filterfläche Flachfilter	m ²	0,6	0,6
Filterfläche Kerzenfilter	m ²	0,2	0,2
Durchmesser Saugschlauch	mm	35 / 40	35 / 40
Länge Saugschlauch	m	4,0	4,0
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69			
Schalldruckpegel L _{pA}	dB(A)	69	68
Unsicherheit K _{pA}	dB(A)	2	2
Hand-Arm-Vibrationswert	m/s ²	<2,5	<2,5
Unsicherheit K	m/s ²	0,2	0,2
Netzkabel			
Typ Netzkabel	mm ²	H07RN-F 3x1,5	H07RN-F 3x1,5

Technische Änderungen vorbehalten.

Contents

General notes.....	12
Environmental protection.....	12
Intended use.....	12
Description of the unit.....	12
Symbols on the device	13
Preparation.....	13
Initial startup	13
Operation.....	14
Transport	14
Storage	14
Care and service	15
Troubleshooting guide	15
Warranty	16
Accessories and spare parts	16
EU Declaration of Conformity.....	16
Technical data	17

General notes



Read these original instructions and the enclosed safety instructions number 59562490 (issue 07/19 onward) before

using the device for the first time. Act in accordance with them.

Keep both books for future reference or for future owners.

- If the operating instructions and safety instructions are not observed, the device can be damaged and dangers could arise for users and other persons.
- Notify the dealer immediately in the case of shipping damage.
- Check the package contents when unpacking for missing accessories or for damage.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can

pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

(EC) No 1907/2006 (REACH)

Intended use

- This wet/dry vacuum cleaner is designed to remove dry dirt and liquids.
- This device is suitable for vacuuming dry, non-flammable dusts that are harmful to health from machines and devices; dust class L as per EN 60335-2-69. Restrictions: No carcinogenic substances may be vacuumed.
- This device is suitable for commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

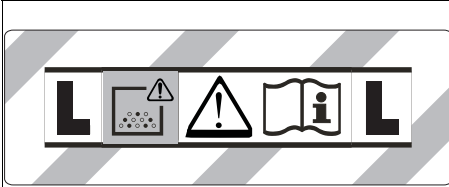
Description of the unit

Illustration A

- ① Electrodes
- ② Suction hose
- ③ Hose hook
- ④ Push handle lock (VCL 550 PRO only)
- ⑤ Crevice nozzle (special accessories)
- ⑥ Air exit, working air
- ⑦ Suction head
- ⑧ Suction head lock
- ⑨ Recessed grip
- ⑩ Dirt receptacle
- ⑪ Steering roller
- ⑫ Handle
- ⑬ Air inlet, motor cooling air
- ⑭ Suction hose port
- ⑮ Floor nozzle (special accessory)
- ⑯ Suction pipe (special accessory)
- ⑰ Tool box end stop
- ⑱ Rubber sleeve, screwable
- ⑲ Fastening eyelet
- ⑳ Filter cover
- ㉑ Carrying handle
- ㉒ Suction control (variable)
- ㉓ Tool adapter (special accessories)
- ㉔ Push handle (VCL 550 PRO only)
- ㉕ Turn switch for suction power (min-max)
- ㉖ Turn switch
- ㉗ Socket
- ㉘ Floor nozzle holder
- ㉙ Drain hose (VCL 550 PRO only)
- ㉚ Suction pipe holder
- ㉛ Cable hook (VCL 550 PRO only)
- ㉜ Angle piece
- ㉝ Mains cable
- ㉞ Angle piece holder (VCL 530 PRO only)
- ㉟ Filter frame
- ㊱ Flat fold filter (PES)
- ㊲ Filter dedusting
- ㊳ Type plate

Symbols on the device

Dust class



WARNING: This device contains dusts that are harmful to your health. Emptying and maintenance, including removal of the dust bag, may only be performed by appropriately trained personnel wearing suitable personal protective equipment. Do not switch on until the entire filter system is installed.

Main filter elements

	Flat fold filter (PES)	
	Order number	37138447
	Candle filter	
	Order number	37138454

Preparation

1. Unpack the device and install the accessories.

Illustration B

Initial startup

WARNING

Danger from dust that is harmful to your health
Respiratory sicknesses through inhalation of dust. Do not vacuum without correctly installed filter elements, otherwise a danger to health from increased fine dust emission is present.

ATTENTION

Danger due to fine dust entering
Risk of damage to the suction motor.
Never remove the main filter element when vacuuming.

Anti-static system

Static charges are discharged through the earthed connection nozzles. This prevents sparking and electric shocks with electrically conducting accessories (optional).

Dry vacuuming

- VCL 530 PRO: The appliance is fitted with a fleece filter bag with lock latch, order no. 37138449 (5 pieces).
- VCL 550 PRO: The appliance is fitted with a fleece filter bag with lock latch, order no. 37138450 (5 pieces).

Note

All types of dust up to dust class L can be vacuumed with this device.

Note

The device is an industrial vacuum cleaner for vacuuming dry, non-inflammable dusts with workplace limit values (AGW) greater than or equal to 1 mg/m³.

- When vacuuming fine dust, a fleece filter or dust bag (special accessory) can also be used.

Installing the fleece filter bag

1. Unlock and remove the suction head.
2. Fit the fleece filter bag.

Illustration C

3. Fit and lock the suction head.

Installing the dust bag

Note

The dust bag opening must be pulled fully over the suction hose port.

1. Unlock and remove the suction head.
2. Attach dust bag (special accessories).

Illustration D

3. Pull the dust bag (special accessories) over the container.
4. Fit and lock the suction head.

Wet vacuum cleaning

DANGER

Danger from dust that is harmful to your health
Respiratory sicknesses through inhalation of dust. No dusts harmful to health may be vacuumed when performing wet vacuum cleaning.

Note

The candle filter available as an accessory with the order number 37138454 is not suitable for wet vacuum cleaning.

Installing the squeegees

1. Remove the brush strips from the floor nozzle (special accessory).

Illustration E

2. Install the squeegees.

Removing the fleece filter bag

- The fleece filter bag must always be removed when vacuuming wet substances.
1. Unlock and remove the suction head.
 2. Pull the fleece filter bag out to the rear.

Illustration F

3. Fold in the lock latch and seal the fleece filter bag tight.
4. Dispose of the used fleece filter bag in accordance with statutory regulations.
5. Fit and lock the suction head.

Removing the dust bag

- The dust bag (special accessories) must always be removed when vacuuming wet substances.

1. Unlock and remove the suction head.
2. Fold up the dust bag (special accessories).

Illustration G

3. Open the dust bag (special accessory) by pulling back the suction hose port.
4. Close the dust bag (special accessory) tightly with a cable tie underneath the opening.
5. Take out the dust bag (special accessories).
6. Clean the container inside with a moist cloth.
7. Dispose of the dust bag (special accessory) in accordance with statutory provisions.
8. Fit and lock the suction head.

Draining the waste water

VCL 550 PRO only:

1. Drain the waste water via the drain hose.

Illustration H

General

- We recommend switching off the "Automatic filter dedusting" function when vacuuming wet dirt with the crevice nozzle (special accessories) or when sucking mainly water out of a container.
- The device switches off automatically when the maximum fluid level is reached.
- When vacuuming non-conductive liquids (e.g. drill emulsion, oils and grease) the device does not automatically switch off when the container is full. The filling level must be continuously monitored and the container emptied on a timely basis.
- On completion of wet vacuum cleaning: Clean the main filter element using the filter cleaning. Clean the electrodes with a brush. Clean the container with a moist cloth and dry it off.

Clip connection

The suction hose is equipped with a clip system. All accessory parts with a nominal width of 35 mm can be connected.

Illustration I

Operation

Turn switch

0	Device OFF
1	Device ON Automatic filter dedusting: OFF
2 AUTO MAX	Device ON Automatic filter dedusting: maximum interval
3 AUTO MIN	Device ON Automatic filter dedusting: minimum interval

Switching on the device

1. Connect the mains plug.
2. Set the turn switch to the desired program.

Adjusting the suction power

1. Adjust the suction power (min-max) via the rotary control.

Working with power tools

⚠ DANGER

Danger of electric shock

Risk of injury and damage.

The socket is only intended for direct connection of power tools to the vacuum cleaner. Any other use of the socket is prohibited.

1. Plug the mains plug of the power tool into the power socket on the vacuum cleaner. The vacuum cleaner is in Standby mode.
2. Switch on the device at the turn switch.

Note

The vacuum cleaner is automatically switched on and off with the power tool.

Note

The vacuum cleaner has a startup delay of up to 0.5 seconds and an after-running time of up to 15 seconds.

Note

See the Technical data for the permissible power rating of the power tool.

3. Remove the angle piece from the suction hose.

Illustration J

4. Install the tool adapter on the suction hose.
5. Connect the tool adapter to the power tool.

Illustration K

Automatic filter dedusting

The device is equipped with a special filter dedusting function, which is particularly effective against fine dust. The main filter element is automatically cleaned every 15 seconds (AUTO MAX) or every 60 seconds (AUTO MIN) by a blast of air (pulsing noise).

1. Set the turn switch to the desired program (AUTO MIN-AUTO MAX).
2. Power dedusting (for particularly severe contamination of the main filter element): Set the turn switch to program 2, seal the suction pipe or bender with your hand and wait for the automatic filter cleaning to finish (lasts 15 seconds).

Illustration L

Switching off the device

1. Switch off the device at the turn switch.
2. Pull out the mains plug.

Each time after use

1. Empty the container.
2. Vacuum off the inside and outside of the device and clean with a moist cloth.

Folding the push handle in/out

VCL 550 PRO only:

1. Release the push handle lock and adjust the push handle.

Storing the device

1. Store the suction hose and mains cable as shown in the illustration.

Illustration M

2. Store the device in a dry room and secure it against unauthorised use.

Transport

⚠ CAUTION

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during transportation.

1. Remove the suction hose with floor nozzle from the support. Carry the device by the carrying handle and the suction pipe, not by the push handle.
2. When transporting the device in vehicles, secure it to prevent it from slipping or overturning in accordance with the respective valid guidelines.

Storage

⚠ CAUTION

Risk of injury and damage!

The device may tip over on sloping surfaces.

Be aware of the weight of the device during storage.

The device may only be operated indoors.

Care and service

⚠ DANGER

Danger of electric shock

Injuries due to touching live parts

Switch off the device.

Remove the mains plug.

Dust extraction machines are safety devices for the prevention or elimination of hazards according to the German DGUV regulation 1 (German accident prevention regulation, principles of prevention).

ATTENTION

Care agents containing silicone

These can attach plastic components.

Do not use care agents containing silicone for cleaning.

- You can perform basic maintenance and care work yourself.
- Clean the surface of the device and the interior of the container regularly with a moist cloth.

Main filter element

Replacing the flat fold filter

1. Open the filter cover.
 2. Remove the filter frame.
- Illustration N**
3. Remove the flat fold filter.
 4. Dispose of the used flat fold filter in accordance with statutory regulations.
 5. Remove any dirt deposits from the clean air side.
 6. Clean the filter frame and the supporting surface of the filter frame with a damp cloth.
 7. Fit the new flat fold filter. During insertion, ensure that the flat fold filter is flush on all sides.
 8. Insert the filter frame.
 9. Close the filter cover until it audibly latches into place.

Change the candle filter

1. Open the filter cover.
 2. Take out the candle filter (special accessories).
- Illustration O**
3. Dispose of the used candle filter (special accessories) in accordance with statutory regulations.
 4. Remove any dirt deposits from the clean air side.
 5. Clean the candle filter frame with a damp cloth.
 6. Insert the new candle filter (special accessories).
 7. Close the filter cover until it audibly latches into place.

Changing the fleece filter bag

1. Unlock and remove the suction head.
 2. Pull the fleece filter bag out to the rear.
- Illustration F**
3. Fold in the lock latch and seal the fleece filter bag tight.
 4. Dispose of the used fleece filter bag in accordance with statutory regulations.
 5. Fit the new fleece filter bag.
 6. Fit and lock the suction head.

Changing the dust bag

1. Unlock and remove the suction head.
 2. Fold up the dust bag (special accessories).
- Illustration G**
3. Open the dust bag (special accessory) by pulling back the suction hose port.
 4. Close the dust bag (special accessory) tightly with a cable tie underneath the opening.

5. Take out the dust bag (special accessories).
6. Clean the container inside with a moist cloth.
7. Dispose of the dust bag (special accessory) in accordance with statutory provisions.
8. Attach new dust bag (special accessories).
9. Pull the dust bag (special accessories) over the container.
10. Fit and lock the suction head.

Cleaning the electrodes

1. Unlock and remove the suction head.
2. Clean the electrodes with a brush.
3. Fit and lock the suction head.

Troubleshooting guide

⚠ DANGER

Danger of electric shock

Injuries due to touching live parts

Switch off the device.

Remove the mains plug.

Note

The device must be switched off immediately if a malfunction occurs (e.g. filter breakage). The malfunction must be eliminated before switching the device on again.

Suction turbine does not start up

1. Check the socket and the power supply fuse.
2. Check the mains cable, mains plug, electrodes and power socket on the device.
3. Switch on the device.

Suction turbine switches off

1. Empty the container.

Suction turbine does not switch on again after emptying the container

1. Switch off the device and wait for 5 seconds. Switch on the device.
2. Clean the electrodes with a brush.

Suction power decreases

1. Remove any blockages from the suction nozzle, suction pipe, suction hose or main filter element.
2. Change the filled fleece filter bag.
3. Change the filled dust bag (special accessories).
4. Correctly engage the filter cover.
5. Change the main filter element.
6. VCL 550 PRO only: Check the drain hose for leaks.

Escaping dust when vacuuming

1. Only with flat fold filters: Check that the flat fold filter is correctly fitted and correct if necessary.

Illustration P

2. Change the main filter element.

The automatic switch-off mechanism (wet vacuum cleaning) does not trigger

1. Clean the electrodes with a brush.
2. Continuously monitor the filling level when vacuuming non-conductive liquids.

Automatic filter dedusting not working

1. Suction hose not connected.

The automatic filter dedusting function cannot be switched off

1. Contact Customer Service.

The automatic filter dedusting function cannot be switched on

1. Contact Customer Service.

Customer Service department

If the malfunction cannot be corrected, the device must be checked by the Customer Service department.

Warranty

The warranty conditions issued by our sales company responsible apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your device within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site (see QR code overview, last page).

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run safely and fault-free.

For information on accessories and spare parts, see QR code overview, last page.

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements in the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version placed in circulation by us. This declaration is invalidated by any changes made to the machine that are not approved by us.

Product: Wet/dry vacuum cleaner

Type: VCL 530 PRO: 221 xxx xxx

Type: VCL 550 PRO: 224 xxx xxx

Currently applicable EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2011/65/EU

2014/30/EU

Harmonised standards used

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

National standards used

-

The signatory acts on behalf of and with the authority of the company management.

Torsten Ceranski
Executive Board

Documentation supervisor:

Torsten Ceranski

MENZER GmbH

Celsiusstraße 20

04420 Markranstädt

Germany

Markranstädt, 12.07.2022

Technical data

		VCL 530 PRO	VCL 550 PRO
Electrical connection			
Mains voltage	V	220-240	220-240
Phase	~	1	1
Power frequency	Hz	50-60	50-60
Degree of protection		IPX4	IPX4
Protection class		I	I
Nominal power	W	1200	1200
Maximum power	W	1380	1380
Power rating of the device socket (EU)	W	25-2200	25-2200
Device performance data			
Tank content	l	30	50
Fluid filling quantity	l	17	35
Air quantity (max.) with suction hose diameter 35 mm and length 4.0 m	m ³ /h	140	140
Depression (max.) with suction hose diameter 35 mm and length 4.0 m	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Dimensions and weights			
Typical operating weight	kg	13,5	18,3
Length x width x height	mm	560 x 370 x 580	640 x 370 x 1045
Filter area of the flat fold filter	m ²	0,6	0,6
Candle filter area	m ²	0,2	0,2
Diameter of the suction hose	mm	35 / 40	35 / 40
Length of the suction hose	m	4,0	4,0
Determined values in acc. with EN 60335-2-69			
Sound pressure level L _{pA}	dB(A)	69	68
Uncertainty K _{pA}	dB(A)	2	2
Hand-arm vibration value	m/s ²	<2,5	<2,5
Uncertainty K	m/s ²	0,2	0,2
Mains cable			
Power cord type	mm ²	H07RN-F 3x1,5	H07RN-F 3x1,5

Subject to technical modifications.

Contenu

Remarques générales	18
Protection de l'environnement	18
Utilisation conforme	18
Description de l'appareil	18
Symboles sur l'appareil	19
Préparation	19
Mise en service	19
Commande	20
Transport	20
Stockage	20
Entretien et maintenance	21
Dépannage en cas de défaut	21
Garantie	22
Accessoires et pièces de rechange	22
Déclaration de conformité UE	22
Caractéristiques techniques	23

Remarques générales



Veillez lire le manuel d'instructions original de l'appareil et les consignes de sécurité n° 59562490 (à partir de la sortie 07/19) jointes avant la première utilisation de votre appareil. Suivre ces instructions.

Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

- Le non-respect du manuel d'utilisation et des consignes de sécurité peut entraîner des dommages sur l'appareil et des dangers pour l'opérateur et d'autres personnes.
- Informer immédiatement le vendeur en cas de dommage dû au transport.
- Vérifiez le contenu de l'emballage lors du déballage, qu'il ne manque pas d'accessoires et qu'il n'y a pas de dommage.

Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables.

Veillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

(CE) n° 1907/2006 (REACH)

Utilisation conforme

- Cet aspirateur eau/poussière est destiné à l'élimination de la saleté sèche et des liquides.
- L'appareil est destiné à l'aspiration de poussières sèches, non inflammables, nocives sur les machines et appareils ; classe de poussières L selon EN 60335-2-69. Restriction : l'aspiration de matières cancérigènes n'est pas autorisée.
- Cet appareil est adapté à une utilisation professionnelle, p. ex. dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et loueurs.

Description de l'appareil

Illustration A

- ① Electrodes
- ② Tuyau d'aspiration
- ③ Crochet de fixation du tuyau
- ④ Verrouillage du guidon (uniquement VCL 550 PRO)
- ⑤ Suceur fentes (accessoire spécial)
- ⑥ Évacuation, air de travail
- ⑦ Tête d'aspiration
- ⑧ Verrouillage de la tête d'aspiration
- ⑨ Poignée encastrée
- ⑩ Collecteur d'impuretés
- ⑪ Roue directionnelle
- ⑫ Poignée
- ⑬ Entrée d'air, air de refroidissement du moteur
- ⑭ Tubulure d'aspiration
- ⑮ Buse de sol (accessoire spécial)
- ⑯ Tube d'aspiration (accessoire spécial)
- ⑰ Butée pour la caisse à outils
- ⑱ Manchon en caoutchouc, vissable
- ⑲ Cillet de fixation
- ⑳ Cache de filtre
- ㉑ Poignée de transport
- ㉒ Régulateur d'aspiration (stepless)
- ㉓ Adaptateur d'outil (accessoire spécial)
- ㉔ Guidon (uniquement VCL 550 PRO)
- ㉕ Bouton rotatif pour la puissance d'aspiration (min-max)
- ㉖ Bouton rotatif
- ㉗ Prise de courant
- ㉘ Support pour buse de sol
- ㉙ Flexible de vidange (uniquement VCL 550 PRO)
- ㉚ Support pour tube d'aspiration
- ㉛ Crochet de câbles (uniquement VCL 550 PRO)
- ㉜ Coude
- ㉝ Câble secteur
- ㉞ Support de coude (uniquement VCL 530 PRO)
- ㉟ Cadre de filtre
- ㊱ Filtre plat plissé (PES)
- ㊲ Nettoyage de filtre
- ㊳ Plaque signalétique

Symboles sur l'appareil

Classe de poussières



AVERTISSEMENT : Cette appareil contient des poussières nocives pour la santé. Le vidage et la maintenance, y compris la dépose du sac à poussières, sont du ressort exclusif de personnes compétentes, portant un équipement de protection approprié. Ne pas mettre sous tension avant que le système filtrant complet soit installé.

Éléments du filtre principal

	Filtre plat plissé (PES)	
	Référence	37138447
	Filtre à bougies	
	Référence	37138454

Préparation

- Déballer l'appareil et assembler les accessoires.

Illustration B

Mise en service

⚠ AVERTISSEMENT

Danger dû à de la poussière nocive pour la santé
Maladies respiratoires dues à l'inhalation de poussière. Ne pas aspirer sans élément filtre pour éviter un risque pour la santé dû à une émission de poussières fines.

ATTENTION

Danger dû à la pénétration de poussière fine
Risque d'endommagement du moteur thermique. Ne jamais enlever l'élément de filtre principal lors de l'aspiration.

Système anti-statique

Les tubulures de raccordement mises à la terre permettent d'évacuer les charges statiques. Ainsi, la formation d'étincelles et les surtensions sur les accessoires conductibles électriquement (en option) sont évitées.

Aspiration de poussières

- VCL 530 PRO : L'appareil est équipé d'un sac filtrant en feutre avec languette de fermeture, référence 37138449 (5 pièces).
- VCL 550 PRO : L'appareil est équipé d'un sac filtrant en feutre avec languette de fermeture, référence 37138450 (5 pièces).

Remarque

Cet appareil permet d'aspirer toutes sortes de poussière jusqu'à la classe de poussières L.

Remarque

L'appareil est un aspirateur industriel adapté pour aspirer des poussières sèches non inflammables dont les valeurs limites d'exposition professionnelle sont supérieures ou égales à 1 mg/m³.

- Pour l'aspiration de poussière fine, il est possible d'utiliser, en plus, un filtre en non tissé ou un sacnet pour le recyclage (accessoires spéciaux).

Montage d'un sac de filtre en feutre

- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Insérer le sac de filtre en feutre.

Illustration C

- Monter et verrouiller la tête d'aspiration.

Montage du sacnet de recyclage

Remarque

L'ouverture du sacnet de recyclage doit être complètement enfilée sur le talon de la tubulure d'aspiration.

- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Poser un sacnet de recyclage (accessoire spécial).

Illustration D

- Passer le sacnet de recyclage (accessoire spécial) sur le réservoir.
- Monter et verrouiller la tête d'aspiration.

Aspiration humide

⚠ DANGER

Danger dû à de la poussière nocive pour la santé
Maladies respiratoires dues à l'inhalation de poussière. Lors de l'aspiration d'eau, ne pas aspirer de poussières nocives pour la santé.

Remarque

Le filtre à bougies disponible comme accessoire, référence 37138454, ne convient pas pour l'aspiration humide.

Montage des lèvres en caoutchouc

- Démonter la bande de brosses de buse de sol (accessoire spécial).

Illustration E

- Monter les lèvres en caoutchouc.

Dépose du sac du filtre en feutre

- Retirer toujours le sac du filtre en feutre pour aspirer des salissures mouillées.

- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Sortir le sac du filtre en feutre par l'arrière.

Illustration F

- Rabattre la languette de fermeture et fermer le sac du filtre en feutre hermétiquement.
- Éliminer le sac du filtre en feutre usagé conformément aux dispositions légales.
- Monter et verrouiller la tête d'aspiration.

Retrait du sacnet de recyclage

- Retirer toujours le sacnet de recyclage (accessoire spécial) pour aspirer des salissures mouillées.

- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Lever le sacnet de recyclage (accessoire spécial).

Illustration G

- Sortir l'ouverture du sacnet pour le recyclage (accessoires spéciaux) vers l'arrière, au-dessus de la tubulure d'aspiration.
- Fermer hermétiquement le sacnet pour le recyclage (accessoires spéciaux) avec un serre-câble sous l'ouverture.
- Sortir le sacnet de recyclage (accessoire spécial).
- Nettoyer le réservoir avec un chiffon humide.

7. Eliminer le sachet de recyclage (accessoire spécial) conformément aux directives légales.
8. Monter et verrouiller la tête d'aspiration.

Vidange de l'eau sale

Uniquement VCL 550 PRO :

1. Vider l'eau sale par le flexible de vidange.

Illustration H

Généralités

- Lors de l'aspiration de salissures mouillées avec le suceur à fentes (accessoire spécial), ou lorsque de l'eau est principalement aspirée hors d'un réservoir, il est conseillé de désactiver la fonction « Nettoyage automatique du filtre ».
- L'appareil se désactive automatiquement lorsque le niveau du liquide max. est atteint.
- Dans le cas de liquides non conducteurs (p. ex. émulsion de bore, huile et graisses), l'appareil n'est pas désactivé lorsque le réservoir est plein. Le niveau de remplissage doit être contrôlé en continu et le réservoir vidé à temps.
- Lorsque l'aspiration humide est terminée : Nettoyer l'élément de filtre principal via le nettoyage du filtre. Nettoyer les électrodes avec une brosse. Nettoyer le réservoir avec un chiffon humide et sécher.

Jonction clipsée

Le tuyau d'aspiration est équipé d'un système de clip. Toutes les pièces d'accessoires d'un diamètre nominal de 35 mm peuvent être raccordées.

Illustration I

Commande

Commutateur rotatif

0	Appareil à l'arrêt
1	Appareil en marche Nettoyage du filtre automatique : ARRET
2 AUTO MAX	Appareil en marche Nettoyage du filtre automatique : intervalle maximal
3 AUTO MIN	Appareil en marche Nettoyage du filtre automatique : intervalle minimal

Démarrer l'appareil

1. Brancher la fiche secteur.
2. Placer le bouton rotatif sur le programme souhaité.

Réglage de la puissance d'aspiration

1. Régler de la puissance d'aspiration (min-max) sur le bouton rotatif.

Travaux avec des outils électriques

⚠ DANGER

Risque d'électrocution

Risque de blessures et d'endommagement.

La prise de courant est prévue pour raccorder des outils électriques directement à l'aspirateur. Toute autre utilisation de la prise électrique n'est pas autorisée.

1. Brancher la fiche secteur de l'outil électrique sur l'aspirateur. L'aspirateur est en mode Stand-by.
2. Mettre l'appareil sous tension avec le bouton rotatif.

Remarque

L'aspirateur est mis automatiquement sous et hors tension avec l'outil électrique.

Remarque

L'aspirateur a une temporisation de démarrage de 0,5 s et un temps d'inertie de 15 s.

Remarque

La valeur de raccordement des outils électriques est indiquée dans les caractéristiques techniques.

3. Retirer le coude sur le tuyau d'aspiration.

Illustration J

4. Monter l'adaptateur d'outil sur le tuyau d'aspiration.
5. Raccorder l'adaptateur d'outil à l'outil électrique.

Illustration K

Nettoyage automatique du filtre

L'appareil dispose d'un nettoyage du filtre spécial, particulièrement efficace pour la poussière fine. Le filtre principal est nettoyé automatiquement toutes les 15 secondes (AUTO MAX) ou toutes les 60 secondes (AUTO MIN) par un flux d'air (bruit de pulsation).

1. Placer le bouton rotatif sur le programme souhaité (AUTO MIN-AUTO MAX).
2. Nettoyage puissant (en cas de fort encrassement de l'élément de filtre principal) : Placer le bouton rotatif sur le programme 2, fermer le tube d'aspiration et/ou le coude à la main et attendre le nettoyage du filtre automatique (toutes les 15 secondes).

Illustration L

Mise hors tension de l'appareil

1. Mettre l'appareil hors tension avec le bouton rotatif.
2. Débrancher la fiche secteur.

Après chaque fonctionnement

1. Vider le réservoir.
2. Aspirer l'appareil, à l'intérieur et à l'extérieur, et le nettoyer à l'aide d'un chiffon humide.

Rentrée/rabattement du guidon

Uniquement VCL 550 PRO :

1. Desserrer le verrouillage du guidon et régler le guidon.

Rangement de l'appareil

1. Ranger le tuyau d'aspiration et le câble secteur conformément à la figure.

Illustration M

2. Placer l'appareil dans un endroit sec et le sécuriser contre une utilisation intempestive.

Transport

⚠ PRÉCAUTION

Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement

Observer le poids de l'appareil pour le transport.

1. Retirer le tube d'aspiration avec la buse pour sol du support. Pour porter l'appareil, le saisir par la poignée de transport et le tube d'aspiration, pas par le guidon.
2. En cas de transport de l'appareil dans des véhicules, le bloquer contre le glissement et le basculement suivant les normes en vigueur.

Stockage

⚠ PRÉCAUTION

Risque de blessure et d'endommagement !

L'appareil peut basculer sur des surfaces inclinées.

Tenir compte du poids de l'appareil pour le stockage.

L'appareil ne peut être exploité qu'en espace intérieur.

Entretien et maintenance

⚠ DANGER

Risque d'électrocution

Blessures dues au contact avec des pièces sous tension

Mettre l'appareil hors tension.

Débrancher la fiche secteur.

Les machines d'élimination des poussières sont des dispositifs de sécurité en vue de prévenir ou d'éliminer les risques au sens de la directive DGUV 1 (directive allemande pour la prévention des accidents, principes de prévention).

ATTENTION

Produits d'entretien siliconés

Les pièces en plastique peuvent être attaquées.

Ne pas utiliser de produits d'entretien siliconés pour effectuer le nettoyage.

- Il est possible de réaliser soi-même des travaux de maintenance et d'entretien simples.
- Nettoyer régulièrement la surface de l'appareil et la face intérieure du réservoir avec un chiffon humide.

Élément de filtre principal

Remplacer le filtre plat plissé

1. Ouvrir le cache de filtre.
2. Sortir le châssis du filtre.

Illustration N

3. Retirer le filtre plat plissé.
4. Éliminer le filtre plat plissé usagé conformément aux directives légales.
5. Retirer les salissures sur le côté de l'air frais.
6. Nettoyer le cadre du filtre ainsi que la surface d'appui de ce dernier avec un chiffon humide.
7. Mettre un filtre plat plissé neuf en place. Veiller, lors de l'insertion, à ce que le filtre plat plissé soit posé à fleur de tous les côtés.
8. Insérer le châssis du filtre.
9. Fermer le cache de filtre, il doit s'enclencher de manière audible.

Changer le filtre à bougies

1. Ouvrir le cache de filtre.
2. Sortir le filtre à bougies (accessoire spécial).

Illustration O

3. Éliminer le filtre à bougies (accessoires spéciaux) conformément aux directives légales.
4. Retirer les salissures sur le côté de l'air frais.
5. Nettoyer la surface d'appui du filtre à bougies avec un chiffon humide.
6. Insérer un nouveau filtre à bougies (accessoires spéciaux).
7. Fermer le cache de filtre, il doit s'enclencher de manière audible.

Remplacement du sac du filtre en feutre

1. Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
2. Sortir le sac du filtre en feutre par l'arrière.

Illustration F

3. Rabattre la languette de fermeture et fermer le sac du filtre en feutre hermétiquement.
4. Éliminer le sac du filtre en feutre usagé conformément aux dispositions légales.
5. Insérer le sac du filtre en feutre.
6. Monter et verrouiller la tête d'aspiration.

Remplacement du sachet de recyclage

1. Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
 2. Lever le sachet de recyclage (accessoire spécial).
- #### **Illustration G**
3. Sortir l'ouverture du sachet pour le recyclage (accessoires spéciaux) vers l'arrière, au-dessus de la tubulure d'aspiration.
 4. Fermer hermétiquement le sachet pour le recyclage (accessoires spéciaux) avec un serre-câble sous l'ouverture.
 5. Sortir le sachet de recyclage (accessoire spécial).
 6. Nettoyer le réservoir avec un chiffon humide.
 7. Éliminer le sachet de recyclage (accessoire spécial) conformément aux directives légales.
 8. Poser un nouveau sachet pour le recyclage (accessoires spéciaux).
 9. Passer le sachet de recyclage (accessoire spécial) sur le réservoir.
 10. Monter et verrouiller la tête d'aspiration.

Nettoyage des électrodes

1. Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
2. Nettoyer les électrodes avec une brosse.
3. Monter et verrouiller la tête d'aspiration.

Dépannage en cas de défaut

⚠ DANGER

Risque d'électrocution

Blessures dues au contact avec des pièces sous tension

Mettre l'appareil hors tension.

Débrancher la fiche secteur.

Remarque

Si un dérangement se produit (p. ex. une cassure du filtre), mettre l'appareil immédiatement hors tension. Le dérangement doit être réparé avant de remettre l'appareil sous tension.

La turbine d'aspiration ne fonctionne pas

1. Contrôler la prise de courant et le fusible de l'alimentation électrique.
2. Contrôler le câble secteur, la fiche secteur, les électrodes et la prise de courant de l'appareil.
3. Mettre l'appareil sous tension.

La turbine d'aspiration se coupe

1. Vider le réservoir.

La turbine d'aspiration ne redémarre pas après la vidange du réservoir

1. Éteindre l'appareil et attendre 5 secondes. Remettre l'appareil sous tension.
2. Nettoyer les électrodes avec une brosse.

La puissance d'aspiration diminue

1. Enlever les obstructions de la buse d'aspiration, du tube d'aspiration, du tuyau d'aspiration ou de l'élément de filtre principal.
2. Remplacer le sac du filtre en feutre plein.
3. Remplacer le sachet de recyclage plein (accessoire spécial).
4. Enclencher correctement le cache de filtre.
5. Changer l'élément de filtre principal.
6. Uniquement VCL 550 PRO : vérifier l'étanchéité du flexible de vidange.

Sortie de poussière lors de l'aspiration

1. Seulement pour les filtres plats plissés : Corriger la position de montage correcte du filtre plat plissé.

Illustration P

2. Changer l'élément de filtre principal.

Le dispositif de coupure automatique (aspiration de l'eau) ne répond pas

1. Nettoyer les électrodes avec une brosse.
2. Contrôler en continu le niveau de remplissage dans le cas de liquides non conducteurs d'électricité.

Le nettoyage automatique du filtre ne fonctionne pas

1. Le tuyau d'aspiration n'est pas raccordé.

Il est impossible de couper le nettoyage du filtre automatique

1. Contacter le service après-vente.

Il est impossible d'activer le nettoyage du filtre automatique

1. Contacter le service après-vente.

Service après-vente

Si le défaut ne peut pas être éliminé, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat (voir le récapitulatif des codes QR, dernière page).

Accessoires et pièces de rechange

Utilisez exclusivement des accessoires et pièces de rechange d'origine. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Pour plus d'informations sur les accessoires et les pièces de rechange, voir le récapitulatif de code QR, dernière page.

Déclaration de conformité UE

Nous déclarons par la présente que la machine désignée ci-après ainsi que la version que nous avons mise en circulation, est conforme, de par sa conception et son type, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé en vigueur des normes UE. Toute modification de la machine sans notre accord annule cette déclaration.

Produit : Aspirateur humide et aspirateur de poussières

Type : VCL 530 PRO: 221 xxx xxx

Type : VCL 550 PRO: 224 xxx xxx

Normes UE en vigueur

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2011/65/EU

2014/30/EU

Normes harmonisées appliquées

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

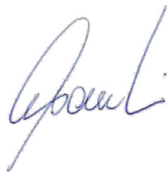
EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Normes nationales appliquées

-

Le signataire agit sous ordre et pouvoir de la direction de l'entreprise.



Torsten Ceranski
Direction générale

Responsable de la documentation :

Torsten Ceranski

MENZER GmbH

Celsiusstraße 20

04420 Markranstädt

Allemagne

Markranstädt, 12.07.2022

Caractéristiques techniques

		VCL 530 PRO	VCL 550 PRO
Raccordement électrique			
Tension du secteur	V	220-240	220-240
Phase	~	1	1
Fréquence du secteur	Hz	50-60	50-60
Type de protection		IPX4	IPX4
Classe de protection		I	I
Puissance nominale	W	1200	1200
Puissance maximale	W	1380	1380
Valeur de raccordement en puissance prise de l'appareil (EU)	W	25-2200	25-2200
Caractéristiques de puissance de l'appareil			
Contenu du réservoir	l	30	50
Volume de remplissage Liquide	l	17	35
Débit d'air (max.) avec un tuyau d'aspiration de 35 mm de diamètre et de 4 m de long	m ³ /h	140	140
Dépression (max.) avec un tuyau d'aspiration de 35 mm de diamètre et de 4 m de long	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Dimensions et poids			
Poids opérationnel typique	kg	13,5	18,3
Longueur x largeur x hauteur	mm	560 x 370 x 580	640 x 370 x 1045
Surface de filtration filtre plat plissé	m ²	0,6	0,6
Surface de filtration filtre à bougies	m ²	0,2	0,2
Diamètre du tuyau d'aspiration	mm	35 / 40	35 / 40
Longueur du tuyau d'aspiration	m	4,0	4,0
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-69			
Niveau de pression acoustique L _{pA}	dB(A)	69	68
Incertitude K _{pA}	dB(A)	2	2
Valeur de vibrations main-bras	m/s ²	<2,5	<2,5
Incertitude K	m/s ²	0,2	0,2
Câble d'alimentation			
Type de câble secteur	mm ²	H07RN-F 3x1,5	H07RN-F 3x1,5

Sous réserve de modifications techniques.

Indice

Avvertenze generali.....	24
Tutela dell'ambiente.....	24
Impiego conforme alla destinazione.....	24
Descrizione dell'apparecchio.....	24
Simboli riportati sull'apparecchio.....	25
Preparazione.....	25
Messa in funzione.....	25
Uso.....	26
Trasporto.....	27
Stoccaggio.....	27
Cura e manutenzione.....	27
Guida alla risoluzione dei guasti.....	27
Garanzia.....	28
Accessori e ricambi.....	28
Dichiarazione di conformità UE.....	28
Dati tecnici.....	29

Avvertenze generali



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali e le avvertenze di sicurezza n.

59562490 in allegato (dall'edizione 07/19). Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni.

conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

- In caso di mancata osservanza del manuale d'uso e delle avvertenze di sicurezza possono derivare danni all'apparecchio e pericoli per l'operatore e per altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al rivenditore.
- Disimballare il contenuto della confezione e controllare l'eventuale mancanza di accessori o danni.

Tutela dell'ambiente



I materiali di imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e, spesso, componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti non correttamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente.

Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sulle sostanze componenti (REACH)
(CE) n. 1907/2006 (REACH)

Impiego conforme alla destinazione

- Questo aspirapolvere a umido/secco è progettato per rimuovere lo sporco secco e i liquidi.
- L'apparecchio è adatto all'aspirazione di polveri secche, non infiammabili e pericolose per la salute da macchine e apparecchi; polveri di classe L secondo EN 60335-2-69. Limitazione: Non può essere aspirata nessuna sostanza cancerogena.
- Questo apparecchio è adatto all'utilizzo professionale, ad esempio in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e nel settore della locazione.

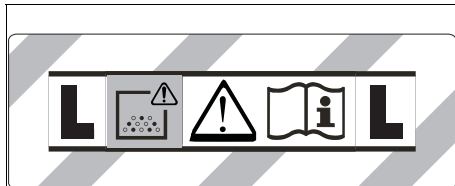
Descrizione dell'apparecchio

Figura A

- ① Elettrodi
- ② Tubo flessibile di aspirazione
- ③ Gancio per tubo flessibile
- ④ Bloccaggio dell'archetto di spinta (solo VCL 550 PRO)
- ⑤ Bocchetta fessure (accessori speciali)
- ⑥ Uscita aria, aria di lavoro
- ⑦ Testina aspirante
- ⑧ Bloccaggio della testina aspirante
- ⑨ Portamaniglia
- ⑩ Vano raccolta sporco
- ⑪ Ruota pivotante
- ⑫ Impugnatura
- ⑬ Ingresso aria, aria di raffreddamento motore
- ⑭ Raccordo di aspirazione
- ⑮ Bocchetta per pavimenti (accessori speciali)
- ⑯ Tubo di aspirazione (accessori speciali)
- ⑰ Battuta per cassetta degli attrezzi
- ⑱ Manicotto in gomma, avvvitabile
- ⑲ Occhiello di fissaggio
- ⑳ Copertura filtro
- ㉑ Maniglia di trasporto
- ㉒ Regolatore di potenza aspirazione (continuo)
- ㉓ Adattatore attrezzi (accessori speciali)
- ㉔ Archetto di spinta (solo VCL 550 PRO)
- ㉕ Regolatore rotante per potenza di aspirazione (min-max)
- ㉖ Interruttore girevole
- ㉗ Presa di corrente
- ㉘ Sostegno bocchetta per pavimenti
- ㉙ Tubo flessibile di scarico (solo VCL 550 PRO)
- ㉚ Sostegno tubo di aspirazione
- ㉛ Gancio del cavo (solo VCL 550 PRO)
- ㉜ Tubo curvo
- ㉝ Cavo di alimentazione
- ㉞ Supporto per tubo curvo (solo VCL 530 PRO)
- ㉟ Telaio del filtro
- ㊱ Filtro plissettato piatto (PES)
- ㊲ Pulizia filtro
- ㊳ Targhetta

Simboli riportati sull'apparecchio

Categoria di polvere



ATTENZIONE: Questo apparecchio contiene polvere pericolosa per la salute. Lo svuotamento e la manutenzione, compresa la rimozione del sacco della polvere, possono essere effettuati solo da personale competente che indossa gli appositi dispositivi di protezione. Non accendere l'apparecchio prima di aver installato l'intero sistema di filtraggio.

Elementi filtranti principali

	Filtro plissettato piatto (PES)
	Numero d'ordinazione 37138447
	Filtro a candela
	Numero d'ordinazione 37138454

Preparazione

1. Disimballare l'apparecchio e montare gli accessori.
Figura B

Messa in funzione

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo dovuto a polveri pericolose per la salute
Malattie respiratorie dovute all'inalazione di polveri. Non aspirare senza elemento filtrante, altrimenti sussiste un pericolo per la salute a causa della maggiore emissione di polveri sottili.

ATTENZIONE

Pericolo dovuto all'ingresso di polvere fine
Pericolo di danneggiamento del motore di aspirazione. Durante l'aspirazione non rimuovere mai l'elemento filtrante principale.

Sistema antistatico

Le cariche statiche vengono scaricate attraverso il raccordo con messa a terra. In questo modo si evitano scintille e picchi di corrente con accessori elettricamente conduttivi (opzionale).

Aspirazione a secco

- VCL 530 PRO: L'apparecchio è dotato di sacchetto filtro in vello con aletta di chiusura, numero d'ordinazione 37138449 (5 pezzi).
- VCL 550 PRO: L'apparecchio è dotato di sacchetto filtro in vello con aletta di chiusura, numero d'ordinazione 37138450 (5 pezzi).

Nota

Con questo apparecchio si possono aspirare tutti i tipi di polvere fino alla classe di polvere L.

Nota

L'apparecchio è disponibile come aspiratore industriale per l'aspirazione di polveri secche, non infiammabili, con valori limite di esposizione professionale (LEP) maggiori o uguali a 1 mg/m³.

- Per l'aspirazione di polvere fine può essere utilizzato in aggiunta un sacchetto filtro in vello o un sacchetto di smaltimento (accessori speciali).

Montare il sacchetto filtro in vello

1. Sbloccare e rimuovere la testina aspirante.
2. Inserire il sacchetto filtro in vello.

Figura C

3. Applicare la testina aspirante e bloccare.

Montare il sacchetto di smaltimento

Nota

L'apertura del sacchetto di smaltimento deve essere tirata completamente sopra la spalla del raccordo di aspirazione.

1. Sbloccare e rimuovere la testina aspirante.
2. Inserire il sacchetto di smaltimento (accessori speciali).

Figura D

3. Mettere il sacchetto di smaltimento (accessori speciali) sopra il serbatoio.
4. Applicare la testina aspirante e bloccare.

Aspiraliquidi

⚠ PERICOLO

Pericolo dovuto a polveri pericolose per la salute

Malattie respiratorie dovute all'inalazione di polveri.

Durante l'aspirazione liquidi, non possono essere assorbite polveri nocive per la salute.

Nota

Il filtro a candela disponibile come accessorio con il numero di ordinazione 37138454 non è adatto per l'aspirazione liquidi.

Montare le labbra in gomma

1. Smontare le strisce spazzola della bocchetta per pavimenti (accessori speciali).

Figura E

2. Montare le labbra in gomma.

Rimuovere il sacchetto filtro in vello

- Quando si assorbe lo sporco umido, il sacchetto filtro in vello deve sempre essere rimosso.

1. Sbloccare e rimuovere la testina aspirante.
2. Estrarre verso l'alto il sacchetto filtro in vello.

Figura F

3. Chiudere l'aletta di chiusura e chiudere accuratamente il sacchetto filtro in vello.
4. Smaltire il sacchetto filtro in vello usato secondo le disposizioni di legge.
5. Applicare la testina aspirante e bloccare.

Togliere il sacchetto di smaltimento

- Quando si assorbe lo sporco umido, il sacchetto di smaltimento (accessori speciali) deve essere sempre rimosso.

1. Sbloccare e rimuovere la testina aspirante.
2. Rimboccare il sacchetto di smaltimento (accessori speciali).

Figura G

3. Tirare indietro l'apertura del sacchetto di smaltimento (accessori speciali) lungo il raccordo di aspirazione.

4. Chiudere accuratamente il sacchetto di smaltimento (accessori speciali) con la fascetta stringicavo sotto l'apertura.
5. Estrarre il sacchetto di smaltimento (accessori speciali).
6. Pulire il serbatoio internamente con un panno umido.
7. Smaltire il sacchetto di smaltimento (accessori speciali) secondo le disposizioni di legge.
8. Applicare la testina aspirante e bloccare.

Scarico dell'acqua sporca

Solo VCL 550 PRO:

1. Drenaggio dell'acqua sporca tramite il tubo flessibile di scarico.

Figura H

Generale

- Quando si aspira lo sporco umido con la bocchetta fessure (accessori speciali), o se l'acqua viene aspirata principalmente da un serbatoio, si raccomanda di disattivare la funzione "Pulizia automatica del filtro".
- Al raggiungimento del livello massimo del liquido, l'apparecchio si spegne automaticamente.
- Nel caso di liquidi non conduttivi (ad es. emulsione di perforazione, oli e grassi), l'apparecchio non viene spento quando il serbatoio è pieno. Il livello di riempimento deve essere costantemente controllato e il serbatoio deve essere svuotato in tempo utile.
- Al termine dell'aspirazione liquidi: Pulire l'elemento filtrante principale con la pulizia filtro. Pulire gli elettrodi con una spazzola. Pulire il serbatoio con un panno umido e asciugare.

Collegamento a clip

Il tubo flessibile di aspirazione è dotato di un sistema a clip. Possono essere collegati tutti gli accessori con un diametro nominale di 35 mm.

Figura I

Uso

Interruttore girevole

0	L'apparecchio SPENTO
1	Apparecchio ACCESO Pulizia filtro automatica: OFF
2 AUTO MAX	Apparecchio ACCESO Pulizia filtro automatica: intervallo massimo
3 AUTO MIN	Apparecchio ACCESO Pulizia filtro automatica: intervallo minimo

Accensione dell'apparecchio

1. Inserire la spina.
2. Posizionare l'interruttore girevole sul programma desiderato.

Regolare la potenza di aspirazione

1. Regolare la potenza di aspirazione (min-max) sul comando rotativo.

Lavoro con utensili elettrici

⚠ PERICOLO

Pericolo di scossa elettrica

Pericolo di lesioni e di danneggiamento.

La presa è prevista solo per il collegamento diretto degli utensili elettrici alla ventosa. Qualsiasi altro utilizzo della presa non è consentito.

1. Inserire la spina dell'utensile elettrico nella ventosa. L'aspirapolvere si trova in stand-by.
2. Accendere l'apparecchio sull'interruttore girevole.

Nota

L'aspirapolvere si accende e spegne automaticamente con l'utensile elettrico.

Nota

L'aspiratore ha un ritardo di avviamento fino a 0,5 secondi e un tempo di coda fino a un massimo di 15 secondi.

Nota

Per il valore di alimentazione dell'utensile elettrico, vedere i dati tecnici.

3. Rimuovere il tubo curvo sul tubo flessibile.

Figura J

4. Montare l'adattatore attrezzo sul tubo flessibile.
5. Collegare l'adattatore attrezzo all'utensile elettrico.

Figura K

Pulizia filtro automatica

L'apparecchio dispone di una speciale pulizia filtro, particolarmente efficace per la polvere fine. Il filtro principale viene pulito automaticamente ogni 15 secondi (AUTO MAX) oppure ogni 60 secondi (AUTO MIN) da un getto d'aria (rumore pulsante).

1. Posizionare l'interruttore girevole sul programma desiderato (AUTO MIN-AUTO MAX).
2. Pulizia power (in caso di elemento filtrante principale particolarmente sporco): Posizionare l'interruttore girevole sul programma 2, chiudere il tubo di aspirazione o il tubo curvo con la mano e attendere la pulizia filtro automatica (ogni 15 secondi).

Figura L

Spegnimento dell'apparecchio

1. Spegnimento dell'apparecchio sull'interruttore girevole.
2. Togliere la spina.

Dopo ogni utilizzo

1. Svuotare il serbatoio.
2. Pulire l'apparecchio all'interno e all'esterno attraverso l'aspirazione e con un panno umido.

Aprire/chiedere l'archetto di spinta

Solo VCL 550 PRO:

1. Allentare il bloccaggio dell'archetto di spinta e regolare l'archetto di spinta.

Conservazione dell'apparecchio

1. Conservare il tubo di aspirazione e il cavo di alimentazione come mostrato nell'illustrazione.

Figura M

2. Posizionare l'apparecchio in un locale asciutto e proteggerlo dall'uso non autorizzato.

Trasporto

⚠ PRUDENZA

Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Nel trasporto osservare il peso dell'apparecchio.

1. Prelevare il tubo di aspirazione con la bocchetta per pavimenti dal supporto. Tenere l'apparecchio dalla maniglia di trasporto e dal tubo di aspirazione, non dall'archetto di spinta.
2. Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Stoccaggio

⚠ PRUDENZA

Pericolo di lesioni e di danneggiamento!

L'apparecchio può ribaltarsi su superfici in pendenza.

Nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.

Utilizzare l'apparecchio solo all'interno.

Cura e manutenzione

⚠ PERICOLO

Pericolo di scossa elettrica

Pericolo di lesioni in caso di contatto con parti sotto tensione

Spegnere l'apparecchio.

Staccare la spina.

Le macchine che aspirano polvere sono dispositivi di sicurezza per la prevenzione o la risoluzione di pericoli ai sensi del regolamento DGUV 1 (regolamento tedesco sulle norme antinfortunistiche, principi di prevenzione).

ATTENZIONE

Prodotti per la manutenzione al silicone

Le parti in plastica possono essere attaccate.

Per la pulizia, non utilizzare alcun prodotto per la manutenzione al silicone.

- È possibile eseguire da soli semplici lavori di manutenzione e di cura.
- Pulire regolarmente la superficie dell'apparecchio e la parte interna del serbatoio con un panno umido.

Elemento filtrante principale

Sostituire il filtro plissettato piatto

1. Aprire la copertura filtro.
2. Estrarre il telaio del filtro.
Figura N
3. Estrarre il filtro plissettato piatto.
4. Smaltire il filtro a membrana usato secondo le disposizioni di legge.
5. Rimuovere lo sporco accumulato sul lato aria pulita.
6. Pulire il telaio del filtro e la superficie d'appoggio del telaio con un panno umido.
7. Inserire i nuovi filtri plissettati piatti. Al montaggio, accertarsi che il filtro plissettato piatto sia posizionato a filo su tutti i lati.
8. Inserire il telaio del filtro.
9. Chiudere il coperchio del filtro, deve scattare in posizione in modo udibile.

Sostituzione del filtro a candela

1. Aprire la copertura filtro.
2. Estrarre il filtro della candela (accessori speciali).
Figura O
3. Smaltire il filtro della candela (accessori speciali) secondo le disposizioni di legge.
4. Rimuovere lo sporco accumulato sul lato aria pulita.

5. Pulire la superficie d'appoggio del filtro della candela con un panno umido.
6. Inserire un nuovo filtro della candela (accessori speciali).
7. Chiudere il coperchio del filtro, deve scattare in posizione in modo udibile.

Sostituire il sacchetto filtro in vello

1. Sbloccare e rimuovere la testina aspirante.
2. Estrarre verso l'alto il sacchetto filtro in vello.
Figura F
3. Chiudere l'aletta di chiusura e chiudere accuratamente il sacchetto filtro in vello.
4. Smaltire il sacchetto filtro in vello usato secondo le disposizioni di legge.
5. Inserire il nuovo sacchetto filtro in vello.
6. Applicare la testina aspirante e bloccare.

Sostituzione del sacchetto di smaltimento

1. Sbloccare e rimuovere la testina aspirante.
2. Rimboccare il sacchetto di smaltimento (accessori speciali).
Figura G
3. Tirare indietro l'apertura del sacchetto di smaltimento (accessori speciali) lungo il raccordo di aspirazione.
4. Chiudere accuratamente il sacchetto di smaltimento (accessori speciali) con la fascetta stringicavo sotto l'apertura.
5. Estrarre il sacchetto di smaltimento (accessori speciali).
6. Pulire il serbatoio internamente con un panno umido.
7. Smaltire il sacchetto di smaltimento (accessori speciali) secondo le disposizioni di legge.
8. Inserire un nuovo sacchetto di smaltimento (accessori speciali).
9. Mettere il sacchetto di smaltimento (accessori speciali) sopra il serbatoio.
10. Applicare la testina aspirante e bloccare.

Pulizia degli elettrodi

1. Sbloccare e rimuovere la testina aspirante.
2. Pulire gli elettrodi con una spazzola.
3. Applicare la testina aspirante e bloccare.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ PERICOLO

Pericolo di scossa elettrica

Pericolo di lesioni in caso di contatto con parti sotto tensione

Spegnere l'apparecchio.

Staccare la spina.

Nota

Se si verifica un guasto (ad es. rottura del filtro), l'apparecchio deve essere immediatamente spento. Il guasto deve essere eliminato prima di rimettere in funzione l'apparecchio.

La turbina di aspirazione non funziona

1. Controllare la presa e il fusibile dell'alimentazione di corrente.
2. Controllare il cavo di rete, la spina, gli elettrodi e la presa di corrente dell'apparecchio.
3. Accendere l'apparecchio.

La turbina di aspirazione si spegne

1. Svuotare il serbatoio.

La turbina di aspirazione non si riavvia dopo lo svuotamento del serbatoio

1. Spegner l'apparecchio e attendere 5 secondi. Accendere di nuovo l'apparecchio.
2. Pulire gli elettrodi con una spazzola.

Riduzione capacità di aspirazione

1. Rimuovere le ostruzioni dall'ugello di aspirazione, dal tubo di aspirazione, dal tubo flessibile di aspirazione o dall'elemento filtrante principale.
2. Sostituire il sacchetto filtro in vello pieno.
3. Sostituire il sacchetto di smaltimento (accessori speciali) pieno.
4. Incastrare correttamente la copertura filtro.
5. Sostituire l'elemento filtrante principale.
6. Solo VCL 550 PRO: Controllare l'ermeticità del tubo flessibile di scarico.

Emissione di polvere all'aspirazione

1. Solo con filtro plissettato piatto: Controllare/correggere la corretta posizione di montaggio del filtro plissettato piatto.

Figura P

2. Sostituire l'elemento filtrante principale.

Lo spegnimento automatico (aspirazione liquidi) non risponde

1. Pulire gli elettrodi con una spazzola.
2. Controllare continuamente il livello del liquido elettricamente non conduttivo.

La pulizia filtro automatica non funziona

1. Flessibile non collegato.

Non è possibile spegnere la pulizia filtro automatica

1. Informare il servizio clienti.

Non è possibile accendere la pulizia filtro automatica

1. Informare il servizio clienti.

Servizio clienti

Se non è possibile riparare il guasto occorre far controllare l'apparecchio dal servizio clienti.

Garanzia

In ogni Paese, valgono le condizioni di garanzia rilasciate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto del materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto (vedere Panoramica dei codici QR all'ultima pagina).

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Per informazioni su accessori e ricambi, vedere Panoramica dei codici QR all'ultima pagina.

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente dichiariamo che la macchina di seguito definita, in conseguenza della sua progettazione e costruzione nonché nello stato in cui è stata immessa sul mercato, è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute pertinenti delle direttive UE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Aspiratore a secco e aspiraliquidi

Tipo: VCL 530 PRO: 221 xxx xxx

Tipo: VCL 550 PRO: 224 xxx xxx

Direttive UE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/EG)

2011/65/UE

2014/30/UE

Norme armonizzate applicate

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Norme nazionali applicate

-

Il firmatario agisce per incarico e con delega della direzione.



Torsten Ceranski

Amministratore delegato

Responsabile della documentazione:

Torsten Ceranski

MENZER GmbH

Celsiusstraße 20

04420 Markranstädt

Germania

Markranstädt, 12.07.2022

Dati tecnici

		VCL 530 PRO	VCL 550 PRO
Collegamento elettrico			
Tensione di rete	V	220-240	220-240
Fase	~	1	1
Frequenza di rete	Hz	50-60	50-60
Grado di protezione		IPX4	IPX4
Classe di protezione		I	I
Potenza nominale	W	1200	1200
Potenza massima	W	1380	1380
Valore di alimentazione presa dell'apparecchio (EU)	W	25-2200	25-2200
Dati sulle prestazioni dell'apparecchio			
Contenuto del serbatoio	l	30	50
Quantità di riempimento liquido	l	17	35
Portata d'aria (max.) con diametro del tubo flessibile di aspirazione 35 mm e lunghezza 4,0 m	m ³ /h	140	140
Depressione (max.) con diametro del tubo flessibile di aspirazione 35 mm e lunghezza 4,0 m	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Dimensioni e pesi			
Tipico peso d'esercizio	kg	13,5	18,3
Lunghezza x larghezza x altezza	mm	560 x 370 x 580	640 x 370 x 1045
Superficie attiva filtro plissettato piatto	m ²	0,6	0,6
Superficie attiva filtro a candela	m ²	0,2	0,2
Diametro tubo flessibile di aspirazione	mm	35 / 40	35 / 40
Lunghezza tubo flessibile di aspirazione	m	4,0	4,0
Valori rilevati secondo norma EN 60335-2-69			
Livello di pressione acustica L _{pA}	dB(A)	69	68
Incertezza K _{pA}	dB(A)	2	2
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s ²	<2,5	<2,5
Incertezza K	m/s ²	0,2	0,2
Cavo di rete			
Modello cavo di rete	mm ²	H07RN-F 3x1,5	H07RN-F 3x1,5

Con riserva di modifiche tecniche.

Inhoud

Algemene instructies	30
Milieubescherming	30
Reglementair gebruik	30
Beschrijving apparaat	30
Symbolen op het apparaat	31
Vorbereiding	31
Inbedrijfstelling	31
Bediening	32
Vervoer	32
Opslag	33
Verzorging en onderhoud	33
Hulp bij storingen	33
Garantie	34
Toebehoren en reserveonderdelen	34
EU-conformiteitsverklaring	34
Technische gegevens	35

Algemene instructies



Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u deze oorspronkelijke gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsinstructies nr. 59562490 (vanaf uitgave 07/19) door te lezen. Houd u hieraan. Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgden de eigenaars.

- Wanneer de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd, kan dit schade aan het toestel en gevaar voor de bediener en andere personen tot gevolg hebben.
- Bij transportschade de dealer onmiddellijk op de hoogte brengen.
- Controleer bij het uitpakken of de verpakking inhoud compleet is en niet beschadigd is.

Milieubescherming



De verpakkingmaterialen zijn herbruikbaar. Verwijder verpakkingen op een milieuvriendelijke manier.



Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak bestanddelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd afvalverwijdering een mogelijk gevaar voor de gezondheid en het milieu kunnen vormen. Voor een correct werking van het apparaat zijn deze bestanddelen echter noodzakelijk. Verwijder apparaten, voorzien van dit symbool, niet samen met huishoudelijk afval.

Instructies betreffende inhoudsstoffen (REACH)
(EG) nr. 1907/2006 (REACH)

Reglementair gebruik

- Deze nat-/droogzuiger is ontworpen om droog vuil en vloeistoffen te verwijderen.
- Het apparaat is geschikt voor het afzuigen van droog, onbrandbaar stof op machines en apparaten dat schadelijk is voor de gezondheid; stofklasse L conform EN 60335-2-69. Uitzondering: kankerverwekkende stoffen mogen niet worden opgezogen.
- Dit apparaat is geschikt voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.

Beschrijving apparaat

Afbeelding A

- ① Elektroden
- ② Zuigslang
- ③ Klembeugel slang
- ④ Vergrendeling van de duwbeugel (alleen VCL 550 PRO)
- ⑤ Voegensproeier (bijzondere toebehoren)
- ⑥ Luchtuitlaat, werklucht
- ⑦ Zuigkop
- ⑧ Vergrendeling van de zuigkop
- ⑨ Greep
- ⑩ Vuilreservoir
- ⑪ Zwenkwiel
- ⑫ Handgreep
- ⑬ Luchtinlaat, koellucht van de motor
- ⑭ Zuigopening
- ⑮ Vloersproeier (bijzonder toebehoren)
- ⑯ Zuigbuis (bijzonder toebehoren)
- ⑰ Aanslag voor gereedschapskist
- ⑱ Rubbermanchet, schroefbaar
- ⑲ Bevestigingssoog
- ⑳ Filterafdekking
- ㉑ Handgreep
- ㉒ Zuigkrachtregelaar (traploos)
- ㉓ Gereedschapadapter (bijzonder toebehoren)
- ㉔ Duwbeugel (alleen VCL 550 PRO)
- ㉕ Draairegelaar voor zuigcapaciteit (min-max)
- ㉖ Draaischakelaar
- ㉗ Stopcontact
- ㉘ Houder voor vloersproeier
- ㉙ Aftapslang (alleen VCL 550 PRO)
- ㉚ Houder voor zuigbuis
- ㉛ Kabelhaak (alleen VCL 550 PRO)
- ㉜ Bocht
- ㉝ Netsnoer
- ㉞ Houder voor spuitstuk (alleen VCL 530 PRO)
- ㉟ Filterframe
- ㊱ Vlak harmonicafilter (PES)
- ㊲ Filterreiniging
- ㊳ Typeplaatje

Symbolen op het apparaat

Stofklasse



WAARSCHUWING: Dit apparaat bevat gezondheidsgevaarlijke stoffen. Leging en onderhoud, inclusief de verwijdering van de stofzak, mogen uitsluitend door deskundige personen worden uitgevoerd die geschikte beschermingskleding dragen. Niet inschakelen, voordat het complete filtersysteem is geïnstalleerd.

Hoofdfilterelementen

	Vlak harmonicafilter (PES)
Bestelnummer	37138447
	Kaarsfilter
Bestelnummer	37138454

Vorbereiding

1. Apparaat uitpakken en toebehoren monteren.
Afbeelding B

Inbedrijfstelling

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor de gezondheid door schadelijk stof
Ademhalingsaandoeningen door inademing van stof. Zuig niet zonder filterelement omdat er anders gevaar voor de gezondheid is door de verhoogde uitstoot van fijnstof.

LET OP

Gevaar door het naar binnen dringen van fijn stof.
Beschadigingsgevaar van de zuigmotor.
Verwijder bij het zuigen nooit het hoofdfilterelement.

Antistatisch systeem

Door de geaarde aansluitsteen worden statische ladingen weggeleid. Hierdoor worden vonkvorming en stroomstoten met elektrisch geleidende toebehoren (optie) voorkomen.

Droogzuigen

- VCL 530 PRO: Het apparaat is uitgerust met een vliesfilterzak met sluitstrip, bestelnummer 37138449 (5 stuks).
- VCL 550 PRO: Het apparaat is uitgerust met een vliesfilterzak met sluitstrip, bestelnummer 37138450 (5 stuks).

Instructie

Met dit apparaat kunnen alle soorten stof tot stofklasse L worden opgezogen.

Instructie

Het apparaat is als industriële stofzuiger geschikt voor het opzuigen van droog, niet-ontvlambaar stof met een

grenswaarde voor de werkplek (AGW) groter dan of gelijk aan 1 mg/m^3 .

- Bij het opzuigen van fijn stof kan ook een vliesfilterzak of een stofverzamelzak (bijzonder toebehoren) worden gebruikt.

Vliesfilterzak inbouwen

1. Zuigkop ontgrendelen en verwijderen.
 2. Vliesfilterzak plaatsen.
- Afbeelding C**
3. Zuigkop plaatsen en vergrendelen.

Stofverzamelzak inbouwen

Instructie

De opening van de stofverzamelzak moet volledig over het aanzetstuk van de zuigopening worden getrokken.

1. Zuigkop ontgrendelen en verwijderen.
2. Breng een nieuwe stofverzamelzak (bijzonder toebehoren) aan.

Afbeelding D

3. Plaats de stofverzamelzak (bijzonder toebehoren) over het reservoir.
4. Zuigkop plaatsen en vergrendelen.

Natuigen

⚠ GEVAAR

Gevaar voor de gezondheid door schadelijk stof
Ademhalingsaandoeningen door inademing van stof. Bij het natzuigen mag geen stof worden opgezogen dat schadelijk is voor de gezondheid.

Instructie

De als toebehoren verkrijgbare kaarsfilter met bestelnummer 37138454 is niet geschikt voor natzuigen.

Rubberstrips inbouwen

1. Verwijder de borstelstrip van het vloermondstuk (bijzonder toebehoren).
- Afbeelding E**
2. Rubberstrips inbouwen.

Vliesfilterzak verwijderen

- Bij het opzuigen van nat vuil moet de vliesfilterzak altijd worden verwijderd.

1. Zuigkop ontgrendelen en verwijderen.
2. Vliesfilterzak naar achteren eruit trekken.

Afbeelding F

3. Sluitstrip inklappen en vliesfilterzak afsluiten.
4. Gebruikte vliesfilterzak conform de wettelijke bepalingen afvoeren.
5. Zuigkop plaatsen en vergrendelen.

Stofverzamelzak verwijderen

- Verwijder altijd de stofverzamelzak (bijzonder toebehoren) wanneer u nat vuil opzuigt.

1. Zuigkop ontgrendelen en verwijderen.
 2. Trek de stofverzamelzak (bijzonder toebehoren) omhoog.
- Afbeelding G**
3. Trek de opening van de stofverzamelzak (bijzonder toebehoren) over de zuigopening naar achteren eruit.
 4. Stofverzamelzak (bijzonder toebehoren) met een kabelbinder onder de opening afbinden.
 5. Verwijder de stofverzamelzak (bijzonder toebehoren).
 6. Reservoir van binnen met een vochtige doek reinigen.
 7. Gooi de stofverzamelzak (bijzonder toebehoren) conform de wettelijke bepalingen weg.
 8. Zuigkop plaatsen en vergrendelen.

Vuilwater aftappen

Alleen VCL 550 PRO:

1. Afvalwater via aftapslang aftappen.

Afbeelding H

Algemeen

- Bij het opzuigen van nat vuil met de voegensproeier (bijzonder toebehoren), of wanneer voornamelijk water uit een reservoir wordt opgezogen, wordt aanbevolen om de functie 'automatische filterreiniging' uit te schakelen.
- Bij het bereiken van het max. vloeistofniveau schakelt het apparaat automatisch uit.
- Bij niet-geleidende vloeistoffen (bijv. booremulsie, oliën en vetten) wordt het apparaat niet uitgeschakeld als het reservoir vol is. Het vulniveau moet constant worden gecontroleerd en het reservoir moet op tijd worden geleegd.
- Na beëindiging van het nat zuigen: Hoofdfilterelement met de filterreiniging reinigen. Elektroden met een borstel reinigen. Reservoir met een vochtige doek reinigen en droogmaken.

Clipverbinding

De zuigslang is uitgerust met een clipsysteem. Alle onderdelen van het toebehoren met nominale wijdt 35 mm kunnen worden aangesloten.

Afbeelding I

Bediening

Draaischakelaar

0	Apparaat UIT
1	Apparaat AAN
2 AUTO MAX	Automatische filterreiniging: UIT
2 AUTO MAX	Apparaat AAN Automatische filterreiniging: maximaal interval
3 AUTO MIN	Apparaat AAN Automatische filterreiniging: minimaal interval

Apparaat inschakelen

1. Netstekker aansluiten.
2. Draaischakelaar op gewenst programma zetten.

Zuigcapaciteit instellen

1. Zuigcapaciteit (min-max) op de draairegelaar instellen.

Werken met elektrisch gereedschap

⚠ GEVAAR

Gevaar voor elektrische schokken

Gevaar voor letsel en beschadiging.

De contactdoos is alleen voor de directe aansluiting van elektrisch gereedschap op de zuiger bedoeld. Elk ander gebruik van het stopcontact is niet toegestaan.

1. Netstekker van het elektrische gereedschap in de zuiger steken. Zuiger bevindt zich in stand-by-modus.
2. Apparaat met de draaischakelaar inschakelen.

Instructie

De zuiger wordt automatisch samen met het elektrische gereedschap in- en uitgeschakeld.

Instructie

de zuiger heeft een startvertraging van maximaal 0,5 seconden en een nalooptijd van maximaal 15 seconden.

Instructie

Vermogensaansluitwaarde van het elektrische gereedschap, zie technische gegevens.

3. Bocht van de zuigslang verwijderen.

Afbeelding J

4. Gereedschapsadapter op zuigslang monteren.
5. Gereedschapsadapter op elektrisch gereedschap aansluiten.

Afbeelding K

Automatische filterreiniging:

Het apparaat beschikt over een speciale filterreiniging, vooral werkzaam bij fijn stof. Hierbij wordt de hoofdfilter om de 15 seconden (AUTO MAX) of om de 60 seconden (AUTO MIN) door een luchtstroom automatisch gereinigd (pulserend geluid).

1. Draaischakelaar op gewenst programma zetten (AUTO MIN-AUTO MAX).
2. Powerreiniging (bij bijzonder sterke vervuiling van het hoofdfilterelement): Draaischakelaar op programma 2 zetten, zuigbuis of bocht met de hand sluiten en wachten op automatische filterreiniging (elke 15 seconden).

Afbeelding L

Apparaat uitschakelen

1. Apparaat met de draaischakelaar uitschakelen.
2. Netstekker loskoppelen.

Na elk gebruik

1. Reservoir legen.
2. Apparaat van binnen en van buiten reinigen door afzuigen en afvegen met een vochtige doek.

Duwbeugel in-/uitklappen

Alleen VCL 550 PRO:

1. Vergrendeling van de duwbeugel losmaken en duwbeugel verstellen.

Apparaat opbergen

1. Zuigslang en netkabel volgens de afbeelding opbergen.

Afbeelding M

2. Bewaar het apparaat in een droge ruimte en beveilig het tegen onbevoegd gebruik.

Vervoer

⚠ VOORZICHTIG

Niet in acht nemen van het gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging

Houd bij het vervoer rekening met het gewicht van het apparaat.

1. Zuigbuis met vloersproeier uit de houder nemen. Apparaat voor het dragen aan de handgreep en aan de zuigbuis vastnemen, niet aan de duwbeugel.
2. Apparaat bij het transport in voertuigen conform de richtlijnen tegen wegglijden en omvallen beveiligen.

Opslag

⚠ **VOORZICHTIG**

Gevaar voor letsel en beschadiging!

Het apparaat kan kantelen op hellende oppervlakken. Houd bij de opslag rekening met het gewicht van het apparaat.

Het apparaat mag alleen in binnenruimtes worden opgeslagen.

Verzorging en onderhoud

⚠ **GEVAAR**

Gevaar voor elektrische schokken

Letsel door aanraken van stroomvoerende onderdelen. Schakel het apparaat uit.

Trek de netstekker eruit.

Stofverwijderende machines en veiligheidsinrichtingen voor het vermijden of verhelpen van gevaren volgens DGUV-voorschrift 1 (Duits voorschrift inzake ongevalpreventie, preventiebeginselen).

LET OP

Siliconenhoudende onderhoudsmiddelen

Kunststof onderdelen kunnen worden aangetast.

Gebruik voor het reinigen geen siliconenhoudende onderhoudsmiddelen.

- U kunt onderhoudswerkzaamheden gemakkelijk zelf uitvoeren.
- Het oppervlak van het apparaat en de binnenkant van het reservoir regelmatig met een vochtige doek reinigen.

Hoofdfilterelement

Vlak harmonicafilter vervangen

1. Filterafdekking openen.
2. Filterframe verwijderen.
Abbeelding N
3. Vlakke harmonicafilter eruit halen.
4. Gebruikte vlakke harmonicafilter conform de wettelijke bepalingen afvoeren.
5. Opgehoopt vuil verwijderen aan de zijde waar zuivere lucht wordt aangezogen.
6. Filterframe en contactvlak van het filterframe met een vochtige doek reinigen.
7. Nieuwe vlakke harmonicafilter plaatsen. Bij het plaatsen erop letten dat de vlakke harmonicafilter aan alle kanten gelijk ligt.
8. Filterframe plaatsen.
9. Filterafdekking sluiten, moet hoorbaar vastklikken.

Kaarsfilter vervangen

1. Filterafdekking openen.
2. Kaarsfilter (speciaal toebehoren) verwijderen.
Abbeelding O
3. Gebruikt kaarsfilter (speciaal toebehoren) conform de wettelijke bepalingen afvoeren.
4. Opgehoopt vuil verwijderen aan de zijde waar zuivere lucht wordt aangezogen.
5. Contactvlak van het kaarsfilter met een vochtige doek reinigen.
6. Nieuw kaarsfilter (speciaal toebehoren) plaatsen.
7. Filterafdekking sluiten, moet hoorbaar vastklikken.

Vliesfilterzak vervangen

1. Zuigkop ontgrendelen en verwijderen.
2. Vliesfilterzak naar achteren eruit trekken.
Abbeelding F
3. Sluitstrip inklappen en vliesfilterzak afsluiten.
4. Gebruikte vliesfilterzak conform de wettelijke bepalingen afvoeren.
5. Nieuwe vliesfilterzak plaatsen.
6. Zuigkop plaatsen en vergrendelen.

Stofverzamelzak vervangen

1. Zuigkop ontgrendelen en verwijderen.
2. Trek de stofverzamelzak (bijzonder toebehoren) omhoog.
Abbeelding G
3. Trek de opening van de stofverzamelzak (bijzonder toebehoren) over de zuigopening naar achteren eruit.
4. Stofverzamelzak (bijzonder toebehoren) met een kabelbinder onder de opening afbinden.
5. Verwijder de stofverzamelzak (bijzonder toebehoren).
6. Reservoir van binnen met een vochtige doek reinigen.
7. Gooi de stofverzamelzak (bijzonder toebehoren) conform de wettelijke bepalingen weg.
8. Plaats een nieuwe stofverzamelzak (bijzonder toebehoren).
9. Plaats de stofverzamelzak (bijzonder toebehoren) over het reservoir.
10. Zuigkop plaatsen en vergrendelen.

Elektrodes reinigen

1. Zuigkop ontgrendelen en verwijderen.
2. Elektroden met een borstel reinigen.
3. Plaats de zuigkop en vergrendel deze.

Hulp bij storingen

⚠ **GEVAAR**

Gevaar voor elektrische schokken

Letsel door aanraken van stroomvoerende onderdelen. Schakel het apparaat uit.

Trek de netstekker eruit.

Instructie

Als er een storing optreedt (bijv. een filterbreuk), dan moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld. De storing moet worden verholpen voordat het apparaat weer in bedrijf wordt gesteld.

Zuigturbine loopt niet

1. Stopcontact en de zekering van de stroomvoorziening controleren.
2. Netkabel, netstekker, elektroden en stopcontact van het apparaat controleren.
3. Apparaat inschakelen.

Zuigturbine wordt uitgeschakeld

1. Reservoir legen.

Zuigturbine start niet opnieuw na leegmaken van het reservoir

1. Apparaat uitschakelen en 5 seconden wachten. Apparaat opnieuw inschakelen.
2. Elektroden met een borstel reinigen.

Zuigkracht neemt af

1. Verstoppingen uit zuigmond, zuigbuis, zuigslang of hoofdfilterelement verwijderen.
2. Volle vliesfilterzak vervangen.
3. Gevulde stofverzamelzak (bijzondere toebehoren) vervangen.
4. Filterafdekking correct vastzetten.
5. Hoofdfilterelement wijzigen.
6. Alleen VCL 550 PRO: Aftapslang op dichtheid controleren.

Uittreden van stof tijdens het zuigen

1. Alleen bij platte vouwfilters: Controleren of de vlakke harmonicafilter correct is gemonteerd en zo nodig corrigeren.

Afbeelding P

2. Hoofdfilterelement wijzigen.

Uitschakelautoomaat (natzuigen) schakelt niet

1. Elektroden met een borstel reinigen.
2. Vulstand bij elektrisch niet-geleidende vloeistof continu controleren.

Automatische filterreiniging werkt niet

1. Zuigslang niet aangesloten.

Automatische filterreiniging kan niet worden uitgeschakeld

1. Klantenservice op de hoogte brengen.

Automatische filterreiniging kan niet worden ingeschakeld

1. Klantenservice op de hoogte brengen.

Klantenservice

Als de storing niet kan worden verholpen, moet het apparaat door de klantenservice worden gecontroleerd.

Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice (zie QR-codeoverzicht, laatste pagina).

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat. Voor informatie over accessoires en reserveonderdelen, zie QR-codeoverzicht, laatste pagina.

EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op basis van het ontwerp en type en in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de relevante veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EU-richtlijnen. Bij een niet door ons goedgekeurde wijziging van de machine verliest deze verklaring zijn geldigheid.

Product: Nat- en droogzuiger

Type: VCL 530 PRO: 221 xxx xxx

Type: VCL 550 PRO: 224 xxx xxx

Relevante EU-richtlijnen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2011/65/EU

2014/30/EU

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

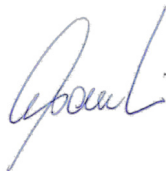
EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Toegepaste nationale normen

-
De ondergetekende handelt in opdracht en met volmacht van de directie.



Torsten Ceranski
Directie

Gevolmachtigde voor de documentatie:

Torsten Ceranski

MENZER GmbH

Celsiusstraße 20

04420 Markranstädt

Duitsland

Markranstädt, 12.07.2022

Technische gegevens

		VCL 530 PRO	VCL 550 PRO
Elektrische aansluiting			
Netspanning	V	220-240	220-240
Fase	~	1	1
Netfrequentie	Hz	50-60	50-60
Beschermingsgraad		IPX4	IPX4
Beschermingsklasse		I	I
Nominaal vermogen	W	1200	1200
Maximaal vermogen	W	1380	1380
Vermogensaansluitwaarde apparaatstopcontact (EU)	W	25-2200	25-2200
Gegevens capaciteit apparaat			
Inhoud reservoir	l	30	50
Vulhoeveelheid vloeistof	l	17	35
Luchthoeveelheid (max.) bij zuigslangdoorsnede 35 mm en -lengte 4,0 m	m ³ /h	140	140
Onderdruk (max.) bij zuigslangdoorsnede 35 mm en -lengte 4,0 m	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Afmetingen en gewichten			
Typisch bedrijfsgewicht	kg	13,5	18,3
Lengte x breedte x hoogte	mm	560 x 370 x 580	640 x 370 x 1045
Filteroppervlak vlakfilter	m ²	0,6	0,6
Filteroppervlak kaarsfilter	m ²	0,2	0,2
Diameter zuigslang	mm	35 / 40	35 / 40
Lengte zuigslang	m	4,0	4,0
Berekende waarden conform EN 60335-2-69			
Geluidsrukniveau L _{pA}	dB(A)	69	68
Onzekerheid K _{pA}	dB(A)	2	2
Hand-arm-vibratiewaarde	m/s ²	<2,5	<2,5
Onzekerheid K	m/s ²	0,2	0,2
Netkabel			
Type netsnoer	mm ²	H07RN-F 3x1,5	H07RN-F 3x1,5

Technische wijzigingen voorbehouden.

Índice de contenidos

Avisos generales	36
Protección del medioambiente	36
Uso previsto	36
Descripción del equipo	36
Símbolos en el equipo	37
Preparación	37
Puesta en funcionamiento	37
Manejo	38
Transporte	39
Almacenamiento	39
Conservación y mantenimiento	39
Ayuda en caso de fallos	39
Garantía	40
Accesorios y recambios	40
Declaración de conformidad UE	40
Datos técnicos	41

Avisos generales



Antes de usar por primera vez el equipo, lea este manual original y las correspondientes instrucciones de seguridad con el n.º 59562490 (a partir de la edición del 07/19). Actúe conforme a estos documentos.

Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

- En caso de no respetar el manual de instrucciones o las instrucciones de seguridad, se pueden causar daños al equipo y crear peligros para el operario y otras personas.
- Informe inmediatamente a su distribuidor si se han producido daños durante el transporte.
- Compruebe si faltan accesorios en el contenido del paquete o si existen daños.

Protección del medioambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Elimine los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un servicio adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)
(CE) n.º 1907/2006 (REACH)

Uso previsto

- Este aspirador en seco/húmedo está diseñado para eliminar la suciedad seca y los líquidos.
- El equipo es apto para aspirar polvos secos, no inflamables y nocivos para la salud en máquinas y equipos: clase de polvo L establecida por la norma EN 60335-2-69. Limitación: No se deben aspirar sustancias cancerígenas.
- Este equipo es apto para el uso industrial, p. ej. en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

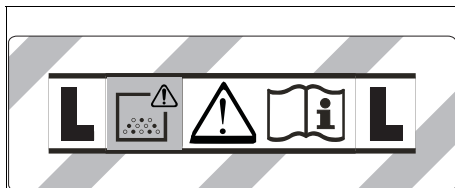
Descripción del equipo

Figura A

- ① Electrodo
- ② Manguera de aspiración
- ③ Gancho para manguera
- ④ Cierre del estribo de empuje (solo VCL 550 PRO)
- ⑤ Boquilla para ranuras (accesorios especiales)
- ⑥ Salida del aire de trabajo
- ⑦ Cabezal de aspiración
- ⑧ Cierre del cabezal de aspiración
- ⑨ Retráctil
- ⑩ Recipiente de suciedad
- ⑪ Rodillo de dirección
- ⑫ Asa
- ⑬ Entrada de aire de refrigeración del motor
- ⑭ Tubuladura de aspiración
- ⑮ Boquilla de suelo (accesorios especiales)
- ⑯ Tubo de aspiración (accesorios especiales)
- ⑰ Tope para maletín de herramientas
- ⑱ Manguito de goma, atornillable
- ⑲ Orejeta de fijación
- ⑳ Tapa del filtro
- ㉑ Asa de transporte
- ㉒ Control de aspiración (gradual)
- ㉓ Adaptador de herramientas (accesorios especiales)
- ㉔ Estribo de empuje (solo VCL 550 PRO)
- ㉕ Regulador giratorio para potencia de aspiración (mín-máx)
- ㉖ Selector giratorio
- ㉗ Enchufe
- ㉘ Soporte de la boquilla para suelos
- ㉙ Manguera de desagüe (solo VCL 550 PRO)
- ㉚ Soporte para el tubo de aspiración
- ㉛ Gancho para cables (solo VCL 550 PRO)
- ㉜ Codo
- ㉝ Cable de red
- ㉞ Soporte para codo (solo VCL 530 PRO)
- ㉟ Bastidor del filtro
- ㊱ Filtro plegado plano (PES)
- ㊲ Limpieza del filtro
- ㊳ Placa de características

Símbolos en el equipo

Tipo de polvo



ADVERTENCIA: Este equipo contiene polvo dañino para la salud. Solo personas formadas y con un equipo de protección adecuado deben llevar a cabo tareas de vaciado y mantenimiento, incluida la retirada de la bolsa de polvo. No conectar hasta que no se haya instalado el sistema de filtros completo.

Elementos filtrantes principales

	Filtro plegado plano (PES)	
	Referencia de pedido	37138447
	Filtro de bujías	
	Referencia de pedido	37138454

Preparación

1. Desembale el equipo y monte los accesorios.

Figura B

Puesta en funcionamiento

⚠ ADVERTENCIA

Peligro por polvo dañino para la salud

Enfermedades de las vías respiratorias por la inhalación de polvo.

Nunca aspire sin elemento filtrante, ya que en caso contrario sube el riesgo para la salud por la mayor salida de polvo fino.

CUIDADO

Peligro por la entrada de polvo fino

Peligro de daños en el motor de aspiración.

No retire nunca el elemento filtrante principal durante la aspiración.

Sistema antiestático

Gracias al empalme de conexión puesto a tierra se desvían las cargas estáticas. De esta forma se evita la formación de chispas y los choques eléctricos con los accesorios conductores (opcionales).

Aspiración en seco

- VCL 530 PRO: El equipo dispone de una bolsa filtrante de fieltro con lengüeta de cierre, referencia de pedido 37138449 (5 unidades).
- VCL 550 PRO: El equipo dispone de una bolsa filtrante de fieltro con lengüeta de cierre, referencia de pedido 37138450 (5 unidades).

Nota

Con este equipo se puede aspirar todo tipo de polvo hasta el tipo de polvo L.

Nota

El equipo es adecuado como aspirador para uso industrial para aspirar polvo seco no inflamable con valores límite de puesto de trabajo superiores o iguales a 1 mg/m³.

- Durante la aspiración del polvo fino, puede utilizarse de forma adicional una bolsa filtrante de fieltro o una bolsa para eliminación de residuos (accesorios especiales).

Montaje de la bolsa filtrante de fieltro

1. Desbloquee y retire el cabezal de aspiración.
2. Coloque la bolsa filtrante de fieltro.

Figura C

3. Coloque y bloquee el cabezal de aspiración.

Montaje de la bolsa para eliminación de residuos

Nota

La abertura de la bolsa para eliminación de residuos debe colocarse de tal forma que cubra toda la salida de la tubuladura de aspiración.

1. Desbloquear y retirar el cabezal de aspiración.
2. Colocar la nueva bolsa para eliminación de residuos (accesorios especiales).

Figura D

3. Cubrir el recipiente con la bolsa para eliminación de residuos (accesorios especiales).
4. Coloque y cierra el cabezal de aspiración.

Aspiración de suciedad líquida

⚠ PELIGRO

Peligro por polvo dañino para la salud

Enfermedades de las vías respiratorias por la inhalación de polvo.

Durante la aspiración de suciedad líquida no se deben recoger polvos dañinos para la salud.

Nota

El filtro de bujías disponible como accesorio con la referencia de pedido 37138454 no es adecuado para la aspiración de suciedad líquida.

Montaje de los labios de goma

1. Retire la tira de cepillos de la boquilla para suelos (accesorios especiales).

Figura E

2. Monte los labios de goma.

Retirada de la bolsa filtrante de fieltro

- Para la aspiración de suciedad líquida siempre debe retirar la bolsa filtrante de fieltro.

1. Desbloquee y retire el cabezal de aspiración.
2. Extraiga la bolsa filtrante de fieltro hacia atrás.

Figura F

3. Pliegue la lengüeta de cierre y selle la bolsa filtrante de fieltro de forma hermética.
4. Elimine la bolsa filtrante de fieltro usada conforme a las normativas legales.
5. Coloque y bloquee el cabezal de aspiración.

Retirada de la bolsa para eliminación de residuos

- Para la aspiración de suciedad líquida siempre debe retirar la bolsa para eliminación de residuos (accesorios especiales).

1. Desbloquear y retirar el cabezal de aspiración.
2. Tirar hacia arriba de la bolsa para eliminación de residuos (accesorios especiales).

Figura G

3. Sacar la abertura de la bolsa para eliminación de residuos (accesorios especiales) hacia atrás, a través de la tubuladura de aspiración.

4. Cerrar herméticamente la bolsa para eliminación de residuos (accesorios especiales) con la abrazadera de cables por debajo de la abertura.
5. Extraer la bolsa para eliminación de residuos (accesorios especiales).
6. Limpiar el interior del recipiente con un paño húmedo.
7. Eliminar la bolsa para eliminación de residuos (accesorios especiales) conforme a las normativas legales.
8. Coloque y cierra el cabezal de aspiración.

Purga de agua sucia

Sólo VCL 550 PRO:

1. Vacíe el agua sucia mediante la manguera de desagüe.

Figura H

Generalidades

- Al aspirar suciedad líquida con la boquilla para ranuras (accesorios especiales) o si va a aspirar sobre todo agua de un recipiente, es recomendable que desconecte la función «Limpieza del filtro automática».
- Al alcanzar el nivel de llenado de líquido máx. se desconecta el equipo automáticamente.
- En caso de líquidos no conductores (p. ej. taladriñas, aceites y grasas) el equipo no se desconecta con recipiente llenado. Se debe revisar el nivel de llenado de forma continua y vaciar el recipiente a tiempo.
- Al finalizar la aspiración de suciedad líquida: Limpie el elemento filtrante principal con la limpieza del filtro. Limpiar los electrodos con un cepillo. Limpiar y secar el recipiente con un paño húmedo.

Conexión de clip

La manguera de aspiración está equipada con un sistema de clips. Se pueden conectar todos los accesorios con un ancho nominal de 35 mm.

Figura I

Manejo

Selector giratorio

0	Equipo OFF
1	Equipo ON Limpieza automática de filtros: OFF
2 AUTO MAX	Equipo ON Limpieza automática de filtros: intervalo máximo
3 AUTO MIN	Equipo ON Limpieza automática de filtros: intervalo mínimo

Conexión del equipo

1. Enchufe el conector de red.
2. Ajuste el selector giratorio al programa deseado.

Ajuste de la potencia de aspiración

1. Ajustar la potencia de aspiración (mín.-máx.) en el regulador giratorio.

Trabajos con herramientas eléctricas

⚠ PELIGRO

Peligro de choques eléctricos

Peligro de lesiones y daños.

El enchufe solo es para la conexión directa de herramientas eléctricas a la aspiradora. Cualquier otro uso del enchufe es inadecuado.

1. Enchufe el conector de red de la herramienta eléctrica en la aspiradora. La aspiradora se encuentra en el modo stand-by.
2. Conectar el equipo mediante el selector giratorio.

Nota

La aspiradora se conecta y desconecta automáticamente con la herramienta eléctrica.

Nota

La aspiradora tiene un retraso de arranque de hasta 0,5 segundos y un tiempo de marcha en inercia de hasta 15 segundos.

Nota

Para el valor de conexión de potencia de las herramientas eléctricas, consultar los datos técnicos.

3. Retirar el codo de la manguera de aspiración.

Figura J

4. Montar el adaptador de herramientas en la manguera de aspiración.
5. Conectar el adaptador de herramientas a la herramienta eléctrica.

Figura K

Limpieza automática de filtros

El equipo proporciona una limpieza de filtros especial, muy efectiva con el polvo fino. Para ello, el filtro principal se limpia automáticamente cada 15 segundos (AUTO MÁX) o cada 60 segundos (AUTO MÍN) mediante una descarga de aire (ruido de impulsos).

1. Ajustar el selector giratorio en el programa deseado (AUTO MÍN-AUTO MÁX).
2. Limpieza power (cuando el elemento filtrante principal esté especialmente sucio): Ajustar el selector giratorio al programa 2, cerrar el tubo de aspiración o el codo con la mano y esperar a la limpieza automática de filtros (cada 15 segundos).

Figura L

Desconexión del equipo

1. Desconecte el equipo mediante el selector giratorio.
2. Desenchufe el conector de red.

Tras cada servicio

1. Vacíe el recipiente.
2. Limpie el interior y el exterior del equipo mediante aspiración y lavado con un paño húmedo.

Plegado/desplegado del estribo de empuje

Sólo VCL 550 PRO:

1. Suelte el bloqueo del estribo de empuje y ajústelo.

Almacenaje del equipo

1. Almacene la manguera de aspiración y el cable de red según la figura.

Figura M

2. Coloque el equipo en un espacio seco y protéjalo contra cualquier uso no autorizado.

Transporte

⚠ PRECAUCIÓN

Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo durante el transporte.

1. Retire el tubo de aspiración con la boquilla para suelos del soporte. Coja el equipo por el asa de transporte y el tubo de aspiración para transportarlo, no por el asa de empuje.
2. Al transportar el equipo en vehículos, asegúrelo para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de daños y lesiones

El equipo puede volcar en superficies inclinadas.

Tenga en cuenta el peso del equipo para su almacenamiento.

El equipo solo se puede almacenar en interiores.

Conservación y mantenimiento

⚠ PELIGRO

Peligro de choques eléctricos

Lesiones al tocar piezas que conducen corriente

Desconecte el equipo.

Desconecte el conector de red.

Las máquinas que generan polvo cuentan con dispositivos de seguridad para evitar o solucionar peligros conforme a la normativa 1 de la DGUV (normativa alemana para la prevención de accidentes, principios de prevención).

CUIDADO

Detergentes con silicona

Las piezas de plástico pueden sufrir daños.

No use detergentes con silicona para la limpieza.

- Los trabajos de limpieza y mantenimiento sencillos los puede realizar usted mismo.
- Limpie regularmente la superficie del equipo y el interior del recipiente con un paño húmedo.

Elemento filtrante principal

Cambio del filtro plegado plano

1. Abra la tapa del filtro.
 2. Extraiga el bastidor del filtro.
- Figura N**
3. Extraiga el filtro plegado plano.
 4. Elimine el filtro plegado plano usado conforme a las normativas legales.
 5. Limpie la suciedad generada en el lado del aire limpio.
 6. Limpie el bastidor del filtro y su superficie de apoyo con un paño húmedo.
 7. Coloque un nuevo filtro plegado plano. A la hora del montaje, procure que el filtro plegado plano encaje correctamente en todos los lados.
 8. Coloque el bastidor del filtro.
 9. Cierre la tapa del filtro, debe escucharse cómo encaja.

Cambio del filtro de bujías

1. Abra la tapa del filtro.
2. Extraiga el filtro de bujías (accesorios especiales).

Figura O

3. Elimine el filtro de bujías usado (accesorios especiales) conforme a las normativas legales.
4. Limpie la suciedad generada en el lado del aire limpio.
5. Limpie la superficie de apoyo del filtro de bujías con un paño húmedo.
6. Coloque el nuevo filtro de bujías (accesorios especiales).
7. Cierre la tapa del filtro, debe escucharse cómo encaja.

Cambio de la bolsa filtrante de fieltro

1. Desbloquee y retire el cabezal de aspiración.
 2. Extraiga la bolsa filtrante de fieltro hacia atrás.
- Figura F**
3. Pliegue la lengüeta de cierre y selle la bolsa filtrante de fieltro de forma hermética.
 4. Elimine la bolsa filtrante de fieltro usada conforme a las normativas legales.
 5. Coloque la nueva bolsa filtrante de fieltro.
 6. Coloque y bloquee el cabezal de aspiración.

Cambio de la bolsa para eliminación de residuos

1. Desbloquear y retirar el cabezal de aspiración.
 2. Tirar hacia arriba de la bolsa para eliminación de residuos (accesorios especiales).
- Figura G**
3. Sacar la abertura de la bolsa para eliminación de residuos (accesorios especiales) hacia atrás, a través de la tubuladura de aspiración.
 4. Cerrar herméticamente la bolsa para eliminación de residuos (accesorios especiales) con la abrazadera de cables por debajo de la abertura.
 5. Extraer la bolsa para eliminación de residuos (accesorios especiales).
 6. Limpiar el interior del recipiente con un paño húmedo.
 7. Eliminar la bolsa para eliminación de residuos (accesorios especiales) conforme a las normativas legales.
 8. Colocar la nueva bolsa para eliminación de residuos (accesorios especiales).
 9. Cubrir el recipiente con la bolsa para eliminación de residuos (accesorios especiales).
 10. Coloque y cierra el cabezal de aspiración.

Limpieza de los electrodos

1. Desbloquee y retire el cabezal de aspiración.
2. Limpie los electrodos con un cepillo.
3. Coloque y bloquee el cabezal de aspiración.

Ayuda en caso de fallos

⚠ PELIGRO

Peligro de choques eléctricos

Lesiones al tocar piezas que conducen corriente

Desconecte el equipo.

Desconecte el conector de red.

Nota

Si surge un fallo (p. ej. rotura de filtro), hay que desconectar el equipo inmediatamente. Antes de la nueva puesta en funcionamiento hay que eliminar el fallo.

La turbina de aspiración no funciona

1. Compruebe el enchufe y el fusible de la alimentación de corriente.
2. Compruebe el cable de red, el conector de red, los electrodos y el enchufe del equipo.
3. Conecte el equipo.

La turbina de aspiración se desconecta

1. Vacíe el recipiente.

La turbina de aspiración no vuelve a arrancar tras el vaciado del recipiente

1. Desconecte el equipo y espere 5 segundos. Vuelva a conectar el equipo.
2. Limpie los electrodos con un cepillo.

La potencia de aspiración se reduce

1. Eliminar el atasco de la boquilla aspiradora, del tubo de aspiración, de la manguera de aspiración o del elemento filtrante principal.
2. Cambie la bolsa filtrante de filtro llena.
3. Cambie la bolsa para eliminación de residuos llena (accesorios especiales).
4. Encaje la tapa del filtro correctamente.
5. Cambie el elemento filtrante principal.
6. Sólo VCL 550 PRO: Revise la estanqueidad de la manguera de desagüe.

Salida de polvo durante la aspiración

1. Solo con filtros plegados planos: Comprobar/corregir la posición correcta del filtro plegado plano.

Figura P

2. Cambie el elemento filtrante principal.

La desconexión automática (aspiración de suciedad líquida) no funciona

1. Limpie los electrodos con un cepillo.
2. Controle el nivel de llenado del líquido no conductor de forma continua.

La limpieza automática de filtros no funciona

1. Manguera de aspiración no conectada.

La limpieza del filtro automática no se puede desconectar

1. Póngase en contacto con el servicio de posventa.

La limpieza del filtro automática no se puede conectar

1. Póngase en contacto con el servicio de posventa.

Servicio de posventa

Si no se puede solventar el fallo, el Servicio de posventa debe comprobar el equipo.

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsananos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de posventa autorizado más próximo presentando la factura de compra (véase el resumen de código QR en la última página).

Accesorios y recambios

Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Para obtener información sobre los accesorios y las piezas de recambio, consulte el resumen del código QR, en la última página.

Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo así como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. Si se producen modificaciones no acordadas en la máquina, esta declaración pierde su validez.

Producto: Aspirador en seco y húmedo

Tipo: VCL 530 PRO: 221 xxx xxx

Tipo: VCL 550 PRO: 224 xxx xxx

Directivas UE aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2011/65/UE

2014/30/UE

Normas armonizadas aplicadas

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

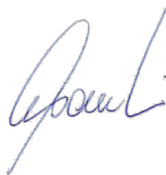
EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Normas nacionales aplicadas

-

El abajo firmante actúa en nombre y con la autorización de la dirección.



Torsten Ceranski
Director

Responsable de documentación:

Torsten Ceranski

MENZER GmbH

Celsiusstraße 20

04420 Markranstädt

Alemania

Markranstädt, 12.07.2022

Datos técnicos

		VCL 530 PRO	VCL 550 PRO
Conexión eléctrica			
Tensión de red	V	220-240	220-240
Fase	~	1	1
Frecuencia de red	Hz	50-60	50-60
Tipo de protección		IPX4	IPX4
Clase de protección		I	I
Potencia nominal	W	1200	1200
Potencia máxima	W	1380	1380
Valor de conexión de potencia del enchufe del equipo (EU)	W	25-2200	25-2200
Datos de potencia del equipo			
Contenido del Contenedor	l	30	50
Volumen de llenado de líquido	l	17	35
Volumen de aire (máx.) con manguera de aspiración de 35 mm de diámetro y 4,0 m de longitud	m ³ /h	140	140
Baja presión (máx.) con manguera de aspiración de 35 mm de diámetro y 4,0 m de longitud	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Peso y dimensiones			
Peso de servicio típico	kg	13,5	18,3
Longitud x anchura x altura	mm	560 x 370 x 580	640 x 370 x 1045
Superficie de filtrado del filtro plegado plano	m ²	0,6	0,6
Superficie de filtrado filtro de bujías	m ²	0,2	0,2
Diámetro de la manguera de aspiración	mm	35 / 40	35 / 40
Longitud de la manguera de aspiración	m	4,0	4,0
Valores calculados conforme a EN 60335-2-69			
Nivel de presión acústica L _{pA}	dB(A)	69	68
Inseguridad K _{pA}	dB(A)	2	2
Nivel de vibraciones mano-brazo	m/s ²	<2,5	<2,5
Inseguridad K	m/s ²	0,2	0,2
Cable de red			
N.º del cable de red	mm ²	H07RN-F 3x1,5	H07RN-F 3x1,5

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

Índice	
Indicações gerais	42
Proteção do meio ambiente	42
Utilização prevista	42
Descrição do aparelho	42
Símbolos no aparelho	43
Preparação	43
Arranque	43
Operação	44
Transporte	44
Armazenamento	45
Conservação e manutenção	45
Ajuda em caso de avarias	45
Garantia	46
Acessórios e peças sobressalentes	46
Declaração de conformidade UE	46
Dados técnicos	47

Indicações gerais



Antes da primeira utilização do aparelho, leia este manual original e os avisos de segurança que o acompanham n.º

59562490 (a partir da edição de 07/19). Proceda em conformidade.

ConsERVE as duas folhas para referência ou utilização futura.

- A não observância do manual de instruções e dos avisos de segurança pode originar danos no aparelho e perigo para o operador e terceiros.
- Em caso de danos de transporte, informar imediatamente o distribuidor.
- Ao desembalar, verifique o conteúdo da embalagem e se existem acessórios em falta ou danos.

Proteção do meio ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.



Os aparelhos elétricos e eletrônicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)
(CE) N.º 1907/2006 (REACH)

Utilização prevista

- Este aspirador de líquidos/sólidos destina-se à remoção de sujidade seca e líquidos.
- O aparelho é adequado para aspiração de poeiras secas, não inflamáveis, prejudiciais à saúde em máquinas e aparelhos; classe de pó L de acordo com a EN 60335-2-69. Restrição: Não podem ser aspiradas substâncias cancerígenas.
- Este aparelho é adequado para a utilização industrial, por exemplo, no artesanato, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e agências imobiliárias.

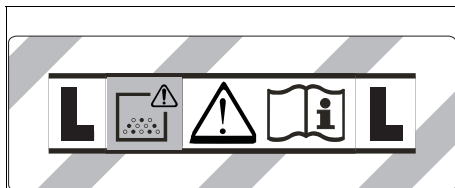
Descrição do aparelho

Figura A

- ① Eléktrodo
- ② Mangueira de aspiração
- ③ Gancho para mangueiras
- ④ Bloqueio da alavanca de avanço (apenas VCL 550 PRO)
- ⑤ Bocal para juntas (acessórios especiais)
- ⑥ Ar de saída, ar de trabalho
- ⑦ Cabeça de aspiração
- ⑧ Bloqueio da cabeça de aspiração
- ⑨ Punho
- ⑩ Recipiente de sujidade
- ⑪ Roletto de direcção
- ⑫ Punho
- ⑬ Entrada de ar, ar de arrefecimento do motor
- ⑭ Suporte de aspiração
- ⑮ Bico para pavimentos (acessórios especiais)
- ⑯ Tubo de aspiração (acessórios especiais)
- ⑰ Batente para caixa de ferramentas
- ⑱ Casquilho de borracha para aparafusar
- ⑲ Ilhó de fixação
- ⑳ Tampa do filtro
- ㉑ Pega de transporte
- ㉒ Regulador da potência de aspiração (contínuo)
- ㉓ Adaptador de ferramentas (acessórios especiais)
- ㉔ Alavanca de avanço (apenas VCL 550 PRO)
- ㉕ Regulador rotativo para potência de aspiração (mín-máx)
- ㉖ Interruptor rotativo
- ㉗ Tomada
- ㉘ Suporte do bocal para pavimentos
- ㉙ Mangueira de descarga (apenas VCL 550 PRO)
- ㉚ Suporte do tubo de aspiração
- ㉛ Braçadeira para cabo (apenas VCL 550 PRO)
- ㉜ Tubo curvo
- ㉝ Cabo de rede
- ㉞ Suporte para tubo curvo (apenas VCL 530 PRO)
- ㉟ Estrutura do filtro
- ㊱ Filtro de pregas (PES)
- ㊲ Limpeza do filtro
- ㊳ Placa de características

Símbolos no aparelho

Classe de pó



ADVERTÊNCIA: Este aparelho contém pós perigosos para a saúde. O esvaziamento e manutenção, incluindo a remoção do saco de pó, só podem ser efectuados por profissionais experientes envergando equipamento de protecção adequado. Não ligar antes de estar instalado o sistema filtrante completo.

Elementos filtrantes principais

	Filtro de pregas (PES) Ref ^a	37138447
	Filtro de vela Ref ^a	37138454

Preparação

1. Desembalar aparelho e montar acessórios.

Figura B

Arranque

⚠ ATENÇÃO

Perigo devido a pó nocivo para a saúde

Doenças das vias respiratórias devido a inalação de pó. Não aspire sem o elemento filtrante, pois a elevada emissão de pó fino constitui um perigo para a saúde.

ADVERTÊNCIA

Perigo devido à entrada de pó fino

Perigo de danos na turbina de aspiração.

Ao aspirar, nunca retire o elemento do filtro principal.

Sistema anti-estático

O bocal de ligação com terra permite dissipar as cargas estáticas. Evita-se assim a formação de faíscas e os choques eléctricos com acessórios condutores de electricidade (opção).

Aspiração de sólidos

- VCL 530 PRO: O aparelho está equipado com um saco de filtro de velo com lingueta de fecho, ref^a 37138449 (5 unidades).
- VCL 550 PRO: O aparelho está equipado com um saco de filtro de velo com lingueta de fecho, ref^a 37138450 (5 unidades).

Aviso

Este dispositivo permite absorver todos os tipos de poeiras até à classe de pó L.

Aviso

O aparelho é adequado como aspirador industrial para aspiração de poeiras secas não inflamáveis, com valores iguais ou superiores a 1 mg/m³.

- Para a aspiração de pó fino, pode ser utilizado adicionalmente um saco de filtro de velo ou um saco de recolha (acessórios especiais).

Instalar o saco de filtro de velo

1. Desbloquear e retirar a cabeça de aspiração.
2. Encaixar o saco de filtro de velo.

Figura C

3. Colocar e bloquear a cabeça de aspiração.

Instalar saco de recolha

Aviso

A abertura do saco de recolha tem de ser completamente fechada através do entalhe do suporte de aspiração.

1. Desbloquear e retirar a cabeça de aspiração.
2. Inserir o saco de recolha (acessórios especiais).

Figura D

3. Puxar o saco de recolha (acessórios especiais) sobre o depósito.
4. Colocar e bloquear a cabeça de aspiração.

Aspiração de líquidos

⚠ PERIGO

Perigo devido a pó nocivo para a saúde

Doenças das vias respiratórias devido a inalação de pó. Na aspiração de líquidos, não podem ser aspirados pós prejudiciais à saúde.

Aviso

O filtro de vela disponível como acessório com a ref.^a

37138454 não é adequado para aspiração de líquidos.

Instalar lábios de borracha

1. Retirar a tira de escova do bocal para pavimentos (acessórios especiais).

Figura E

2. Instalar lábios de borracha.

Remover o saco de filtro de velo

- Para a aspiração de sujidade húmida, tem de ser sempre retirado o saco de filtro de velo.

1. Desbloquear e retirar a cabeça de aspiração.
2. Retirar o saco de filtro de velo puxando-o para trás.

Figura F

3. Engatar a lingueta de fecho e fechar bem o saco de filtro de velo.
4. Eliminar o saco de filtro de velo usado em conformidade com as normas legais.
5. Colocar e bloquear a cabeça de aspiração.

Remover o saco de recolha

- Para a aspiração de espuma húmida, o saco de recolha (acessórios especiais) tem de ser sempre retirado.

1. Desbloquear e retirar a cabeça de aspiração.
2. Enrolar o saco de recolha (acessórios especiais).

Figura G

3. Passar para trás a abertura do saco de recolha (acessórios especiais) através do suporte de aspiração.
4. Fechar o saco de recolha (acessórios especiais) de forma estanque com uma braçadeira para cabo abaixo da abertura.
5. Retirar o saco de recolha (acessórios especiais).
6. Limpar o depósito pode dentro com um pano húmido.
7. Eliminar o saco de recolha (acessórios especiais) em conformidade com as normas legais.
8. Colocar e bloquear a cabeça de aspiração.

Escoar a água suja

Apenas VCL 550 PRO:

1. Escoar a água suja através da mangueira de descarga.

Figura H

Informações gerais

- Ao aspirar sujidade húmida com o bocal para juntas (acessórios especiais), ou quando se aspira sobre tudo água de um depósito, é recomendável desligar a função "Limpeza automática do filtro".
- Ao ser atingido o nível máximo do líquido, o aparelho desliga-se automaticamente.
- No caso de líquidos não condutores (por exemplo, lubrificante de brocas, óleos e massas lubrificantes), o aparelho não é desligado quando o depósito está cheio. O nível de enchimento tem de ser continuamente verificado e o depósito esvaziado atempadamente.
- Após a conclusão da aspiração de líquidos: Limpar o elemento do filtro principal com a limpeza do filtro. Limpar os elétrodos com uma escova. Limpar o depósito com um pano húmido e secá-lo.

Ligação tipo "clipe"

A mangueira de aspiração está equipada com um sistema de clipe. Podem ser ligadas todas as peças de acessório com um diâmetro nominal de 35 mm.

Figura I

Operação

Interruptor rotativo

0	Aparelho desligado
1	Aparelho ligado Limpeza automática do filtro: DESLIGADA
2 AUTO MAX	Aparelho ligado Limpeza automática do filtro: intervalo máximo
3 AUTO MIN	Aparelho ligado Limpeza automática do filtro: intervalo mínimo

Ligar o aparelho

1. Ligar a ficha de rede.
2. Posicionar o interruptor rotativo no programa pretendido.

Ajustar a potência de aspiração

1. Ajustar a potência de aspiração (mín.-máx.) no regulador rotativo.

Trabalhar com ferramentas eléctricas

⚠ PERIGO

Perigo de choque eléctrico

Perigo de ferimentos e danos.

A tomada destina-se apenas à ligação directa de ferramentas eléctricas ao aspirador. Não é permitida qualquer outra utilização da tomada.

1. Inserir a ficha de rede da ferramenta eléctrica no aspirador. O aspirador encontra-se em modo Standby.
2. Ligar o aparelho no interruptor rotativo.

Aviso

O aspirador é ligado e desligado automaticamente com a ferramenta eléctrica.

Aviso

O aspirador tem um atraso no arranque de, no máximo, 0,5 segundos e um tempo de funcionamento por inércia de, no máximo, 15 segundos.

Aviso

Ver valor de ligação de potência nos Dados técnicos

3. Retirar o tubo curvo da mangueira de aspiração.

Figura J

4. Montar o adaptador da ferramenta à mangueira de aspiração.
5. Ligar o adaptador da ferramenta à ferramenta eléctrica.

Figura K

Limpeza automática do filtro

O aparelho dispõe de uma limpeza especial do filtro, particularmente eficaz para pó fino. Com esta limpeza, o filtro principal é limpo automaticamente através de sopro de ar, a cada 15 segundos (AUTO MAX) ou a cada 60 segundos (AUTO MIN) (som pulsante).

1. Posicionar o interruptor rotativo no programa pretendido (AUTO MIN-AUTO MAX).
2. Limpeza Power (para elevados níveis de sujidade no elemento do filtro principal): Posicionar o interruptor rotativo no programa 2, fechar manualmente o tubo de aspiração ou tubo curvo e aguardar a limpeza automática do filtro (a cada 15 segundos).

Figura L

Desligar o aparelho

1. Desligar o aparelho no interruptor rotativo.
2. Retirar a ficha de rede.

Após cada operação

1. Esvaziar o depósito.
2. Aspirar o interior e o exterior do aparelho e limpar com um pano húmido.

Recolher e estender a alavanca de avanço

Apenas VCL 550 PRO:

1. Soltar bloqueio da alavanca de avanço e ajustar a mesma.

Armazenar o aparelho

1. Armazenar a mangueira de aspiração e o cabo de rede conforme ilustrado na figura.
- Figura M**
2. Guardar o aparelho num lugar seco e proteger contra utilização não autorizada.

Transporte

⚠ CUIDADO

Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Considere o peso do aparelho ao transportá-lo.

1. Retirar do suporte o tubo de aspiração com bocal para pavimentos. Para transportar o aparelho, agarrar pela pega de transporte e pelo tubo de aspiração, e não pela alavanca de avanço.
2. Ao transportar o aparelho em veículos, protegê-lo contra deslizamento e tombo, de acordo com as directivas em vigor.

Armazenamento

⚠ CUIDADO

Perigo de lesões e danos!

O aparelho pode tombor em superfícies inclinadas.

Considere o peso do aparelho para o respectivo armazenamento.

O aparelho só pode ser armazenado no interior.

Conservação e manutenção

⚠ PERIGO

Perigo de choque eléctrico

Ferimentos devido ao contacto com peças sob tensão

Desligue o aparelho.

Retire a ficha de rede.

As máquinas de remoção de pó são unidades de segurança cujo objectivo é prevenir ou eliminar perigos, na aceção da prescrição 1 da DGUV (Prescrição alemã para a prevenção de acidentes, Princípios da prevenção).

ADVERTÊNCIA

Produtos de conservação com silicone

Podem atacar as peças de plástico.

Não utilize na limpeza produtos de conservação contendo silicone.

- Os trabalhos simples de manutenção e conservação podem ser executados por si.
- Limpar regularmente a superfície do aparelho e a parte interna do depósito com um pano húmido.

Elemento do filtro principal

Substituir filtro de pregas

1. Abrir a tampa do filtro.
 2. Remover a estrutura do filtro.
- Figura N**
3. Remover o filtro de pregas.
 4. Eliminar o filtro de pregas usado em conformidade com as normas legais.
 5. Remover a sujidade no lado do ar limpo.
 6. Limpar a estrutura do filtro e a superfície de apoio da estrutura do filtro com um pano húmido.
 7. Colocar filtros de pregas novos. Ao colocar o filtro de pregas, ter em atenção que este deve ser aplicado de forma a ficar totalmente nivelado.
 8. Colocar a estrutura do filtro.
 9. Fechar a tampa do filtro, que tem de encaixar de forma audível.

Mudar o filtro de vela

1. Abrir a tampa do filtro.
 2. Retirar o filtro de vela (acessórios especiais).
- Figura O**
3. Eliminar o filtro de vela usado (acessórios especiais) conforme as normas legais.
 4. Remover a sujidade no lado do ar limpo.
 5. Limpar a superfície de apoio do filtro de vela com um pano húmido.
 6. Colocar o novo filtro de vela (acessórios especiais).
 7. Fechar a tampa do filtro, que tem de encaixar de forma audível.

Substituir o saco de filtro de velo

1. Desbloquear e retirar a cabeça de aspiração.
 2. Retirar o saco de filtro de velo puxando-o para trás.
- Figura F**
3. Engatar a lingueta de fecho e fechar bem o saco de filtro de velo.

4. Eliminar o saco de filtro de velo usado em conformidade com as normas legais.
5. Encaixar o saco de filtro de velo novo.
6. Colocar e bloquear a cabeça de aspiração.

Substituir o saco de recolha

1. Desbloquear e retirar a cabeça de aspiração.
 2. Enrolar o saco de recolha (acessórios especiais).
- Figura G**
3. Passar para trás a abertura do saco de recolha (acessórios especiais) através do suporte de aspiração.
 4. Fechar o saco de recolha (acessórios especiais) de forma estanque com uma braçadeira para cabo abaixo da abertura.
 5. Retirar o saco de recolha (acessórios especiais).
 6. Limpar o depósito de dentro com um pano húmido.
 7. Eliminar o saco de recolha (acessórios especiais) em conformidade com as normas legais.
 8. Inserir o saco de recolha (acessórios especiais) novo.
 9. Puxar o saco de recolha (acessórios especiais) sobre o depósito.
 10. Colocar e bloquear a cabeça de aspiração.

Limpar os eléctrodos

1. Desbloquear e retirar a cabeça de aspiração.
2. Limpar os eléctrodos com uma escova.
3. Colocar e bloquear a cabeça de aspiração.

Ajuda em caso de avarias

⚠ PERIGO

Perigo de choque eléctrico

Ferimentos devido ao contacto com peças sob tensão

Desligue o aparelho.

Retire a ficha de rede.

Aviso

Se ocorrer uma avaria (p. ex. ruptura do filtro), o aparelho tem de ser desligado de imediato. A avaria tem de ser reparada antes de um novo arranque.

A turbina de aspiração não funciona

1. Verificar a tomada e o fusível da alimentação eléctrica.
2. Verificar o cabo de rede, os eléctrodos e a tomada do aparelho.
3. Ligar o aparelho.

A turbina de aspiração desliga

1. Esvaziar o depósito.

A turbina de aspiração não volta a funcionar após a drenagem do depósito

1. Desligar o aparelho e aguardar 5 segundos. Voltar a ligar o aparelho.
2. Limpar os eléctrodos com uma escova.

A potência de aspiração diminui

1. Remover obstruções do bocal de aspiração, do tubo de aspiração, da mangueira de aspiração ou do elemento do filtro principal.
2. Substituir o saco de filtro de velo cheio.
3. Substituir o saco de recolha (acessórios especiais) cheio.
4. Encaixar a tampa do filtro correctamente.
5. Mudar o elemento do filtro principal.
6. Apenas VCL 550 PRO: Verificar a estanqueidade da mangueira de descarga.

Saída de pó ao aspirar

1. Apenas com filtro de pregas: Verificar/corrigir a posição de montagem do filtro de pregas.

Figura P

2. Mudar o elemento do filtro principal.

O sistema de corte automático (aspiração de líquidos) não actua

1. Limpar os eléctrodos com uma escova.
2. Verificar continuamente o nível de enchimento em caso de líquido não condutor de electricidade.

Limpeza automática do filtro não funciona

1. Mangueira de aspiração não ligada.

Não é possível desligar a limpeza automática do filtro

1. Informar o Serviço de Assistência Técnica.

Não é possível ligar a limpeza automática do filtro

1. Informar o Serviço de Assistência Técnica.

Serviço de assistência técnica

Caso a avaria não possa ser resolvida, então, o aparelho terá de ser verificado pelo serviço de assistência técnica.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra (ver visão geral de códigos QR, última página).

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Para informações sobre acessórios e peças sobressalentes, ver a visão geral de códigos QR, última página.

Declaração de conformidade UE

Declaramos pelo presente que as referidas máquinas, em virtude da sua concepção e tipo de construção, bem como do modelo colocado por nós no mercado, estão em conformidade com os requisitos de saúde e segurança essenciais e pertinentes das directivas da União Europeia. Em caso de realização de alterações na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração fica sem efeito.

Produto: Aspirador de líquidos e sólidos

Tipo: VCL 530 PRO: 221 xxx xxx

Tipo: VCL 550 PRO: 224 xxx xxx

Directivas da União Europeia pertinentes

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2011/65/UE

2014/30/UE

Normas harmonizadas aplicadas

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

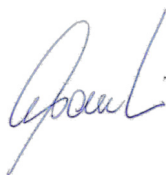
EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Normas nacionais aplicadas

-

O signatário actua em nome e em procuração da gerência.



Torsten Ceranski
Gerente

Mandatário da documentação:

Torsten Ceranski

MENZER GmbH

Celsiusstraße 20

04420 Markranstädt

Alemanha

Markranstädt, 12.07.2022

Dados técnicos

		VCL 530 PRO	VCL 550 PRO
Ligação eléctrica			
Tensão da rede	V	220-240	220-240
Fase	~	1	1
Frequência de rede	Hz	50-60	50-60
Tipo de protecção		IPX4	IPX4
Classe de protecção		I	I
Potência nominal	W	1200	1200
Potência máxima	W	1380	1380
Valor de ligação de potência da tomada do aparelho (EU)	W	25-2200	25-2200
Características do aparelho			
Conteúdo do depósito	l	30	50
Quantidade de enchimento do líquido	l	17	35
Volume de ar (máx.) com mangueira de sucção com diâmetro de 35 mm e comprimento 4,0 m	m ³ /h	140	140
Subpressão (máx.) com mangueira de sucção com diâmetro de 35 mm e comprimento 4,0 m	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Medidas e pesos			
Peso de operação típico	kg	13,5	18,3
Comprimento x Largura x Altura	mm	560 x 370 x 580	640 x 370 x 1045
Superfície filtrante do filtro de pregas	m ²	0,6	0,6
Superfície filtrante do filtro de vela	m ²	0,2	0,2
Diâmetro da mangueira de aspiração	mm	35 / 40	35 / 40
Comprimento da mangueira de aspiração	m	4,0	4,0
Valores determinados de acordo com a EN 60335-2-69			
Nível acústico L _{pA}	dB(A)	69	68
Insegurança K _{pA}	dB(A)	2	2
Valor de vibração mão/braço	m/s ²	<2,5	<2,5
Insegurança K	m/s ²	0,2	0,2
Cabo de rede			
Modelo do cabo de rede	mm ²	H07RN-F 3x1,5	H07RN-F 3x1,5

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Indhold

Generelle henvisninger	48
Miljøbeskyttelse	48
Bestemmelsesmæssig anvendelse	48
Maskinbeskrivelse	48
Symboler på maskinen	49
Forberedelse	49
Ibrugtagning	49
Betjening	50
Transport	50
Opbevaring	50
Pleje og vedligeholdelse	51
Hjælp ved fejl	51
Garanti	52
Tilbehør og reservedele	52
EU-overensstemmelseserklæring	52
Tekniske data	53

Generelle henvisninger



Læs denne originale brugsanvisning og de vedlagte sikkerhedsanvisninger nr. 59562490 (fra nr. 07/19), inden du tager

maskinen i brug for første gang. Betjen maskinen i henhold til disse.

Opbevar begge hæfter til senere brug eller til kommende brugere.

- Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisninger ikke overholdes, kan der opstå skader på maskinen og fare for brugeren og andre personer.
- Informér straks forhandleren ved transportskader.
- Kontrollér ved udpakningen om pakkeindholdet er komplet, og om der er sket beskadigelse.

Miljøbeskyttelse



Emballagematerialerne kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballage miljømæssigt korrekt.



Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, genopladelige batterier eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert

bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. Disse dele er imidlertid nødvendige for at sikre en korrekt drift af maskinen. Maskiner, der er mærket med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

(EF) nr. 1907/2006 (REACH)

Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Denne våd-/tørsuger er beregnet til fjernelse af tørt snavs og væsker.
- Maskinen er beregnet til udsugning af tørt, ikke-brandbart, sundhedsskadeligt støv fra maskiner og apparater, støvklasse L iht. EN 60335-2-69. Begrænsning: Der må ikke opsuges kræftfremkaldende stoffer.
- Denne maskine er beregnet til erhvervsmæssig brug, f.eks. på hoteller, skoler, hospitaler og kontorer samt i fabrikker, butikker og udlejningsvirksomheder.

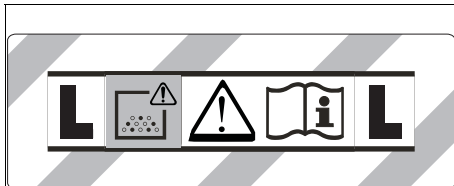
Maskinbeskrivelse

Figur A

- ① Elektroder
- ② Sugelange
- ③ Slangekrog
- ④ Lås til skubbebøjlen (kun VCL 550 PRO)
- ⑤ Fugedyse (specialtilbehør)
- ⑥ Luftudgang, arbejdsluft
- ⑦ Sugehoved
- ⑧ Lås på sugehovedet
- ⑨ Grebfordybning
- ⑩ Smudsbeholder
- ⑪ Styrrulle
- ⑫ Håndtag
- ⑬ Luftindgang, motor-køleluft
- ⑭ Sugestuds
- ⑮ Gulv-mundstykke (specialtilbehør)
- ⑯ Sugerør (specialtilbehør)
- ⑰ Anslag til værktøjskuffert
- ⑱ Gummimuffe, til at skrue
- ⑲ Fastgørelsesring
- ⑳ Filterafdækning
- ㉑ Bæregreb
- ㉒ Sugekraftregulator (trinløs)
- ㉓ Værktøjsadapter (specialtilbehør)
- ㉔ Skubbebøjle (kun VCL 550 PRO)
- ㉕ Drejeregulator til sugekapacitet (min.-maks.)
- ㉖ Drejekontakt
- ㉗ Stikdåse
- ㉘ Holder til gulv-mundstykke
- ㉙ Aftømningsslange (kun VCL 550 PRO)
- ㉚ Holder til sugerør
- ㉛ Kabelkrog (kun VCL 550 PRO)
- ㉜ Bøjlet rørstykke
- ㉝ Netkabel
- ㉞ Holder til bøjlet rørstykke (kun VCL 530 PRO)
- ㉟ Filterramme
- ㊱ Fladt foldefilter (PES)
- ㊲ Filterrengøring
- ㊳ Typeskilt

Symboler på maskinen

Støvklasse



ADVARSEL: Denne maskine indeholder sundhedsfarligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive udtagning af støvposen, må kun udføres af fagligt kvalificerede personer, som bærer egnet beskyttelsesudstyr. Må ikke startes, før det komplette filtersystem er installeret.

Hovedfilterelementer

	Fladt foldefilter (PES)	
	Bestillingsnummer	37138447
	Patronfilter	
	Bestillingsnummer	37138454

Forberedelse

1. Pak maskinen ud, og påmonter tilbehøret.

Figur B

Ibrugtagning

⚠ **ADVARSEL**

Fare pga. sundhedsskadeligt støv

Luftvejssygdomme pga. indånding af støv.

Brug ikke støvsugeren uden filterelement, da der i så fald består sundhedsfare pga. forhøjet udledning af finstøv.

BEMÆRK

Der må ikke komme finstøv ind i maskinen

Fare for beskadigelse af sugemotoren.

Fjern aldrig hovedfilterelementet under sugningen.

Anti-statisk-system

Statisk opladning bortledes via tilslutningsstudsene med jordforbindelse. Derved forhindres gnistdannelse og strømstød med elektrisk ledende tilbehør (option).

Tørsugning

- VCL 530 PRO: Maskinen er udstyret med en filterpose af fiberstof med låsesnipp, bestillingsnummer 37138449 (5 stk.).
- VCL 550 PRO: Maskinen er udstyret med en filterpose af fiberstof med låsesnipp, bestillingsnummer 37138450 (5 stk.).

Obs

Denne maskine kan opsuge alle typer støv op til støvklasse L.

Obs

Maskinen er som industristøvsuger beregnet til opsugning af tørt, ikke brandbart støv med grænseværdier for arbejdspladsen (AGW-værdier) større end eller lig med 1 mg/m³.

- Når der opses finstøv kan der desuden anvendes en stoffilterpose eller en bortskaffelsespose (specialtilbehør).

Montering af filterpose af fiberstof

1. Lås sugehoved op, og tag det af.
2. Sæt filterposen af fiberstof på.

Figur C

3. Sæt sugehoved på, og lås det fast.

Montering af bortskaffelsespose

Obs

Bortskaffelsesposens åbning skal trækkes helt ned over sugestudsens kant.

1. Lås sugehoved op, og tag det af.
2. Sæt en bortskaffelsespose (specialtilbehør) på.

Figur D

3. Kræng bortskaffelsesposen (specialtilbehør) over beholderen.
4. Sæt sugehoved på, og lås det fast.

Vådsugning

⚠ **FARE**

Fare pga. sundhedsskadeligt støv

Luftvejssygdomme pga. indånding af støv.

Under vådsugning må der ikke opses sundhedsskadeligt støv.

Obs

Patronfilteret, som kan fås som tilbehør med bestillingsnummer 37138454, er ikke egnet til vådsugning.

Montering af gummilæber

1. Afmonter børstestrimlerne på gulv-mundstykket (specialtilbehør).

Figur E

2. Monter gummilæberne.

Udtagning af filterpose af fiberstof

- Inden der opses vådt støv, skal filterposen af fiberstof fjernes.

1. Lås sugehoved op, og tag det af.
2. Træk filterposen af fiberstof bagud, og tag den ud.

Figur F

3. Vip låsesnippen ind, og luk filterposen af fiberstof helt.
4. Den brugte filterpose af fiberstof skal bortskaffes i henhold til lovbestemmelserne.
5. Sæt sugehoved på, og lås det fast.

Fjernelse af bortskaffelsespose

- Bortskaffelsesposen (specialtilbehør) skal altid fjernes, inden der opses vådt snavs.

1. Lås sugehoved op, og tag det af.
2. Kræng bortskaffelsesposen (specialtilbehør) op.

Figur G

3. Træk bortskaffelsesposens (specialtilbehør) åbning af bagud over sugestudsene.
4. Luk bortskaffelsesposen (specialtilbehør) tæt under åbningen med kabelstrip.
5. Tag bortskaffelsesposen ud (specialtilbehør).
6. Rengør beholderen indvendigt med en fugtig klud.
7. Bortskaf bortskaffelsesposen (specialtilbehør) i henhold til lovens bestemmelser.
8. Sæt sugehoved på, og lås det fast.

Aftapning af spildevandet

Kun VCL 550 PRO:

1. Aftap smudsvandet via aftapningsslangen.

Figur H

Generelt

- Hvis der opsuges vådt støv med fugedysen (specialtilbehør), eller hvis der primært opsuges vand fra en beholder, anbefales det at slå funktionen "automatisk filterrengøring" fra.
- Maskinen slås automatisk fra, når det maks. væske-niveau nås.
- I forbindelse med ikke-ledende væsker (f.eks. bore-emulsion, olie og fedt) slås maskinen ikke fra, når beholderen er fuld. Niveaueet skal overvåges konstant og beholderen tømmes rettidigt.
- Efter afslutning af vådsugning: Rens hovedfilterelementet ved hjælp af filterrensningen. Rengør elektroderne med en børste. Rengør og tør beholderen med en fugtig klud.

Clips-forbindelse

Sugeslangen er udstyret med et clips-system. Alle tilbehørsdele med en nominal diameter på 35 mm kan tilsluttes.

Figur I

Betjening

Drejekontakt

0	Maskine FRA
1	Maskine TIL Automatisk filterrengøring: FRA
2 AUTO MAX	Maskine TIL Automatisk filterrengøring: maksimalt interval
3 AUTO MIN	Maskine TIL Automatisk filterrengøring: minimalt interval

Tænding af maskine

1. Isæt netstikket.
2. Stil drejekontakten på det ønskede program.

Indstilling af sugekapa-citet

1. Indstil sugekapa-citeten (min.-maks.) på drejeregulatoren.

Arbejde med el-værktøj

⚠ FARE

Fare for elektrisk støv

Fare for tilskadekomst og beskadigelse.

Stikdåsen er kun beregnet til direkte tilslutning af el-værktøj på sugeren. Enhver anden brug af stikdåsen er ikke tilladt.

1. Sæt netstikket fra el-værktøjet ind i sugeren. Sugeren befinder sig i standby-funktion.
2. Tænd maskinen på drejekontakten.

Obs

Sugeren tændes og slukkes automatisk sammen med el-værktøjet.

Obs

Sugeren har en forsinket opstart på op til 0,5 sekunder og en efterløbstid på op til 15 sekunder.

Obs

El-værktøjets strømtilslutningsværdi, se Tekniske data.

3. Fjern det bøjede rørstykke fra sugeslangen.

Figur J

4. Montér værktøjsadapteren på sugeslangen.

5. Tilslut værktøjsadapteren til el-værktøjet.

Figur K

Automatisk filterrensning

Maskinen har en speciel filterrengøring, der er særlig effektiv ved fint støv. Hovedfilterelementet renses automatisk hvert 15. sekund (AUTO MAX) eller hvert 60. sekund (AUTO MIN) med et luftstød (pulserende lyd).

1. Stil drejekontakten på det ønskede program (AUTO MIN-AUTO MAX).
2. Power-rensning (ved særlig kraftig tilsmudsning af hovedfilterelementet): Stil drejekontakten på program 2, luk sugerøret eller det bøjede rørstykke med hånden, og afvent den automatiske filterrensning (hvert 15. sekund).

Figur L

Slukning af maskine

1. Sluk maskinen på drejekontakten.
2. Træk netstikket ud.

Efter arbejdet

1. Tøm beholderen.
2. Rengør maskinen indvendigt og udvendigt vha. op-sugning og aftørring med en fugtig klud.

Ind-/udvipning af skubbebøjle

Kun VCL 550 PRO:

1. Løsn skubbebøjls lås, og juster skubbebøjlen.

Opbevaring af maskinen

1. Opbevar sugeslange og netkabel som vist på illustrationen.

Figur M

2. Anbring maskinen i et tørt rum, og sørg for at sikre den mod brug af uvedkommende.

Transport

⚠ FORSIGTIG

Manglende overholdelse af vægten

Fare for kvæstelser og beskadigelse

Vær opmærksom på maskinens vægt ved transporten.

1. Tag sugerøret med gulv-mundstykket ud af holderen. Tag fat i bæregrebet og på sugerøret, ikke skubbebøjlen, når maskinen løftes.
2. Ved transport i køretøjer sikres maskinen mod at glide eller vælte iht. til de gældende retningslinjer.

Opbevaring

⚠ FORSIGTIG

Fare for tilskadekomst og beskadigelse!

Maskinen kan vippe på skrå overflader.

Vær opmærksom på maskinens vægt ved opbevaring. Apparatet må kun opbevares indendørs.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ **FARE**

Fare for elektrisk stød

*Kvæstelser ved berøring på grund af strømførende dele
Sluk for maskinen.*

Træk netstikket ud.

Støvfjernende maskiner er sikkerhedsudstyr, der skal forebygge eller afværge farer i henhold til DGUV's forskrift 1 ("Deutsche Unfallverhütungsvorschrift, Grundsätze der Prävention" [tysk ulykkesforebyggende forskrift, principper for forebyggelse]).

BEMÆRK

Silikoneholdige plejemidler

Kunststofdele kan blive angrebet.

Anvend ikke silikoneholdige plejemidler under rengøringen.

- Lettere vedligeholdelses- og plejearbejde kan du udføre selv.
- Rengør maskinens overflade og beholderens inderside regelmæssigt med en fugtig klud.

Hovedfilterelement

Udskiftning af fladt foldefilter

1. Åbn filterafdækningen.
2. Tag filterrammen ud.
Figur N
3. Tag det flade foldefilter ud.
4. Bortskaf det brugte flade foldefilter i henhold til lovbestemmelserne.
5. Fjern opsamlet smuds på renluftsiden.
6. Rengør filterrammen og filterrammens hvileflade med en fugtig klud.
7. Sæt et nyt fladt foldefilter i. Sørg for, at det flade foldefilter slutter til ved alle sider, når det sættes i.
8. Sæt filterrammen i.
9. Luk filterafdækningen, skal give et klik.

Udskiftning af patronfilter

1. Åbn filterafdækningen.
2. Tag patronfilteret ud (specialtilbehør).
Figur O
3. Bortskaf patronfilteret (specialtilbehør) i henhold til lovens bestemmelser.
4. Fjern opsamlet smuds på renluftsiden.
5. Rengør patronfilterets hvileflade med en fugtig klud.
6. Sæt et nyt patronfilter i (specialtilbehør).
7. Luk filterafdækningen, skal give et klik.

Udskiftning af filterpose af fiberstof

1. Lås sugehoved op, og tag det af.
2. Træk filterposen af fiberstof bagud, og tag den ud.
Figur F
3. Vip låsesnippen ind, og luk filterposen af fiberstof helt.
4. Den brugte filterpose af fiberstof skal bortskaffes i henhold til lovbestemmelserne.
5. Sæt en ny filterpose af fiberstof på.
6. Sæt sugehoved på, og lås det fast.

Udskiftning af bortskaffelsespose

1. Lås sugehoved op, og tag det af.
2. Kræng bortskaffelsesposen (specialtilbehør) op.
Figur G
3. Træk bortskaffelsesposens (specialtilbehør) åbning af bagud over sugestudsens.
4. Luk bortskaffelsesposen (specialtilbehør) tæt under åbningen med kabelstrip.

5. Tag bortskaffelsesposen ud (specialtilbehør).
6. Rengør beholderen indvendigt med en fugtig klud.
7. Bortskaf bortskaffelsesposen (specialtilbehør) i henhold til lovens bestemmelser.
8. Sæt en ny bortskaffelsespose (specialtilbehør) på.
9. Kræng bortskaffelsesposen (specialtilbehør) over beholderen.
10. Sæt sugehoved på, og lås det fast.

Rengøring af elektroder

1. Lås sugehoved op, og tag det af.
2. Rengør elektroderne med en børste.
3. Sæt sugehoved på, og lås det fast.

Hjælp ved fejl

⚠ **FARE**

Fare for elektrisk stød

*Kvæstelser ved berøring på grund af strømførende dele
Sluk for maskinen.*

Træk netstikket ud.

Obs

Hvis der opstår en fejl (f.eks. filterbrud), skal maskinen omgående slukkes. Fejlen skal udbedres, inden maskinen tages i brug igen.

Sugeturbine kører ikke

1. Kontrollér stikkontakten og strømforsyningsens sikring.
2. Kontrollér maskinens netkabel, netstik, elektroder og stikdåse.
3. Tænd maskinen.

Sugeturbine frakobles

1. Tøm beholderen.

Sugeturbine starter ikke igen efter tømning af beholder

1. Sluk maskinen, og vent i 5 sekunder. Tænd maskinen igen.
2. Rengør elektroderne med en børste.

Sugekraft aftager

1. Fjern forstoppelsen fra sugedysen, sugerøret, sugeslangen eller hovedfilterelementet.
2. Udskift filterposen af fiberstof.
3. Udskift bortskaffelsesposen (specialtilbehør), når den er fuld.
4. Sæt filterafdækningen rigtigt på plads.
5. Skift hovedfilterelement.
6. Kun VCL 550 PRO: Kontrollér aftapningsslangen for utæthed.

Støvdudslip ved sugning

1. Kun ved flade foldefiltre: Kontrollér, om det flade foldefilter er sat rigtigt i, og korriger om nødvendigt.

Figur P

2. Skift hovedfilterelement.

Frakoblingsautomatik (vådsugning) aktiveres ikke

1. Rengør elektroderne med en børste.
2. Kontrollér væskenniveauet konstant i forbindelse med elektrisk ikke-ledende væske.

Automatisk filterrensning fungerer ikke

1. Sugeslange ikke tilsluttet.

Automatisk filterrensning kan ikke frakobles

1. Kontakt kundeservice.

Automatisk filterrensning kan ikke tilkobles

1. Kontakt kundeservice.

Kundeservice

Hvis fejlen ikke kan afhjælpes, skal maskinen kontrolleres af kundeservice.

Garanti

I det enkelte lande gælder de garantibetingelser, der er fastsat af vore salgsselskab. Eventuelle fejl ved maskinen udbedres gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til din forhandler eller nærmeste kundeservicecenter medbringende kvittering for købet (se QR-kodeoversigt, sidste side).

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen. Informationer om tilbehør og reservedele, se QR-kodeoversigt, sidste side.

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav. Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

Produkt: Våd- og tørsuger

Type: VCL 530 PRO: 221 xxx xxx

Type: VCL 550 PRO: 224 xxx xxx

Relevante EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2011/65/EU

2014/30/EU

Anvendte harmoniserede standarder

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

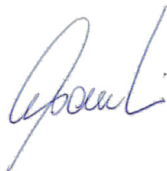
EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Anvendte nationale standarder

-

Underskriveren handler på ledelsens vegne og med dennes fuldmagt.



Torsten Ceranski

Virksomhedsledelse

Dokumentationsbefuldægtinget:

Torsten Ceranski

MENZER GmbH

Celsiusstraße 20

04420 Markranstädt

Germany

Markranstädt, 12.07.2022

Tekniske data

		VCL 530 PRO	VCL 550 PRO
Elektrisk tilslutning			
Netspænding	V	220-240	220-240
Fase	~	1	1
Netfrekvens	Hz	50-60	50-60
Kapslingsklasse		IPX4	IPX4
Beskyttelsesklasse		I	I
Nominel effekt	W	1200	1200
Maksimal ydelse	W	1380	1380
Strømtilslutningsværdi maskinstikdåse (EU)	W	25-2200	25-2200
Effektdata maskine			
Beholderindhold	l	30	50
Påfyldningsmængde væske	l	17	35
Luftvolumen (maks.) ved sugeslangediameter 35 mm og -længde 4,0 m	m ³ /h	140	140
Undertryk (maks.) ved sugeslangediameter 35 mm og -længde 4,0 m	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Mål og vægt			
Typisk driftsvægt	kg	13,5	18,3
Længde x bredde x højde	mm	560 x 370 x 580	640 x 370 x 1045
Filterareal fladt foldefilter	m ²	0,6	0,6
Filterareal patronfilter	m ²	0,2	0,2
Diameter sugeslange	mm	35 / 40	35 / 40
Længde sugeslange	m	4,0	4,0
Beregnete værdier iht. EN 60335-2-69			
Lydtryksniveau L _{pA}	dB(A)	69	68
Usikkerhed K _{pA}	dB(A)	2	2
Hånd-arm-vibrationsværdi	m/s ²	<2,5	<2,5
Usikkerhed K	m/s ²	0,2	0,2
Netkabel			
Type netkabel	mm ²	H07RN-F 3x1,5	H07RN-F 3x1,5

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Indhold

Generelle merknader.....	54
Miljøvern.....	54
Forskriftsmessig bruk.....	54
Beskrivelse av apparatet.....	54
Symboler på apparatet.....	55
Forberedelse.....	55
Igangsetting.....	55
Betjening.....	56
Transport.....	56
Lagring.....	56
Stell og vedlikehold.....	56
Bistand ved feil.....	57
Garanti.....	58
Tilbehør og reservedeler.....	58
EU-samsvarserklæring.....	58
Tekniske spesifikasjoner.....	59

Generelle merknader



Les denne oversettelsen av den originale driftsveiledningen før apparatet tas i bruk første gang samt de vedlagte sikkerhetsanvisningene nr. 59562490 (fra utgave 07/19). Følg anvisningene.

Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

- Det kan oppstå skader på apparatet og være til fare for brukeren og andre personer dersom den originale driftsveiledningen og sikkerhetsanvisningene ikke tas til følge.
- Informer forhandleren umiddelbart ved ev. transportskader.
- Kontroller at det ikke mangler noe tilbehør, og at innholdet i pakken er uskadet når du pakker ut.

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på en miljøvennlig måte.



Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler som batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved

feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparatet merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Anvisninger om innhold (REACH)

(EF) nr. 1907/2006 (REACH)

Forskriftsmessig bruk

- Denne våt-/tørrsugerer er beregnet for fjerning av tørr smuss og væsker.
- Apparatet er ment for oppsuging av tørt, ikke brennbart, ikke helseskadelig støv fra maskiner og apparater, egnet for støvklasse L etter EN 60335–2–69. Begrensning: Det må ikke suges opp noen kreftfremkallende stoffer.
- Dette apparatet er egnet for kommersiell bruk, f.eks. på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, konserter og hos utleiere.

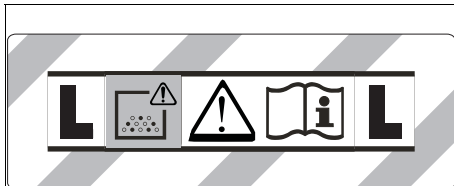
Beskrivelse av apparatet

Figur A

- ① Elektroder
- ② Sugelange
- ③ Slangekrok
- ④ Låsing av skyvebøylen (kun VCL 550 PRO)
- ⑤ Spaltdyse (ekstrautstyr)
- ⑥ Luftutslipp, arbeidsluft
- ⑦ Sugehode
- ⑧ Låsemekanisme for sugehode
- ⑨ Håndtaksfordypning
- ⑩ Smussbeholder
- ⑪ Styrehjul
- ⑫ Håndtak
- ⑬ Luftinntak, motorkjøleluft
- ⑭ Sugestuss
- ⑮ Gulvdysse (ekstrautstyr)
- ⑯ Sugerør (ekstrautstyr)
- ⑰ Anslag for verktøykoffert
- ⑱ Gummimuffe, skrutype
- ⑲ Festeøye
- ⑳ Filterdeksel
- ㉑ Bærehåndtak
- ㉒ Sugestyrkeregulator (trinnløs)
- ㉓ Verktøyadapter (ekstrautstyr)
- ㉔ Skyvebøyle (kun VCL 550 PRO)
- ㉕ Dreiebryter for sugekraft (min-maks)
- ㉖ Dreiebryter
- ㉗ Stikkontakt
- ㉘ Holder for gulvdysse
- ㉙ Avløpsslange (kun VCL 550)
- ㉚ Holder for sugerør
- ㉛ Kabelkrok (kun VCL 550 PRO)
- ㉜ Albuerør
- ㉝ Strømkabel
- ㉞ Holder til albuerør (kun VCL 530 PRO)
- ㉟ Filterramme
- ㊱ Flatt foldefilter (PES)
- ㊲ Filterrens
- ㊳ Typeskilt

Symboler på apparatet

Støvklasse



ADVARSEL: Apparatet inneholder helsefarlig støv. Tømming og vedlikehold, innbefattet fjerning av støvposen, skal kun utføres av kompetente personer ikledd egnet personlig verneutstyr. Må ikke slås på før hele filtersystemet er installert.

Hovedfilterelementer

	Flatt foldefilter (PES)	
	Bestillingsnummer	37138447
	Rørfilter	
	Bestillingsnummer	37138454

Forberedelse

1. Pakk ut apparatet og monter tilbehøret.

Figur B

Igangsetting

⚠ ADVARSEL

Fare på grunn av helseskadelig støv

Luftveissykdom som følge av innånding av støv. Ikke sug uten filterelement, ellers oppstår det helsefare på grunn av forhøyet utslipp av finstøv.

OBS

Fare på grunn av inntrengning av finstøv

Fare for skade på sugemotoren.

Du må aldri fjerne hovedfilterelementet mens suging pågår.

Antistatisk system

Statisk ladning avledes gjennom den jordede tilkoblingsstussen. Dermed forhindres gnistdannelse og strømstøt med elektrisk ledende tilbehør (tilleggsutstyr).

Tørresuging

- VCL 530 PRO: Apparatet er utstyrt med en dukfilterpose med lukkeklauff, bestillingsnummer 37138449 (5 stk.).
- VCL 550 PRO: Apparatet er utstyrt med en dukfilterpose med lukkeklauff, bestillingsnummer 37138450 (5 stk.).

Merknad

Med dette apparatet kan alle typer støv opptil støvklasse L suges opp.

Merknad

Apparatet egner seg som industristøvsuger til suging av tørt, ikke brennbart støv med grenseverdier for eksponering på arbeidsplassen (OEL) større enn/lik 1 mg/m^3 .

- Ved oppsuging av finstøv kan det i tillegg brukes en dukfilterpose eller en avfallspose (ekstrautstyr).

Montere dukfilterpose

1. Løsne sugehodet og ta det av.
2. Sett på dukfilterposen.

Figur C

3. Sett på sugehodet og lås det.

Sette i avfallsposen

Merknad

Åpningen på avfallsposen må trekkes helt over kanten på sugestussen.

1. Løsne sugehodet og ta det av.
2. Sett på ny avfallspose (ekstrautstyr).

Figur D

3. Vreng avfallsposen (ekstrautstyr) over beholderen.
4. Sett på sugehodet og lås det.

Våtsuging

⚠ FARE

Fare på grunn av helseskadelig støv

Luftveissykdom som følge av innånding av støv.

Det må ikke suges opp helsefarlig støv under våtsuging.

Merknad

Stearinlysfilteret som er tilgjengelig som tilbehør med bestillingsnummer 37138454 er ikke egnet for våtstøvsuging.

Montere gummilepper

1. Fjern børstestriklene på gulvdysen (ekstrautstyr).

Figur E

2. Monter gummileppene.

Fjerne dukfilterpose

- Ved oppsuging av våt smuss skal dukfilterposen alltid fjernes.

1. Løsne sugehodet og ta det av.
2. Trekk dukfilterposen ut bakover.

Figur F

3. Klapp inn låseklaffen og lukk dukfilterposen tett igjen.
4. Den brukte dukfilterposen skal avfallsbehandles i henhold til gjeldende regler.
5. Sett på sugehodet og lås det.

Fjerne avfallsposen

- Ved oppsuging av våt smuss skal avfallsposen (ekstrautstyr) alltid fjernes.

1. Løsne sugehodet og ta det av.
2. Fold opp avfallsposen (ekstrautstyr).

Figur G

3. Trekk ut åpningen på avfallsposen (ekstrautstyr) bakover over sugestussen.
4. Lukk avfallsposen (ekstrautstyr) tett under åpningen ved hjelp av kabelstrips.
5. Ta ut avfallsposen (ekstrautstyr).
6. Rengjør beholderen innvendig med en fuktig klut.
7. Kast avfallsposen (ekstrautstyr) i henhold til gjeldende regler.
8. Sett på sugehodet og lås det.

Tappe ut brukt vann

Kun VCL 550 PRO:

1. Tapp ut det brukte vannet ved hjelp av avløpslangen.

Figur H

Generelt

- Ved suging av vått smuss med fugedysen (ekstrautstyr), eller hvis det hovedsakelig suges opp vann fra en beholder, er det lurt å slå av funksjonen "Automatisk filterrengjøring".
- Når maks. væskestand er nådd, slås apparatet automatisk av.
- Ved ikke-ledende væsker (for eksempel boreemulsjon, olje og fett) slås ikke apparatet av når beholderen er full. Fyllnivået må stadig kontrolleres, og beholderen må tømmes i riktig tid.
- Etter avsluttet våtsuging: Rengjør hovedfilterelementet med filterrensen. Rengjør elektrodene med en børste. Rengjør beholderen med en fuktig klut og tørk av.

Klipsforbindelse

Sugeslangen er utstyrt med et klippssystem. Alle tilbehørsdeler med en nominell bredde på 35 mm kan kobles til.

Figur I

Betjening

Dreiebryter

0	Apparat AV
1	Apparat PÅ Automatisk filterrens: AV
2 AUTO MAX	Apparat PÅ Automatisk filterrens: maksimalt intervall
3 AUTO MIN	Apparat PÅ Automatisk filterrens: minimalt intervall

Slå av apparatet

1. Sett inn nettpluggen.
2. Sett dreiebryteren på ønsket program.

Stille inn sugekraft

1. Still inn sugekraften (min-max) på dreieregulatoren.

Arbeid med elektroverktøy

⚠ FARE

Fare for elektrisk støt

Fare for personskader og materielle skader.

Stikkontakten er kun ment for direkte tilkobling av elektroverktøy til sugeren. Enhver annen bruk av stikkontakten er forbudt.

1. Sett elektroverktøyet's nettplugg i sugeren. Sugeren står i standby-modus.
2. Slå på apparatet med dreiebryteren.

Merknad

Sugeren slås automatisk på og av med elektroverktøyet.

Merknad

Støvsugeren har en startforsinkelse på opp til 0,5 sekund, og vil fortsette å gå i opptil 15 sekunder etter at den slås av.

Merknad

Se tekniske data for informasjon om tilkoblet effekt for elektroverktøy.

3. Ta av albuørøret fra sugeslangen.

Figur J

4. Monter verktøyadapteren på sugeslangen.

5. Koble verktøyadapteren til elektroverktøyet.

Figur K

Automatisk filterrens

Apparatet har en spesiell filterrensing som er spesielt virksom ved fint støv. Det hovedfilterelementet renses automatisk hvert 15. sekund (AUTO MAX) eller hvert 60. sekund (AUTO MIN) ved hjelp av et luftstøt (pulsrende lyd).

1. Still dreiebryteren på ønsket program. (AUTO MIN-AUTO MAX).
2. Kraftrens (ved spesielt kraftig tilsmussing av hovedfilterelementet): Still dreiebryteren på Program 2, lukk sugerør eller manifold for hånd og vent på automatisk filterrensing (hvert 15. Sekund).

Figur L

Slå av apparatet

1. Slå av apparatet med dreiebryteren.
2. Trekk ut nettpluggen.

Etter hver bruk

1. Tøm beholderen.
2. Rengjør maskinen på utsiden og innsiden ved suging, og ved å tørke den av med en fuktig klut.

Svinge skyvebøylen inn/ut

Kun VCL 550 PRO:

1. Løsne låsen på skyvebøylen og juster skyvebøylen.

Oppbevare apparatet

1. Oppbevar sugeslangen og nettkabelen som vist på bildet.

Figur M

2. Still apparatet i et tørt rom og sikre det mot uautorisert bruk.

Transport

⚠ FORSIKTIG

Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader

Ta hensyn til apparatets vekt under transport.

1. Ta sugerøret med gulvdyse ut av holderen. Bær apparatet ved å holde i bærehåndtaket og sugerøret, ikke i skyvebøylen.
2. Sikre apparatet iht. gjeldende retningslinjer for transport, slik at det ikke kan skli eller velte.

Lagring

⚠ FORSIKTIG

Fare for personskader og materielle skader!

Enheten kan vippe på skrå underlag.

Ta hensyn til apparatets vekt ved lagring.

Apparatet skal kun lagres innendørs.

Stell og vedlikehold

⚠ FARE

Fare for elektrisk støt

Personskader forårsaket av berøring av strømførende deler

Slå av apparatet.

Trekk ut strømtøpselet.

Støvfjernende maskiner er sikkerhetsutstyr for å forebygge eller eliminere farer i henhold til DGUV-regel 1 (tysk forskrift om ulykkesforebygging, prinsipper for forebygging (anm. oversetter: I Norge gjelder HMS-forskriftene fra Arbeidstilsynet samt lov om arbeidsmiljø og arbeidervern).

OBS

Silikonholdig pleieprodukt

Plastdeler kan angripes.

Ikke bruk silikonholdige pleieprodukter til rengjøring.

- Du kan gjennomføre lett service- og vedlikeholdsarbeid på egenhånd.
- Apparatets overflater og innsiden av beholderen rengjøres regelmessig med en fuktig klut.

Hovedfilterelement

Skifte ut flatt foldefilter

1. Åpne filterdekselet.
 2. Ta ut filterrammen.
- Figur N**
3. Ta ut det flate foldefilteret.
 4. Avfallsbehandle det flate foldefilteret i henhold til gjeldende lovbestemmelser.
 5. Fjern smuss som har satt seg på siden for ren luft.
 6. Rengjør filterrammen og filterrammens bæreflate med en fuktig klut.
 7. Sett inn nytt flatt foldefilter. Ved montering må du sørge for at det flate foldefilteret sitter riktig på alle sider.
 8. Sett inn filterrammen.
 9. Lukk filterdekselet. Det må smekke hørbart i lås.

Skifte rørfilter

1. Åpne filterdekselet.
 2. Ta ut rørfilteret (ekstrautstyr).
- Figur O**
3. Det brukte rørfilteret (ekstrautstyr) skal avfallsbehandles i henhold til gjeldende regler.
 4. Fjern smuss som har satt seg på siden for ren luft.
 5. Rengjør rørfilterets bæreflate med en fuktig klut.
 6. Sett inn et nytt rørfilter (ekstrautstyr).
 7. Lukk filterdekselet. Det må smekke hørbart i lås.

Skifte dukfilterpose

1. Løsne sugehodet og ta det av.
 2. Trekk dukfilterposen ut bakover.
- Figur F**
3. Klapp inn låseklaffen og lukk dukfilterposen tett igjen.
 4. Den brukte dukfilterposen skal avfallsbehandles i henhold til gjeldende regler.
 5. Sett på ny dukfilterpose.
 6. Sett på sugehodet og lås det.

Skifte avfallspose

1. Løsne sugehodet og ta det av.
 2. Fold opp avfallsposen (ekstrautstyr).
- Figur G**
3. Trekk ut åpningen på avfallsposen (ekstrautstyr) bakover over sugestussen.
 4. Lukk avfallsposen (ekstrautstyr) tett under åpningen ved hjelp av kabelstrips.
 5. Ta ut avfallsposen (ekstrautstyr).
 6. Rengjør beholderen innvendig med en fuktig klut.
 7. Kast avfallsposen (ekstrautstyr) i henhold til gjeldende regler.
 8. Sett på ny avfallspose (ekstrautstyr).
 9. Vreng avfallsposen (ekstrautstyr) over beholderen.
 10. Sett på sugehodet og lås det.

Rengjøre elektroder

1. Løsne sugehodet og ta det av.
2. Rengjør elektrodene med en børste.
3. Sett på sugehodet og lås det.

Bistand ved feil

△ FARE

Fare for elektrisk støt

Personskader forårsaket av berøring av strømførende deler

Slå av apparatet.

Trekk ut strømtøpselet.

Merknad

Hvis det opptrer en feil (f.eks. filterbrudd), må apparatet umiddelbart slås av. Feilen må utbedres før ny igangsettning.

Sugeturbin går ikke

1. Kontroller stikkkontakten og sikringen for strømforsyningen.
2. Kontroller nettkabelen, nettpluggen, elektrodene og stikkkontakten til apparatet.
3. Slå på apparatet.

Sugeturbin slår seg av

1. Tøm beholderen.

Sugeturbinen går ikke videre etter tømming av beholder

1. Slå av apparatet og vent i 5 sekunder. Slå på apparatet igjen.
2. Rengjør elektrodene med en børste.

Sugekraften avtar

1. Fjern blokkeringer fra sugedysen, sugerøret, sugeslangen eller hovedfilterelementet.
2. Skift ut full dukfilterpose.
3. Skift ut den fulle avfallsposen (spesialtilbehør).
4. Plasser filterdekselet riktig.
5. Skift hovedfilterelement.
6. Kun VCL 550 PRO: Kontroller at avløpsslangen er tett.

Støtutslipp under suging

1. Kun for flatt foldefilter: Kontroller at det flate foldefilteret er riktig montert, ev. korrigert det.

Figur P

2. Skift hovedfilterelement.

Automatisk avslutning (våtsuging) reagerer ikke

1. Rengjør elektrodene med en børste.
2. Ved væske som ikke er elektrisk ledende må fyllnivået stadig kontrolleres.

Automatisk filterrens arbeider ikke

1. Sugeslangen er ikke koblet til.

Automatisk filterrens kan ikke slås av

1. Meld fra til kundeservice.

Automatisk filterrens kan ikke slås på

1. Meld fra til kundeservice.

Kundeservice

Dersom feilen ikke kan utbedres, må apparatet kontrolleres av kundeservice.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner bes du henvende deg til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice. (se QR-kodeoversikt på siste side) og fremlegge kjøpsbeviset.

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet. Informasjon om tilbehør og reservedeler, se QR-kodeoversikt på siste side.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer herved at maskinen beskrevet nedenfor på grunn av design og konstruksjon, samt i versjonen som vi har markedsført, oppfyller de relevante grunnleggende helse- og sikkerhetskravene i EU-direktivene.

Endringer på maskinen uten avtale med oss, gjør at denne erklæringen blir ugyldig.

Produkt: Apparat til våt- og tørrsuging

Type: VCL 530 PRO: 221 xxx xxx

Type: VCL 550 PRO: 224 xxx xxx

Gjeldende EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2011/65/EU

2014/30/EU

Anvendte harmoniserte standarder

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

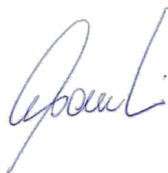
EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Anvendte nasjonale standarder

-

Undertegnede handler på vegne av og med fullmakt fra ledelsen.



Torsten Ceranski

Administrerende direktør

Dokumentasjonsfullmektig:

Torsten Ceranski

MENZER GmbH

Celsiusstraße 20

04420 Markranstädt

Tyskland

Markranstädt, 12.07.2022

Tekniske spesifikasjoner

		VCL 530 PRO	VCL 550 PRO
Elektrisk tilkobling			
Nettspenning	V	220-240	220-240
Fase	~	1	1
Nettfrekvens	Hz	50-60	50-60
Beskyttelsesgrad		IPX4	IPX4
Beskyttelsesklasse		I	I
Nominell effekt	W	1200	1200
Maksimal effekt	W	1380	1380
Tilkoblet effekt apparatstikkontakt (EU)	W	25-2200	25-2200
Effektspesifikasjoner apparat			
Innhold i beholderen	l	30	50
Påfyllingsmengde væske	l	17	35
Luftvolum (maks.) ved 35 mm sugeslangediameter og 4,0 m -lengde	m ³ /h	140	140
Vakuumpåtrykk (maks.) ved 35 mm sugeslangediameter og 4,0 m -lengde	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Mål og vekt			
Gjennomsnittlig driftsvekt	kg	13,5	18,3
Lengde x bredde x høyde	mm	560 x 370 x 580	640 x 370 x 1045
Filterflate flatfilter	m ²	0,6	0,6
Filteroverflate rørfilter	m ²	0,2	0,2
Diameter sugeslange	mm	35 / 40	35 / 40
Lengde sugeslange	m	4,0	4,0
Registrerte verdier iht. EN 60335-2-69			
Lydtrykknivå L _{pA}	dB(A)	69	68
Usikkerhet K _{pA}	dB(A)	2	2
Hånd-arm-vibrasjonsverdi	m/s ²	<2,5	<2,5
Usikkerhet K	m/s ²	0,2	0,2
Nettledning			
Type nettkabel	mm ²	H07RN-F 3x1,5	H07RN-F 3x1,5

Med forbehold om tekniske endringer.

Innehåll

Allmän information.....	60
Miljöskydd.....	60
Avsedd användning.....	60
Beskrivning av maskinen.....	60
Symboler på apparaten.....	61
Förberedelse.....	61
Idrifttagning.....	61
Manövrering.....	62
Transport.....	62
Förvaring.....	62
Skötsel och underhåll.....	63
Hjälp vid störningar.....	63
Garanti.....	64
Tillbehör och reservdelar.....	64
EU-försäkran om överensstämmelse.....	64
Tekniska data.....	65

Allmän information



Läs igenom den här bruksanvisningen i original och den medföljande säkerhetsinformationen nr 59562490 (fr.o.m. ut-

gåva 07/19) innan du använder din apparat för första gången. Följ anvisningarna.

Förvara båda häftena för framtida bruk eller för nästa ägare.

- Om inte bruksanvisningen och säkerhetsinformationen beaktas kan det uppstå skador på apparaten och risker för användaren och andra personer.
- Informera försäljaren omgående om transportskador uppstått.
- Kontrollera vid uppackningen att inga tillbehör saknas eller är skadade.

Miljöskydd



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandtera förpackningar på ett miljövänligt sätt.



Elektriska och elektroniska maskiner innehåller värdefulla återvinningsbara material och ofta komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell fara för människors hälsa och för miljön.

Dessa komponenter är dock nödvändiga för en korrekt drift av maskinen. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

Information om ämnen (REACH)

(EG) nr 1907/2006 (REACH)

Avsedd användning

- Denna våt-/torrdammsugare är avsedd för att avlägsna torr smuts och vätskor.
- Apparaten är avsedd för uppsugning av torrt, ej antändligt, hälsovådligt damm i maskiner och apparater; dammklass L enligt EN 60335-2-69. Begränsning: Inga cancerframkallande ämnen får sugas upp.
- Denna apparat är avsedd för yrkesmässig användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus och fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsfirmor.

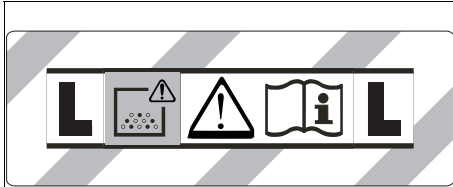
Beskrivning av maskinen

Bild A

- ① Elektroder
- ② Sugslang
- ③ Slanghållare
- ④ Förregling av skjutbygel (endast VCL 550 PRO)
- ⑤ Fogmunstycke (specialtillbehör)
- ⑥ Luftutlopp, arbetsluft
- ⑦ Sughuvud
- ⑧ Förregling av sughuvudet
- ⑨ Greppfördjupning
- ⑩ Smutsbehållare
- ⑪ Styrhjul
- ⑫ Handtag
- ⑬ Luftinlopp, motorkyluft
- ⑭ Uppsugningsinlopp
- ⑮ Golvmunstycke (specialtillbehör)
- ⑯ Sugrör (specialtillbehör)
- ⑰ Anslag för verktygslåda
- ⑱ Gummimuff, skruvbar
- ⑲ Fästögla
- ⑳ Filterlock
- ㉑ Bärhandtag
- ㉒ Sugregulator (steglös)
- ㉓ Verktygsadapter (specialtillbehör)
- ㉔ Skjutbygel (endast VCL 550 PRO)
- ㉕ Vridreglage för sugeffekt (min–max)
- ㉖ Vridomkopplare
- ㉗ Uttag
- ㉘ Hållare för golvmunstycke
- ㉙ Avtappningsslang (endast VCL 550 PRO)
- ㉚ Hållare för sugrör
- ㉛ Kabelkrok (endast VCL 550 PRO)
- ㉜ Krök
- ㉝ Strömkabel
- ㉞ Hållare för krök (endast VCL 530 PRO)
- ㉟ Filterram
- ㊱ Planfilter (PES)
- ㊲ Filterrengöring
- ㊳ Typskylt

Symboler på apparaten

Dammklass



VARNING: Denna apparat innehåller hälsovådligt damm. Tömning och underhåll, inklusive borttagning av dammpåsen, får endast utföras av kompetenta personer som bär lämplig skyddsutrustning. Apparaten får inte tillkopplas förrän hela filtersystemet har installerats.

Huvudfilterelement

	Planfilter (PES)	
	Beställningsnummer	37138447
	Ljusfilter	
	Beställningsnummer	37138454

Förberedelse

1. Packa upp apparaten och montera tillbehör.
Bild B

Idrifttagning

⚠ **VARNING**

Risk på grund av hälsovådligt damm

Luftvägssjukdomar på grund av inandning av damm. Sug inte utan filterelement, eftersom detta höjer hälsorisen på grund av ökat partikelutsläpp.

OBSERVERA

Fara genom inträngande findamm

Risk för skador på sugmotorn.

Ta aldrig bort huvudfilterelementet vid sugning.

Antistatsystem

Via den jordade anslutningsstutsen avleds statisk laddning. På så sätt förhindras gnistbildning och elstötar med elektriskt ledande tillbehör (tillval).

Torr sugning

- VCL 530 PRO: Apparaten är utrustad med en fleecefilterpåse med spänne, beställningsnummer 37138449 (5 st.).
- VCL 550 PRO: Apparaten är utrustad med en fleecefilterpåse med spänne, beställningsnummer 37138450 (5 st.).

Hänvisning

Med denna apparat kan alla sorters damm upp till dammklass L sugas upp.

Hänvisning

Apparaten lämpar sig som industridammsugare för sugning av torrt, icke brännbart damm med yrkeshygieniska gränsvärden större än eller lika med 1 mg/m³.

- Vid sugning av fint damm kan även en fleecefilterpåse eller en avfallspåse (specialtillbehör) användas.

Sätta i fleecefilterpåse

1. Lås upp sughuvudet och ta av det.
2. Sätt på fleecefilterpåsen.
Bild C
3. Sätt på sughuvudet och lås.

Sätta i avfallspåse

Hänvisning

Avfallspåsens öppning måste dras helt över sugstödetens fläns.

1. Lås upp sughuvudet och ta av det.
2. Sätt i avfallspåsen (specialtillbehör).

Bild D

3. Placera avfallspåsen (specialtillbehör) i behållaren.
4. Sätt på sughuvudet och lås.

Våtsugning

⚠ **FARA**

Risk på grund av hälsovådligt damm

Luftvägssjukdomar på grund av inandning av damm.

Vid våtsugning får inget hälsovådligt damm sugas upp.

Hänvisning

Ljusfiltret som finns att få som tillbehör med beställningsnummer 37138454 är inte lämpligt för våtsugning.

Sätta i gummiläppar

1. Demontera golvmunstyckets borstremсор (specialtillbehör).
Bild E
2. Sätt i gummiläpparna.

Avlägsna fleecefilterpåse

- Vid sugning av våt smuts ska fleecefilterpåsen alltid avlägsnas.

1. Lås upp sughuvudet och ta av det.
2. Dra ut fleecefilterpåsen bakåt.

Bild F

3. Fäll in spännet och förslut fleecefilterpåsen tätt.
4. Avfallshantera begagnade fleecefilterpåsar enligt gällande bestämmelser.
5. Sätt på sughuvudet och lås.

Ta bort avfallspåsen

- Vid sugning av våt smuts ska avfallspåsen (specialtillbehör) alltid avlägsnas.

1. Lås upp sughuvudet och ta av det.
2. Vik upp avfallspåsen (specialtillbehör).

Bild G

3. Dra ut avfallspåsens (specialtillbehör) öppning bakåt via sugstödet.
4. Förslut avfallspåsen (specialtillbehör) tätt med buntband under öppningen.
5. Ta ut avfallspåsen (specialtillbehör).
6. Torka av behållaren med en fuktig duk.
7. Avfallshantera avfallspåsen (specialtillbehör) enligt de lagstadgade bestämmelserna.
8. Sätt på sughuvudet och lås.

Tappa av smutsvatten

Endast VCL 550 PRO:

1. Tappa av smutsvattnet via avtappningsslangen.
Bild H

Allmänt

- När våt smuts sugs upp med fogmunstycket (specielltillbehör), eller när framför allt vatten sugs upp ur en behållare, rekommenderar vi att stänga av funktionen "Automatisk filterrengöring".
- När max. våtskenivå uppnåtts stängs apparaten av.
- Vid icke-ledande vätskor (t.ex. borremulsion, oljor och fetter) stängs apparaten inte av när behållaren är full. Våtskenivån måste kontrolleras kontinuerligt och behållaren tömmas i tid.
- När våtsugningen har avslutats: Rengör huvudfilterelementet med filterrengöringen. Rengör elektroderna med en borste. Rengör och torka behållaren med en fuktig duk.

Klämanslutning

Sugslangen är utrustad med ett klämsystem. Alla tillbehörsdelar med en nominell storlek på 35 mm kan anslutas.

Bild I

Manövrering

Vridomkopplare

0	Apparat FRÅN
1	Apparat TILL
2 AUTO MAX	Automatisk filterrengöring: FRÅN
2 AUTO MAX	Apparat TILL Automatisk filterrengöring: högsta intervall
3 AUTO MIN	Apparat TILL Automatisk filterrengöring: lägsta intervall

Koppla till apparaten

- Anslut nätkontakten.
- Ställ vridomkopplaren på önskat program.

Ställa in sugeffekt

- Ställ in sugeffekten (min-max) med vridreglaget.

Arbete med elverktyg

⚠ FARA

Risk för elektriska stötar

Risk för personskador och materiella skador.

Uttaget är endast avsett för direkt anslutning av elverktyg till sugaren. All annan användning av uttaget är inte tillåten.

- Anslut elverktygets nätkontakt till sugaren. Sugaren är i standby-läge.
- Koppla till apparaten med vridomkopplaren.

Hänvisning

Sugaren kopplas automatiskt till och från med elverktyget.

Hänvisning

Sugaren har en startfördröjning på upp till 0,5 sekunder och en eftergångstid på upp till 15 sekunder.

Hänvisning

För elverktygens anslutna effekt, se Tekniska Data.

- Ta bort kröken på sugslangen.

Bild J

- Sätt verktygsadaptern på sugslangen.

- Anslut verktygsadaptern till elverktyget.

Bild K

Automatisk filterrengöring

Apparaten har en speciell filterrengöring som är särskilt effektiv med fint damm. Funktionen gör att huvudfilterelementet renas automatiskt (pulserande ljud) var 15:e sekund (AUTO MAX) eller var 60:e sekund (AUTO MIN) genom en luftstöt.

- Ställ vridströmbrytaren på önskat program (AUTO MIN-AUTO MAX).
- Powerrengöring (vid mycket smutsigt huvudfilterelement): Ställ vridreglaget på program 2, förslut sugröret eller kröken med handen och vänta på den automatiska filterrengöringen (var 15:e sekund).

Bild L

Stänga av apparaten

- Koppla från apparaten med vridomkopplaren.
- Dra ut nätkontakten.

Efter varje användning

- Töm behållaren.
- Rengör apparaten invändigt och utvändigt genom uppsugning och torka av med en fuktig trasa.

Fälla in/ut skjutbygeln

Endast VCL 550 PRO:

- Lossa skjutbygelns förregling och ställ in skjutbygeln.

Förvara maskinen

- Förvara sugslangen och nätkabeln enligt bilden.
Bild M
- Ställ undan apparaten i ett torrt utrymme och säkra den mot obehörig användning.

Transport

⚠ FÖRSIKTIGHET

Bristande hänsyn till vikt

Risk för personskador och materialskador

Ta hänsyn till maskinens vikt vid transport.

- Ta ut sugröret med fogmunstycket ur fästet. Ta tag i bärhandtaget och i sugröret för att bära apparaten, inte i skjutbygeln.
- Vid transport i fordon ska apparaten säkras enligt gällande riktlinjer så att den inte kan halka och välta.

Förvaring

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för personskador och materialskador!

Enheten kan välta på lutande ytor.

Ta hänsyn till apparatens vikt vid förvaring.

Maskinen får endast lagras inomhus.

Skötsel och underhåll

⚠ FARA

Risk för elektriska stötar

Skador vid beröring av strömförande delar

Stäng av maskinen.

Dra ut nätkontakten.

Damm borttagningsmaskiner är säkerhetsanordningar för att förebygga eller eliminera faror i den mening som avses i DGUV föreskrift 1 (tyska föreskrifter om förebyggande av olyckor, principer för förebyggande).

OBSERVERA

Silikonhaltiga underhållsprodukter

Plastdelar kan bli angripna.

Använd inga silikonhaltiga underhållsprodukter för rengöringen.

- Enkla underhålls- och skötselarbeten kan du utföra själv.
- Rengör apparatens yta och behållarens insida regelbundet med en fuktig trasa.

Huvudfilterelement

Byta plattvecksfilter

1. Öppna filterlocket.
2. Lyft ur filterramen.
Bild N
3. Ta ut planfiltret.
4. Avfallshantera begagnade planfilter enligt gällande bestämmelser.
5. Ta bort smutsen på renluftssidan.
6. Rengör filterramen och dess kontaktyta med en fuktig trasa.
7. Sätt i det nya planfiltret. Se till att planfiltret ligger jämnt mot alla kanter när du sätter in det.
8. Sätt i filterramen.
9. Stäng filterlocket; det ska haka i hörbart.

Byta ljusfilter

1. Öppna filterlocket.
2. Ta ut ljusfiltret (specialtillbehör).
Bild O
3. Avfallshantera det förbrukade ljusfiltret (specialtillbehör) enligt de lagstadgade bestämmelserna.
4. Ta bort smutsen på renluftssidan.
5. Rengör ljusfiltrets kontaktyta med en fuktig trasa.
6. Sätt i ett nytt ljusfilter (specialtillbehör).
7. Stäng filterlocket; det ska haka i hörbart.

Byta fleecefilterpåse

1. Lås upp sughuvudet och ta av det.
2. Dra ut fleecefilterpåsen bakåt.
Bild F
3. Fäll in spannet och förslut fleecefilterpåsen tätt.
4. Avfallshantera begagnade fleecefilterpåsar enligt gällande bestämmelser.
5. Sätt på den nya fleecefilterpåsen.
6. Sätt på sughuvudet och lås.

Byta avfallspåse

1. Lås upp sughuvudet och ta av det.
2. Vik upp avfallspåsen (specialtillbehör).
Bild G
3. Dra ut avfallspåsens (specialtillbehör) öppning bakåt via sugstödet.
4. Förslut avfallspåsen (specialtillbehör) tätt med buntband under öppningen.
5. Ta ut avfallspåsen (specialtillbehör).
6. Torka av behållaren med en fuktig duk.

7. Avfallshantera avfallspåsen (specialtillbehör) enligt de lagstadgade bestämmelserna.
8. Sätt dit den nya avfallspåsen (specialtillbehör).
9. Placera avfallspåsen (specialtillbehör) i behållaren.
10. Sätt på sughuvudet och lås.

Rengöra elektroderna

1. Lås upp sughuvudet och ta av det.
2. Rengör elektroderna med en borste.
3. Sätt på sughuvudet och lås.

Hjälp vid störningar

⚠ FARA

Risk för elektriska stötar

Skador vid beröring av strömförande delar

Stäng av maskinen.

Dra ut nätkontakten.

Hänvisning

Om en störning (t.ex. filterbrott) uppstår måste apparaten frångöras omedelbart. Störningen måste avhjälpas innan apparaten tas i drift igen.

Sugturbinen går inte

1. Kontrollera eluttaget och strömförsörjningens säkring.
2. Kontrollera apparatens nätkabel, nätkontakt, elektrod och uttag.
3. Koppla till apparaten.

Sugturbinen stänger av sig själv

1. Töm behållaren.

Sugturbinen startar inte igen efter tömning av behållaren

1. Stäng av apparaten och vänta 5 sekunder. Starta apparaten igen.
2. Rengör elektroderna med en borste.

Sugkraften minskar

1. Ta bort det som täpper till sugmunstycket, sugröret, sugslangen eller huvudfilterelementet.
2. Byt den fulla fleecefilterpåsen.
3. Byt den fulla avfallspåsen (specialtillbehör).
4. Haka i filterlocket korrekt.
5. Byt huvudfilterelementet.
6. Endast VCL 550 PRO: Kontrollera avtappnings slangens täthet.

Damm tränger ut under sugning

1. Endast med plattvecksfilter: Kontrollera att planfiltret är korrekt monterat och justera det om det behövs.

Bild P

2. Byt huvudfilterelementet.

Frånkopplingsautomatiken (våtsugning) reagerar inte

1. Rengör elektroderna med en borste.
2. Kontrollera fyllnadsnivån kontinuerligt vid icke-lödande våtska.

Automatisk filterrengöring arbetar inte

1. Sugslangen är inte ansluten.

Det går inte att stänga av den automatiska filterrengöringen

1. Kontakta kundservice.

Det går inte att sätta på den automatiska filterrengöringen

1. Kontakta kundservice.

Kundservice

Om felet inte kan åtgärdas måste enheten kontrolleras av kundservice.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantitiden, under förutsättning att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Vid frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst (se QR-kodöversikt, sista sidan).

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.

Information om tillbehör och reservdelar, se QR-kodöversikt, sista sidan.

EU-försäkran om överensstämmelse

Härmed förklarar vi att nedan angiven maskin genom sin utformning och konstruktionstyp samt i det utförande som marknadsförs av oss uppfyller gällande grundläggande säkerhets- och hälsokrav i EU-direktivet. Denna försäkran upphör att gälla om maskinen ändras utan att detta har godkänts av oss.

Produkt: Våt- och torrdammsugare

Typ: VCL 530 PRO: 221 xxx xxx

Typ: VCL 550 PRO: 224 xxx xxx

Gällande EU-direktiv

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2011/65/EU

2014/30/EU

Tillämpade harmoniserade standarder

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Tillämpade nationella standarder

-

Undertecknande agerar på uppdrag av och med ledningens godkännande.

Torsten Ceranski
Verkställande direktör

Dokumentationsbefullmäktigad:

Torsten Ceranski

MENZER GmbH

Celsiusstraße 20

DE-04420 Markranstädt

Tyskland

Markranstädt, 12.07.2022

Tekniska data

		VCL 530 PRO	VCL 550 PRO
Elanslutning			
Nätspänning	V	220-240	220-240
Fas	~	1	1
Nätfrekvens	Hz	50-60	50-60
Kapslingsklass		IPX4	IPX4
Skyddsklass		I	I
Märkeffekt	W	1200	1200
Maximal effekt	W	1380	1380
Ansluten effekt apparatuttag (EU)	W	25-2200	25-2200
Effektdata maskin			
Behållarinnehåll	l	30	50
Volym vätska	l	17	35
Luftvolym (max.) vid sugslangdiameter 35 mm och - längd 4,0 m	m ³ /h	140	140
Undertryck (max.) vid sugslangdiameter 35 mm och - längd 4,0 m	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Mått och vikter			
Typisk arbetsvikt	kg	13,5	18,3
Längd x bredd x höjd	mm	560 x 370 x 580	640 x 370 x 1045
Filteryta planfilter	m ²	0,6	0,6
Filteryta ljusfilter	m ²	0,2	0,2
Diameter sugslang	mm	35 / 40	35 / 40
Längd sugslang	m	4,0	4,0
Fastställda värden enligt EN 60335-2-69			
Ljudtrycksnivå L _{pA}	dB(A)	69	68
Osäkerhet K _{pA}	dB(A)	2	2
Hand-arm-vibrationsvärde	m/s ²	<2,5	<2,5
Osäkerhet K	m/s ²	0,2	0,2
Nätkabel			
Typ nätkabel	mm ²	H07RN-F 3x1,5	H07RN-F 3x1,5

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Sisältö

Yleisiä ohjeita	66
Ympäristönsuojelu	66
Määräystenmukainen käyttö	66
Laitekuvaus	66
Laitteessa olevat merkinnät	67
Valmistelu	67
Käyttöönotto	67
Käyttö	68
Kuljetus	68
Varastointi	68
Hoito ja huolto	68
Ohjeet häiriötilanteissa	69
Takuu	70
Lisävarusteet ja varaosat	70
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	70
Tekniset tiedot	71

Yleisiä ohjeita



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä nämä alkuperäiset käyttöohjeet ja mukana toimitetut turvallisuusohjeet nro

59562490 (versiosta 07/19 alkaen). Menettele niiden mukaisesti.

Säilytä molemmat vihkoset myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

- Käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa laitteen vaurioitumisen sekä vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
- Ilmoita kuljetusvahingoista heti myyjälle.
- Tarkasta pakkauksesta purkaessasi, ettei pakkauksen sisällössä ole vaurioita eikä varusteita puutu.

Ympäristönsuojelu



Pakkauksmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöä säästären.



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaisen toiminnan vuoksi. Tällä symbolilla merkityt laitteet ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)
(EY) N:o 1907/2006 (REACH)

Määräystenmukainen käyttö

- Tämä märkä-/kuivaimuri soveltuu kuivan lian ja nesteiden poistamiseen.
- Laite soveltuu kuivien, palamattomien, terveydelle haitallisten pölyjen imemiseen koneista ja laitteista; standardin EN 60335-2-69 pölyluokan L mukaisesti. Rajoitus: Syöpää aiheuttavia aineita ei saa imeä.
- Laite on tarkoitettu ammattikäyttöön, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja vuokrattavissa toimitiloissa.

Laitekuvaus

Kuva A

- ① Elektrodit
- ② Imuletku
- ③ Letkukoukku
- ④ Työntöaisan lukitus (vain VCL 550 PRO)
- ⑤ Rakosuulake (erikoislisävaruste)
- ⑥ Ilmanulostulo, työilma
- ⑦ Imupää
- ⑧ Imupään lukitus
- ⑨ Tarttumakohta
- ⑩ Likasäiliö
- ⑪ Ohjausrulla
- ⑫ Kahva
- ⑬ Ilmanotto, moottorin jäähdytysilma
- ⑭ Imulitanta
- ⑮ Lattiasuulake (erikoislisävaruste)
- ⑯ Imuputki (erikoislisävaruste)
- ⑰ Työkalulaukun vaste
- ⑱ Kumimuhvi, ruuvattava
- ⑲ Kiinnityssilmukka
- ⑳ Suodattimen suojus
- ㉑ Kantokahva
- ㉒ Imutehon säädin (portaaton)
- ㉓ Työkalusovitin (erikoislisävaruste)
- ㉔ Työntöaisa (vain VCL 550 PRO)
- ㉕ Imutehon kiertosäädin (min-max)
- ㉖ Kiertokytkin
- ㉗ Pistorasia
- ㉘ Lattiasuulakkeen pidike
- ㉙ Tyhjennysletku (vain VCL 550 PRO)
- ㉚ Imuputken pidike
- ㉛ Kaapelikoukku (vain VCL 550 PRO)
- ㉜ Putkikäyrä
- ㉝ Verkkojohto
- ㉞ Putkikäyrän pidike (vain VCL 530 PRO)
- ㉟ Suodattimen kehys
- ㊱ Laakasudatin (PES)
- ㊲ Sudatinpuhdistus
- ㊳ Tyyppikilpi

Laitteessa olevat merkinnät

Pölyluokka



VAROITUS: Laite sisältää vaarallisia pölyjä. Tyhjen-
nyksen ja huollon, mukaan lukien pölypussin poiston,
saavat suorittaa vain asiantuntevat henkilöt käyttäen
asianmukaisia suojavarusteita. Älä kytkä päälle, ennen
kuin koko suodatinjärjestelmä on asennettu.

Pääsuodatinelementit

	Laakasuoatatin (PES)	
	Tilausnumero	37138447
	Kynttiläsuodatin	
	Tilausnumero	37138454

Valmistelu

1. Pura laite pakkauksesta ja asenna lisävarusteet.
Kuva B

Käyttöönotto

⚠ VAROITUS

Terveydelle haitallisen pölyn aiheuttama vaara
Pölyn hengittämisen aiheuttamat hengitystiesairaudet.
Älä imuroi ilman suodatinelementtiä, sillä muuten suu-
rempi hienojakoisen pölyn ulostulosmäärä on terveydel-
le vaaraksi.

HUOMIO

Hienon pölyn sisäänpääsyn aiheuttama vaara
Imumootorin vaurioitumisvaara
Älä koskaan poista pääsuodatinelementtiä imuroinnin
aikana.

Antistaattinen järjestelmä

Staattiset kuormitukset johdetaan pois maadoitetun lii-
tännäistukan kautta. Tämä estää kipinöiden muodostu-
misen ja sähköiskut sähköjohtavien lisävarusteiden
(optio) kanssa.

Kuivaimurointi

- VCL 530 PRO: Laitteessa on sulkuläpällä varustettu
kuitusuodatinpussi, tilausno 37138449 (5 kpl).
- VCL 550 PRO: Laitteessa on sulkuläpällä varustettu
kuitusuodatinpussi, tilausno 37138450 (5 kpl).

Huomautus

Tällä laitteella voi imuroida kaikkia pölyjä pölyluokkaan
L saakka.

Huomautus

Laite on suunniteltu teollisuusimuriksi kuivien, palamat-
tomien pölyjen imurointiin, joiden työpaikan altistusraja-
arvot ovat yhtä suuria tai suurempia kuin 1 mg/m³.

- Hienojakoista pölyä imuroitaessa voidaan lisäksi
käyttää kuitusuodatinpussia tai jätépussia (erikoisli-
sävaruste).

Kuitusuodatinpussin asennus

1. Avaa imupään lukitus ja poista se.
2. Työnnä kuitusuodatinpussi paikalleen.
Kuva C
3. Aseta ja lukitse imupää paikalleen.

Jätépussin asennus

Huomautus

Jätépussin aukon on oltava kokonaan imuliitännän
olakeen ympärillä.

1. Avaa imupään lukitus ja poista se.
2. Työnnä jätépussi (erikoisliisävaruste) paikoilleen.
Kuva D
3. Työnnä jätépussi (erikoisliisävaruste) säiliön päälle.
4. Aseta ja lukitse imupää paikalleen.

Märkäimurointi

⚠ VAARA

Terveydelle haitallisen pölyn aiheuttama vaara

Pölyn hengittämisen aiheuttamat hengitystiesairaudet.
Märkäimuroinnissa ei saa imuroida terveydelle haitalli-
sia pölyjä.

Huomautus

Lisävarusteena saatava kynttiläsuodatin tilausnumerol-
la 37138454 ei sovellu märkäimurointiin.

Kumisuoatatin asennus

1. Irrota lattiasuoatatin harjalista (erikoisliisävarus-
te).
2. Asenna kumisuoatatin.
Kuva E

Kuitusuodatinpussin irrotus

- Kuitusuodatinpussi on aina irrotettava märkää likaa
imuroitaessa.
1. Avaa imupään lukitus ja poista se.
 2. Vedä kuitusuodatinpussi takakautta ulos.
Kuva F
 3. Käännä sulkuläppä sisään ja sulje kuitusuodatin-
pussi tiiviisti.
 4. Hävitä käytetty kuitusuodatinpussi lakimääräysten
mukaan.
 5. Aseta ja lukitse imupää paikalleen.

Jätépussin poistaminen

- Jätépussi (erikoisliisävaruste) on irrotettava aina
märkää likaa imuroitaessa.
1. Avaa imupään lukitus ja poista se.
 2. Työnnä jätépussi (erikoisliisävaruste) ylös.
Kuva G
 3. Vedä jätépussin (erikoisliisävaruste) aukko imuyh-
teen yli taaksepäin.
 4. Sulje jätépussi (erikoisliisävaruste) tiiviisti nippusi-
teellä aukon alapuolelta.
 5. Ota jätépussi (erikoisliisävaruste) pois.
 6. Puhdista säiliö sisäpuolelta kostealla liinalla.
 7. Hävitä jätépussi (erikoisliisävaruste) lakimääräysten
mukaan.
 8. Aseta ja lukitse imupää paikalleen.

Likaveden tyhjentäminen

Vain VCL 550 PRO:

1. Tyhjennä likavesi tyhjennysletkun kautta.
Kuva H

Yleistä

- Toiminto "Automaattinen suodatinpuhdistus" on suositeltavaa kytkeä pois päältä imuroitaessa märkää likaa rakosuulakkeella (erikoislisävaruste) tai kun imuroidaan pääosin vettä säiliöstä.
- Kun laite saavuttaa maksiminestetason, se kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
- Imuroitaessa johtamattomia nesteitä (esim. porausnesteitä, öljyjä ja rasvoja), laite ei kytkeydy pois päältä, kun säiliö täyttyy. Täyttömäärä on tarkistettava jatkuvasti ja säiliö on tyhjennettävä ajoissa.
- Märkäimuroinnin päätyttyä: Puhdista pääsuodatinelementti suodatinpuhdistuksella. Harjaa elektrodit puhtaiksi. Puhdista säiliö kostealla liinalla ja kuivaa.

Pidikielto

Imuletku on varustettu pidikemekanismeilla. Kaikki lisävarusteosat, joiden nimellismitta on 35 mm, voidaan liittää.

Kuva I

Käyttö

Kiertokytkin

0	Laite POIS PÄÄLTÄ
1	Laite PÄÄLLE Automaattinen suodatinpuhdistus: POIS PÄÄLTÄ
2 AUTO MAX	Laite PÄÄLLE Automaattinen suodatinpuhdistus: maksimiväli
3 AUTO MIN	Laite PÄÄLLE Automaattinen suodatinpuhdistus: minimiväli

Laitteen kytkeminen päälle

1. Yhdistä verkkopistoke.
2. Säädä kiertokytkin haluamallasi ohjelmalle.

Imutehon säätö

1. Säädä imuteho (min–max) kiertosäätimellä.

Työskentely sähkötyökaluilla

⚠ VAARA

Sähköiskuvaara

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Pistorasia on tarkoitettu ainoastaan sähkötyökalujen suoraan liitännään imuriin. Pistorasian kaikki muu käyttö on kielletty.

1. Yhdistä imurin sähkötyökalun verkkopistoke pistorasiaan. Imuri on valmiustilassa.
2. Kytke laite päälle kiertokytkimestä.

Huomautus

Imuri kytkeytyy automaattisesti päälle ja pois päältä sähkötyökalun kanssa.

Huomautus

Imurilla on enintään 0,5 sekunnin käynnistysviive ja enintään 15 sekunnin jälkikäyntiaika.

Huomautus

Sähkötyökalujen tehon liitännätarvo, katso tekniset tiedot.

3. Irrota putkikäyrä imuletkusta.

Kuva J

4. Asenna työkalusovitin imuletkuun.

5. Yhdistä työkalusovitin sähkötyökaluun.

Kuva K

Automaattinen suodatinpuhdistus

Laite on varustettu erityisellä suodattimen puhdistuksella, joka on erityisen tehokas hienoa pölyä vastaan. Tällöin ilmansysäys puhdistaa pääsuodatinelementin automaattisesti 15 sekunnin (AUTO MAX) tai 60 sekunnin (AUTO MIN) välein (kuuluu sykkivä ääni).

1. Valitse haluamasi ohjelma (AUTO MIN-AUTO MAX) kiertokytkimellä.
2. Power-puhdistus (pääsuodatinelementin ollessa erittäin pahasti likaantunut): Käännä kiertokytkin ohjelmalle 2, sulje imuputki tai putkikäyrä käsin ja odota automaattista suodatinpuhdistusta (15 sekunnin välein).

Kuva L

Laitteen kytkeminen pois päältä

1. Kytke laite pois päältä kiertokytkimestä.
2. Irrota verkkopistoke.

Jokaisen käytön jälkeen

1. Tyhjennä säiliö.
2. Puhdista laite käytön jälkeen ulkoa ja sisältä imuroidulla ja pyyhkimällä kostealla liinalla.

Työntöaisan kääntäminen sisään/ulos

Vain VCL 550 PRO:

1. Löysää työntöaisan lukitusta ja säädä työntöaisan asentoa.

Laitteen säilytys

1. Säilytä imuletku ja verkkojohto kuvan mukaisesti.
- Kuva M
2. Aseta laite kuivaan tilaan ja varmista, etteivät sivuliset pääse käyttämään laitetta.

Kuljetus

⚠ VARO

Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

1. Ota imuletku ja lattiasuulake pidikkeestä. Kanna laitetta kahvasta ja imuputkesta, ei työntöaisasta.
2. Ajoneuvossa kuljetettaessa estä laitteen liukuminen ja kaatuminen kiinnittämällä laite voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Varastointi

⚠ VARO

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara!

Laite voi kaatua kaltevilla pinnoilla.

Ota varastoinnissa huomioon laitteen paino.

Laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Hoito ja huolto

⚠ VAARA

Sähköiskuvaara

Loukkaantumisvaara kosketettaessa sähköä johtavia osia

Kytke laite pois päältä.

Irrota verkkopistoke.

Pölynpoistokoneet ovat turvalaitteita vaarojen ehkäisemiseksi tai poistamiseksi DGUV-määräyksen 1 (Saksan tapaturmantorjuntamääräykset, ennaltaehkäisyn periaatteet) mukaisesti.

HUOMIO

Silikonipitoinen hoitoaine

Muoviosat voivat vaurioitua.

Älä käytä puhdistuksessa silikonipitoisia hoitoaineita.

- Yksinkertaiset huolto- ja hoitotyöt voi suorittaa itse.
- Puhdista laitteen pinnat ja säiliön sisäpuoli säännöllisesti kostealla liinalla.

Pääsuodatinelementti

Laakasuoattimen vaihto

1. Avaa suodatinsuojus.
 2. Ota suodatinkehys ulos.
- Kuva N**
3. Irrota laakasuoatin.
 4. Hävitä käytetty laakasuoatin lakisäasteisten määräysten mukaisesti.
 5. Poista puhtaan ilman puolelle pudonnut lika.
 6. Puhdista suodatinkehys sekä suodatinkehysten reuna kostealla liinalla.
 7. Aseta uusi laakasuoatin paikalleen. Varmista asettamisen yhteydessä, että laakasuoatin on joka puolelta tiiviisti paikallaan.
 8. Asenna suodatinkehys.
 9. Sulje suodatinsuojus niin, että se lukittuu kuuluvasti.

Kynttiläsuodattimen vaihto

1. Avaa suodatinsuojus.
 2. Ota kynttiläsuodatin (erikoislisävaruste) pois.
- Kuva O**
3. Hävitä käytetty kynttiläsuodatin (erikoislisävaruste) lakimääräysten mukaisesti.
 4. Poista puhtaan ilman puolelle pudonnut lika.
 5. Puhdista kynttiläsuodattimen tukipinta kostealla liinalla.
 6. Aseta uusi kynttiläsuodatin (erikoislisävaruste) paikalleen.
 7. Sulje suodatinsuojus niin, että se lukittuu kuuluvasti.

Kuitusuodatinpussin vaihto

1. Avaa imupään lukitus ja poista se.
 2. Vedä kuitusuodatinpussi takakautta ulos.
- Kuva F**
3. Käännä sulkuläppä sisään ja sulje kuitusuodatinpussi tiiviisti.
 4. Hävitä käytetty kuitusuodatinpussi lakimääräysten mukaan.
 5. Työnnä uusi kuitusuodatinpussi paikalleen.
 6. Aseta ja lukitse imupää paikalleen.

Jätepussin vaihto

1. Avaa imupään lukitus ja poista se.
 2. Työnnä jätépussi (erikoislisävaruste) ylös.
- Kuva G**
3. Vedä jätépussin (erikoislisävaruste) aukko imuyhteen yli taaksepäin.
 4. Sulje jätépussi (erikoislisävaruste) tiiviisti nippusiteellä aukon alapuolelta.
 5. Ota jätépussi (erikoislisävaruste) pois.
 6. Puhdista säiliö sisäpuolelta kostealla liinalla.
 7. Hävitä jätépussi (erikoislisävaruste) lakimääräysten mukaan.
 8. Työnnä uusi jätépussi (erikoislisävaruste) paikoilleen.
 9. Työnnä jätépussi (erikoislisävaruste) säiliön päälle.
 10. Aseta ja lukitse imupää paikalleen.

Elektrodien puhdistus

1. Avaa imupään lukitus ja poista se.
2. Harjaa elektrodit puhtaiksi.
3. Aseta ja lukitse imupää paikalleen.

Ohjeet häiriötilanteissa

⚠ VAARA

Sähköiskuvaara

Loukkaantumisvaara kosketettaessa sähköä johtavia osia

Kytke laite pois päältä.

Irrota verkkopistoke.

Huomautus

Jos ilmenee häiriö (esim. suodattimen rikkoutuminen), laite on kytkettävä pois päältä välittömästi. Häiriö on korjattava ennen kuin laite otetaan käyttöön uudelleen.

Imuturbiini ei käynnisty

1. Tarkista pistorasia ja virran syötön sulake.
2. Tarkista laitteen verkkokaapeli, verkkopistoke, elektrodit ja pistorasia.
3. Kytke laite päälle.

Imuturbiini kytketty pois

1. Tyhjennä säiliö.

Imuturbiini ei käynnisty enää säiliön tyhjennyksen jälkeen

1. Kytke laite pois päältä ja odota 5 sekuntia. Kytke laite uudelleen päälle.
2. Harjaa elektrodit puhtaiksi.

Imuteho laskee

1. Poista tukokset imusuuttimesta, imuputkesta, imuletkusta tai pääsuodatinelementistä.
2. Vaihda täysi kuitusuodatinpussi.
3. Vaihda täysi jätépussi (lisävaruste).
4. Lukitse suodatinsuojus oikein.
5. Vaihda pääsuodatinelementti.
6. Vain VCL 550 PRO: Tarkasta tyhjennysletkun tiiviys.

Pölyä tulee ulos imuroitaessa

1. Vain laakasuoattimen yhteydessä: Tarkasta/korjaa laakasuoattimen oikea asennusasento.

Kuva P

2. Vaihda pääsuodatinelementti.

Poiskytkentäautomaatiikka (märkäimurointi) ei reagoi

1. Harjaa elektrodit puhtaiksi.
2. Valvo sähköä johtamattoman nesteen täyttömäärää jatkuvasti.

Automaattinen suodatinpuhdistus ei toimi

1. Imuletkua ei ole yhdistetty.

Automaattista suodatinpuhdistusta ei voi kytkeä pois

1. Ilmoita asiakaspalveluun.

Automaattista suodatinpuhdistusta ei voi kytkeä päälle

1. Ilmoita asiakaspalveluun.

Asiakaspalvelu

Jos vikaa ei voida korjata, toimita laite tarkastettavaksi asiakaspalveluun.

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myynti-yhtiön julkaisemat takuehdot. Korjaamme laitteessa mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuajan kuluessa maksettua, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostosoitteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun (katso QR-koodinäkymä, viimeinen sivu).

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriötömän käytön.

Lisätietoja lisävarusteista ja varaosista on QR-koodinäkymässä viimeisellä sivulla.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että jäljempänä kuvattu kone vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä meidän markkinoille tuomanamme mallina EU-direktiivien olennaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos konetta muutetaan ilman meidän hyväksyntäämme, tämän vakuutuksen voimassaolo raukeaa.

Tuote: Märkä- ja kuivaimuri

Tyyppi: VCL 530 PRO: 221 xxx xxx

Tyyppi: VCL 550 PRO: 224 xxx xxx

Sovellettavat EU-direktiivit

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2011/65/EU

2014/30/EU

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Sovelletut kansalliset standardit

-

Allekirjoittanut toimii yrityksen johdon puolesta ja valtuuttamana.



Torsten Ceranski
Toimitusjohtaja

Dokumentointivastaava:

Torsten Ceranski

MENZER GmbH

Celsius Street 20

04420 Markranstädt

Germany

Markranstädt, 12.07.2022

Tekniset tiedot

		VCL 530 PRO	VCL 550 PRO
Sähköliitäntä			
Verkkojännite	V	220-240	220-240
Vaihe	~	1	1
Verkkotaajuus	Hz	50-60	50-60
Kotelointiluokka		IPX4	IPX4
Suojaluokka		I	I
Nimellisteho	W	1200	1200
Maksimiteho	W	1380	1380
Laitteistorasian teholiitäntäarvo (EU)	W	25-2200	25-2200
Laitteen tehotiedot			
Säiliön tilavuus	l	30	50
Nesteen täyttömäärä	l	17	35
Ilmamäärä (maks.) imuletkun halkaisijalla 35 mm ja pituudella 4,0 m	m ³ /h	140	140
Alipaine (maks.) imuletkun halkaisijalla 35 mm ja pituudella 4,0 m	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Mitat ja painot			
Tyypillinen käyttöpaino	kg	13,5	18,3
Pituus x leveys x korkeus	mm	560 x 370 x 580	640 x 370 x 1045
Laakasuolettimen suodatinpinta	m ²	0,6	0,6
Kynttiläsuodattimen suodatuspinta	m ²	0,2	0,2
Imuletkun läpimitta	mm	35 / 40	35 / 40
Imuletkun pituus	m	4,0	4,0
Määritetyt arvot standardin EN 60335-2-69 mukaan			
Äänenpainetaso L _{pA}	dB(A)	69	68
Epävarmuus K _{pA}	dB(A)	2	2
Käsi-käsivarsi-tärinäarvo	m/s ²	<2,5	<2,5
Epävarmuus K	m/s ²	0,2	0,2
Verkkokaapeli			
Verkkojohdon tyyppi	mm ²	H07RN-F 3x1,5	H07RN-F 3x1,5

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις.....	72
Προστασία του περιβάλλοντος	72
Προβλεπόμενη χρήση	72
Περιγραφή συσκευής.....	72
Σύμβολα επάνω στη συσκευή	73
Προετοιμασία.....	73
Έναρξη χρήσης	73
Χειρισμός.....	74
Μεταφορά.....	75
Αποθήκευση	75
Φροντίδα και συντήρηση	75
Αντιμετώπιση βλαβών	76
Εγγύηση	76
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά.....	76
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	76
Τεχνικά χαρακτηριστικά	77

Γενικές υποδείξεις



Πριν από την πρώτη χρήση του μηχανήματος διαβάστε αυτό το πρωτότυπο οδηγιών χρήσης και τις συνημμένες Υποδείξεις ασφαλείας αριθ. 59562490 (έκδοση 07/19). Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες. Φυλάξτε τα δύο βιβλιαράκια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να έχει ως συνέπεια βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χειριστή ή άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση ζημιάς από τη μεταφορά ειδοποιηστέ αμέσως το κατάστημα αγοράς.
- Κατά το άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε το περιεχόμενο για τυχόν ελλείψεις σε εξαρτήματα καθώς και για ζημιές.

Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα.

Ανακυκλώνετε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, επίσης εξαρτήματα όπως μπαταρίες απλές, επαναφορτιζόμενες ή λάδια, που σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)
(ΕΚ) Αρ. 1907/2006 (REACH)

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η υγρή/ξηρή ηλεκτρική σκούπα έχει σχεδιαστεί για να απομακρύνει ξηρή βρωμιά και υγρά.
- Η συσκευή ενδείκνυται για την αναρρόφηση ξηρής, μη εύφλεκτης, βλαβερής για την υγεία σκόνης από μηχανήματα και συσκευές. Κατηγορία σκόνης βαθμίδας L κατά EN 60335-2-69. Περιορισμός: Δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση καρκινογόνων ουσιών.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικιάσεως.

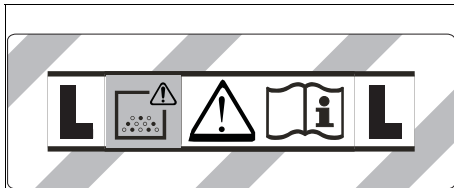
Περιγραφή συσκευής

Εικόνα Α

- ① Ηλεκτρόδια
- ② Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης
- ③ Άγκιστρο ελαστικού σωλήνα
- ④ Ασφάλεια της λαβής ώθησης (μόνο VCL 550 PRO)
- ⑤ Ακροστόμιο αρμών (προαιρετικό εξάρτημα)
- ⑥ Έξοδος αέρα, αέρας εργασίας
- ⑦ Κεφαλή αναρρόφησης
- ⑧ Ασφάλιση της κεφαλής αναρρόφησης
- ⑨ Κοίλωμα χειρολαβής
- ⑩ Δοχείο ρύπων
- ⑪ Τροχός οδήγησης
- ⑫ Χειρολαβή
- ⑬ Είσοδος αέρα, ψύξης κινητήρα
- ⑭ Στόμιο αναρρόφησης
- ⑮ Ακροστόμιο δαπέδου (προαιρετικό εξάρτημα)
- ⑯ Σωλήνας αναρρόφησης (προαιρετικό εξάρτημα)
- ⑰ Στοπ για εργαλειοθήκη
- ⑱ Λαστιχένια μούφα, βιδωτή
- ⑲ Θηλιά στερέωσης
- ⑳ Κάλυμμα φίλτρου
- ㉑ Λαβή μεταφοράς
- ㉒ Ρυθμιστής αναρροφητικής ισχύος (αδιαβάθμητα)
- ㉓ Προσαρμογέας εργαλείου (προαιρετικό εξάρτημα)
- ㉔ Λαβή ώθησης (μόνο VCL 550 PRO)
- ㉕ Περιστροφικό κουμπί για ισχύ αναρρόφησης (min-max)
- ㉖ Περιστροφικός διακόπτης
- ㉗ Πρίζα
- ㉘ Στήριγμα για ακροστόμιο δαπέδου
- ㉙ Ελαστικός σωλήνας αποστράγγισης (μόνο VCL 550 PRO)
- ㉚ Στήριγμα για σωλήνα αναρρόφησης
- ㉛ Γάντζος καλωδίου (μόνο VCL 550 PRO)
- ㉜ Καμπύλη
- ㉝ Ηλεκτρικό καλώδιο
- ㉞ Στήριγμα για καμπύλη (μόνο VCL 530 PRO)
- ㉟ Πλαίσιο φίλτρου
- ㊱ Πλακέ πλισέ φίλτρο (PES)
- ㊲ Καθάρισμα φίλτρου
- ㊳ Πινακίδα τύπου

Σύμβολα επάνω στη συσκευή

Κατηγορία σκόνης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η συσκευή αυτή περιέχει σκόνη βλαβερή για την υγεία. Η εκκένωση και η συντήρηση, συμπεριλαμβανομένης της αφαίρεσης της σακούλας σκόνης, πρέπει να εκτελούνται μόνο από ειδικούς, οι οποίοι φορούν κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας. Να μην ενεργοποιηθεί, πριν εγκατασταθεί ολόκληρο το σύστημα φιλτραρίσματος.

Στοιχεία κύριου φίλτρου

	Πλακέ πλισέ φίλτρο (PES)
	Κωδικός παραγγελίας 37138447
	Ραβδοειδές φίλτρο
	Κωδικός παραγγελίας 37138454

Προετοιμασία

1. Αφαιρέστε τη συσκευασία της συσκευής και τοποθετήστε τα εξαρτήματα.

Εικόνα Β

Έναρξη χρήσης

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος από σκόνη βλαβερή για την υγεία

Αναπνευστικά νοσήματα λόγω εισπνοής σκόνης. Μην κάνετε αναρρόφηση χωρίς το στοιχείο φίλτρου, διότι διαφορετικά θα προκληθούν προβλήματα υγείας λόγω αυξημένης εξαγωγής λεπτής σκόνης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος από είσοδο λεπτής σκόνης

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο μοτέρ αναρρόφησης. Κατά την απορρόφηση ποτέ μην αφαιρείτε το στοιχείο κύριου φίλτρου.

Αντιστατικό σύστημα

Οι γειωμένοι ρευματοδότες τροφοδοσίας διοχετεύουν τα ηλεκτροστατικά φορτία. Έτσι αποφεύγονται οι σπτίθες και η υπερβολή ρεύματος των αγώγιμων εξαρτημάτων (προαιρετικά).

Στεγνή αναρρόφηση

- VCL 530 PRO: Η συσκευή διαθέτει φιλτράσκα με γλώσσα ασφάλισης, κωδικός παραγγελίας 37138449 (5 τεμάχια).
- VCL 550 PRO: Η συσκευή διαθέτει φιλτράσκα με γλώσσα ασφάλισης, κωδικός παραγγελίας 37138450 (5 τεμάχια).

Υπόδειξη

Με αυτή τη συσκευή μπορούν να αναρροφηθούν όλα τα είδη σκόνης έως την κατηγορία σκόνης L.

Υπόδειξη

Η συσκευή ενδείκνυται για βιομηχανική χρήση ως ηλεκτρική σκούπα αναρρόφησης ξηρής, μη εύφλεκτης σκόνης με οριακές τιμές επαγγελματικής έκθεσης («OEL») από 1 mg/m³.

- Κατά την αναρρόφηση λεπτής σκόνης πρέπει να χρησιμοποιείται επιπλέον ένας φιλτράσκα ή μια σακούλα απορριμμάτων (προαιρετικό εξάρτημα).

Τοποθέτηση τσόχινης σακούλας φίλτρου

1. Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
 2. Τοποθετήστε την τσόχινη σακούλα φίλτρου.
- Εικόνα C**
3. Τοποθετήστε και ασφαλίστε την κεφαλή αναρρόφησης.

Τοποθέτηση σακούλας απορριμμάτων

Υπόδειξη

Το άνοιγμα της σακούλας απορριμμάτων πρέπει να τραβηχτεί εντελώς πάνω από την έξοδο του στομίου αναρρόφησης.

1. Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
 2. Τοποθετήστε νέα σακούλα απορριμμάτων (προαιρετικό εξάρτημα).
- Εικόνα D**
3. Περάστε τη σακούλα απορριμμάτων (προαιρετικό εξάρτημα) πάνω από το δοχείο.
 4. Τοποθετήστε και ασφαλίστε την κεφαλή αναρρόφησης.

Υγρή αναρρόφηση

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος από σκόνη βλαβερή για την υγεία

Αναπνευστικά νοσήματα λόγω εισπνοής σκόνης. Κατά την υγρή αναρρόφηση δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση σκόνης που είναι βλαβερή για την υγεία.

Υπόδειξη

Το προαιρετικό ραβδοειδές φίλτρο με κωδικό παραγγελίας 37138454 δεν είναι κατάλληλο για αναρρόφηση υγρών.

Τοποθέτηση λαστιχένιων χειλίων

1. Αφαιρέστε τη λωρίδα βούρτσας του ακροστόμιου δαπέδου (προαιρετικό εξάρτημα).

Εικόνα E

2. Τοποθετήστε τα λαστιχένια χείλη.

Αφαίρεση της τσόχινης σακούλας φίλτρου

- Κατά την αναρρόφηση υγρών ρύπων πρέπει να αφαιρείτε πάντοτε την τσόχινη σακούλα φίλτρου.

1. Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
 2. Τραβήξτε προς τα πίσω και βγάλτε την τσόχινη σακούλα φίλτρου.
- Εικόνα F**
3. Κλείστε το γλωσσίδι και κλείστε καλά την τσόχινη σακούλα.
 4. Απορρίψτε τη χρησιμοποιημένη τσόχινη σακούλα φίλτρου σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.
 5. Τοποθετήστε και ασφαλίστε την κεφαλή αναρρόφησης.

Αφαίρεση σακούλας απορριμμάτων

- Κατά την αναρρόφηση υγρών ρύπων πρέπει να βγάξετε πάντα τη σακούλα απορριμμάτων (προαιρετικό εξάρτημα).
1. Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.

- Ξεδιπλώστε προς τα πάνω τη σακούλα απορριμμάτων (προαιρετικό εξάρτημα).
Εικόνα G
- Τραβήξτε προς τα πίσω το άνοιγμα της σακούλας απορριμμάτων (προαιρετικό εξάρτημα) πάνω από το στόμιο αναρρόφησης.
- Κλείστε στεγανά τη σακούλα απορριμμάτων (προαιρετικό εξάρτημα) με δεματικό καλωδίων κάτω από το άνοιγμα.
- Βγάλετε τη σακούλα απορριμμάτων (προαιρετικό εξάρτημα).
- Καθαρίστε το εσωτερικό του δοχείου με ένα υγρό πανί.
- Απορρίψτε τη σακούλα απορριμμάτων (προαιρετικό εξάρτημα) σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.
- Τοποθετήστε και ασφαλίστε την κεφαλή αναρρόφησης.

Αποστράγγιση ακάθαρτου νερού

Μόνο VCL 550 PRO:

- Αποστραγγίστε το ακάθαρτο νερό μέσω του ελαστικού σωλήνα εκκένωσης.

Εικόνα H

Γενικά

- Κατά την αναρρόφηση υγρών ακαθαρσιών με το ακροστόμιο αρμών (προαιρετικό εξάρτημα), ή όταν πρόκειται να αναρροφηθεί κυρίως νερό από κάποιο δοχείο, συνιστούμε την απενεργοποίηση της λειτουργίας "Αυτόματος καθαρισμού φίλτρου".
- Όταν η στάθμη υγρών φτάσει στο μέγιστο, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.
- Όταν πρόκειται για μη αγώγιμα υγρά (για παράδειγμα γαλάκτωμα τρυπανιών, λάδια και λίπη) η συσκευή δεν απενεργοποιείται όταν γεμίσει το δοχείο. Πρέπει να ελέγχετε διαρκώς τη στάθμη πλήρωσης και να αδειάζετε το δοχείο εγκαίρως.
- Μετά το πέρας της υγρής αναρρόφησης: Καθαρίστε το στοιχείο κύριου φίλτρου με το σύστημα καθαρισμού φίλτρου. Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με μια βούρτσα. Καθαρίστε το δοχείο με ένα υγρό πανί και στεγνώστε το.

Σύνδεσμος κλιπ

Ο ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης είναι εξοπλισμένος με σύστημα κουμπωτού συνδέσμου. Μπορούν να συνδεθούν όλα τα εξαρτήματα με ονομαστικό πλάτος 35 mm.

Εικόνα I

Χειρισμός

Περιστροφικός διακόπτης

0	Συσκευή OFF
1	Συσκευή ON Αυτόματος καθαρισμός φίλτρου: OFF
2 AUTO MAX	Συσκευή ON Αυτόματος καθαρισμός φίλτρου: μέγιστο διάστημα
3 AUTO MIN	Συσκευή ON Αυτόματος καθαρισμός φίλτρου: ελάχιστο διάστημα

Ενεργοποίηση συσκευής

- Συνδέστε το φις ρεύματος.
- Ρυθμίστε τον περιστροφικό διακόπτη στο επιθυμητό πρόγραμμα.

Ρύθμιση αναρροφητικής ισχύος

- Ρυθμίστε την αναρροφητική ισχύ (min-max) στον περιστροφικό ελεγκτή.

Εργασία με ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς.

Η πρίζα προορίζεται αποκλειστικά για την άμεση σύνδεση ηλεκτρικών εργαλείων στην ηλεκτρική σκούπα. Δεν επιτρέπεται καμία άλλη χρήση της πρίζας.

- Συνδέστε το φις του ηλεκτρικού εργαλείου στην ηλεκτρική σκούπα. Η ηλεκτρική σκούπα βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή από τον περιστροφικό διακόπτη.

Υπόδειξη

Η ηλεκτρική σκούπα ενεργοποιείται και απενεργοποιείται αυτόματα μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο.

Υπόδειξη

Η ηλεκτρική σκούπα ενεργοποιείται με καθυστέρηση 0,5 δευτερόλεπτων και απενεργοποιείται με καθυστέρηση 15 δευτερόλεπτων.

Υπόδειξη

Ισχύς σύνδεσης ηλεκτρικών εργαλείων, βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά.

- Αφαιρέστε την καμπύλη του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης.

Εικόνα J

- Συνδέστε τον προσαρμογέα εργαλείου στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.
- Συνδέστε τον προσαρμογέα εργαλείου στο ηλεκτρικό εργαλείο.

Εικόνα K

Αυτόματος καθαρισμός του φίλτρου

Η συσκευή σας διαθέτει ένα ειδικό σύστημα καθαρισμού του φίλτρου, ιδιαίτερα αποτελεσματικό για λεπτή σκόνη. Με αυτό το σύστημα το στοιχείο κύριου φίλτρου καθαρίζεται αυτόματα ανά 15 δευτερόλεπτα (AUTO MAX) ή αντίστοιχα ανά 60 δευτερόλεπτα (AUTO MIN) με ρεύμα αέρα (παλμικός ήχος).

- Ρυθμίστε τον περιστροφικό διακόπτη στο επιθυμητό πρόγραμμα (AUTO MIN-AUTO MAX).
- Ισχυρός καθαρισμός (για πολύ λερωμένο στοιχείο κύριου φίλτρου): Ρυθμίστε τον περιστροφικό διακόπτη στο πρόγραμμα 2, κλείστε την καμπύλη με το χέρι και αναμείνατε τον αυτόματο καθαρισμό του φίλτρου (ανά 15 δευτερόλεπτα).

Εικόνα L

Απενεργοποίηση συσκευής

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή από τον περιστροφικό διακόπτη.
- Αποσυνδέστε το φις ρεύματος.

Έπειτα από κάθε λειτουργία

- Αδειάστε το δοχείο.
- Καθαρίστε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά με αναρρόφηση και σκούπισμα με ένα υγρό πανί.

Άνοιγμα/κλείσιμο της λαβής ώθησης

Μόνον VCL 550 PRO:

1. Χαλαρώστε την ασφάλεια της λαβής ώθησης και προσαρμόστε τη λαβή.

Αποθήκευση συσκευής

1. Φυλάξτε τον σωλήνα αναρρόφησης και το καλώδιο τροφοδοσίας σύμφωνα με τις εικόνες.
Εικόνα Μ
2. Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και ασφαλίστε την ώστε να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί από αναρμόδια άτομα.

Μεταφορά

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών. Κατά τη μεταφορά προσέξτε το βάρος του μηχανήματος.

1. Βγάλτε το σωλήνα αναρρόφησης μαζί με το ακροφύσιο δαπέδου από το στήριγμα. Για να μεταφέρετε τη συσκευή, κρατήστε την από τη λαβή μεταφοράς και τον σωλήνα αναρρόφησης, και όχι από τη λαβή ώθησης.
2. Κατά τη μεταφορά με οχήματα στερεώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες ώστε να μην γλιστρήσει και να μην πέσει.

Αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς! Σε κεκλιμένες επιφάνειες η συσκευή μπορεί να πέσει. Κατά την αποθήκευση προσέξτε το βάρος της συσκευής. Η συσκευή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Τραυματισμοί από την επαφή με εξαρτήματα που διαρρέονται από ρεύμα

Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας. Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.

Τα μηχανήματα αφαίρεσης σκόνης είναι διατάξεις ασφαλείας για την πρόληψη ή την εξάλειψη των κινδύνων κατά την έννοια του κανονισμού DGUV 1 (Γερμανικός κανονισμός πρόληψης ατυχημάτων, αρχές πρόληψης).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σιλικονούχα μέσα περιποίησης

Τα πλαστικά μέρη μπορούν να προσβληθούν.

Για τον καθαρισμό μην χρησιμοποιείτε σιλικονούχα μέσα περιποίησης.

- Εύκολες εργασίες συντήρησης και φροντίδας μπορείτε να τις εκτελείτε και μόνοι σας.
- Η επιφάνεια της συσκευής και η εσωτερική πλευρά του δοχείου πρέπει να καθαρίζονται τακτικά με υγρό πανί.

Στοιχείο κύριου φίλτρου

Αντικατάσταση πλακέ πλισέ φίλτρου

1. Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου.
2. Βγάλτε έξω το πλαίσιο φίλτρου.
Εικόνα Ν
3. Αφαιρέστε το πλακέ πλισέ φίλτρο.
4. Ανακυκλώστε το χρησιμοποιημένο πλακέ πλισέ φίλτρο σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

5. Απομακρύνετε τους ρύπους από την πλευρά καθαρού αέρα.
6. Καθαρίστε με ένα υγρό πανί το πλαίσιο του φίλτρου και την επιφάνεια επαφής του πλαισίου του φίλτρου.
7. Τοποθετήστε το καινούριο πλακέ πλισέ φίλτρο. Κατά την τοποθέτηση προσέξτε ώστε το πλακέ πλισέ φίλτρο να εφαρμόζει σωστά σε όλες τις πλευρές.
8. Τοποθετήστε το πλαίσιο φίλτρου.
9. Κλείστε το κάλυμμα του φίλτρου. Θα ακούσετε τον ήχο ασφάλισης.

Αντικατάσταση ραβδοειδούς φίλτρου

1. Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου.
2. Αφαιρέστε το ραβδοειδές φίλτρο (ειδικό παρελκόμενο).
Εικόνα Ο
3. Ανακυκλώστε το ραβδοειδές φίλτρο (ειδικό παρελκόμενο) σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.
4. Απομακρύνετε τους ρύπους από την πλευρά καθαρού αέρα.
5. Με ένα υγρό πανί καθαρίστε την επιφάνεια επαφής του ραβδοειδούς φίλτρου.
6. Τοποθετήστε νέο ραβδοειδές φίλτρο (ειδικό παρελκόμενο).
7. Κλείστε το κάλυμμα του φίλτρου. Θα ακούσετε τον ήχο ασφάλισης.

Αντικατάσταση της τσόχινης σακούλας φίλτρου

1. Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
2. Τραβήξτε προς τα πίσω και βγάλτε την τσόχινη σακούλα φίλτρου.
Εικόνα Ρ
3. Κλείστε το γλωσσίδι και κλείστε καλά την τσόχινη σακούλα.
4. Απορρίψτε τη χρησιμοποιημένη τσόχινη σακούλα φίλτρου σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.
5. Τοποθετήστε τη νέα τσόχινη σακούλα φίλτρου.
6. Τοποθετήστε και ασφαλίστε την κεφαλή αναρρόφησης.

Αλλαγή σακούλας απορριμμάτων

1. Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
2. Ξεδιπλώστε προς τα πάνω τη σακούλα απορριμμάτων (προαιρετικό εξάρτημα).
Εικόνα Γ
3. Τραβήξτε προς τα πίσω το άνοιγμα της σακούλας απορριμμάτων (προαιρετικό εξάρτημα) πάνω από το στόμιο αναρρόφησης.
4. Κλείστε στεγανά τη σακούλα απορριμμάτων (προαιρετικό εξάρτημα) με δεματικό καλωδίων κάτω από το άνοιγμα.
5. Βγάλτε τη σακούλα απορριμμάτων (προαιρετικό εξάρτημα).
6. Καθαρίστε το εσωτερικό του δοχείου με ένα υγρό πανί.
7. Απορρίψτε τη σακούλα απορριμμάτων (προαιρετικό εξάρτημα) σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.
8. Τοποθετήστε νέα σακούλα απορριμμάτων (προαιρετικό εξάρτημα).
9. Περάστε τη σακούλα απορριμμάτων (προαιρετικό εξάρτημα) πάνω από το δοχείο.
10. Τοποθετήστε και ασφαλίστε την κεφαλή αναρρόφησης.

Καθαρισμός των ηλεκτροδίων

1. Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
2. Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με μια βούρτσα.
3. Τοποθετήστε και ασφαλίστε την κεφαλή αναρρόφησης.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Τραυματισμοί από την επαφή με εξαρτήματα που διαρρέονται από ρεύμα

Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.

Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

Υπόδειξη

Αν εμφανιστεί κάποια βλάβη (π.χ. σπάσιμο φίλτρου), πρέπει αμέσως να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η βλάβη πρέπει να επισκευαστεί πριν ενεργοποιηθεί ξανά η συσκευή.

Ο στρόβιλος αναρρόφησης δεν λειτουργεί

1. Ελέγξτε την πρίζα και την ηλεκτρική ασφάλεια.
2. Ελέγξτε το ηλεκτρικό καλώδιο, το φως, τα ηλεκτρόδια και την πρίζα της συσκευής.
3. Ενεργοποιήστε τη συσκευή.

Ο στρόβιλος αναρρόφησης απενεργοποιείται

1. Αδειάστε το δοχείο.

Ο στρόβιλος αναρρόφησης δεν επανενεργοποιείται μετά το άδειασμα του δοχείου

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε 5 δευτερόλεπτα. Ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή.
2. Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με μια βούρτσα.

Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται

1. Αφαιρέστε ό,τι φράζει το ακροφύσιο αναρρόφησης, τον σωλήνα αναρρόφησης, τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης ή το στοιχείο κύριου φίλτρου.
2. Αντικαταστήστε τη γεμάτη σακούλα φίλτρου.
3. Αντικαταστήστε τη γεμάτη σακούλα απορριμμάτων (προαιρετικό εξάρτημα).
4. Ασφαλίστε καλά το κάλυμμα φίλτρου.
5. Αλλάξτε το στοιχείο κύριου φίλτρου.
6. Μόνο VCL 550 PRO: Ελέγξτε τη στεγανότητα του σωλήνα εκκένωσης.

Διαρροή σκόνης κατά την αναρρόφηση

1. Μόνο για πλακέ πλυσέ φίλτρα: Ελέγξτε/διορθώστε τη θέση συναρμολόγησης του πλακέ πλυσέ φίλτρου.

Εικόνα P

2. Αλλάξτε το στοιχείο κύριου φίλτρου.

Το αυτόματο σύστημα απενεργοποίησης (υγρή αναρρόφηση) δεν ενεργοποιείται

1. Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με μια βούρτσα.
2. Ελέγχετε συνεχώς τη στάθμη πλήρωσης για τα υγρά που δεν είναι ηλεκτρικά αγωγίμα.

Ο αυτόματος καθαρισμός του φίλτρου δεν λειτουργεί

1. Ο ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης δεν είναι συνδεδεμένος.

Ο αυτόματος καθαρισμός φίλτρου δεν απενεργοποιείται

1. Ειδοποιήστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Ο αυτόματος καθαρισμός φίλτρου δεν ενεργοποιείται

1. Ειδοποιήστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Εάν δε διορθωθεί η βλάβη, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κατάστημα, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς (βλ. κωδικούς QR, τελευταία σελίδα).

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής. Για πληροφορίες σχετικά με αξεσουάρ και ανταλλακτικά, ανατρέξτε στην επισκόπηση κωδικών QR, τελευταία σελίδα.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με το παρόν δηλώνουμε ότι η παρακάτω μηχανή λόγω του σχεδιασμού και του τύπου κατασκευής της καθώς και στην έκδοση την οποία έχουμε διαθέσει στην αγορά πληροί τις σχετικές βασικές απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία των Οδηγίων ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται.

Προϊόν: Ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής αναρρόφησης

Τύπος: VCL 530 PRO: 221 xxx xxx

Τύπος: VCL 550 PRO: 224 xxx xxx

Σχετικές Οδηγίες ΕΕ

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2011/65/EE

2014/30/EE

Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A1: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Εφαρμοζόμενα εθνικά πρότυπα

- Οι υπογράφων ενεργεί κατ' εντολή και με πληρεξούσιο από τη διεύθυνση της εταιρείας.

Torsten Ceranski

Διευθύνων Σύμβουλος

Υπεύθυνος τεχνικού φακέλου:

Torsten Ceranski

MENZER GmbH

Celsiusstraße 20

04420 Markranstädt

Germany

Markranstädt, 12.07.2022

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		VCL 530 PRO	VCL 550 PRO
Ηλεκτρική σύνδεση			
Τάση δικτύου	V	220-240	220-240
Φάση	~	1	1
Συχνότητα δικτύου	Hz	50-60	50-60
Τύπος προστασίας		IPX4	IPX4
Κατηγορία προστασίας		I	I
Ονομαστική ισχύς	W	1200	1200
Μέγιστη ισχύς	W	1380	1380
Τιμή ισχύος σύνδεσης πρίζας συσκευών (EU)	W	25-2200	25-2200
Στοιχεία ισχύος συσκευής			
Χωρητικότητα δοχείου	l	30	50
Ποσότητα πλήρωσης υγρού	l	17	35
Ποσότητα αέρα (μέγιστη) με σωλήνα αναρρόφησης διαμέτρου 35 mm και μήκους 4,0 m	m ³ /h	140	140
Υποπίεση (μέγιστη) με σωλήνα αναρρόφησης διαμέτρου 35 mm και μήκους 4,0 m	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Διαστάσεις και βάρη			
Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	13,5	18,3
Μήκος x πλάτος x ύψος	mm	560 x 370 x 580	640 x 370 x 1045
Επιφάνεια διήθησης πλακέ πτυχωτού φίλτρου	m ²	0,6	0,6
Επιφάνεια ραβδοειδούς φίλτρου	m ²	0,2	0,2
Διάμετρος ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης	mm	35 / 40	35 / 40
Μήκος ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης	m	4,0	4,0
Μετρημένες τιμές κατά EN 60335-2-69			
Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pA}	dB(A)	69	68
Αβεβαιότητα K _{pA}	dB(A)	2	2
Τιμή δονήσεων χεριού-βραχίονα	m/s ²	<2,5	<2,5
Αβεβαιότητα K	m/s ²	0,2	0,2
Καλώδιο τροφοδοσίας			
Τύπος ηλεκτρικού καλωδίου	mm ²	H07RN-F 3x1,5	H07RN-F 3x1,5

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

İçindekiler

Genel uyarılar	78
Çevre koruma	78
Amaca uygun kullanım	78
Cihaz açıklaması	78
Cihazdaki simgeler	79
Hazırlık	79
İşletime alma	79
Kullanım	80
Taşıma	80
Depolama	80
Koruma ve bakım	81
Arıza durumunda yardım	81
Garanti	82
Aksesuarlar ve yedek parçalar	82
AB Uygunluk Beyanı	82
Teknik bilgiler	83

Genel uyarılar



Cihazın ilk kullanımından önce orijinal işletim kılavuzunu ve ekteki 59562490 numaralı güvenlik bilgisini okuyun (07/19 yayımından itibaren). Bu bilgilere göre hareket edin. Her iki kılavuzu daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

- İşletim kılavuzu ve güvenlik bilgilerine uyulmaması, kullanıcı ve diğer kişiler için tehlikeli durumların oluşmasına ve cihazın hasar görmesine yol açabilir.
- Taşıma hasarları varsa hemen bayii bilgilendirin.
- Ambalajı açarken, paket içeriğinde eksik aksesuar veya hasarlı parça olup olmadığını kontrol edin.

Çevre koruma



Paketleme malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden bertaraf edin.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış bertaraf edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu simge ile işaretlenen cihazlar evsel çöp ile birlikte bertaraf edilmemelidir.

İçerik maddelerine yönelik uyarılar (REACH)
(EC) No. 1907/2006 (REACH)

Amaca uygun kullanım

- Bu ıslak/kuru elektrikli süpürge, kuru kirleri ve sıvıları temizlemek için tasarlanmıştır.
- Bu cihaz, makine ve cihazlardaki kuru, yanıcı olmayan sağlığa zararlı tozları süpürmek için kullanılır; EN 60335-2-69 uyarınca toz sınıfı L için uygundur. Kısıtlama: Kanserojen maddeler süpürülmemelidir.
- Bu cihaz, ticari kullanıma uygundur; örn., oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar, bürolar ve kiralama dükkanları.

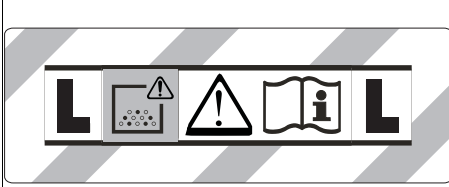
Cihaz açıklaması

Şekil A

- ① Elektrotlar
- ② Vakum hortumu
- ③ Hortum kancası
- ④ İtme kolunun kilidi (sadece VCL 550 PRO)
- ⑤ Aralık başlığı (özel donanım)
- ⑥ Hava çıkışı, çalışma havası
- ⑦ Emme kafası
- ⑧ Emme kafası kilit düzeneği
- ⑨ Tutamak yuvası
- ⑩ Kir kabı
- ⑪ Yürütme tekerlekleri
- ⑫ Tutamak
- ⑬ Hava girişi, motor soğutma havası
- ⑭ Emiş bağlantısı
- ⑮ Zemin başlığı (özel donanım)
- ⑯ Emme borusu (özel donanım)
- ⑰ Alet çantası için dayanak
- ⑱ Lastik manşon, vidalanabilir
- ⑲ Tespitleme halkası
- ⑳ Filtre kapağı
- ㉑ Taşıma kulpu
- ㉒ Vakum gücü ayarlayıcısı (kademeli)
- ㉓ Alet adaptörü (özel donanım)
- ㉔ İtme kolu (sadece VCL 550 PRO)
- ㉕ Emme gücü için döner kontrol düğmesi (min-maks)
- ㉖ Çevirmeli şalter
- ㉗ Priz
- ㉘ Yer süpürme başlığı için tutucu
- ㉙ Boşaltma hortumu (sadece VCL 550 PRO)
- ㉚ Emme borusu için tutucu
- ㉛ Kablo kancası (sadece VCL 550 PRO)
- ㉜ Dirsek
- ㉝ Şebeke kablosu
- ㉞ Dirsek için tutucu (sadece VCL 530 PRO)
- ㉟ Filtre çerçevesi
- ㊱ Düz katlanmış filtre (PES)
- ㊲ Filtre temizliği
- ㊳ Tip levhası

Cihazdaki simgeler

Toz sınıfı



UYARI: Bu cihaz, sağlığa zararlı tozlar içerir. Toz torbasının çıkarılması da dahil olmak üzere boşaltma ve bakım işlemleri, sadece uygun koruyucu ekipman giyen yetkili kişiler tarafından yapılmalıdır. Filtre sistemi tamamen takılana kadar cihazı çalıştırmayın.

Ana filtre elemanları

	Düz katlanmış filtre (PES)
Sipariş numarası	37138447
	Kartuş filtresi
Sipariş numarası	37138454

Hazırlık

1. Cihazı ambalajından çıkarın ve aksesuarlarını monte edin.

Şekil B

İşletime alma

⚠ UYARI

Sağlığa zararlı toz nedeniyle tehlike

Tozun solunması, solunum yolu hastalıklarına sebep olabilir.

Filtre elemanı olmadan emme işlemi yapmayın; aksi halde artan ince toz emisyonu nedeniyle sağlık tehlikesi oluşur.

DIKKAT

İnce tozun girmesi sonucu tehlike

Emme motorunda hasar tehlikesi mevcuttur.

Emme işleminde, ana filtre elemanını asla çıkarmayın.

Anti-Statik Sistem

Topraklanmış bağlantı parçası sayesinde statik yükler türetilir. Böylece, elektriksel olarak iletken olan aksesuarlarda (opsiyonel) kıvılcım oluşması ve elektrik çarpması önlenir.

Kuru süpürme

- VCL 530 PRO: Cihaz, kapatma kulakçıklı bir elyaf filtre torbası ile donatılmıştır, sipariş No. 37138449 (5 adet).
- VCL 550 PRO: Cihaz, kapatma kulakçıklı bir elyaf filtre torbası ile donatılmıştır, sipariş No. 37138450 (5 adet).

Not

Bu cihazla toz sınıfı L'ye kadar tüm tozlar süpürülebilir.

Not

Bu cihaz, 1 mg/m³'ten büyük veya bu değere eşit AFW (iş yerinde maruz kalma sınırı) değerine sahip kuru, ya-

nıcı olmayan tozların süpürülmesi için endüstriyel bir elektrik süpürgesi olarak tasarlanmıştır.

- İnce tozların çekilmesi işleminde ek olarak bir vlies filtresi veya tasfiye torbası (özel aksesuar) kullanılabilir.

Vlies filtre torbasının monte edilmesi

1. Emme kafasının kilidini açın ve çıkarın.
2. Vlies filtre torbasının takın.

Şekil C

3. Emme kafasını takın ve kilitleyin.

İmha torbasının monte edilmesi

Not

İmha torbasının deliği, emiş bağlantısı üzerinden tamamen çekilmelidir.

1. Emme kafasının kilidini açın ve çıkarın.
2. İmha torbasını (özel donanım) takın.

Şekil D

3. İmha torbasını (özel donanım) haznenin üzerine geçirin.
4. Emme kafasını takın ve kilitleyin.

Islak süpürme

⚠ TEHLİKE

Sağlığa zararlı toz nedeniyle tehlike

Tozun solunması, solunum yolu hastalıklarına sebep olabilir.

Islak süpürme sırasında, sağlığa zararlı tozlar çekilmelidir.

Not

İsteğe bağlı olarak kullanılabilen 37138454 sipariş numaralı kartuş filtresi ıslak süpürme işlemine uygun değildir.

Lastik ucun monte edilmesi

1. Zemin başlığının (özel donanım) fırça şeritlerini çıkarın.

Şekil E

2. Lastik ucu monte edin.

Vlies filtre torbasının çıkarılması

- Islak kirlerin çekilmesi işleminde, her zaman Vlies filtre torbasını çıkarmanız gerekir.

1. Emme kafasının kilidini açın ve çıkarın.
2. Vlies filtre torbasını arkaya doğru çekerek çıkarın.

Şekil F

3. Kilit tutamacı içeri katlayın ve Vlies filtre torbasını sızdırmaz biçimde kapatın.
4. Kullanılmış Vlies filtre torbasını yasal düzenlemele- re uygun şekilde imha edin.
5. Emme kafasını takın ve kilitleyin.

İmha torbasının çıkarılması

- Islak kirlerin çekilmesi işleminde, her zaman imha torbasını (özel aksesuar) çıkarmanız gerekir.

1. Emme kafasının kilidini açın ve çıkarın.
2. İmha torbasını (özel aksesuar) yukarı doğru kıvrın.

Şekil G

3. İmha torbasının (özel aksesuar) deliğini, emme kafası üzerinden arkaya doğru çekerek çıkarın.
4. İmha torbasını (özel aksesuar) kablo bağı ile deliğin altında sızdırmaz biçimde kapatın.
5. İmha torbasını (özel aksesuar) çıkarın.
6. Hazne içini nemli bir bezle temizleyin.
7. İmha torbasını (özel aksesuar), yasal düzenlemele- re uygun şekilde imha edin.
8. Emme kafasını takın ve kilitleyin.

Kirli suyun boşaltılması

Sadece VCL 550 PRO:

1. Kirli suyu, boşaltma hortumu ile boşaltın.

Şekil H

Genel hususlar

- Derz süpürme başlığıyla (özel donanım) ıslak kirlenin çekilmesi işleminde ya da suyun çoğunlukla bir hazneden çekilmesi durumunda, "Otomatik filtre temizliği" fonksiyonunun devre dışı bırakılması önerilir.
- Maksimum sıvı seviyesine erişildiğinde, cihaz otomatik olarak kapanır.
- İletken olmayan sıvılarda (ör. delme emülsiyonu, yağ ve gres) cihaz, hazne dolduğunda kapanmaz. Dolum seviyesi sürekli kontrol edilmeli ve hazne doğru zamanda boşaltılmalıdır.
- Islak süpürme işlemi tamamlandıktan sonra: Ana filtre elemanını, filtre temizliği fonksiyonuyla temizleyin. Elektrotları bir fırçayla temizleyin. Hazneyi nemli bezle temizleyin ve kurulayın.

Klips bağlantısı

Emme hortumu bir klips sistemi ile donatılmıştır. Nominal boyutu 35 mm olan tüm aksesuar parçaları bağlanabilir.

Şekil I

Kullanım

Çevirmeli şalter

0	Cihaz KAPALI
1	Cihaz AÇIK Otomatik filtre temizliği: KAPALI
2 AUTO MAX	Cihaz AÇIK Otomatik filtre temizliği: Maksimum aralık
3 AUTO MIN	Cihaz AÇIK Otomatik filtre temizliği: Minimum aralık

Cihazın çalıştırılması

1. Şebeke fişini takın.
2. Çevirmeli şalteri istediğiniz programa ayarlayın.

Emiş gücünün ayarlanması

1. Döner kontrol düğmesinde emiş gücünü (min-maks) ayarlayın.

Elektrikli aletlerle çalışma

⚠ TEHLİKE

Elektrik çarpması tehlikesi

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur.

Priz, sadece elektrikli aletlerin vakuma doğrudan bağlanması için tasarlanmıştır. Prizin diğer tüm kullanımları yasaktır.

1. Elektrikli aletin şebeke fişini, vakuma takın. Vakum, bekleme modundadır.
2. Cihazı çevirmeli şalterden açın.

Not

Vakum, elektrikli aletle otomatik olarak açılır ve kapanır.

Not

Vakum, en fazla 0,5 saniye gecikmeli olarak devreye girer ve en fazla 15 saniye çalışmaya devam eder.

Not

Elektronik aletlerin güç bağlantı değeri için Teknik Veriler bölümüne göz atın.

3. Dirseği emme hortumundan çıkarın.

Şekil J

4. Alet adaptörünü emme hortumuna monte edin.
5. Alet adaptörünü elektronik alete bağlayın.

Şekil K

Otomatik filtre temizliği

Cihaz, özellikle ince tozda çok etkili olan özel filtre temizlemesine sahiptir. Burada ana filtre elemanı her 15 (AUTO MAX) veya 60 (AUTO MIN) saniyede bir hava darbesi ile otomatik olarak temizlenir (atımlı ses).

1. Çevirmeli şalteri istediğiniz programa ayarlayın (AUTO MIN-AUTO MAX).
2. Güçlü tozdan arınma (ana filtre elemanının aşırı kirlenmiş olduğu durumda): Çevirmeli şalteri program 2'ye getirin, emme borusunu veya dirseği manuel olarak kapatın ve otomatik filtreyi tozdan arınma uygulamasını (her 15 saniyede bir) bekleyin.

Şekil L

Cihazın kapatılması

1. Cihazı çevirmeli şalterden kapatın.
2. Şebeke fişini çıkarın.

Her işletimden sonra

1. Hazneyi boşaltın.
2. Cihazı içten ve dıştan süpürerek ve nemli bir bezle silerek temizleyin.

İtme kolunun içeri/dışarı katlanması

Sadece VCL 550 PRO:

1. İtme kolunun kilidini açın ve itme kolunu ayarlayın.

Cihazın muhafaza edilmesi

1. Emme hortumu ve şebeke kablosunu resme uygun olarak muhafaza edin.

Şekil M

2. Cihazı kuru bir odada muhafaza edin ve izinsiz kullanıma karşı emniyete alın.

Taşıma

⚠ TEDBİR

Ağırlığın dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Taşıma sırasında cihazın ağırlığını dikkate alın.

1. Yer süpürme başlıklı emme borusunu tutucudan çıkarın. Cihazı taşıırken, itme kolundan değil taşıma kulpu ve vakum borusundan tutun.
2. Cihazı araç içinde taşıırken, ilgili geçerli direktifler uyarınca kayma ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

⚠ TEDBİR

Yaralanma ve hasar tehlikesi mevcuttur!

Cihaz eğimli yüzeylerde devrilebilir.

Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

Cihaz sadece iç mekanlarda depolanabilir.

Koruma ve bakım

⚠ TEHLİKE

Akım çarpma tehlikesi

Akım ileten parçalara temas nedeniyle yaralanmalar Cihazı kapatın.

Şebeke fişini çekin.

Toz giderme makineleri, DGUV Yönetmelik 1 (Alman kaza önleme yönetmeliği, ortadan kaldırma ilkeleri) açısından tehlikelerin önlenmesi veya ortadan kaldırılmasına yönelik güvenlik tertibatlarıdır.

DIKKAT

Silikon içeren bakım ürünleri

Plastik parçalar hasar görebilir.

Temizleme işlemleri için silikon içermeyen temizlik maddeleri kullanın.

- Basit bakım çalışmalarını, kendiniz gerçekleştirebilirsiniz.
- Cihaz yüzeyi ve hazne iç kısmını, nemli bir bezle düzenli olarak temizleyin.

Ana filtre elemanı

Düz katlanmış filtrenin değiştirilmesi

1. Filtre kapağını açın.
2. Filtre çerçevesini çıkarın.
- Şekil N**
3. Düz katlanmış filtreyi çıkarın.
4. Kullanılmış düz katlanmış filtreyi yasal düzenlemelere uygun şekilde imha edin.
5. Temiz hava tarafında biriken kiri temizleyin.
6. Filtre çerçevesini ve filtre çerçevesinin oturma yüzeyini nemli bir bezle temizleyin.
7. Yeni düz katlanmış filtreyi takın. Yerleştirme sırasında düz katlanmış filtrenin tüm kenarlarda doğru oturmuş olmasına dikkat edin.
8. Filtre çerçevesini takın.
9. Filtre kapağını kapatın, duyulur şekilde yerine oturmalıdır.

Kartuş filtresinin değiştirilmesi

1. Filtre kapağını açın.
2. Kartuş filtresini (özel aksesuar) çekip çıkarın.
- Şekil O**
3. Kullanılmış kartuş filtresini (özel aksesuar), yasal düzenlemelere uygun şekilde imha edin.
4. Temiz hava tarafında biriken kiri temizleyin.
5. Kartuş filtresinin filtre çerçevesini nemli bir bezle temizleyin.
6. Yeni kartuş filtresini (özel aksesuar) takın.
7. Filtre kapağını kapatın, duyulur şekilde yerine oturmalıdır.

Vlies filtre torbasının değiştirilmesi

1. Emme kafasının kilidini açın ve çıkarın.
2. Vlies filtre torbasını arkaya doğru çekerek çıkarın.
- Şekil F**
3. Kilit tutamacı içeri katlayın ve Vlies filtre torbasını sızdırmaz biçimde kapatın.
4. Kullanılmış Vlies filtre torbasını yasal düzenlemelere uygun şekilde imha edin.
5. Yeni Vlies filtre torbasının takın.
6. Emme kafasını takın ve kilitleyin.

İmha torbasının değiştirilmesi

1. Emme kafasının kilidini açın ve çıkarın.
 2. İmha torbasını (özel aksesuar) yukarı doğru kırıyın.
- Şekil G**

3. İmha torbasının (özel aksesuar) deliğini, emme kafası üzerinden arkaya doğru çekerek çıkarın.
4. İmha torbasını (özel aksesuar) kablo bağı ile deliğin altında sızdırmaz biçimde kapatın.
5. İmha torbasını (özel aksesuar) çıkarın.
6. Hazne içini nemli bir bezle temizleyin.
7. İmha torbasını (özel aksesuar), yasal düzenlemelere uygun şekilde imha edin.
8. Yeni imha torbası (özel aksesuar) takın.
9. İmha torbasını (özel donanım) haznenin üzerine geçirin.
10. Emme kafasını takın ve kilitleyin.

Elektrotların temizlenmesi

1. Emme kafasının kilidini açın ve çıkarın.
2. Elektrotları bir fırça ile temizleyin.
3. Emme kafasını takın ve kilitleyin.

Arıza durumunda yardım

⚠ TEHLİKE

Akım çarpma tehlikesi

Akım ileten parçalara temas nedeniyle yaralanmalar Cihazı kapatın.

Şebeke fişini çekin.

Not

Bir arıza oluşması (ör. filtre kırılması) cihaz derhal kapatılmalıdır. Yeniden işleme alınmadan önce, arıza giderilmelidir.

Emme türbini çalışmıyor

1. Prizi ve güç kaynağının sigortasını kontrol edin.
2. Cihazın şebeke kablosunu, şebeke fişini ve prizini kontrol edin.
3. Cihazı çalıştırın.

Emme türbini kapanıyor

1. Hazneyi boşaltın.

Hazne boşaltma işleminden sonra emme türbini tekrar çalışmıyor

1. Cihazı kapatın ve 5 saniye bekleyin. Cihazı tekrar çalıştırın.
2. Elektrotları bir fırça ile temizleyin.

Emme gücü düşüyor

1. Emme memesi, emme borusu, emme hortumu veya ana filtre elemanındaki tıkanmaları giderin.
2. Dolu Vlies filtre torbasının değiştirin.
3. Dolu imha torbasının (özel aksesuar) değiştirin.
4. Filtre kapağını doğru şekilde kilitleyin.
5. Ana filtre elemanını değiştirin.
6. Sadece VCL 550 PRO: Boşaltma hortumunda sızdırmazlık kontrolü yapın.

Vakum sırasında toz çıkışı

1. Sadece düz katlanmış filtrelerde: Düz katlanmış filtrenin montaj pozisyonunu kontrol edin/düzeltilin.

Şekil P

2. Ana filtre elemanını değiştirin.

Otomatik kapatma (ıslak süpürme) yanıt vermiyor

1. Elektrotları bir fırça ile temizleyin.
2. Elektriksel olarak iletken olmayan sıvılarda dolmuş seviyesini sürekli olarak kontrol edin.

Otomatik filtre temizliği çalışmıyor

1. Emme hortumu bağlı değil.

Otomatik filtre temizliği kapatılmıyor

1. Müşteri hizmetlerini bilgilendirin.

Otomatik filtre temizliği açılmıyor

1. Müşteri hizmetlerini bilgilendirin.

Müşteri hizmetleri

Arızanın giderilememesi durumunda, cihaz müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içerisinde cihazınızda oluşabilecek hasarları, üretim veya malzeme hatasından kaynaklanıyorsa ücretsiz olarak gideriyoruz. Garanti durumunda satış fişi ile satıcınıza veya size en yakın yetkili servise başvurun (bkz. QR koduna genel bakış, son sayfa).

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız işletilmesini sağlar. Aksesuarlar ve yedek parçalar hakkında bilgi için QR koduna genel bakış, son sayfaya bakın.

AB Uygunluk Beyanı

İşbu belgeyle, aşağıda adı geçen makinenin mevcut tasarımı yapı tarzı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB direktifinin ilgili temel güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Bizim onayımız olmadan makinede yapılan bir değişiklik durumunda, bu açıklama geçerliliğini kaybeder.

Ürün: Islak ve kuru elektrikli süpürge

Tip: VCL 530 PRO: 221 xxx xxx

Tip: VCL 550 PRO: 224 xxx xxx

İlgili AB direktifleri

2006/42/AT (+2009/127/AT)

2011/65/AT

2014/30/AB

Uygulanan uyumlaştırılmış normlar

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Uygulanan ulusal normlar

-

Aşağıda imzası olan, yönetim adına ve yönetim yetkisi-ne sahip olarak hareket eder.



Torsten Ceranski
Genel müdür

Dokümantasyon yetkilisi:

Torsten Ceranski

MENZER GmbH

Celsiusstraße 20

04420 Markranstädt

Almanya

Markranstädt, 12.07.2022

Teknik bilgiler

		VCL 530 PRO	VCL 550 PRO
Elektrik bağlantısı			
Şebeke gerilimi	V	220-240	220-240
Faz	~	1	1
Şebeke frekansı	Hz	50-60	50-60
Koruma türü		IPX4	IPX4
Koruma sınıfı		I	I
Nominal güç	W	1200	1200
Maksimum güç	W	1380	1380
Cihaz prizi güç bağlantısı değeri (EU)	W	25-2200	25-2200
Cihaz performans verileri			
Hazne içeriği	l	30	50
Sıvı dolom miktarı	l	17	35
35 mm çapında ve 4,0 m uzunluğundaki emme hortumunda hava miktarı (maks.)	m ³ /h	140	140
35 mm çapında ve 4,0 m uzunluğundaki emme hortumunda negatif basınç (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Boyutlar ve ağırlıklar			
Tipik işletim ağırlığı	kg	13,5	18,3
Uzunluk x genişlik x yükseklik	mm	560 x 370 x 580	640 x 370 x 1045
Düz katlanmış filtre yüzeyi	m ²	0,6	0,6
Kartuş filtresi yüzeyi	m ²	0,2	0,2
Emme hortumu çapı	mm	35 / 40	35 / 40
Emme hortumu uzunluğu	m	4,0	4,0
EN 60335-2-69 uyarınca tespit edilen değerler			
Ses basınç seviyesi L _{pA}	dB(A)	69	68
Belirsizlik K _{pA}	dB(A)	2	2
El-kol titreşim değeri	m/s ²	<2,5	<2,5
Belirsizlik K	m/s ²	0,2	0,2
Güç kablosu			
Şebeke kablosu tipi	mm ²	H07RN-F 3x1,5	H07RN-F 3x1,5

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Содержание

Общие указания.....	84
Защита окружающей среды.....	84
Использование по назначению.....	84
Описание устройства.....	84
Символы на устройстве.....	85
Подготовка.....	85
Ввод в эксплуатацию.....	85
Управление.....	86
Транспортировка.....	87
Хранение.....	87
Уход и техническое обслуживание.....	87
Помощь при неисправностях.....	88
Гарантия.....	88
Принадлежности и запасные части.....	88
Декларация о соответствии стандартам ЕС.....	88
Технические характеристики.....	89

Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомиться с данным оригинальным руководством по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности № 59562490 (начиная с версии 07/19). Действовать в соответствии с ними. Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Несоблюдение инструкции по эксплуатации и указаний по технике безопасности может привести к повреждению устройства и опасности травмирования оператора и других лиц.
- При обнаружении транспортных повреждений сразу проинформировать торгового представителя.
- При распаковке устройства проверить его комплектность и целостность.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и окружающей среды. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по компонентам (REACH)
(EC) № 1907/2006 (REACH)

Использование по назначению

- Этот пылесос для влажной/сухой уборки предназначен для удаления сухого мусора и жидкостей.
- Устройство предназначено для сбора сухой, негорючей, вредной для здоровья пыли со станков и приборов; класс пыли L согласно EN 60335-2-69. Ограничение: Сбор

канцерогенных веществ с помощью устройства не допускается.

- Данное устройство подходит для коммерческого использования, например, в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, офисах и бюро по аренде недвижимости.

Описание устройства

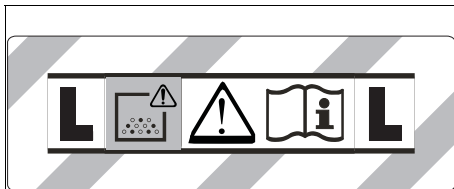
Рисунок А

- ① Электроды
- ② Всасывающий шланг
- ③ Скоба для шланга
- ④ Блокировка дугообразной ручки (только VCL 550 PRO)
- ⑤ Щелевая насадка (специальные принадлежности)
- ⑥ Отверстие для выпуска воздуха, рабочий воздух
- ⑦ Головка пылесоса
- ⑧ Фиксатор головки пылесоса
- ⑨ Потайная ручка
- ⑩ Мусоросборник
- ⑪ Направляющий ролик
- ⑫ Рукоятка
- ⑬ Воздухозаборник, воздух для охлаждения двигателя
- ⑭ Всасывающий патрубок
- ⑮ Насадка для пола (специальные принадлежности)
- ⑯ Всасывающая трубка (специальные принадлежности)
- ⑰ Упор для чемодана для инструментов
- ⑱ Резиновая муфта, привинчиваемая
- ⑲ Проушина
- ⑳ Крышка фильтра
- ㉑ Ручка для переноски
- ㉒ Регулятор силы всасывания (бесступенчатый)
- ㉓ Переходник для инструмента (специальные принадлежности)
- ㉔ Дугообразная ручка (только VCL 550 PRO)
- ㉕ Поворотный регулятор мощности всасывания (мин.-макс.)
- ㉖ Поворотный переключатель
- ㉗ Розетка
- ㉘ Держатель насадки для пола
- ㉙ Сливной шланг (только VCL 550 PRO)
- ㉚ Держатель для всасывающей трубки
- ㉛ Крюк для кабеля (только VCL 550 PRO)
- ㉜ Колено
- ㉝ Сетевой кабель

- 34 Держатель колена (только VCL 530 PRO)
- 35 Рама фильтра
- 36 Плоский складчатый фильтр (PES)
- 37 Устройство очистки фильтра
- 38 Фирменная табличка

Символы на устройстве

Класс пыли



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В данном устройстве находится опасная для здоровья пыль. Опорожнение и техническое обслуживание, в том числе удаление пылесборного мешка, должны выполняться только специалистами, имеющими соответствующее защитное снаряжение. Не включать до полной установки системы фильтрации.

Основные фильтрующие элементы

	Плоский складчатый фильтр (PES) Номер для заказа 37138447
	Свечевой фильтр Номер для заказа 37138454

Подготовка

1. Распаковать устройство и установить принадлежности.

Рисунок В

Ввод в эксплуатацию

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность из-за вредной для здоровья пыли
Заболевания дыхательных путей, вызванные вдыханием пыли.

Не эксплуатировать устройство без фильтрующего элемента, так как в противном случае существует опасность для здоровья из-за увеличения выбросов мелкой пыли.

ВНИМАНИЕ

Опасность из-за выброса мелкой пыли

Опасность повреждения электродвигателя пылесоса.

Не снимать основной фильтрующий элемент во время уборки.

Антистатическая система

Статические заряды отводятся благодаря заземленному соединительному патрубку. Таким

образом, исключаются искрение и удары током электропроводных аксессуаров (опция).

Сухая уборка

- VCL 530 PRO: Устройство оснащено флисовым фильтровальным мешком с замыкающей накладкой, номер для заказа 37138449 (5 штук).
- VCL 550 PRO: Устройство оснащено флисовым фильтровальным мешком с замыкающей накладкой, номер для заказа 37138450 (5 штук).

Примечание

Данное устройство предназначено для сбора всех видов пыли до класса пыли L.

Примечание

В качестве промышленного пылесоса данное устройство предназначено для сбора сухой, негорючей пыли с предельными значениями воздействия на рабочем месте (ПДК) не менее 1 мг/м³.

- При сборе мелкой пыли можно дополнительно использовать фильтровальный пакет из нетканого материала или мешок для утилизации (специальные принадлежности).

Установка фильтровального пакета из нетканого материала

1. Разблокировать и снять головку пылесоса.
 2. Надеть фильтровальный пакет из нетканого материала.
- Рисунок С**
3. Установить и зафиксировать головку пылесоса.

Установка мешка для утилизации

Примечание

Отверстие мешка для утилизации необходимо полностью протянуть через выступ всасывающего патрубка.

1. Разблокировать и снять головку пылесоса.
2. Надеть мешок для утилизации (специальные принадлежности).

Рисунок D

3. Накрыть резервуар мешком для утилизации (специальные принадлежности).
4. Установить и зафиксировать головку пылесоса.

Влажная уборка

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность из-за вредной для здоровья пыли
Заболевания дыхательных путей, вызванные вдыханием пыли.

Во время влажной уборки запрещается собирать опасную для здоровья пыль.

Примечание

Свечевой фильтр, поставляемый в качестве принадлежности, с номером для заказа 37138454 не подходит для влажной уборки.

Установка резиновых полосок

1. Снять планки щетки насадки для пола (специальные принадлежности).
- Рисунок E**
2. Установить резиновые полоски.

Съем фильтровального пакета из нетканого материала

- При сборе влажной пыли фильтровальный пакет из нетканого материала необходимо снимать.
1. Разблокировать и снять головку пылесоса.

- Потянуть фильтровальный пакет из нетканого материала назад и снять его.
- Рисунок F**
- Сложить замыкающую накладку и плотно закрыть фильтровальный пакет из нетканого материала.
- Использованный фильтровальный пакет из нетканого материала утилизировать согласно действующим предписаниям.
- Установить и зафиксировать головку пылесоса.

Съем мешка для утилизации

- При сборе влажной пыли мешок для утилизации (специальные принадлежности) необходимо извлекать.
- Разблокировать и снять головку пылесоса.
 - Отгнуть края мешка для утилизации (специальные принадлежности).
- Рисунок G**
- Продеть отверстие мешка для утилизации (специальные принадлежности) через всасывающий патрубок.
 - Герметично закрыть мешок для утилизации (специальные принадлежности) ниже отверстия с помощью кабельных стяжек.
 - Извлечь мешок для утилизации (специальные принадлежности).
 - Очистить бак изнутри влажной тканью.
 - Утилизировать мешок для утилизации (специальные принадлежности) согласно действующим предписаниям.
 - Установить и зафиксировать головку пылесоса.

Слив грязной воды

Только VCL 550 PRO:

- Слить грязную воду с помощью сливного шланга.

Рисунок H

Общие положения

- При сборе влажной пыли с помощью щелевой насадки (специальные принадлежности), а также в тех случаях, когда из бака преимущественно всасывается вода, рекомендуется отключить функцию «Автоматическая очистка фильтра».
- При достижении максимального уровня жидкости устройством автоматически отключается.
- Во время работы с непроводящими жидкостями (например, охлаждающая жидкость для сверления, масла и смазки), при наполнении бака устройство не отключается. Уровень заполнения должен постоянно контролироваться, а из резервуара необходимо своевременно удалять содержимое.
- После завершения влажной уборки: Выполнить очистку основного фильтрующего элемента с помощью функции очистки фильтра. Очистить электроды с помощью щетки. Очистить бак с помощью влажной ткани и высушить.

Клипсовое соединение

Всасывающий шланг оснащен системой клипсового соединения. Могут быть подключены любые принадлежности с номинальным диаметром 35 мм.

Рисунок I

Управление

Поворотный переключатель

0	Устройство ВЫКЛ.
1	Устройство ВКЛ. Автоматическая очистка фильтра: ВЫКЛ.
2 AUTO MAX	Устройство ВКЛ. Автоматическая очистка фильтра: максимальный интервал
3 AUTO MIN	Устройство ВКЛ. Автоматическая очистка фильтра: минимальный интервал

Включение устройства

- Вставить штепсельную вилку в розетку.
- Установить поворотный переключатель на необходимую программу.

Настройка мощности всасывания

- Настройка мощности всасывания (мин.-макс.) с помощью поворотного регулятора.

Работа с электрическими инструментами

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током
Опасность травмирования и повреждений.

Розетка предназначена только для прямого подключения электрических инструментов к пылесосу. Любое иное применение штепсельной розетки недопустимо.

- Вставить штепсельную вилку электрического инструмента в пылесос. Пылесос находится в режиме ожидания.
- Включить устройство с помощью поворотного переключателя.

Примечание

Пылесос включается и выключается автоматически электрическим инструментом.

Примечание

Задержка запуска пылесоса составляет до 0,5 секунды, а время работы по инерции – до 15 секунд.

Примечание

Значение подсоединяемой мощности электрических инструментов указана в разделе «Технические характеристики».

- Снять со всасывающего шланга колено.

Рисунок J

- Установить на всасывающем шланге адаптер для инструментов.
- Подсоединить адаптер к электрическому инструменту.

Рисунок K

Автоматическая очистка фильтра

Устройство оснащено специальной функцией очистки фильтра, особенно эффективной при работе с мелкой пылью. При этом основной фильтрующий элемент посредством пневматического удара автоматически очищается каждые 15 секунд (AUTO MAX) или каждые 60 секунд (AUTO MIN) (пульсирующий звук).

1. Установить поворотный переключатель на необходимую программу (AUTO MIN-AUTO MAX).
2. Интенсивная очистка (при очень сильном загрязнении основного фильтрующего элемента): Установить поворотный переключатель на программу 2, закрыть рукой всасывающую трубку или колено и дождаться автоматической очистки фильтра (каждые 15 секунд).

Рисунок L

Выключение устройства

1. Выключить устройство с помощью поворотного переключателя.
2. Вынуть штепсельную вилку из розетки.

После каждой эксплуатации

1. Опорожнить бак.
2. Очистить устройство снаружи и внутри пылесосом и протереть его влажной тряпкой.

Складывание/раскладывание дугообразной ручки

Только VCL 550 PRO:

1. Ослабить фиксатор ручки и отрегулировать ее.

Хранение устройства

1. Хранить всасывающий шланг и сетевой кабель в соответствии с рисунками.

Рисунок M

2. Хранить устройство в сухом помещении, приняв меры от несанкционированного использования.

Транспортировка

⚠ ОСТОРОЖНО

Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений Во время транспортировки учитывать вес устройства.

1. Вынуть всасывающую трубку с насадкой для пола из держателя. Для переноски устройства его следует брать за ручку для переноски и всасывающую трубку, не за дугообразную ручку.
2. При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и опрокидывания в соответствии с действующими правилами.

Хранение

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм и повреждений! Устройство может опрокинуться на наклонных поверхностях.

Во время хранения учитывать вес устройства. Устройство разрешается хранить только в помещении.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током Травмы в результате касания токоведущих частей

Выключить устройство.

Извлечь штепсельную вилку.

Пылесборные устройства являются защитным оборудованием по предотвращению и устранению опасностей согласно положению 1 DGUV (Немецкое ведомство государственного страхования от несчастных случаев, «Принципы предотвращения»).

ВНИМАНИЕ

Силиконсодержащие средства для ухода

Могут быть повреждены пластиковые детали.

Не применять для очистки силиконсодержащие средства.

- Простые работы по уходу и техническому обслуживанию можно осуществлять самостоятельно.
- Внешнюю поверхность устройства и внутреннюю поверхность бака регулярно очищать влажной тканью.

Основной фильтрующий элемент

Замена плоского складчатого фильтра

1. Открыть крышку фильтра.
 2. Вынуть раму фильтра.
- Рисунок N**
3. Вынуть складчатый фильтр.
 4. Использованный плоский складчатый фильтр утилизировать согласно законодательным предписаниям.
 5. Удалить осевшую грязь со стороны подачи чистого воздуха.
 6. Очистить раму фильтра и ее поверхность прилегания влажной тканью.
 7. Вставить новый складчатый фильтр. При установке следить за тем, чтобы плоский складчатый фильтр со всех сторон прилегал заподлицо.
 8. Вставить раму фильтра.
 9. Закрыть крышку фильтра так, чтобы был слышен щелчок.

Замена свечевой фильтр

1. Открыть крышку фильтра.
 2. Извлечь свечевой фильтр (специальные принадлежности).
- Рисунок O**
3. Утилизировать использованный свечевой фильтр (специальные принадлежности) согласно действующим предписаниям.
 4. Удалить осевшую грязь со стороны подачи чистого воздуха.
 5. Очистить поверхность прилегания свечевой фильтра влажной тканью.
 6. Вставить новый свечевой фильтр (специальные принадлежности).
 7. Закрыть крышку фильтра так, чтобы был слышен щелчок.

Замена фильтровального пакета из нетканого материала

1. Разблокировать и снять головку пылесоса.
2. Потянуть фильтровальный пакет из нетканого материала назад и снять его.

Рисунок F

3. Сложить замыкающую накладку и плотно закрыть фильтровальный пакет из нетканого материала.
4. Использованный фильтровальный пакет из нетканого материала утилизировать согласно действующим предписаниям.

5. Надеть новый фильтровальный пакет из нетканого материала.
6. Установить и зафиксировать головку пылесоса.

Смена мешка для утилизации

1. Разблокировать и снять головку пылесоса.
2. Отогнуть края мешка для утилизации (специальные принадлежности).

Рисунок G

3. Продеть отверстие мешка для утилизации (специальные принадлежности) через всасывающий патрубок.
4. Герметично закрыть мешок для утилизации (специальные принадлежности) ниже отверстия с помощью кабельных стяжек.
5. Извлечь мешок для утилизации (специальные принадлежности).
6. Очистить бак изнутри влажной тканью.
7. Утилизировать мешок для утилизации (специальные принадлежности) согласно действующим предписаниям.
8. Надеть новый мешок для утилизации (специальные принадлежности).
9. Накрыть резервуар мешком для утилизации (специальные принадлежности).
10. Установить и зафиксировать головку пылесоса.

Очистка электродов

1. Разблокировать и снять головку пылесоса.
2. Очистить электроды с помощью щетки.
2. Установить и зафиксировать головку пылесоса.

Помощь при неисправностях

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током
Травмы в результате касания токоведущих частей

Выключить устройство.

Извлечь штепсельную вилку.

Примечание

При появлении неисправности (например, разрыве фильтра) устройство следует немедленно выключить. Перед повторным включением устройства следует устранить неисправность.

Всасывающая турбина не работает

1. Проверить розетку и предохранитель системы электропитания.
2. Проверить сетевой кабель, штепсельную вилку, электроды и розетку устройства.
3. Включить устройство.

Всасывающая турбина отключается

1. Опорожнить бак.

После опорожнения бака всасывающая турбина не запускается

1. Выключить устройство и подождать 5 секунд. Снова включить устройство.
2. Очистить электроды с помощью щетки.

Сила всасывания ослабевает

1. Удалить мусор из насадки, всасывающей трубки, всасывающего шланга или основного фильтрующего элемента.
2. Заменить заполненный фильтровальный пакет из нетканого материала.
3. Заменить заполненный мешок для утилизации (специальные принадлежности).
4. Правильно закрыть крышку фильтра так, чтобы она зафиксировалась.
5. Заменить основной фильтрующий элемент.

6. Только VCL 550 PRO: Проверить герметичность сливного шланга.

Во время уборки из устройства выходит пыль

1. Только с плоским складчатым фильтром: Проверить/откорректировать правильность установки плоского складчатого фильтра.

Рисунок P

2. Заменить основной фильтрующий элемент.
- Автоматическое отключение (влажная уборка) не срабатывает**
1. Очистить электроды с помощью щетки.
 2. При работе с непроводящей жидкостью постоянно контролировать уровень заполнения.

Автоматическая очистка фильтра не выполняется

1. Всасывающий шланг не подключен.

Автоматическая очистка фильтра не выключается

1. Поставить в известность сервисную службу.

Автоматическая очистка фильтра не включается

1. Поставить в известность сервисную службу.

Сервисная служба

Если неисправность не удастся устранить, устройство необходимо отправить на проверку в сервисную службу.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие условия гарантии, установленные нашей дочерней сбытовой компанией. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственном браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продававшую изделие, или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания (см. обзор QR-кодов на последней странице).

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Информацию о принадлежностях и запасных частях см. в обзоре QR-кодов на последней странице.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что концепция, конструкция и исполнение указанной ниже машины отвечают соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и охране здоровья. При любых изменениях машины, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу. Изделие: Пылесос для влажной и сухой уборки
Тип: VCL 530 PRO: 221 xxx xxx
Тип: VCL 550 PRO: 224 xxx xxx

Действующие директивы ЕС

2006/42/EC (+2009/127/EC)
2011/65/EC
2014/30/EC

Примененные гармонизированные стандарты
EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 62233: 2008

Примененные национальные стандарты

Нижеподписавшееся лицо действует по поручению и по доверенности руководства компании.



Торстен Черански
Руководитель

Лицо, ответственное за ведение документации:
Торстен Черански
MENZER GmbH
Celsiusstraße 20
04420, Маркранштедт
Германия
Markranstädt, 12.07.2022

Технические характеристики			
		VCL 530 PRO	VCL 550 PRO
Электрическое подключение			
Напряжение сети	V	220-240	220-240
Фаза	~	1	1
Частота сети	Hz	50-60	50-60
Степень защиты		IPX4	IPX4
Класс защиты		I	I
Номинальная мощность	W	1200	1200
Максимальная мощность	W	1380	1380
Значение подключаемой мощности гнезда устройства (EU)	W	25-2200	25-2200
Рабочие характеристики устройства			
Объем бака	l	30	50
Заправочный объем для жидкости	l	17	35
Расход воздуха (макс.) при диаметре всасывающего шланга 35 мм и длине 4,0 м	m ³ /h	140	140
Разрежение (макс.) при диаметре всасывающего шланга 35 мм и длине 4,0 м	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Размеры и вес			
Типичный рабочий вес	kg	13,5	18,3
Длина x ширина x высота	mm	560 x 370 x 580	640 x 370 x 1045
Площадь поверхности плоского складчатого фильтра	m ²	0,6	0,6
Площадь поверхности фильтра свечного фильтра	m ²	0,2	0,2
Диаметр всасывающего шланга	mm	35 / 40	35 / 40
Длина всасывающего шланга	m	4,0	4,0
Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-69			
Уровень звукового давления L _{рА}	dB(A)	69	68
Погрешность K _{рА}	dB(A)	2	2
Вибрация на руке/кисти	m/s ²	<2,5	<2,5
Погрешность K	m/s ²	0,2	0,2
Сетевой шнур			
Тип сетевого кабеля	mm ²	H07RN-F 3x1,5	H07RN-F 3x1,5

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Tartalom

Általános utasítások	90
Környezetvédelem	90
Rendeltetésszerű használat	90
A készülék leírása	90
Szimbólumok a készüléken	91
Előkészítés	91
Üzembe helyezés	91
Kezelés	92
Szállítás	92
Tárolás	92
Ápolás és karbantartás	93
Segítség üzemzavarok esetén	93
Garancia	94
Tartozékok és pótalkatrészek	94
EU-megfelelőségi nyilatkozat	94
Műszaki adatok	95

Általános utasítások



A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti használati utasítást és a mellékelt, 59562490 számú biztonsági

tanácsokat (a 19/07 kiadástól). Ezeknek megfelelően járjon el.

Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- A használati utasítás és a biztonsági tanácsok be nem tartása a készülék károsodásához, valamint a kezelő és más személyek veszélyeztetéséhez vezethet.
- A szállítás során keletkezett károk esetén azonnal értesítse a kereskedőt.
- Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy a csomagolásból nem hiányzik-e valamilyen tartozék, illetve a csomagolás tartalma nem károsodott-e.

Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes, újrahasznosítható anyagokat, és gyakran olyan alkotóelemeket, például elemeket, akkumulátorokat vagy olajat is tartalmaznak, melyek nem megfelelő kezelése vagy helytelen megsemmisítése potenciális veszélyt jelenthet az emberek egészségre és a környezetre. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)
1907/2006/EK (REACH)

Rendeltetésszerű használat

- Használja ezt a száraz-nedves porszívót a száraz szennyeződések és a folyadékok eltávolítására.
- A készülék a gépeken és készülékeken jelen levő száraz, nem éghető, egészségre ártalmas, az EN 60335-2-69 szabvány szerinti L porosztályba tartozó porok elszívására alkalmas. Korlátozás: Rákkeltő anyagokat tilos azzal felszívni.

- A készülék ipari használatra, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és bérleményekben történő használatra készült.

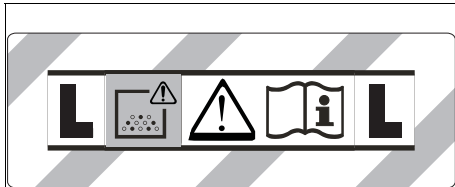
A készülék leírása

Ábra A

- ① Elektródák
- ② Szívótömlő
- ③ Tömlőkampó
- ④ Tolókegység-rögzítés (csak az VCL 550 PRO típusnál)
- ⑤ Réstisztító (különleges tartozék)
- ⑥ Levegőkivezető nyílás, munkalevegő
- ⑦ Szívófej
- ⑧ A szívófej reteszélése
- ⑨ Süllyesztett markolat
- ⑩ Szennnytartály
- ⑪ Kormánygörgő
- ⑫ Kézi fogantyú
- ⑬ Levegőbemenet, motorhűtő levegő
- ⑭ Szívócsonk
- ⑮ Padlókefe (különleges tartozék)
- ⑯ Szívócső (különleges tartozék)
- ⑰ Szerszámosláda ütköző
- ⑱ Gumikarmantyú, lecsavarható
- ⑲ Rögzítőszem
- ⑳ Szűrőfedél
- ㉑ Hordozófogantyú
- ㉒ Szívóerő szabályozó (fokozatmentes)
- ㉓ Szerszámadapter (különleges tartozék)
- ㉔ Tolókegység (csak az VCL 550 PRO típusnál)
- ㉕ Szívóteljesítmény szabályozó (min-max)
- ㉖ Forgókapcsoló
- ㉗ Aljzat
- ㉘ Padlókefe tartó
- ㉙ Leeresztő tömlő (csak az VCL 550 PRO típusnál)
- ㉚ Szívócső tartó
- ㉛ Kábeltartó (csak az VCL 550 PRO típusnál)
- ㉜ Könyökcső
- ㉝ Hálózati kábel
- ㉞ Könyökcsőtartó (csak az VCL 530 PRO típusnál)
- ㉟ Szűrőkeret
- ㊱ Lapos redős szűrő (PES)
- ㊲ Szűrő letisztítás
- ㊳ Típus tábla

Szimbólumok a készüléken

Porosztály



FIGYELMEZTETÉS: Ez a készülék egészségre ártalmas porokat tartalmaz. Az ürtést és karbantartást, a porzsák eltávolítását is beleértve, kizárólag hozzáértő személyek végezhetik el, megfelelő védőfelszerelés viselése mellett. Ne kapcsolja be a teljes szűrőrendszer telepítése előtt.

Főszűrő-elemek

	Lapos redős szűrő (PES)	
	Rendelési szám	37138447
	Gyertyaszűrő	
	Rendelési szám	37138454

Előkészítés

1. Csomagolja ki a készüléket, és szerelje fel a tartozékokat.

Ábra B

Üzembe helyezés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Egészségre ártalmas por okozta veszély

A por belélegzése légzőszervi megbetegedésekhez vezethet.

Szűrőelem nélkül ne porszívózzon, mert akkor a megnövekedett finompor-kibocsátás miatt egészségügyi veszély léphet fel.

FIGYELEM

Finom por bejutása miatti veszély

A szívómotor károsodásának veszélye.

Porszívózás közben soha ne távolítsa el a főszűrő-elemet.

Antisztatikus rendszer

A földelt csatlakozócsonkon keresztül vezeti le a rendszer a statikus feltöltődéseket. Ezáltal a szikra képződés és az áramlökések megelőzhetők az elektromosan vezető tartozékkal (opcionális).

Száraz porszívás

- VCL 530 PRO: A készülék elzáró föllettel rendelkező vilesszűrő tasakkal van ellátva, rendelési szám: 37138449 (5 darab).
- VCL 550 PRO: A készülék elzáró föllettel rendelkező vilesszűrő tasakkal van ellátva, rendelési szám: 37138450 (5 darab).

Megjegyzés

Ez a készülék az L porosztállyal bezárólag bármilyen típusú por felszívására alkalmas.

Megjegyzés

A készülék ipari porszívóként száraz, nem éghető, 1 mg/m³ vagy nagyobb foglalkozási expozíciós határértékű porok felszívására alkalmas.

- Finom por felszívásához textil porzsák vagy szemeteszsák (különleges tartozék) is használható.

A vilesszűrő tasak beszerelése

1. Rendszerje ki és vegye le a szívófejet.
2. Csatlakoztassa a vilesszűrő tasakot.

Ábra C

3. Helyezze fel és reteszelje a szívófejet.

A szemeteszsák beszerelése

Megjegyzés

A mentesítő tasak nyílását teljesen rá kell húzni a szívócsőnk illesztésére.

1. Rendszerje ki és vegye le a szívófejet.
2. Helyezzen fel egy szemeteszsákot (különleges tartozék).

Ábra D

3. Hajtsa a szemeteszsákot (különleges tartozék) a tartály fölé.
4. Helyezze fel és reteszelje a szívófejet.

Nedves szívás

⚠ VESZÉLY

Egészségre ártalmas por okozta veszély

A por belélegzése légzőszervi megbetegedésekhez vezethet.

Nedves szívás esetén nem szabad egészségre ártalmas porokat összegyűjteni.

Megjegyzés

A 37138454 rendelési számú tartozék gyertyaszűrő nem alkalmas nedves szíváshoz.

A gumiperem beszerelése

1. Szerelje ki a padlófűvoka (különleges tartozék) kefcsikjait.

Ábra E

2. Szerelje be a gumiperemeket.

A vilesszűrő tasak eltávolítása

- Nedves szennyeződés felszívásánál minden esetben el kell távolítani a vilesszűrő tasakot.

1. Rendszerje ki és vegye le a szívófejet.
2. Húzza ki hátrafele a vilesszűrő tasakot.

Ábra F

3. Kattintsa be az elzáró föllet, és zárja hézagmentesen a vilesszűrő tasakot.
4. A használt vilesszűrő tasakot a törvényi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
5. Helyezze fel és reteszelje a szívófejet.

Távolítsa el a mentesítő tasakot

- Nedves szennyeződés felszívása esetén a szemeteszsákot (különleges tartozék) minden esetben el kell távolítani.

1. Rendszerje ki és vegye le a szívófejet.
2. Húzza ki a szemeteszsákot (különleges tartozék).

Ábra G

3. Húzza ki hátrafelé a szemeteszsák (különleges tartozék) nyílását a szívócsőnk fölé.
4. Zárja le szorosan a szemeteszsákot (különleges tartozék) kábelkötővel a nyílás alatt.
5. Vegye ki a szemeteszsákot (különleges tartozék).
6. Nedves kendővel tisztítsa meg a tartály belsejét.
7. A szemeteszsákot (különleges tartozék) a törvényi előírásoknak megfelelően távolítsa el.
8. Helyezze fel és reteszelje a szívófejet.

Engedje le a szennyvizet

Csak VCL 550 PRO:

- Engedje le a szennyvizet a leeresztő tömlőn keresztül.

Ábra H

Általános információk

- A nedves szennyeződés fugafejfel (különleges tartozék) történő felszívásakor, illetve ha túlnyomórészt vizet szív fel egy tartályból, javasoljuk, hogy az „Automatikus szűrőletisztítás” funkciót kapcsolja ki.
- A max. folyadék szint elérésekor a készülék automatikusan lekapcsol.
- Nem vezető folyadékok esetében (pl. fűróemuzió, olajok és zsírok) a készülék tele tartály esetén nem kapcsol le. A töltési szintet folyamatosan ellenőrizni kell, és a tartályt időben ki kell üríteni.
- A nedves szívás befejezése után: Tisztítsa meg a főszűrő-elemet a szűrőletisztítás funkció használatával. Tisztítsa meg az elektródákat egy kefével. Tisztítsa meg a tartályt nedves kendővel, majd szárítsa meg.

Klipisz csatlakozás

A szívótömlő klipsz rendszerrel van felszerelve. Minden 35 mm névleges átmérőjű tartozék alkatrész csatlakoztatható.

Ábra I

Kezelés

Forgókapcsoló

0	Készülék KI
1	Készülék BE
2 AUTO MAX	Automatikus szűrőletisztítás: KI
3 AUTO MIN	Készülék BE Automatikus szűrőletisztítás: maximális intervallum
3 AUTO MIN	Készülék BE Automatikus szűrőletisztítás: minimális intervallum

Készülék bekapcsolása

- Dugja be a hálózati dugaszt.
- Állítsa a forgókapcsolót a kívánt programra.

Szívóteljesítmény beállítása

- Állítsa be a szívóteljesítményt (min-max) a forgószabályozón.

Elektromos szerszámok használata

⚠ VESZÉLY

Áramütés veszélye

Sérülés és károsodás veszélye.

A dugaszoló aljzat kizárólag az elektromos szerszámok porszívóhoz történő közvetlen csatlakoztatására szolgál. A dugaszoló aljzat minden más felhasználása nem megengedett.

- Csatlakoztassa az elektromos szerszám hálózati dugaszát a porszívóhoz. A porszívó készenléti üzemmódban üzemel.
- Kapcsolja be a készüléket a forgókapcsolóval.

Megjegyzés

A porszívó az elektromos szerszámmal együtt automatikusan ki- és bekapcsol.

Megjegyzés

A porszívó max. 0,5 másodperc indítási késleltetéssel és max. 15 másodperc leállítási késleltetéssel rendelkezik.

Megjegyzés

Elektromos szerszámok hálózati csatlakozási értéke, lásd a Műszaki adatokat.

- Távolítsa el a könyökcsővet a szívótömlőről.

Ábra J

- Telepítse a szerszámadaptert a szívótömlőre.
- Csatlakoztassa a szerszámadaptert az elektromos szerszámmal.

Ábra K

Automatikus szűrőletisztítás

A készülék speciális szűrőtisztítással rendelkezik, amely finom por esetében különösen hatékony. Ez a rendszer 15 másodpercenként (AUTO MAX), illetve 60 másodpercenként (AUTO MIN) levegőbefújással automatikusan megtisztítja a főszűrőelemet (pulzáló hang).

- Állítsa a forgókapcsolót a kívánt programra (AUTO MIN-AUTO MAX).
- Power tisztítás (a főszűrő-elem erős szennyeződése esetén): Állítsa a forgókapcsolót a 2. programra, zárja le kézzel a szívócsövet, illetve a könyökcsővet, és várjon, amíg az automatikus szűrőletisztítás elindul (15 másodpercenként).

Ábra L

A készülék kikapcsolása

- Kapcsolja ki a készüléket a forgókapcsolóval.
- Húzza ki a hálózati dugaszt.

Minden használat után

- Ürítse ki a tartályt.
- Tisztítsa meg a készüléket belül és kívül porszívózással egy nedves kendővel való letörléssel.

Hajtsa be/ki a tolokengelyt

Csak VCL 550 PRO:

- Oldja ki a tolokengyel-reteszt és állítsa be a tolokengyelt.

A készülék tárolása

- A szívótömlőt és a hálózati kábelt az ábrának megfelelően tárolja.

Ábra M

- Állítsa a készüléket egy száraz helyiségbe, és biztosítsa jogosulatlan hozzáférés ellen.

Szállítás

⚠ VIGYÁZAT

A súly figyelmen kívül hagyása

Sérülés és károsodás veszélye

Szállítás során ügyeljen a készülék súlyára.

- Vegye ki a szívócsövet a padlókefével együtt a tartóból. A készüléket a hordozáshoz a fogójánál és a szívócsőnél fogja meg, ne a tolokengyelnél.
- Járműben történő szállítás esetén a készüléket a mindenkor érvényes irányelvek szerint biztosítsa csúszás és felborulás ellen.

Tárolás

⚠ VIGYÁZAT

Sérülés és károsodás veszélye!

A ferde felületeken a készülék megbillenhet.

Raktározás során ügyeljen a készülék súlyára.

A készüléket csak belső terekben szabad tárolni.

Apolás és karbantartás

⚠ **VESZÉLY**

Áramütés veszélye

Sérülésveszély áram alatt álló részek érintése miatt
Kapcsolja ki a készüléket.

Húzza ki a hálózati dugaszt.

A DGUV (Német Balesetmegelőzési Rendelet - Alapelvek és Megelőzés) 1. sz. előírásai értelmében a poreltávolító készülékek a veszélyek megelőzésére és elhárítására használt biztonsági eszközök.

FIGYELEM

A szilikon tartalmú ápolószerek

megtámadhatják a műanyag részeket.

Ne használjon szilikon tartalmú ápolószert a tisztításhoz.

- Az egyszerű karbantartási és ápolási munkákat ön-maga is elvégezheti.
- A készülék felületét és a tartály belső oldalát rendszeresen meg kell tisztítani egy nedves ruhával.

Főszűrőbetét

A lapos redős szűrő cseréje

1. Nyissa ki a szűrő fedelét.
2. Vegye ki a szűrőkeretet.
- Ábra N**
3. Vegye ki a lapos redős szűrőt.
4. A használt lapos redős szűrőt a jogszabályi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
5. A tisztalevegős oldalra jutott szennyeződést távolítsa el.
6. Nedves ronggyal tisztítsa meg a szűrőkeretet és a szűrőkeret burkolatát.
7. Helyezzen be új lapos redős szűrőt. A behelyezésnél ügyelni kell arra, hogy a lapos harmonikasűrő minden oldalán jól illeszkedjen.
8. Helyezze be a szűrőkeretet.
9. Zárja be a szűrő lefedést annak hallható reteszeldéséig.

A gyertyaszűrő cseréje

1. Nyissa ki a szűrő fedelét.
2. Vegye ki a gyertyaszűrőt (külön tartozék).
- Ábra O**
3. Az elhasznált gyertyaszűrőt (külön tartozék) a törvényi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
4. A tisztalevegős oldalra jutott szennyeződést távolítsa el.
5. Nedves ronggyal tisztítsa meg a gyertyaszűrő burkolatát.
6. Helyezzen be új gyertyaszűrőt (külön tartozék).
7. Zárja be a szűrő lefedést annak hallható reteszeldéséig.

A vliesszűrő tasak cseréje

1. Reteszelve ki és vegye le a szívófejet.
2. Húzza ki hátrafele a vliesszűrő tasakot.
- Ábra F**
3. Kattints be az elzáró fület, és zárja hézagmentesen a vliesszűrő tasakot.
4. A használt vliesszűrő tasakot a törvényi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
5. Illessze be az új vliesszűrő tasakot.
6. Helyezze fel és reteszelve a szívófejet.

Mentesítő tasak cseréje

1. Reteszelve ki és vegye le a szívófejet.

2. Hajtsa fel a szemeteszákot (különleges tartozék).
- Ábra G**
3. Húzza ki hátrafele a szemeteszák (különleges tartozék) nyílását a szívócsonk fölé.
4. Zárja le szorosan a szemeteszákot (különleges tartozék) kábelkötővel a nyílás alatt.
5. Vegye ki a szemeteszákot (különleges tartozék).
6. Nedves kendővel tisztítsa meg a tartály belsejét.
7. A szemeteszákot (különleges tartozék) a törvényi előírásoknak megfelelően távolítsa el.
8. Helyezzen fel új szemeteszákot (különleges tartozék).
9. Hajtsa a szemeteszákot (különleges tartozék) a tartály fölé.
10. Helyezze fel és reteszelve a szívófejet.

Elektródák tisztítása

1. Reteszelve ki és vegye le a szívófejet.
2. Tisztítsa meg az elektródákat egy kefével.
3. Helyezze fel és reteszelve a szívófejet.

Segítség üzemzavarok esetén

⚠ **VESZÉLY**

Áramütés veszélye

Sérülésveszély áram alatt álló részek érintése miatt
Kapcsolja ki a készüléket.

Húzza ki a hálózati dugaszt.

Megjegyzés

Amennyiben üzemzavar lép fel (pl. szűrőtörés), a készüléket azonnal le kell kapcsolni. Az ismételt üzembe helyezés előtt az üzemzavart el kell hárítani.

Szívóturbina nem működik

1. Ellenőrizze a dugaszoló aljzatot és az áramellátás biztosítékát.
2. Ellenőrizze a hálózati kábelt, a hálózati dugaszt, az elektródákat és a készülék dugaszolóaljzatát.
3. Kapcsolja be a készüléket.

A szívóturbina lekapcsol

1. Üritse ki a tartályt.

A szívóturbina a tartály kiürítését követően nem indul el újra

1. Kapcsolja ki a készüléket és várjon 5 másodpercet. Kapcsolja be ismét a készüléket.
2. Tisztítsa meg az elektródákat egy kefével.

A szívóerő csökken

1. Távolítsa el az elzáró szennyeződések a szívófejből, szívócsőből, szívótömlőből vagy a főszűrőből.
2. Cserélje ki a megtelt vliesszűrő zsákot.
3. Cserélje ki a megtelt szemeteszákot (jellegzetes tartozék).
4. Reteszelve és rögzítse megfelelően a szűrőfedeleket.
5. Cserélje ki a főszűrőt.
6. Csak VCL 550 PRO: Ellenőrizze a leeresztő tömlő tömítettségét.

Por kilépése szívás közben

1. Csak lapos redős szűrő esetén: Ellenőrizze, hogy a lapos redős szűrő megfelelő helyzetben van-e, illetve szükség esetén korrigálja a helyzetét.

Ábra P

2. Cserélje ki a főszűrőelemet.

A lekapcsoló automata (nedves szívás) nem válszol

1. Tisztítsa meg az elektródákat egy kefével.
2. Az töltési szintet az elektromosan nem vezető folyadékok esetében mindig ellenőrizni kell.

Automatikus szűrőletisztítás nem működik

1. Szívótömlő nincs csatlakoztatva.

Az automata szűrőletisztítást nem lehet kikapcsolni

1. Értésítse az ügyfélszolgálatot.

Az automata szűrőletisztítást nem lehet bekapcsolni

1. Értésítse az ügyfélszolgálatot.

Ügyfélszolgálat

Ha az üzemzavart nem sikerül elhárítani, a készüléket az ügyfélszolgálatlall kell megvizsgáltatni.

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítő társaságunk által megadott garanciális feltételek vannak érvényben. A készüléknél felmerülő esetleges zavarokat a garanciaidőn belül díjmentesen orvosoljuk, amennyiben anyag-, illetve gyártási hibáról van szó. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon kereskedőjéhez vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához (lásd a QR-kódok áttekintését, utolsó oldal).

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékot és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozó információkat lásd QR-kódok áttekintése, utolsó oldal.

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Ezúton kijelentjük, hogy az alább megjelölt gép tervezése és felépítése alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel a vonatkozó EU-irányelvek alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gépen végzett, de velünk nem egyeztetett módosítás esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti.

Termék: Nedves és száraz porszívó

Típus: VCL 530 PRO: 221 xxx xxx

Típus: VCL 550 PRO: 224 xxx xxx

Vonatkozó EU-irányelvek

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2011/65/EU irányelv

2014/30/EU irányelv

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Alkalmazott nemzeti szabványok

-

Az aláíró az ügyvezetés megbízásából és teljes körű meghatalmázásával jár el.

Torsten Ceranski

Ügyvezető igazgató

Dokumentációs meghatalmazott:

Torsten Ceranski

MENZER GmbH

Celsiusstraße 20

04420 Markranstädt

Németország

Markranstädt, 12.07.2022

Műszaki adatok

		VCL 530 PRO	VCL 550 PRO
Elektromos csatlakozás			
Hálózati feszültség	V	220-240	220-240
Fázis	~	1	1
Hálózati frekvencia	Hz	50-60	50-60
Védettség		IPX4	IPX4
Érintésvédelmi osztály		I	I
Névleges teljesítmény	W	1200	1200
Maximális teljesítmény	W	1380	1380
Készülék-csatlakozóaljzat hálózati csatlakozási értéke (EU)	W	25-2200	25-2200
A készülék teljesítményre vonatkozó adatai			
Tartály tartalma	l	30	50
Folyadék-töltésszint	l	17	35
Levegőmennyiség (max.) 35 mm átmérőjű és 4,0 m hosszú szívótömlővel	m ³ /h	140	140
Vákuum (max.) 35 mm átmérőjű és 4,0 m hosszú szívótömlővel	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Méretetek és súlyok			
Jellemző üzemi súly	kg	13,5	18,3
Hosszúság x szélesség x magasság	mm	560 x 370 x 580	640 x 370 x 1045
Lapos redős szűrő szűrőfelülete	m ²	0,6	0,6
Gyertyaszűrő szűrőfelülete	m ²	0,2	0,2
Szívótömlő átmérője	mm	35 / 40	35 / 40
Szívótömlő hossza	m	4,0	4,0
Az EN 60335-2-69 szerint meghatározott értékek			
Zajszint L _{pA}	dB(A)	69	68
Bizonytalansági paraméter K _{pA}	dB(A)	2	2
Kéz-kar-vibrációs érték	m/s ²	<2,5	<2,5
Bizonytalansági paraméter K	m/s ²	0,2	0,2
Hálózati kábel			
Hálózati kábel típusa	mm ²	H07RN-F 3x1,5	H07RN-F 3x1,5

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Obsah

Obecné pokyny	96
Ochrana životního prostředí	96
Použití v souladu s určením	96
Popis přístroje	96
Symboly na přístroji	97
Příprava	97
Uvedení do provozu	97
Obsluha	98
Přeprava	98
Skladování	98
Péče a údržba	99
Nápověda při poruchách	99
Záruka	100
Příslušenství a náhradní díly	100
EU prohlášení o shodě	100
Technické údaje	101

Obecné pokyny



Před prvním použitím přístroje si přečtete tento Původní návod k používání a přiložené bezpečnostní

pokyny č. 59562490 (od vydání 07/19). Řiďte se jimi. Uchovejte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

- V případě nedodržování návodu k použití a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a nebezpečí pro obsluhu a další osoby.
- Škody vzniklé při přepravě ihned oznamte prodejci.
- Při vybalení zkontrolujte obsah balení, zda nechybí příslušenství a zda není obsah poškozený.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.



Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo

likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

Upozornění k obsaženým látkám (REACH)
(ES) č. 1907/2006 (REACH)

Použití v souladu s určením

- Tento přístroj na vysávání suchých/mokrých nečistot je určen k odstraňování suchých nečistot a tekutin.
- Přístroj je vhodný k odsávání suchého, nehořlavého, zdraví škodlivého prachu na strojích a přístrojích; prachová třída L dle EN 60335-2-69.
Omezení: Nesmí se vysávat rakovinotvorné (karcinogenní) látky.
- Tento přístroj je vhodný k průmyslovému použití, např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, v kancelářích a pohostinských zařízeních.

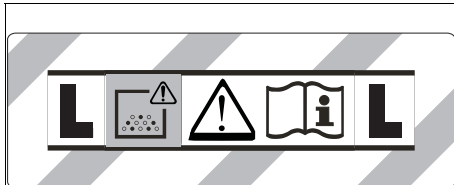
Popis přístroje

Ilustrace A

- ① Elektrody
- ② Sací hadice
- ③ Háček hadice
- ④ Zajištění posuvného madla (jen VCL 550 PRO)
- ⑤ Štěrbínová hubice (zvláštní příslušenství)
- ⑥ Výstup vzduchu, pracovní vzduch
- ⑦ Sací hlava
- ⑧ Zajištění sací hlavy
- ⑨ Zapuštěné madlo
- ⑩ Nádobka na nečistoty
- ⑪ Řiditelné kolečko
- ⑫ Rukojeť
- ⑬ Vstup vzduchu, chladicí vzduch motoru
- ⑭ Sací hrdlo
- ⑮ Podlahová hubice (zvláštní příslušenství)
- ⑯ Sací hubice (zvláštní příslušenství)
- ⑰ Doraz pro nástrojový kufr
- ⑱ Pryžová objímka, šroubovací
- ⑲ Upevňovací oko
- ⑳ Kryt filtru
- ㉑ Držadlo
- ㉒ Regulátor sací síly (plynulý)
- ㉓ Adaptér nástroje (zvláštní příslušenství)
- ㉔ Posuvné madlo (jen VCL 550 PRO)
- ㉕ Otočný regulátor sacího výkonu (min-max)
- ㉖ Otočný spínač
- ㉗ Zásuvka
- ㉘ Držák podlahové hubice
- ㉙ Vypouštěcí hadice (jen VCL 550 PRO)
- ㉚ Držák sací trubice
- ㉛ Kabelový hák (jen VCL 550 PRO)
- ㉜ Koleno
- ㉝ Síťový kabel
- ㉞ Držadlo kolena (jen VCL 530 PRO)
- ㉟ Rám filtru
- ㊱ Plochý skládaný filtr (PES)
- ㊲ Čištění filtru
- ㊳ Typový štítek

Symboły na přístroji

Prachová třída



VAROVÁNÍ: Tento přístroj obsahuje zdraví nebezpečný prach. Jeho vyprazdňování a údržbu včetně odstranění prachového sáčku smí provádět jen znalé osoby, jež nosí vhodné ochranné pracovní prostředky. Nezapínejte, dokud nebude nainstalován kompletní filtrační systém.

Prvky hlavního filtru

	Ploché skládaný filtr (PES) Objednáací číslo 37138447
	Svíčkový filtr Objednáací číslo 37138454

Příprava

1. Vybalte přístroj a namontujte příslušenství.

Ilustrace B

Uvedení do provozu

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí od zdraví škodlivého prachu

Onemocnění dýchacích cest způsobené vdechnutím prachu.

Nevyšávejte bez filtračního prvku, neboť jinak hrozí ohrožení zdraví zvýšeným únikem jemného prachu.

POZOR

Nebezpečí vniknutí jemného prachu

Nebezpečí poškození sacího motoru.

Při vysávání nikdy neodstraňujte prvek hlavního filtru.

Antistatický systém

Prostřednictvím uzemněného připojovacího hrdla jsou odváděny elektrostatické náboje. Zamezí se tím jiskření a proudovým nárazům pomocí elektricky vodivého příslušenství (volitelné příslušenství).

Vysávání za sucha

- VCL 530 PRO: Přístroj je vybaven rounovým filtračním sáčkem s uzavírací klopou, objednáací číslo 37138449 (5 kusů).
- VCL 550 PRO: Přístroj je vybaven rounovým filtračním sáčkem s uzavírací klopou, objednáací číslo 37138450 (5 kusů).

Upozornění

Tímto přístrojem lze vysávat všechny druhy prachu až do prachové třídy L.

Upozornění

Přístroj je jako průmyslový vysavač vhodný k vysávání suchého, nehořlavého prachu s mezními hodnotami na pracovišti většími nebo rovnými 1 mg/m^3 .

- Při vysávání jemného prachu lze dodatečně použít rounový filtrační sáček nebo sáček na likvidaci odpadu (zvláštní příslušenství).

Montáž rounového filtračního sáčku

1. Odjistěte a sundejte sací hlavu.
2. Nasadte rounový filtrační sáček.

Ilustrace C

3. Nasadte a zajistěte sací hlavu.

Montáž sáčku na likvidaci odpadu

Upozornění

Otvor sáčku na likvidaci odpadu se musí přetáhnout zcela přes odsazení sacího hrdla.

1. Odjistěte a sundejte sací hlavu.
2. Nasadte sáček na likvidaci odpadu (zvláštní příslušenství).
3. Sáček na likvidaci odpadu (zvláštní příslušenství) přehněte přes nádrž.
4. Nasadte a zajistěte sací hlavu.

Vysávání mokrých nečistot

⚠ **NEBEZPEČÍ**

Nebezpečí od zdraví škodlivého prachu

Onemocnění dýchacích cest způsobené vdechnutím prachu.

Při vysávání mokrých nečistot se nesmí vysávat zdraví škodlivý prach.

Upozornění

Svíčkový filtr, který je dostupný jako příslušenství s objednáacím číslem 37138454, není vhodný pro vysávání mokrých nečistot.

Montáž pryžových chlopní

1. Vymontujte kartáčové lišty podlahové hubice (zvláštní příslušenství).

Ilustrace E

2. Namontujte pryžové chlopně.

Odstranění rounového filtračního sáčku

- Při vysávání mokrých nečistot se musí vždy odstranit rounový filtrační sáček.
1. Odjistěte a sundejte sací hlavu.
 2. Vytáhněte rounový filtrační sáček směrem dozadu.
- Ilustrace F**
3. Zavřete uzavírací klopou a rounový filtrační sáček hermeticky uzavřete.
 4. Použitý rounový filtrační sáček zlikvidujte podle zákonných předpisů.
 5. Nasadte a zajistěte sací hlavu.

Odstranění sáčku na likvidaci odpadu

- Při vysávání mokrých nečistot se musí vždy odstranit sáček na likvidaci odpadu (zvláštní příslušenství).
1. Odjistěte a sundejte sací hlavu.
 2. Sáček na likvidaci odpadu (zvláštní příslušenství) vyhrňte nahoru.
- Ilustrace G**
3. Otvor sáčku na likvidaci odpadu (zvláštní příslušenství) vytáhněte přes sací hrdlo dozadu.
 4. Sáček na likvidaci odpadu (zvláštní příslušenství) těsně uzavřete kabelovým páskem pod otvorem.
 5. Sáček na likvidaci odpadu (zvláštní příslušenství) vyjměte.

- Nádrž očistěte vlhkým hadříkem.
- Sáček na likvidaci odpadu (zvláštní příslušenství) zlikvidujte podle zákonných předpisů.
- Nasaděte a zajistěte sací hlavu.

Vypuštění znečištěné vody

Pouze VCL 550 PRO:

- Vypustěte znečištěnou vodu přes vypouštěcí hadici.

Ilustrace H

Všeobecně

- Při vysávání mokřích nečistot štěrbinovou hubicí (zvláštní příslušenství), případně když vysáváte převážně vodu z nějaké nádrže, doporučujeme vypnout funkci „Automatické čištění filtru“.
- Při dosažení max. hladiny kapaliny se přístroj automaticky vypne.
- V případě nevodivých kapalin (například vrtací emulze, oleje a tuky) se přístroj při plné nádobě nevypne. Výška hladiny se musí neustále kontrolovat a nádoba včas vyprázdnit.
- Po ukončení vysávání mokřích nečistot: Vyčistěte prvek hlavního filtru pomocí čištění filtru. Očistěte elektrody kartáčkem. Očistěte nádrž vlhkým hadříkem a osušte ji.

Klipové spojení

Sací hadice je vybavena klipovým systémem. Připojit lze všechny díly příslušenství se jmenovitou světlostí 35 mm.

Ilustrace I

Obsluha

Otočný spínač

0	Přístroj VYP
1	Přístroj ZAP Automatické čištění filtru: VYP
2 AUTO MAX	Přístroj ZAP Automatické čištění filtru: maximální interval
3 AUTO MIN	Přístroj ZAP Automatické čištění filtru: minimální interval

Zapnutí přístroje

- Zasuňte síťovou zástrčku.
- Nastavte otočný spínač na požadovaný program.

Nastavení sacího výkonu

- Nastavte sací výkon (min-max) na otočném regulátoru.

Práce s elektrickým nářadím

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Nebezpečí úrazu a poškození.

Zásuvka je určena pouze k přímému připojení elektrického nářadí k vysavači. Jakékoliv jiné použití této zásuvky je nepřipustné.

- Zasuňte síťovou zástrčku od elektrického nářadí do zásuvky na vysavači. Vysavač je v pohotovostním režimu.
- Zapněte přístroj otočným spínačem.

Upozornění

Vysavač se bude automaticky zapínat a vypínat spolu s elektrickým nářadím.

Upozornění

Vysavač má zpoždění při náběhu až 0,5 sekundy a dobu doběhu až 15 sekund.

Upozornění

Hodnota příkonu elektrického nářadí viz Technické údaje.

- Odstraňte koleno ze sací hadice.

Ilustrace J

- Namontujte nástrojový adaptér na sací hadici.
- Připojte nástrojový adaptér k elektrickému nářadí.

Ilustrace K

Automatické čištění filtru

Přístroj disponuje speciálním čištěním filtru, zvláště účinným u jemného prachu. Přitom se prvky hlavního filtru každých 15 sekund (AUTO MAX) resp. každých 60 sekund (AUTO MIN) automaticky čistí nárazem vzduchu (pulzující zvuk).

- Otočný spínač nastavte na požadovaný program (AUTO MIN-AUTO MAX).
- Silové čištění (při zvláště silném znečištění prvků hlavního filtru): Otočný spínač nastavte na program 2, sací hubici příp. koleno uzavřete rukou a vyčkejte na automatické čištění filtru (každých 15 sekund).

Ilustrace L

Vypnutí přístroje

- Vypněte přístroj otočným spínačem.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.

Po každém provozu

- Vyprázdněte nádobu.
- Očistěte přístroj zvenku i zevnitř vysátím a otřením vlhkým hadříkem.

Sklopení/vyklopení posuvného madla

Pouze VCL 550 PRO:

- Uvolněte zajištění posuvného madla a přestavte madlo.

Uložení přístroje

- Sací hadici a síťový kabel ukládejte podle obrázku.
- Ilustrace M**
- Přístroj odstavte do suché místnosti a zajistěte ho proti neoprávněnému použití.

Přeprava

⚠ UPOZORNĚNÍ

Neoddržení hmotnosti

Nebezpečí úrazu a poškození

Při přepravě vezměte v úvahu hmotnost stroje.

- Vyjmete sací trubici s podlahovou hubicí z držáku. Přístroj uchopte pro přenášení za držadlo a sací trubici, nikoliv za posuvné madlo.
- Při přepravě ve vozidle zajistěte přístroj podle příslušných platných směrnic proti sklouznutí a převržení.

Skladování

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí zranění a poškození!

Na nakloněných plochách se může přístroj převrátit.

Při skladování vezměte v úvahu hmotnost přístroje.

Přístroj se smí skladovat pouze ve vnitřním prostoru.

Péče a údržba

⚠ **NEBEZPEČÍ**

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Zranění v důsledku kontaktu s částmi pod elektrickým proudem

Vypněte přístroj.

Odpojte síťovou zástrčku.

Stroje na odstraňování prachu jsou bezpečnostní mechanismy k prevenci nebo odstranění nebezpečí ve smyslu nařízení DGUV 1 (Německý Předpis o prevenci úrazů, zásady prevence).

POZOR

Ošetrovací prostředky obsahující silikony

Mohou být napadeny plastové díly.

K čištění nepoužívejte ošetrovací prostředky obsahující silikony.

- Jednoduchou údržbu a ošetřování můžete provádět sami.
- Povrch přístroje a vnitřní stranu nádrže čistěte pravidelně vlhkým hadříkem.

Prvek hlavního filtru

Výměna plochého skládaného filtru

1. Otevřete kryt filtru.
2. Vyměňte rám filtru.
Ilustrace N
3. Vyměňte plochý skládaný filtr.
4. Použitý plochý skládaný filtr zlikvidujte podle zákonných předpisů.
5. Odstraňte nečistotu nasedanou na straně čistého vzduchu.
6. Rám filtru a dosedací plochu očistěte vlhkým hadříkem.
7. Vložte nový plochý skládaný filtr. Při vkládání dbejte na to, aby plochý skládaný filtr těsně přiléhá na všech stranách.
8. Vložte rám filtru.
9. Zavřete kryt filtru, musí slyšitelně zaskočit.

Výměna svíčkového filtru

1. Otevřete kryt filtru.
2. Vyměňte svíčkový filtr (zvláštní příslušenství).
Ilustrace O
3. Použitý svíčkový filtr (zvláštní příslušenství) zlikvidujte podle zákonných předpisů.
4. Odstraňte nečistotu nasedanou na straně čistého vzduchu.
5. Dosedací plochu svíčkového filtru očistěte vlhkým hadříkem.
6. Nasaďte nový svíčkový filtr (zvláštní příslušenství).
7. Zavřete kryt filtru, musí slyšitelně zaskočit.

Výměna rounového filtračního sáčku

1. Odjistěte a sundejte sací hlavu.
2. Vytáhněte rounový filtrační sáček směrem dozadu.
Ilustrace F
3. Zavřete uzavírací klop a rounový filtrační sáček hermeticky uzavřete.
4. Použitý rounový filtrační sáček zlikvidujte podle zákonných předpisů.
5. Nasaďte nový rounový filtrační sáček.
6. Nasaďte a zajistěte sací hlavu.

Výměna sáčku na likvidaci odpadu

1. Odjistěte a sundejte sací hlavu.
2. Sáček na likvidaci odpadu (zvláštní příslušenství) vyhrňte nahoru.
Ilustrace G
3. Otvor sáčku na likvidaci odpadu (zvláštní příslušenství) vytáhněte přes sací hrdlo dozadu.
4. Sáček na likvidaci odpadu (zvláštní příslušenství) těsně uzavřete kabelovým páskem pod otvorem.
5. Sáček na likvidaci odpadu (zvláštní příslušenství) vyměňte.
6. Nádrž očistěte vlhkým hadříkem.
7. Sáček na likvidaci odpadu (zvláštní příslušenství) zlikvidujte podle zákonných předpisů.
8. Nasaďte nový sáček na likvidaci odpadu (zvláštní příslušenství).
9. Sáček na likvidaci odpadu (zvláštní příslušenství) přehrněte přes nádrž.
10. Nasaďte a zajistěte sací hlavu.

Čištění elektrod

1. Odjistěte a sundejte sací hlavu.
2. Očistěte elektrody kartáčkem.
3. Nasaďte a zajistěte sací hlavu.

Nápověda při poruchách

⚠ **NEBEZPEČÍ**

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Zranění v důsledku kontaktu s částmi pod elektrickým proudem

Vypněte přístroj.

Odpojte síťovou zástrčku.

Upozornění

Pokud se vyskytne porucha (např. prasknutí filtru), musí se přístroj okamžitě vypnout. Před opětovným uvedením do provozu se musí porucha odstranit.

Neběží sací turbína

1. Zkontrolujte zásuvku a pojistku elektrického napájení.
2. Zkontrolujte síťový kabel, síťovou zástrčku, elektrody a zásuvku přístroje.
3. Zapněte přístroj.

Sací turbína se vypne

1. Vyprázdněte nádobu.

Sací turbína se po vyprázdnění nádoby znovu nerozběhne

1. Přístroj vypněte a vyčkejte 5 sekund. Přístroj zase zapněte.
2. Očistěte elektrody kartáčkem.

Klesá sací výkon

1. Uvolněte ucpaní sací hubice, sací trubice, sací hadice nebo prvku hlavního filtru.
2. Vyměňte plný rounový filtrační sáček.
3. Vyměňte plný sáček na likvidaci odpadu (zvláštní příslušenství).
4. Zавakněte správně kryt filtru.
5. Vyměňte prvek hlavního filtru.
6. Pouze VCL 550 PRO: Zkontrolujte těsnost vypouštěcí hadice.

Únik prachu při vysávání

1. Jen v případě plochého skládaného filtru: Zkontrolujte/upravte správnou montážní polohu plochého skládaného filtru.

Ilustrace P

2. Vyměňte prvek hlavního filtru.

Nereaguje vypínací automatika (vysávání mokrých nečistot)

1. Očistěte elektrody kartáčkem.
2. Neustále kontrolujte výšku hladiny v případě elektricky nevodivé kapaliny.

Nefunguje automatické čištění filtru

1. Není připojena sací hadice.

Automatické čištění filtru nelze vypnout

1. Informujte zákaznický servis.

Automatické čištění filtru nelze zapnout

1. Informujte zákaznický servis.

Zákaznický servis

Pokud nelze poruchu odstranit, musí kontrolu přístroje provést zákaznický servis.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné závady vašeho přístroje odstraníme bezplatně během záruční lhůty, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V případě uplatnění nároků ze záruky se prosím obraťte s dokladem o koupi na svého prodejce nebo na nejbližší autorizované pracoviště zákaznického servisu (viz přehled QR kódů, poslední stránka).

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech, viz přehled QR kódů na poslední stránce.

EU prohlášení o shodě

Prohlašujeme tímto, že níže uvedený stroj na základě svého provedení a druhu konstrukce, jakož i v provedení námi uváděném na trh, vyhovuje příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům podle směrnice EU. V případě provedení námi neschválené změny stroje ztrácí toto prohlášení svoji platnost.

Výrobek: Vysavač pro vysávání za mokra a za sucha

Typ: VCL 530 PRO: 221 xxx xxx

Typ: VCL 550 PRO: 224 xxx xxx

Příslušné směrnice EU

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2011/65/EU

2014/30/EU

Aplikované harmonizované normy

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Aplikované národní normy

Níže podepsaná osoba jedná z pověření a se zmocněním vedení společnosti.



Torsten Ceranski
Vedoucí společnosti

Zmocněnec pro dokumentaci:
Torsten Ceranski
MENZER GmbH
Celsiusstraße 20
04420 Markranstädt
Německo
Markranstädt, 12.07.2022

Technické údaje

		VCL 530 PRO	VCL 550 PRO
Elektrické připojení			
Napětí sítě	V	220-240	220-240
Fáze	~	1	1
Síťová frekvence	Hz	50-60	50-60
Krytí		IPX4	IPX4
Třída krytí		I	I
Jmenovitý výkon	W	1200	1200
Maximální výkon	W	1380	1380
Hodnota příkonu zásuvky přístroje (EU)	W	25-2200	25-2200
Výkonnostní údaje přístroje			
Obsah nádrže	l	30	50
Plnicí množství kapaliny	l	17	35
Množství vzduchu (max.) při průměru sací hadice 35 mm a délce 4,0 m	m ³ /h	140	140
Podtlak (max.) při průměru sací hadice 35 mm a délce 4,0 m	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Rozměry a hmotnosti			
Typická provozní hmotnost	kg	13,5	18,3
Délka x šířka x výška	mm	560 x 370 x 580	640 x 370 x 1045
Filtrační plocha, plochý skládaný filtr	m ²	0,6	0,6
Filtrační plocha svíčkových filtrů	m ²	0,2	0,2
Průměr sací hadice	mm	35 / 40	35 / 40
Délka sací hadice	m	4,0	4,0
Zjištěné hodnoty podle EN 60335-2-69			
Hladina akustického tlaku L _{pA}	dB(A)	69	68
Nejistota K _{pA}	dB(A)	2	2
Hodnota vibrací rukou/paží	m/s ²	<2,5	<2,5
Nejistota K	m/s ²	0,2	0,2
Síťový kabel			
Typ síťového kabelu	mm ²	H07RN-F 3x1,5	H07RN-F 3x1,5

Technické změny vyhrazeny.

Kazalo

Splošni napotki	102
Zaščita okolja	102
Namenska uporaba	102
Opis naprave	102
Simboli na napravi	103
Priprava	103
Zagon	103
Upravljanje	104
Transport	104
Skladiščenje	104
Nega in vzdrževanje	105
Pomoč pri motnjah	105
Garancija	106
Pribor in nadomestni deli	106
Izjava EU o skladnosti	106
Tehnični podatki	107

Splošni napotki



Pred prvo uporabo naprave preberite ta izvirna navodila in priložena varnostna navodila št. 59562490 (od izdaje 07/19).

ter jih upoštevajte.

Obe knjižici shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

- Če navodil za uporabo in varnostnih navodil ne upoštevate, lahko nastanejo škoda na napravi in nevarnosti za upravljavca in druge osebe.
- Če opazite poškodbe, ki so nastale med transportom, takoj obvestite prodajalca.
- Ko vzamete vsebino paketa iz embalaže, preverite, ali manjka pribor in ali je vsebina poškodovana.

Zaščita okolja



Pakirni material je mogoče reciklirati. Embalažo odstranite na okolju varen način.



Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprav, označenih s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.

Napotki o sestavinah (REACH)

(ES) št. 1907/2006 (REACH)

Namenska uporaba

- Ta sesalnik za mokro/suho sesanje je zasnovan za odstranjevanje suhe umazanije in tekočin.
- Naprava je zasnovana za sesanje suhih, negorljivih, zdravju škodljivih prašnih snovi s strojev in opreme; primerna je za razred prahu L v skladu z EN 60335-2-69. Omejitev: Kancerogenih snovi ne sme sesati.
- Ta naprava je predvidena za industrijsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in posredniških trgovinah.

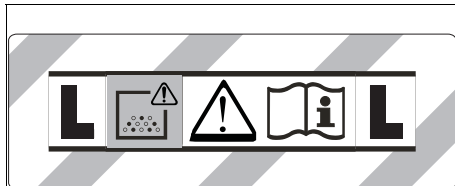
Opis naprave

Slika A

- ① Elektrodi
- ② Sesalna gibka cev
- ③ Kavelj za gibko cev
- ④ Zapah potisnega stremena (samo VCL 550 PRO)
- ⑤ Šoba za fuge (posebni pribor)
- ⑥ Izpust zraka, delovni zrak
- ⑦ Sesalna glava
- ⑧ Zaklep sesalne glave
- ⑨ Prijemna vdolbina
- ⑩ Posoda za umazanijo
- ⑪ Krmilno kolesce
- ⑫ Ročaj
- ⑬ Dovod zraka, hladilni zrak motorja
- ⑭ Sesalni nastavek
- ⑮ Talna šoba (posebni pribor)
- ⑯ Sesalna cev (posebni pribor)
- ⑰ Omejevalnik za kovček za orodje
- ⑱ Gumijasta objemka, vijačna
- ⑲ Pritrdilno uho
- ⑳ Pokrov filtra
- ㉑ Nosilni ročaj
- ㉒ Regulator sesalne moči (brezstopenjski)
- ㉓ Adapter za orodje (posebni pribor)
- ㉔ Potisno streme (samo VCL 550 PRO)
- ㉕ Vrtljivi regulator zmogljivosti sesanja (min.–maks.)
- ㉖ Vrtljivo stikalo
- ㉗ Vtičnica
- ㉘ Držalo za talno šobo
- ㉙ Izpustna gibka cev (samo VCL 550 PRO)
- ㉚ Držalo sesalne cevi
- ㉛ Kavelj za kabel (samo VCL 550 PRO)
- ㉜ Koleno
- ㉝ Omrežni kabel
- ㉞ Držalo za koleno (samo VCL 530 PRO)
- ㉟ Okvir filtra
- ㊱ Ploski nagubani filter (PES)
- ㊲ Čiščenje filtra
- ㊳ Tipska ploščica

Simboli na napravi

Razred prahu



OPOZORILO: Ta naprava vsebuje zdravju nevaren prah. Praznjenje in vzdrževanje, vključno z odstranjevanjem vrečke za prah, lahko izvaja samo usposobljena oseba, ki nosi ustrezno zaščitno opremo. Naprave ne vklopite, dokler ni nameščen celoten filtrirni sistem.

Glavni filtrski elementi

	Ploski nagubani filter (PES)	
	Številka za naročilo	37138447
	Svečni filter	
	Številka za naročilo	37138454

Priprava

- Odpakirajte napravo in sestavite pribor.
- Slika B**

Zagon

⚠ OPOZORILO

Nevarnost zaradi zdravju škodljivega prahu
Bolezni dihal zaradi vdihavanja prahu.

Ne sesajte brez filtrskega elementa, saj lahko v naspornem primeru pride do ogrožanja zdravja zaradi povečanih izpustov delcev.

POZOR

Nevarnost zaradi vstopa drobnega prahu

Nevarnost poškodbe sesalnega motorja.

Pri sesanju nikoli ne odstranjujte glavnega filtrskega elementa.

Antistatični sistem

Ozemljeni priključni nastavek odvaja statično elektriko. To preprečuje iskenje in sunke toka pri uporabi prevodnega pribora (opcjsko).

Suho sesanje

- VCL 530 PRO: Naprava je opremljena s filtrsko vrečko iz flisa z zaporno zaplato, številka za naročilo 37138449 (5 kosov).
- VCL 550 PRO: Naprava je opremljena s filtrsko vrečko iz flisa z zaporno zaplato, številka za naročilo 37138450 (5 kosov).

Napotek

Ta naprava je primerna za sesanje vseh vrst prahov do razreda prahu L.

Napotek

Naprava je primerna kot industrijski sesalnik za sesanje suhih, nevnetljivih prahov z mejnimi vrednostmi za po-

klicno izpostavljenost (AGW), večjimi ali enakimi 1 mg/m^3 .

- Pri sesanju drobnega prahu lahko dodatno uporabite filtrirno vrečko iz flisa ali vrečko za odpadke (posebni pribor).

Nameščanje filtrske vrečke iz flisa

- Sprostite sesalno glavo in jo snemite.
 - Natakните filtrsko vrečko iz flisa.
- Slika C**
- Namestite sesalno glavo in jo zapahnite.

Namestitev vrečke za odpadke

Napotek

Odprtno vrečke za odstranjevanje odpadkov je treba popolnoma potegniti čez ramo sesalnega nastavka.

- Sprostite sesalno glavo in jo snemite.
- Izvlčite vrečko za odpadke (posebni pribor).

Slika D

- Vrečko za odpadke (posebni pribor) povlecite čez rob posode.
- Namestite sesalno glavo in jo zapahnite.

Mokro sesanje

⚠ NEVARNOST

Nevarnost zaradi zdravju škodljivega prahu

Bolezni dihal zaradi vdihavanja prahu.

Pri mokrem sesanju se ne sme sesati zdravju škodljivih prahov.

Napotek

Filtr gibke cevi, ki je na voljo kot pribor s številko za naročilo 37138454, ni primeren za mokro sesanje.

Nameščanje gumijastega tesnila

- Odstranite krtačni trak talne šobe (dodatna oprema).
- Slika E**
- Namestite gumijasto tesnilo.

Odstranjevanje filtrske vrečke iz flisa

- Pri sesanju mokre umazanije vedno odstranite filtrsko vrečko iz flisa.
- Sprostite sesalno glavo in jo snemite.
 - Filtrsko vrečko iz flisa izvlčite v smeri nazaj.

Slika F

- Preklopite zapiralno loputo in tesno zaprite filtrsko vrečko iz flisa.
- Rabljeno filtrsko vrečko iz flisa odstranite v skladu z zakonskimi določbami.
- Namestite sesalno glavo in jo zapahnite.

Odstranjevanje vrečke za odstranjevanje odpadkov

- Pri sesanju mokre umazanije vedno odstranite vrečko za odpadke (posebni pribor).

- Sprostite sesalno glavo in jo snemite.
- Vrečko za odpadke (posebni pribor) zavijajte navzgor.

Slika G

- Odprtno vrečke za odpadke (posebni pribor) izvlčite v smeri nazaj prek sesalnega nastavka.
- Vrečko za odpadke (posebni pribor) pod odprtno tesno zaprite s kabelsko vezico.
- Izvlčite vrečko za odpadke (posebni pribor).
- Posodo od znotraj očistite z vlažno krpo.
- Vrečko za odpadke (posebni pribor) odstranite v skladu z zakonskimi določbami.
- Namestite sesalno glavo in jo zapahnite.

Izpuščanje umazane vode

Samo VCL 550 PRO:

1. Umazano vodo izpustite skozi izpušno gibko cev.

Slika H

Splošno

- Pri vpijanju mokre umazanije s šobo za fuge ali šobo za oblažinsko pohištvo ali pri pretežnem sesanju vode iz posode je priporočljivo izklopiti funkcijo »avtomatskega čiščenja filtra«.
- Ko nivo tekočine doseže najvišjo raven, se naprava samodejno izklopi.
- Pri neprevodnih tekočinah (npr. vrtna emulzija, olja in maščobe) se naprava ne izkluči, ko je posoda polna. Nivo je treba nenehno preverjati in posodo pravočasno izprazniti.
- Po koncu mokrega sesanja: Glavni filterski element očistite s pomočjo stikala za čiščenje filtra. Elektrodi očistite s ščetko. Posodo očistite z vlažno krpo in jo posušite.

Povezava z zaskočnim zapahom

Sesalna gibka cev je opremljena z zaskočnim sistemom. Priključite lahko vse dele pribora z nazivno širino 35 mm.

Slika I

Upravljanje

Vrtljivo stikalo

0	IZKLOP naprave
1	VKLOP naprave Avtomatsko čiščenje filtra: IZKLOP
2 AUTO MAX	VKLOP naprave Avtomatsko čiščenje filtra: največji interval
3 AUTO MIN	VKLOP naprave Avtomatsko čiščenje filtra: minimalni interval

Vklop naprave

1. Vstavite električni vtič.
2. Sučno stikalo nastavite na zeleni program.

Nastavitev sesalne moči

1. Sesalno moč (min-max) nastavite z vrtljivim regulatorjem.

Delo z električnimi orodji

⚠ NEVARNOST

Nevarnost udara elektrike

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode.
Vtičnica je namenjena samo neposrednemu priključku električnega orodja na sesalnik. Kakršna koli druga uporaba vtičnice ni dovoljena.

1. Vtič električnega orodja priključite v sesalnik. Sesalnik je v stanju pripravljenosti.
2. Napravo vklopite s sučnim stikalom.

Napotek

Sesalnik se samodejno vklopi in izklopi z električnim orodjem.

Napotek

sasalnik se zažene z zamikom do 0,5 sekunde in se izključi v roku 15 sekund.

Napotek

Za priključne vrednosti električnega orodja, glejte Tehnične podatke.

3. Odstranite koleno na sesalni gibki cevi.

Slika J

4. Namestite adapter za orodje na sesalno gibko cev.
5. Adapter za orodje namestite na električno orodje.

Slika K

Avtomatsko čiščenje filtra

Možno je posebno čiščenje naprave, ki je učinkovito predvsem pri drobnem prahu. Pri tem se glavni filterni element vsakih 15 sekund (AUTO MAX) oz. vsakih 60 sekund (AUTO MIN) avtomatsko očisti s sunkom zraka (pulzirajoči hrup).

1. Sučno stikalo obrnite na zeleni program (AUTO MIN-AUTO MAX).
2. Intenzivno čiščenje (pri zelo umazanem glavnem filternem elementu): Sučno stikalo obrnite na program 2, sesalno cev oz. koleno zaprite z roko in počakajte na avtomatsko čiščenje filtra (vsakih 15 sekund).

Slika L

Izklop naprave

1. Napravo izklopite s sučnim stikalom.
2. Izvlecite električni vtič.

Po vsakem obratovanju

1. Izpraznite posodo.
2. Napravo od znotraj in od zunaj posesajte in obrišite z vlažno krpo.

Iztegovanje/zlaganje potisnega stremena

Samo VCL 550 PRO:

1. Sprostite zapah potisnega stremena in prilagodite potisno stremo.

Shranjevanje naprave

1. Sesalna gibka cev in omrežni kabel shranjujte, kot je prikazano na sliki.

Slika M

2. Napravo hranite v suhem prostoru in jo zavarujte pred nepooblaščenno uporabo.

Transport

⚠ PREVIDNOST

Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri transportu upoštevajte težo naprave.

1. Iz držala vzemite sesalno cev s talno šobo. Napravo pri prenašanju držite za nosilni ročaj in ne za potisno stremo.
2. Pri transportu v vozilih zavarujte napravo pred zdrsom in prevrnitvijo v skladu z veljavnimi smernicami.

Skladiščenje

⚠ PREVIDNOST

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode!

Na nagnjenih površinah se lahko naprava prevrne.

Pri skladiščenju upoštevajte težo naprave.

Napravo lahko skladiščite samo v notranjih prostorih.

Nega in vzdrževanje

⚠ NEVARNOST

Nevarnost udara elektrike

Telesne poškodbe zaradi dotika delov pod napetostjo izklopite napravo.

Izvlomite električni vtič.

Stroji za odstranjevanje prahu so varnostne naprave za preprečevanje ali odpravljanje nevarnosti v smislu predpisa DGUV 1 (nemški predpis o preprečevanju nesreč, načela preprečevanja).

POZOR

Negovalna sredstva, ki vsebujejo silikone

Lahko poškodujejo plastične dele.

Za čiščenje ne uporabljajte negovalnih sredstev, ki vsebujejo silikone.

- Preprosto vzdrževanje in nego lahko izvajate sami.
- Površino naprave in notranjost posode redno čistite z vlažno krpo.

Glavni filterški element

Zamenjava ploskega nagubanega filtra

1. Odprite pokrov filtra.
2. Odstranite okvir filtra.

Slika N

3. Odstranite ploski nagubani filter.
4. Rabljeni ploski nagubani filter odstranite v skladu z zakonskimi določbami.
5. Odstranite nakopičeno umazanijo na strani čistega zraka.
6. Okvir filtra in nalezno površino okvira filtra očistite z vlažno krpo.
7. Vstavite nov ploski nagubani filter. Pri vstavljanju pazite, da ploski nagubani filter dobro leži na vseh straneh.
8. Vstavite okvir filtra.
9. Zaprite pokrov filtra, da se slišno zaskoči.

Zamenjajte svečni filter

1. Odprite pokrov filtra.
2. Izvlomite svečni filter (posebni pribor).

Slika O

3. Rabljen svečni filter (posebni pribor) odstranite v skladu z zakonskimi določbami.
4. Odstranite nakopičeno umazanijo na strani čistega zraka.
5. Nalezno površino svečnega filtra očistite z vlažno krpo.
6. Vstavite nov svečni filter (posebni pribor).
7. Zaprite pokrov filtra, da se slišno zaskoči.

Zamenjava filterške vrečke iz flisa

1. Sprostite sesalno glavo in jo snemite.
2. Filterško vrečko iz flisa izvlomite v smeri nazaj.

Slika F

3. Preklopite zapiralno loputo in tesno zaprite filterško vrečko iz flisa.
4. Rabljeno filterško vrečko iz flisa odstranite v skladu z zakonskimi določbami.
5. Natakните novo filterško vrečko iz flisa.
6. Namestite sesalno glavo in jo zapahnite.

Menjava vrečke za odpadke

1. Sprostite sesalno glavo in jo snemite.
2. Vrečko za odpadke (posebni pribor) zavijajte navzgor.

Slika G

3. Odprtino vrečke za odpadke (posebni pribor) izvlomite v smeri nazaj prek sesalnega nastavka.
4. Vrečko za odpadke (posebni pribor) pod odprtino tesno zaprite s kabelsko vezico.
5. Izvlomite vrečko za odpadke (posebni pribor).
6. Posodo od znotraj očistite z vlažno krpo.
7. Vrečko za odpadke (posebni pribor) odstranite v skladu z zakonskimi določbami.
8. Vstavite novo vrečko za odpadke (posebni pribor).
9. Vrečko za odpadke (posebni pribor) povlecite čez rob posode.
10. Namestite sesalno glavo in jo zapahnite.

Čiščenje elektrod

1. Sprostite in odstranite sesalno glavo.
2. Elektrode očistite s krtačami.
3. Namestite in zapahnite sesalno glavo.

Pomoč pri motnjah

⚠ NEVARNOST

Nevarnost udara elektrike

Telesne poškodbe zaradi dotika delov pod napetostjo izklopite napravo.

Izvlomite električni vtič.

Napotek

Če pride do motnje (npr. pretrganja filtra), je treba napravo takoj izklopiti. Pred ponovnim zagonom je treba odpraviti motnjo.

Sesalna turbina ne deluje

1. Preverite vtičnico in varovalko oskrbe s tokom.
2. Preverite omrežni kabel, električni vtič, elektrode in vtičnico naprave.
3. Vklomite napravo.

Sesalna turbina se izklopi

1. Izpraznite posodo.

Sesalna turbina se po praznjenju posode ne zažene

1. Izklopite napravo in počakajte 5 sekund. Napravo ponovno vklopite.
2. Elektrodi očistite s ščetko.

Sesalna moč upada

1. Odmašite sesalno šobo, sesalno cev, sesalno gibko cev ali glavni filterški element.
2. Zamenjajte polno filterško vrečko iz flisa.
3. Zamenjajte napolnjeno vrečko za odpadke (posebni pribor).
4. Pravilno pritrdite pokrov filtra.
5. Zamenjajte glavni filterški element.
6. Samo VCL 550 PRO: Preverite tesnjenje izpustne gibke cevi.

Med sesanjem izstopa prah.

1. Samo pri ploskih nagubanih filterjih: Preverite, ali je ploski nagubani filter pravilno vstavljen, in položaj po potrebi popravite.

Slika P

2. Zamenjajte glavni filterški element.

Odklopna avtomatika (moko sesanje) se ne odziva

1. Elektrode očistite s krtačami.
2. Pri električno neprevodnih tekočinah zmeraj preverjajte stanje napolnjenosti.

Avtomatsko čiščenje filtra ne deluje

1. Sesalna gibka cev ni priključena.

Avtomatskega čiščenja filtra ni možno izklopiti

1. Obvestite servisno službo.

Avtomatskega čiščenja filtra ni možno vklopiti

1. Obvestite servisno službo.

Servisna služba

Če motnje ni mogoče odpraviti, mora napravo pregledati servisna služba.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka v izdelavi. Pri uveljavljanju garancije se z dokazilom o nakupu obrnite na svojega trgovca ali najbližji servis (glejte pregled kod QR, zadnja stran).

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o dodatkih in nadomestnih delih najdete v poglavju Pregled kod QR na zadnji strani.

Izjava EU o skladnosti

S tem izjavljamo, da v nadaljevanju navedeni stroj zaradi svoje zasnove in konstrukcije ter v izvedbi, kakršno dajemo na tržišče, ustreza osnovnim zahtevam glede varnosti in varovanja zdravja v skladu z EU-direktivami. V primeru sprememb na stroju brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost.

Izdelek: Sesalnik za suho in mokro sesanje

Tip: VCL 530 PRO: 221 xxx xxx

Tip: VCL 550 PRO: 224 xxx xxx

Zadevne EU-direktive

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2011/65/EU

2014/30/EU

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

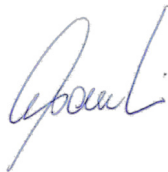
EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Uporabljeni nacionalni standardi

-

Podpisnik ravna po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.



Torsten Ceranski
Generalni direktor

Pooblaščen oseba za dokumentacijo:

Torsten Ceranski
MENZER GmbH
Celsiusstraße 20
04420 Markranstädt
Nemčija
Markranstädt, 12.07.2022

Tehnični podatki

		VCL 530 PRO	VCL 550 PRO
Električni priključek			
Napetost omrežja	V	220-240	220-240
Število faz	~	1	1
Omrežna frekvenca	Hz	50-60	50-60
Stopnja zaščite		IPX4	IPX4
Razred zaščite		I	I
Nazivna moč	W	1200	1200
Največja moč	W	1380	1380
Priključna vrednost moči vtiča naprave (EU)	W	25-2200	25-2200
Podatki o zmogljivosti naprave			
Vsebina posode	l	30	50
Količina polnjenja tekočine	l	17	35
Količina zraka (najv.) pri premeru sesalne gibke cevi 35 mm in dolžini 4,0 m	m ³ /h	140	140
Podtlak (najv.) pri premeru sesalne gibke cevi 35 mm in dolžini 4,0 m	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Mere in mase			
Tipična delovna masa	kg	13,5	18,3
Dolžina x širina x višina	mm	560 x 370 x 580	640 x 370 x 1045
Površina ploskega nagubanega filtra	m ²	0,6	0,6
Površina filtra svečnega filtra	m ²	0,2	0,2
Premer sesalne gibke cevi	mm	35 / 40	35 / 40
Dolžina sesalne gibke cevi	m	4,0	4,0
Ugotovljene vrednosti v skladu s standardom EN 60335-2-69			
Raven tlaka hrupa L _{pA}	dB(A)	69	68
Negotovost K _{pA}	dB(A)	2	2
Vrednost treslajev za dlani/roke	m/s ²	<2,5	<2,5
Negotovost K	m/s ²	0,2	0,2
Omrežni kabel			
Tip omrežnega kabla	mm ²	H07RN-F 3x1,5	H07RN-F 3x1,5

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov.

Spis treści

Ogólne wskazówki	108
Ochrona środowiska	108
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	108
Opis urządzenia	108
Symbole na urządzeniu	109
Przygotowanie	109
Uruchamianie	109
Obsługa	110
Transport	111
Składowanie	111
Czyszczenie i konserwacja	111
Usuwanie usterek	112
Gwarancja	112
Akcesoria i części zamienne	112
Deklaracja zgodności UE	112
Dane techniczne	113

Ogólne wskazówki



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję i dołączone zasady

bezpieczeństwa nr 59562490 (od wydania 07/19). Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.

Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i powstania zagrożeń dla osoby obsługującej oraz innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.
- Podczas rozpakowywania urządzenia należy je sprawdzić pod kątem kompletności i uszkodzeń.

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej,

które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

(WE) nr 1907/2006 (REACH)

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Ten odkurzacz do pracy na mokro/sucho jest przeznaczony do usuwania suchych zanieczyszczeń i cieczy.
- Urządzenie nadaje się do odkurzania suchych, niepalnych i szkodliwych dla zdrowia pyłów z maszyn i urządzeń; klasa pyłów L zgodnie z EN 60335-2-69. Ograniczenie: Zabronione jest zasysanie substancji rakotwórczych.

- To urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i lokalach na wynajem.

Opis urządzenia

Rysunek A

- ① Elektrody
- ② Wąż ssący
- ③ Hak na węży
- ④ Blokada pałąka przesuwne (tylko VCL 550 PRO)
- ⑤ Dysza do fug (wyposażenie specjalne)
- ⑥ Wylot powietrza, powietrze robocze
- ⑦ Głowica ssąca
- ⑧ Blokada głowicy ssącej
- ⑨ Uchwyt
- ⑩ Zbiornik zanieczyszczeń
- ⑪ Kółko skrętne
- ⑫ Uchwyt
- ⑬ Wlot powietrza, powietrze chłodzące silnik
- ⑭ Króciec ssawny
- ⑮ Dysza podłogowa (wyposażenie specjalne)
- ⑯ Rura ssąca (wyposażenie specjalne)
- ⑰ Ogranicznik na walizkę narzędziową
- ⑱ Nasuwka gumowa, przykręcana
- ⑲ Uchwyt mocujący
- ⑳ Pokrywa filtra
- ㉑ Uchwyt do noszenia
- ㉒ Regulator siły ssania (bezystopniowy)
- ㉓ Adapter narzędziowy (wyposażenie specjalne)
- ㉔ Pałąk przesuwny (tylko VCL 550 PRO)
- ㉕ Pokrętko do regulacji mocy ssania (min.–maks.)
- ㉖ Pokrętko
- ㉗ Gniazdko
- ㉘ Uchwyt na dyszę podłogową
- ㉙ Wąż spustowy (tylko VCL 550 PRO)
- ㉚ Uchwyt na rurę ssącą
- ㉛ Hak kablowy (tylko VCL 550 PRO)
- ㉜ Krzywka
- ㉝ Przewód zasilający
- ㉞ Uchwyt na krzywkę (tylko VCL 530 PRO)
- ㉟ Rama filtra
- ㊱ Płaski filtr faliasty (PES)
- ㊲ Czyszczenie filtra
- ㊳ Tabliczka znamionowa

Symbole na urządzeniu

Klasa pyłów



OSTRZEŻENIE: Urządzenie zawiera szkodliwe dla zdrowia pyły. Opróżnianie i konserwacja, włącznie z usuwaniem worka pyłowego, mogą być przeprowadzane jedynie przez wykwalifikowane osoby, używające odpowiedniego wyposażenia ochronnego. Nie włączać przed całkowitym zainstalowaniem systemu filtracyjnego.

Główne elementy filtrujące



Płaski filtr falisty (PES)

Numer katalogowy 37138447



Filtr świecowy

Numer katalogowy 37138454

Przygotowanie

1. Rozpakować urządzenie i zamontować akcesoria.

Rysunek B

Uruchamianie

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo występowania szkodliwych dla zdrowia pyłów

Choroby układu oddechowego wywołane przez wdychanie pyłów.

Nie odkurzać bez elementu filtracyjnego, ponieważ może to stanowić zagrożenie dla zdrowia z powodu zwiększonego wydychania drobnego pyłu.

UWAGA

Niebezpieczeństwo z powodu wnikania drobnego pyłu

Niebezpieczeństwo uszkodzenia silnika ssącego.

Nigdy nie wyjmować głównego elementu filtrującego podczas odkurzania.

System antystatyczny

Za pomocą uziemionego króćca przyłączeniowego odprowadzane są ładunki statyczne. W ten sposób zapobiega się tworzeniu iskier oraz impulsów prądowych przez wyposażenie przewodzące prąd (opcja).

Odkurzanie na sucho

- VCL 530 PRO: Urządzenie jest wyposażone w worek włókninowy z suwakiem zamykającym, nr katalogowy 37138449 (5 szt.).
- VCL 550 PRO: Urządzenie jest wyposażone w worek włókninowy z suwakiem zamykającym, nr katalogowy 37138450 (5 szt.).

Wskazówka

Za pomocą tego urządzenia można odsysać wszelkie rodzaje pyłów do klasy pyłów L.

Wskazówka

Urządzenie nadaje się do użycia jako odkurzacz przemysłowy w celu odsysania suchych, niepalnych pyłów z wartościami MAK równymi lub przekraczającymi 1 mg/m^3 .

- Przy odsysaniu drobnego kurzu można dodatkowo używać worka włókninowego lub worka na odpady (wyposażenie specjalne).

Montaż worka włókninowego

1. Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
2. Założyć worek włókninowy.

Rysunek C

3. Założyć i zablokować głowicę ssącą.

Montaż worka na odpady

Wskazówka

Otwór worka na odpady musi być całkowicie naciągnięty na krawędź króćca ssawnego.

1. Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
2. Założyć worek na odpady (wyposażenie specjalne).

Rysunek D

3. Założyć worek na odpady (wyposażenie specjalne) na zasobnik.
4. Założyć i zablokować głowicę ssącą.

Odkurzanie na mokro

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo występowania szkodliwych dla zdrowia pyłów

Choroby układu oddechowego wywołane przez wdychanie pyłów.

Przy odkurzaniu na mokro nie można zbierać żadnych szkodliwych dla zdrowia pyłów.

Wskazówka

Filtr świecowy dostępny jako akcesorium o numerze katalogowym 37138454 nie nadaje się do odkurzania na mokro.

Montaż ściągaczy

1. Wymontować listwę szczotkową z dyszy podłogowej (wyposażenie specjalne).

Rysunek E

2. Zamontować ściągacze.

Usuwanie worka włókninowego

- Przy odkurzaniu mokrych zanieczyszczeń należy zawsze wyjąć worek włókninowy.

1. Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
2. Wyjąć worek włókninowy do tyłu.

Rysunek F

3. Włożyć suwak zamykający i szczelnie zamknąć worek włókninowy.
4. Zużyty worek włókninowy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
5. Założyć i zablokować głowicę ssącą.

Wyjmowanie worka na odpady

- Przy odkurzaniu mokrych zanieczyszczeń należy zawsze wyjmować worek na odpady (wyposażenie specjalne).

1. Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.

2. Rozwinąć worek na odpady (wyposażenie specjalne).

Rysunek G

3. Otwór worka na odpady (wyposażenie specjalne) naciągnąć ku dołowi na króciec ssawny.

4. Szczelnie zamknąć worek na odpady (wyposażenie specjalne) za pomocą opaski kablowej poniżej otworu.
5. Ściągnąć worek na odpady (wyposażenie specjalne).
6. Wyczyścić zasobnik wilgotną szmatką.
7. Worek na odpady (wyposażenie specjalne) zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
8. Założyć i zablokować głowicę ssącą.

Spuszczanie brudnej wody

Tylko VCL 550 PRO:

1. Spuścić brudną wodę za pomocą węża spustowego.

Rysunek H

Ogólne

- Podczas zasysania mokrych zanieczyszczeń dyszą do fug (wyposażenie specjalne) lub gdy ze zbiornika zasysana jest przede wszystkim woda, zaleca się wyłączenie funkcji „Automatyczne oczyszczanie filtra”.
- Po osiągnięciu maksymalnego poziomu cieczy urządzenie automatycznie się wyłącza.
- W przypadku cieczy nieprzewodzących prąd (np. emulsji wiertarskiej, olejów i smarów) urządzenie nie wyłącza się po napełnieniu zbiornika. Należy stale sprawdzać poziom napełnienia i opróżniać zbiornik w odpowiednim czasie.
- Po zakończeniu odkurzania na mokro: Wyczyścić główny element filtrujący za pomocą funkcji automatycznego oczyszczania filtra. Wyczyścić elektrody za pomocą szczotki. Zbiornik należy wyczyścić wilgotną szmatką i osuszyć.

Złącze zaciskowe

Wąż ssący jest zaopatrzony w system zatraskowy. Można podłączać wszystkie akcesoria o średnicy znamionowej 35 mm.

Rysunek I

Obsługa

Pokrętko

0	Urządzenie WYŁ.
1	Urządzenie WŁ. Automatyczne oczyszczanie filtra: WYŁ.
2 AUTO MAX	Urządzenie WŁ. Automatyczne oczyszczanie filtra: maksymalny odstęp czasu
3 AUTO MIN	Urządzenie WŁ. Automatyczne oczyszczanie filtra: minimalny odstęp czasu

Włączanie urządzenia

1. Podłączyć wtyczkę sieciową.
2. Ustawić pokrętko na żądany program.

Ustawianie mocy ssania

1. Ustawić moc ssania (min.-maks.) przy pomocy pokrętki.

Praca z elektronarzędziami

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia.

Gniazdko jest przeznaczone wyłącznie do bezpośredniego podłączania elektronarzędzi do odkurzacza. Każde inne wykorzystanie gniazdko jest niedozwolone.

1. Podłączyć wtyczkę elektronarzędzia do odkurzacza. Odkurzacz znajduje się w trybie oczekiwania.
2. Włączyć urządzenie za pomocą pokrętki.

Wskazówka

Odkurzacz jest automatycznie włączany i wyłączany wraz z elektronarzędziem.

Wskazówka

Opóźnienie rozruchu odkurzacza wynosi maks. 0,5 sekundy, a opóźnienie wyłączenia - maks. do 15 sekund.

Wskazówka

Wartość mocy przyłączenia elektronarzędzi, patrz dane techniczne.

3. Zdjąć krzywkę z węża ssącego.

Rysunek J

4. Zamontować adapter narzędziowy na wężu ssącym.
5. Podłączyć adapter narzędziowy do elektronarzędzia.

Rysunek K

Automatyczne oczyszczanie filtra

Urządzenie jest wyposażone w specjalny system oczyszczania filtra, który jest szczególnie skuteczny w przypadku drobnego pyłu. Główny element filtrujący jest co 15 (AUTO MAX) lub 60 sekund (AUTO MIN) automatycznie czyszczony podmuchem powietrza (pulsujący szum).

1. Ustawić pokrętko na żądany program (AUTO MIN-AUTO MAX).
2. Czyszczenie Power (przy szczególnie zanieczyszczonym głównym elemencie filtrującym): Ustawić pokrętko na 2 program, ręcznie zamknąć rurę ssania lub krzywkę i poczekać na zakończenie automatycznego czyszczenia filtra (co 15 sekund).

Rysunek L

Wyłączanie urządzenia

1. Wyłączyć urządzenie przy pomocy pokrętki.
2. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Po każdym użyciu

1. Opróżnić zbiornik.
2. Wyczyścić urządzenie wewnątrz i na zewnątrz odkurzając je i wycierając wilgotną ściereczką.

Składanie/rozkładanie pałaka przesuwanego

Tylko VCL 550 PRO:

1. Poluzować blokadę pałaka przesuwanego i zmienić jego ustawienie.

Przechowywanie urządzenia

1. Wąż ssący i kabel sieciowy należy przechowywać zgodnie z rysunkiem.

Rysunek M

2. Przenieść urządzenie do suchego pomieszczenia i zabezpieczyć przed dostępem osób nieupoważnionych.

Transport

⚠ OSTROŻNIE

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia
Podczas transportu zwrócić uwagę na masę urządzenia.

1. Wyjąć rurę ssącą z dyszą podłogową z mocowania. Nosić urządzenie trzymając za uchwyt i rurę ssącą, a nie za pałąk przesuwny.
2. Na czas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć urządzenie przed ślizganiem się i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Składowanie

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia!

Na pochylonych powierzchniach urządzenie może się przewrócić.

Podczas przechowywania uwzględnić masę urządzenia.

To urządzenie może być przechowywane tylko wewnątrz pomieszczeń.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Obrażenia z powodu dotknięcia elementów przewodzących prąd

Wyłączyć urządzenie.

Odłączyć wtyczkę sieciową.

Maszyny usuwające pyły to urządzenia przeznaczone do zapobiegania zagrożeniom i usuwania zagrożeń zgodnie z przepisem 1 DGUV (niemiecki przepis bezpieczeństwa pracy, Zasady zapobiegania).

UWAGA

Środki pielęgnacyjne zawierające silikon

Mogą być szkodliwe dla części z tworzywa sztucznego. Do czyszczenia nie używać środków pielęgnacyjnych zawierających silikon.

- Proste prace konserwacyjne i pielęgnacyjne można wykonywać samemu.
- Powierzchnię urządzenia i wewnętrzną stronę zbiornika czyścić regularnie wilgotną szmatką.

Główny element filtrujący

Wymiana płaskiego filtra falistego

1. Otworzyć pokrywę filtra.
2. Wyjąć ramę filtra.
Rysunek N
3. Wyjąć płaski filtr falisty.
4. Zużyty płaski filtr falisty zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
5. Usunąć powstałe zanieczyszczenie po stronie czystego powietrza.
6. Wyczyścić ramę filtra oraz powierzchnię stykową ramy filtra za pomocą wilgotnej szmatki.
7. Włożyć nowy płaski filtr falisty. Podczas montażu zwrócić uwagę, aby płaski filtr falisty przylegał ze wszystkich stron.
8. Założyć ramę filtra.
9. Zamknąć pokrywę filtra, zamknięcie musi być wyraźnie słyszalne.

Wymiana filtra świecowego

1. Otworzyć pokrywę filtra.
2. Wyjąć filtr świecowy (wyposażenie specjalne).
Rysunek O
3. Zużyty filtr świecowy (wyposażenie specjalne) zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
4. Usunąć powstałe zanieczyszczenie po stronie czystego powietrza.
5. Wyczyścić powierzchnię stykową filtra świecowego za pomocą wilgotnej szmatki.
6. Założyć nowy filtr świecowy (wyposażenie specjalne).
7. Zamknąć pokrywę filtra, zamknięcie musi być wyraźnie słyszalne.

Wymiana worka włókninowego

1. Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
2. Wyjąć worek włókninowy do tyłu.
Rysunek F
3. Włożyć suwak zamykający i szczelnie zamknąć worek włókninowy.
4. Zużyty worek włókninowy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
5. Założyć nowy worek włókninowy.
6. Założyć i zablokować głowicę ssącą.

Wymiana worka na odpady

1. Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
2. Rozwinąć worek na odpady (wyposażenie specjalne).
Rysunek G
3. Otwór worka na odpady (wyposażenie specjalne) naciągnąć ku dołowi na króciec ssawny.
4. Szczelnie zamknąć worek na odpady (wyposażenie specjalne) za pomocą opaski kablowej poniżej otworu.
5. Ściągnąć worek na odpady (wyposażenie specjalne).
6. Wyczyścić zasobnik wilgotną szmatką.
7. Worek na odpady (wyposażenie specjalne) zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
8. Nałożyć nowy worek na odpady (wyposażenie specjalne).
9. Założyć worek na odpady (wyposażenie specjalne) na zasobnik.
10. Założyć i zablokować głowicę ssącą.

Czyszczenie elektrod

1. Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
2. Wyczyścić elektrody za pomocą szczotki.
3. Założyć i zablokować głowicę ssącą.

Usuwanie usterek

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Obrażenia z powodu dotknięcia elementów przewodzących prąd

Wyłączyć urządzenie.

Odłączyć wtyczkę sieciową.

Wskazówka

W przypadku wystąpienia usterki (np. pęknięcie filtra) należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Przed ponownym uruchomieniem należy usunąć usterkę.

Turbina ssąca nie działa

1. Sprawdzić gniazdko i bezpiecznik w instalacji zasilającej.
2. Sprawdzić kabel sieciowy, wtyczkę sieciową, elektrody i gniazdko urządzenia.
3. Włączyć urządzenie.

Turbina ssąca wyłącza się

1. Opróżnić zbiornik.

Po opróżnieniu zbiornika turbina ssąca nie uruchamia się ponownie

1. Wyłączyć urządzenie i odczekać 5 sekund. Ponownie włączyć urządzenie.
2. Wyczyścić elektrody za pomocą szczotki.

Siła ssania słabnie

1. Usunąć zatory z dyszy ssącej, rury ssącej, węży ssącego lub głównego elementu filtrującego.
2. Wymienić napełniony worek włókninowy.
3. Wymienić napełniony worek na odpady (wyposażenie specjalne).
4. Prawidłowo zablokować pokrywę filtra.
5. Wymienić główny element filtrujący.
6. Tylko VCL 550 PRO: Skontrolować szczelność węży spustowego.

Wydostawianie się pyłu podczas odkurzania

1. Tylko w przypadku płaskiego filtra falistego: Sprawdzić/skorygować położenie montażowe płaskiego filtra falistego.

Rysunek P

2. Wymienić główny element filtrujący.

Automatyczne wyłączanie (odkurzanie na mokro) nie działa

1. Wyczyścić elektrody za pomocą szczotki.
2. W przypadku cieczy nieprzewodzących prądu należy cały czas kontrolować poziom napełnienia.

Automatyczne oczyszczanie filtra nie działa

1. Wąż ssący nie jest podłączony.

Nie można wyłączyć automatycznego oczyszczania filtra

1. Skontaktować się z serwisem.

Nie można włączyć automatycznego oczyszczania filtra

1. Skontaktować się z serwisem.

Serwis

Jeśli usterka nie może zostać usunięta, urządzenie musi zostać skontrolowane w serwisie.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego (patrz kody QR na ostatniej stronie).

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje na temat akcesoriów i części zamiennych, patrz kody QR na ostatniej stronie.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym zasadniczym wymogom dyrektyw UE dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie niezgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Odkurzacz do pracy na mokro i sucho

Typ: VCL 530 PRO: 221 xxx xxx

Typ: VCL 550 PRO: 224 xxx xxx

Obowiązujące dyrektywy UE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2011/65/UE

2014/30/UE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A1: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Zastosowane normy krajowe

-

Niżej podpisana osoba działa na zlecenie i z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.

Torsten Ceranski
Prezes

Administrator dokumentacji:

Torsten Ceranski

MENZER GmbH

Celsiusstraße 20

04420 Markranstädt

Niemcy

Markranstädt, 12.07.2022

Dane techniczne

		VCL 530 PRO	VCL 550 PRO
Przylącze elektryczne			
Napięcie sieciowe	V	220-240	220-240
Faza	~	1	1
Częstotliwość sieciowa	Hz	50-60	50-60
Stopień ochrony		IPX4	IPX4
Klasa ochrony		I	I
Moc znamionowa	W	1200	1200
Maksymalna moc	W	1380	1380
Wartość mocy przyłączenia gniazda urządzenia (EU)	W	25-2200	25-2200
Wydajność urządzenia			
Pojemność zbiornika	l	30	50
Ilość cieczy potrzebna do napełnienia	l	17	35
Ilość powietrza (maks.) w przypadku węża ssącego o średnicy 35 mm i długości 4,0 m	m ³ /h	140	140
Podciśnienie (maks.) w przypadku węża ssącego o średnicy 35 mm i długości 4,0 m	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Wymiary i masa			
Typowy ciężar roboczy	kg	13,5	18,3
Dł. x szer. x wys.	mm	560 x 370 x 580	640 x 370 x 1045
Powierzchnia płaskiego filtra falistego	m ²	0,6	0,6
Powierzchnia filtracyjna filtra świecowego	m ²	0,2	0,2
Średnica węża ssącego	mm	35 / 40	35 / 40
Długość węża ssącego	m	4,0	4,0
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69			
Poziom ciśnienie akustycznego L _{pA}	dB(A)	69	68
Niepewność pomiaru K _{pA}	dB(A)	2	2
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s ²	<2,5	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s ²	0,2	0,2
Kabel sieciowy			
Typ kabla sieciowego	mm ²	H07RN-F 3x1,5	H07RN-F 3x1,5

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Cuprins

Indicații generale	114
Protecția mediului	114
Utilizarea corespunzătoare	114
Descrierea aparatului	114
Simboluri pe aparat	115
Pregătirea	115
Punerea în funcțiune	115
Operarea	116
Transport	116
Depozitarea	117
Îngrijirea și întreținerea	117
Remediarea defectiunilor	117
Garanție	118
Accesorii și piese de schimb	118
Declarație de conformitate UE	118
Date tehnice	119

Indicații generale



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți instrucțiunile originale și indicațiile de siguranță anexate nr. 59562490 (de

la ediția 07/19). Respectați aceste instrucțiuni.

Păstrați ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

- Dacă nu sunt respectate instrucțiunile de utilizare și indicațiile de siguranță, pot apărea defecțiuni la nivelul aparatului și pericole pentru operator și alte persoane.
- Dacă intervin defecțiuni la transport, informați imediat distribuitorul.
- La despachetare, verificați conținutul pentru a vă asigura că nu lipsesc accesoriile și că nu există alte deteriorări.

Protecția mediului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Asigurați-vă de eliminarea ecologică a ambalajului.



Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau a eliminării

necorespunzătoare, pot reprezenta un potențial pericol pentru sănătatea oamenilor și pentru mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate împreună cu gunoierul menajer.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

(CE) nr. 1907/2006 (REACH)

Utilizarea corespunzătoare

- Acest aspirator uscat-umed este conceput pentru îndepărtarea murdăriei uscate și a lichidelor.
- Aparatul este conceput pentru a aspira praful uscat, neinflamabil, dăunător pentru sănătate din mașini și aparate; corespunde clasei de praf L, conform EN 60335-2-69. Restricții: Nu trebuie aspirate substanțe cancerigene.
- Acest aparat este potrivit pentru uz comercial, de ex. în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și magazine de închiriere.

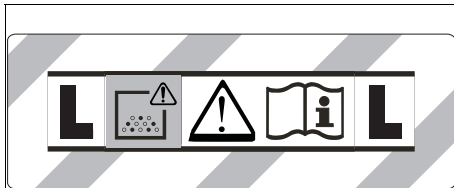
Descrierea aparatului

Figura A

- ① Electrozi
- ② Furtun de aspirare
- ③ Cârlige de furtun
- ④ Blocarea mânerului de împingere (doar NT 550 PRO)
- ⑤ Duză de colțuri (accesoriu special)
- ⑥ Supapă de evacuare a aerului, aer de lucru
- ⑦ Cap de aspirare
- ⑧ Blocarea capului de aspirare
- ⑨ Concavitatea mânerului
- ⑩ Rezervor de deșeuri
- ⑪ Rolă de ghidare
- ⑫ Mâner
- ⑬ Admisie aer, aer de răcire a motorului
- ⑭ Prize de aspirare
- ⑮ Duză pentru pardoseală (accesoriu special)
- ⑯ Țeavă de aspirat (accesoriu special)
- ⑰ Opritor pentru cutia de scule
- ⑱ Manșon din cauciuc, înșurubabil
- ⑲ Ureche de fixare
- ⑳ Capac filtru
- ㉑ Mâner de tras
- ㉒ Regulator putere de aspirare (fără trepte)
- ㉓ Adaptor pentru scule (accesoriu special)
- ㉔ Mâner de împingere (numai VCL 550 PRO)
- ㉕ Buton rotativ pentru puterea de aspirare (min-max)
- ㉖ Întrerupător rotativ
- ㉗ Priză
- ㉘ Suport pentru duza pentru podea
- ㉙ Furtun de evacuare (numai VCL 550 PRO)
- ㉚ Suport pentru țeavă de aspirat
- ㉛ Cârlig de cablu (numai VCL 550 PRO)
- ㉜ Colector
- ㉝ Cablu de rețea
- ㉞ Suport pentru colector (numai VCL 530 PRO)
- ㉟ Cadru filtru
- ㊱ Filtru cutat plat (PES)
- ㊲ Curățare filtru
- ㊳ Plăcuță de tip

Simboluri pe aparat

Clasă de praf



AVERTISMENT: Acest aparat conține prafuri dăunătoare pentru sănătate. Golirea și întreținerea, inclusiv scoaterea sacului de praf, trebuie să fie efectuate numai de persoane calificate, care poartă echipament de protecție adecvat. Nu porniți aparatul, înainte de instalarea sistemului de filtrare complet.

Elemente filtru principal

	Filtru cutat plat (PES)	
	Număr de comandă	37138447
	Filtru cu cartuș	
	Număr de comandă	37138454

Pregătirea

1. Dezamblați aparatul și montați accesoriul.

Figura B

Punerea în funcțiune

⚠️ AVERTIZARE

Pericol datorită prafului dăunător pentru sănătate

Afecțiuni respiratorii ca urmare a inhalării prafului.

Nu aspirați fără element de filtrare, deoarece în caz contrar există un pericol pentru sănătate cauzat de emisiile de particule mai mari.

ATENȚIE

Pericol din cauza pătrunderii de praf fin.

Pericol de deteriorare a motorului cu aspirație naturală.

Nu scoateți niciodată elementul filtrului principal atunci când aspirați.

Sistem antistatic

Ștuțul de racord cu împământare distribuie încărcăturile statice. Acest lucru împiedică formarea de scântei și șocurile electrice cu accesoriul conducătoare electrice (opțional).

Aspirare uscată

- VCL 530 PRO: Dispozitivul este prevăzut cu un sac filtrant din material textil cu clapetă de închidere, număr de comandă 37138449 (5 bucăți).
- VCL 550 PRO: Dispozitivul este prevăzut cu un sac filtrant din material textil cu clapetă de închidere, număr de comandă 37138450 (5 bucăți).

Indicație

Cu acest aparat pot fi aspirate toate tipurile de praf, până la clasa de praf L.

Indicație

Aparatul este un aspirator industrial potrivit pentru aspirarea prafulor uscate, neinflamabile, cu o valoare AGW mai mare sau egală cu 1 mg/m³.

- La aspirarea prafului fin, se poate utiliza încă un sac filtrant din material textil sau un sac de eliminare (accesoriu special).

Montarea sacului filtrant din material textil

1. Deblocați și scoateți capul de aspirare.
2. Atașați sacul filtrant din material textil.

Figura C

3. Puneți capul de aspirare și blocați-l.

Montarea pungii de eliminare

Indicație

Deschiderea pungii de eliminare trebuie trasă complet peste marginea prizei de aspirare.

1. Deblocați și scoateți capul de aspirare.
2. Cuplați punga de eliminare (accesoriu special).

Figura D

3. Puneți punga de eliminare (accesoriu special) peste recipient.
4. Așezați capul de aspirare și blocați-l.

Aspirare umedă

⚠️ PERICOL

Pericol datorită prafului dăunător pentru sănătate

Afecțiuni respiratorii ca urmare a inhalării prafului.

La aspirarea umedă, nu trebuie aspirate prafuri periculoase pentru sănătate.

Indicație

Filtrul cu cartuș disponibil ca accesoriu cu numărul de comandă 37138454 nu este potrivit pentru aspirația umedă.

Montarea buzelor de cauciuc

1. Îndepărtați benzile de perie de la duza pentru pardo-seală (accesoriu special).

Figura E

2. Montați buzele de cauciuc.

Scoaterea sacului filtrant din material textil

- Când se aspiră murdărie umedă, sacul filtrant din material textil trebuie întotdeauna scos.

1. Deblocați și scoateți capul de aspirare.
2. Scoateți sacul filtrant din material textil prin spate.

Figura F

3. Rabatați în interior clapeta de închidere și închideți etanș sacul filtrant din material textil.
4. Eliminați ca deșeu sacul filtrant din material textil, uzat, în conformitate cu cerințele legale.
5. Puneți capul de aspirare și blocați-l.

Îndepărtarea sacului de eliminare

- Când se aspiră murdărie umedă, punga de eliminare (accesoriu special) trebuie întotdeauna scoasă.

1. Deblocați și scoateți capul de aspirare.
2. Strângeți punga de eliminare (accesoriu special).

Figura G

3. Trageți oficial punga de eliminare (accesoriu special) peste ștuțul aspirator, spre spate.
4. Închideți etanș sacul de eliminare cu colierele de cablu sub deschidere.
5. Scoateți punga de eliminare (accesoriu special).
6. Curățați recipientul în interior cu o lavetă umedă.
7. Eliminați ecologic punga de eliminare (accesoriu special) în conformitate cu dispozițiile legale.
8. Așezați capul de aspirare și blocați-l.

Evacuarea apei uzate

Numai VCL 550 PRO:

1. Evacuați apa uzată prin furtunul de evacuare.

Figura H

Generalități

- Când se aspiră murdărie umedă cu duza pentru colțuri (accesoriu special) sau dacă, în general, apa este aspirată dintr-un recipient, se recomandă ca funcția „Curățare automată a filtrului” să fie oprită.
- La atingerea nivelului max. de lichid, aparatul se oprește automat.
- La lichidele neconductoare (de ex. emulsii de foraj, uleiuri și grăsimi), dispozitivul nu se oprește atunci când recipientul este plin. Nivelul trebuie verificat permanent și recipientul golit din timp.
- După finalizarea aspirării umede: Curățați elementul filtrului principal cu un sistem de curățare a filtrului. Curățați electrozii cu o perie. Curățați recipientul cu o lavetă umedă și uscați-l.

Prinderea cu clame

Furtunul de aspirare este prevăzut cu un sistem de prindere cu clame. Pot fi racordate toate accesoriile cu lățimea nominală de 35 mm.

Figura I

Operarea

Înterupător rotativ

0	Aparat OPRIT
1	Aparat PORNIT Curățare automată a filtrului: OPRITĂ
2 AUTO MAX	Aparat PORNIT Curățare automată a filtrului: interval maxim
3 AUTO MIN	Aparat PORNIT Curățare automată a filtrului: interval minim

Pornirea aparatului

1. Conectați ștecărul de rețea.
2. Puneți întrerupătorul rotativ pe programul dorit.

Reglarea puterii de aspirare

1. Reglați puterea de aspirare (min-max) de la controlerul rotativ.

Lucrul cu unelte electrice

⚠ PERICOL

Pericol de electrocutare

Pericol de accidentare și de deteriorare.

Priza este destinată numai conectării directe a uneltelor electrice la aspirator. Nicio altă utilizare a prizei nu este permisă.

1. Conectați ștecărul de rețea al unelei electrice la aspirator. Aspiratorul se află în standby.
2. Porniți dispozitivul de la întrerupătorul rotativ.

Indicație

Aspiratorul este pornit și oprit automat de la unealta electrică.

Indicație

Aspiratorul are o întârziere de pornire de până la 0,5 secunde și o durată de funcționare de până la 15 secunde.

Indicație

Pentru sarcina conectată la uneltele electrice, vezi Datele tehnice.

3. Scoateți cotelul de la furtunul de aspirare.

Figura J

4. Montați adaptorul pentru unealtă la furtunul de aspirare.
5. Racordați adaptorul pentru unealtă la unealta electrică.

Figura K

Curățare automată a filtrului

Aparatul dispune de un sistem special de curățare a filtrului, deosebit de eficient în cazul prafului fin. Astfel, elementul de filtru principal este curățat automat la fiecare 15 secunde (AUTO MAX), respectiv la fiecare 60 de secunde (AUTO MIN) prin suflare cu aer (zgomet pulsatoriu).

1. Poziționați comutatorul rotativ pe programul dorit (AUTO MIN-AUTO MAX).
2. Curățare Power (în cazul murdăririi excesive a elementului filtrului principal): Rotiți întrerupătorul rotativ la programul 2, acoperiți cu mâna tubul de aspirare, respectiv cotelul și așteptați curățarea automată a filtrului (la fiecare 15 secunde).

Figura L

Oprirea aparatului

1. Opritiți aparatul de la întrerupătorul rotativ.
2. Trageți ștecărul de rețea.

După fiecare utilizare

1. Goliți recipientul.
2. Curățați interiorul și exteriorul aparatului cu o lavetă umedă, prin aspirare și ștergere.

Rabatare în interior/la exterior mânerul de împingere

Numai VCL 550 PRO:

1. Eliberați sistemul de blocare al tijei de împingere și reglați tija de împingere.

Depozitarea aparatului

1. Păstrați furtunul de aspirare și cablul de alimentare conform figurii.

Figura M

2. Depozitați aparatul într-o cameră uscată și asigurați-l împotriva utilizării neautorizate.

Transport

⚠ PRECAUȚIE

Nerespectarea greutății

Pericol de accidentare și de deteriorare

La transport țineți cont de greutatea aparatului.

1. Scoateți furtunul de aspirare cu duzele pentru podul din suport. Pentru transport, prindeți aparatul de mânerul de transport și de tubul de aspirare, nu de tija de împingere.
2. La transportarea aparatului în vehicule, ancorați-l în conformitate cu directivele aplicabile, pentru a preveni alunecarea și răsturnarea.

Depozitarea

⚠ PERCAUȚIE

Pericol de accidentare și de deteriorare!

Aparatul plasat pe suprafețe înclinate se poate răsturna.

La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

Aparatul poate fi depozitat numai în interior.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ PERICOL

Pericol de electrocutare

Răniri cauzate de atingerea pieselor aflate sub tensiune

Opritiți aparatul.

Scoateți ștecărul.

Mașinile de îndepărtat praful sunt dispozitive de siguranță pentru prevenirea sau eliminarea pericolelor în sensul prescripției DGUV 1 (Regulamentul german de prevenire a accidentelor, principii de prevenire).

ATENȚIE

Produse de îngrijire care conțin silicon

Elementele din plastic pot fi distruse.

La curățare, nu utilizați produse de întreținere care conțin silicon.

- Lucrările de întreținere și de îngrijire simple le puteți face chiar dvs.
- Curățați suprafața aparatului și interiorul recipientului la intervale de timp regulate, cu o lavetă umedă.

Element filtru principal

Înlocuirea filtrului cutat plat

1. Deschideți capacul filtrului.
 2. Scoateți cadrul de filtru.
- Figura N**
3. Scoateți filtrul cutat plat.
 4. Eliminați ca deșeu filtrul cutat plat uzat în conformitate cu cerințele legale.
 5. Îndepărtați murdăria acumulată pe partea de aer curat.
 6. Ștergeți cadrul filtrului, precum și suportul cadrului filtrului cu o lavetă umedă.
 7. Utilizați filtrul cutat plat nou. La utilizare, aveți grijă ca filtrul cutat plat să fie la același nivel pe toate părțile.
 8. Introduceți cadrul de filtru.
 9. Închideți capacul de la filtru, care se fixează cu un sunet auditiv.

Înlocuirea filtrului cu cartuș

1. Deschideți capacul filtrului.
 2. Scoateți filtrul cu cartuș (accesoriu special).
- Figura O**
3. Eliminați ecologic filtrul cu cartuș (accesoriu special) în conformitate cu dispozițiile legale.
 4. Îndepărtați murdăria acumulată pe partea de aer curat.
 5. Ștergeți suportul filtrului cu cartuș cu o lavetă umedă.
 6. Utilizați un filtru cu cartuș (accesoriu special) nou.
 7. Închideți capacul de la filtru, care se fixează cu un sunet auditiv.

Înlocuirea sacului filtrant din material textil

1. Deblocați și scoateți capul de aspirare.
 2. Scoateți sacul filtrant din material textil prin spate.
- Figura F**
3. Rabatați în interior clapeta de închidere și închideți etanș sacul filtrant din material textil.

4. Eliminați ca deșeu sacul filtrant din material textil, uzat, în conformitate cu cerințele legale.
5. Atașați sacul filtrant din material textil nou.
6. Puneți capul de aspirare și blocați-l.

Înlocuirea pungii de eliminare

1. Deblocați și scoateți capul de aspirare.
 2. Strângeți punga de eliminare (accesoriu special).
- Figura G**
3. Trageți orificiul pungii de eliminare (accesoriu special) peste ștuțul aspirator, spre spate.
 4. Închideți etanș sacul de eliminare cu colierele de cablu sub deschidere.
 5. Scoateți punga de eliminare (accesoriu special).
 6. Curățați recipientul în interior cu o lavetă umedă.
 7. Eliminați ecologic punga de eliminare (accesoriu special) în conformitate cu dispozițiile legale.
 8. Utilizați o pungă de eliminare nouă (accesoriu special).
 9. Puneți punga de eliminare (accesoriu special) peste recipient.
 10. Așezați capul de aspirare și blocați-l.

Curățarea electrozilor

1. Deblocați și scoateți gura de aspirare.
2. Curățați electrozii cu o perie.
3. Puneți gura de aspirare și blocați-o.

Remediarea defecțiunilor

⚠ PERICOL

Pericol de electrocutare

Răniri cauzate de atingerea pieselor aflate sub tensiune

Opritiți aparatul.

Scoateți ștecărul.

Indicație

Dacă apare o defecțiune (de ex. rupere a filtrului), aparatul trebuie oprit imediat. Înainte de repunerea în funcțiune, defecțiunea trebuie remediată.

Turbina de aspirare nu funcționează

1. Verificați priza și siguranța de la alimentarea cu curent.
2. Verificați cablul de alimentare, ștecărul, electrozii și priza aparatului.
3. Porniți aparatul.

Turbina de aspirare se oprește

1. Goliți recipientul.

Turbina de aspirare nu repornește după golirea recipientului

1. Deconectați aparatul și așteptați 5 secunde. Porniți din nou aparatul.
2. Curățați electrozii cu o perie.

Puterea de aspirare scade

1. Îndepărtați blocajele din duza de aspirație, tubul de aspirare, furtunul de aspirare sau elementul filtrului principal.
2. Înlocuiți sacul filtrant din material textil plin.
3. Înlocuiți punga de eliminare (accesoriu special) plină.
4. Fixați capacul filtrului în poziție.
5. Înlocuiți elementul filtrului principal.
6. Numai VCL 550 PRO: Verificați etanșeitatea furtunului de evacuare.

Evacuare praf la aspirare

1. Numai cu filtru cutat plat: Verificați/corectați poziția de montaj corectă a filtrului cutat plat.

Figura P

2. Înlocuiți elementul filtrului principal.

Oprirea automată (aspirarea umedă) nu funcționează

1. Curățați electrozii cu o perie.
2. Verificați periodic nivelul de umplere cu lichid neconductiv.

Curățarea automată a filtrului nu funcționează

1. Furtunul de aspirare nu este racordat.

Curățarea automată a filtrului nu poate fi oprită

1. Informați unitatea de service.

Curățarea automată a filtrului nu poate fi pornită

1. Informați unitatea de service.

Departamentul de asistență clienți

Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie verificat de departamentul de asistență clienți.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la comerciant sau la cel mai apropiat punct de relații cu clienții autorizat (vezi prezentarea generală a codurilor QR, ultima pagină).

Accesorii și piese de schimb

Utilizați numai accesorii originale și piese de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului.

Pentru informații despre accesorii și piese de schimb, vezi prezentarea prezentarea generală a codurilor QR, ultima pagină.

Declarație de conformitate UE

Prin prezenta, declarăm că aparatul indicat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța și sănătatea prevăzute în directivele UE relevante, prin proiectarea și construcția sa, precum și în versiunea comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aspirator pentru mediu umed și uscat

Tip: VCL 530 PRO: 221 xxx xxx

Tip: VCL 550 PRO: 224 xxx xxx

Directive UE relevante

2006/42/UE (+2009/127/UE)

2011/65/UE

2014/30/UE

Norme armonizate aplicate

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Standarde naționale aplicate

-

Semnatarul acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.



Torsten Ceranski
Director general

Însărcinat cu elaborarea documentației:

Torsten Ceranski

MENZER GmbH

Celsiusstraße 20

04420 Markranstädt

Germania

Markranstädt, 12.07.2022

Date tehnice

		VCL 530 PRO	VCL 550 PRO
Conexiune electrică			
Tensiune de rețea	V	220-240	220-240
Fază	~	1	1
Frecvență de rețea	Hz	50-60	50-60
Grad de protecție		IPX4	IPX4
Clasă de protecție		I	I
Randament nominal	W	1200	1200
Putere maximă	W	1380	1380
Valoarea puterii instalate pentru fișa aparatului (EU)	W	25-2200	25-2200
Date privind puterea aparatului			
Conținutul recipientului	l	30	50
Cantitate de umplere lichid	l	17	35
Cantitatea de aer (max.) cu diametrul furtunului de aspirație 35 mm și lungimea 4,0 m	m ³ /h	140	140
Subpresiune (max.) cu diametrul furtunului de aspirare 35 mm și lungimea 4,0 m	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Dimensiuni și greutate			
Greutate tipică în timpul funcționării	kg	13,5	18,3
Lungime x Lățime x Înălțime	mm	560 x 370 x 580	640 x 370 x 1045
Suprafață a filtrului la filtrul cu pliuri plate	m ²	0,6	0,6
Suprafață filtru la filtrul cu cartuș	m ²	0,2	0,2
Diametru furtun de aspirare	mm	35 / 40	35 / 40
Lungime furtun de aspirare	m	4,0	4,0
Valori calculate conform EN 60335-2-69			
Nivel de zgomot L _{pA}	dB(A)	69	68
Incertitudine K _{pA}	dB(A)	2	2
Valoarea vibrațiilor mână-braț	m/s ²	<2,5	<2,5
Incertitudine K	m/s ²	0,2	0,2
Cablu de rețea			
Tip cablu de rețea	mm ²	H07RN-F 3x1,5	H07RN-F 3x1,5

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Obsah

Všeobecné upozornenia	120
Ochrana životného prostredia	120
Používanie v súlade s účelom	120
Popis zariadenia	120
Symboly na prístroji	121
Príprava	121
Uvedenie do prevádzky	121
Obsluha	122
Preprava	122
Skladovanie	123
Starostlivosť a údržba	123
Pomoc pri poruchách	123
Záruka	124
Príslušenstvo a náhradné diely	124
EÚ vyhlásenie o zhode	124
Technické údaje	125

Všeobecné upozornenia



Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento originálny návod na použitie a priložené bezpečnostné pokyny č.

59562490 (od vydania 07/19). Riadte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené.

Obidva dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

- Pri nedodržaní návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže dôjsť k poškodeniu prístroja a ohrozeniu obsluhy a iných osôb.
- V prípade poškodenia počas prepravy okamžite informujte predajcu.
- Pri rozbaľovaní skontrolujte obsah balenia z hľadiska chýbajúceho príslušenstva alebo poškodenia.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.



Elektrické a elektronické prístroje obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty, akými sú napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré môžu pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však potrebné pre správnu prevádzku prístroja. Prístroje označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)
(ES) č. 1907/2006 (REACH)

Používanie v súlade s účelom

- Tento mokrý/suchý vysávač je určený na odstraňovanie suchých nečistôt a kvapalín.
- Prístroj je vhodný na vysávanie suchých, nehorľavých, zdraviu škodlivých prachov zo strojov a prístrojov, prachová trieda L podľa normy EN 60335-2-69. Obmedzenie: Nesmie sa použiť na vysávanie karcinogénnych látok.
- Tento prístroj je vhodný na priemyselné použitie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a nájomných priestoroch.

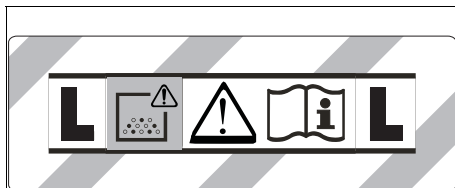
Popis zariadenia

Obrázok A

- ① Elektrody
- ② Nasávací hadica
- ③ Hák na hadicu
- ④ Zaistenie držadla pre posúvanie (len VCL 550 PRO)
- ⑤ Štrbinová hubica (špeciálne príslušenstvo)
- ⑥ Výstup vzduchu, pracovný vzduch
- ⑦ Nasávací hlava
- ⑧ Zaistenie nasávacej hlavy
- ⑨ Uchopovacia priehlbina
- ⑩ Nádoba na nečistoty
- ⑪ Otočné koliesko
- ⑫ Rukoväť
- ⑬ Vstup vzduchu, chladiaci vzduch motora
- ⑭ Nasávacie hrdlo
- ⑮ Podlahová hubica (špeciálne príslušenstvo)
- ⑯ Sacia trubica (špeciálne príslušenstvo)
- ⑰ Doraz pre kufrík s náradím
- ⑱ Gumená spojka, možnosť skrutkovania
- ⑲ Upevňovacie oko
- ⑳ Kryt filtra
- ㉑ Držadlo
- ㉒ Regulátor sily vysávania (plynulé nastavenie)
- ㉓ Adaptér pre nástroje (špeciálne príslušenstvo)
- ㉔ Držadlo pre posúvanie (len VCL 550 PRO)
- ㉕ Otočný regulátor sacieho výkonu (min-max)
- ㉖ Otočný spínač
- ㉗ Zásuvka
- ㉘ Držiak pre podlahovú hubicu
- ㉙ Vypúšťacia hadica (len VCL 550 PRO)
- ㉚ Držiak pre nasávaciu trubicu
- ㉛ Háč pre kábel (len VCL 550 PRO)
- ㉜ Kolená
- ㉝ Sieťový kábel
- ㉞ Držiak pre koleno (len VCL 530 PRO)
- ㉟ Rám filtra
- ㊱ Plochý skladaný filter (PES)
- ㊲ Čistenie filtra
- ㊳ Typový štítok

Symboły na prístroji

Prachová trieda



VÝSTRAHA: Tento prístroj obsahuje zdraviu škodlivé prachy. Vyprázdnenie a údržbu, vrátane odstránenia vrečka na prach smú vykonávať iba odborníci, ktorí používajú vhodnú ochrannú výbavu. Prístroj nezapínajte, kým nie je nainštalovaný kompletný filtračný systém.

Hlavné filtračné prvky

	Plochý skladaný filter (PES)
Objednávacie číslo	37138447
	Sviečkový filter
Objednávacie číslo	37138454

Príprava

1. Vybalte prístroj a namontujte príslušenstvo.
Obrázok B

Uvedenie do prevádzky

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo spôsobené zdraviu škodlivým prachom

Ochorenie dýchacích ciest vdýchnutím prachu. Nikdy nevysávajte bez filtračného prvku, v opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo ohrozenia zdravia zvýšeným únikom jemného prachu.

POZOR

Nebezpečenstvo v dôsledku vniknutia prachu

Nebezpečenstvo poškodenia nasávacieho motora.

Pri vysávaní nikdy neodstraňujte hlavný filtračný prvok.

Antistatický systém

Cez uzemnené pripojovacie hrdlo sa odvádzajú statické náboje. Týmto sa zabráni tvorbe iskier a prúdovým impulzom s elektricky vodivým príslušenstvom (voliteľné vybavenie).

Suché vysávanie

- VCL 530 PRO: Prístroj je vybavený filtračným vreckom z netkanej textílie s uzatváracou sponou, objednávacie číslo 37138449 (5 kusov).
- VCL 550 PRO: Prístroj je vybavený filtračným vreckom z netkanej textílie s uzatváracou sponou, objednávacie číslo 37138450 (5 kusov).

Upozornenie

Pomocou tohto prístroja možno vysávať všetky druhy prachov až do prachovej triedy L.

Upozornenie

Prístroj ako priemyselný vysávač je vhodný na vysávanie suchých, nehorľavých prachov s hodnotou expozičného limitu v pracovnom prostredí väčšou alebo rovnou 1 mg/m^3 .

- Pri vysávaní jemného prachu sa musí použiť aj vrecko s filtrom z netkanej textílie alebo vrecko na odpad (špeciálne príslušenstvo).

Montáž filtračného vrečka z netkanej textílie

1. Odstíte a odoberte nasávaciu hlavu.
2. Nasadíte filtračné vrecko z netkanej textílie.

Obrázok C

3. Nasadíte a zaistíte nasávaciu hlavu.

Montáž vrečka na odpad

Upozornenie

Otvor vrečka na likvidáciu odpadu sa musí celkom pretiahnuť cez odsadenie sacieho hrdla.

1. Odstíte a odoberte nasávaciu hlavu.
2. Nasuňte nové vrecko na odpad (špeciálne príslušenstvo).

Obrázok D

3. Vrecko na odpad (špeciálne príslušenstvo) natiahnite cez nádobu.
4. Nasadíte a zaistíte nasávaciu hlavu.

Mokrú vysávanie

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo spôsobené zdraviu škodlivým prachom

Ochorenie dýchacích ciest vdýchnutím prachu.

Pri mokrom vysávaní sa nesmú vysávať zdraviu škodlivé prachy.

Upozornenie

Sviečkový filter s objednávacím číslom 37138454, ktorý je možné objednať ako príslušenstvo, nie je vhodný na mokré vysávanie.

Montáž gumových hubíc

1. Odmontujte keľové pásy podlahovej hubice (špeciálne príslušenstvo).

Obrázok E

2. Namontujte gumové hubice.

Odstánenie filtračného vrečka z netkanej textílie

- Pri vysávaní mokrých nečistôt sa vždy musí odstrániť filtračné vrecko z netkanej textílie.

1. Odstíte a odoberte nasávaciu hlavu.
2. Filtračné vrecko z netkanej textílie vytiahnite smerom dozadu.

Obrázok F

3. Zaklapnite uzatváraciu sponu a tesne uzavrite filtračné vrecko z netkanej textílie.
4. Použitú filtračné vrecko z netkanej textílie zlikvidujte v súlade so zákonnými ustanoveniami.
5. Nasadíte a zaistíte nasávaciu hlavu.

Odstánenie vrečka na odpad

- Pri vysávaní mokrých nečistôt je vždy nutné odstrániť vrecko na odpad (špeciálne príslušenstvo).

1. Odstíte a odoberte nasávaciu hlavu.
2. Vyhrňte vrecko na odpad (špeciálne príslušenstvo).

Obrázok G

3. Vytiahnite otvor odoberateľného vrečka (špeciálne príslušenstvo) cez nasávacie hrdlo smerom dozadu.
4. Vrecko na odpad (špeciálne príslušenstvo) pod otvorom tesne uzavrite pomocou káblvej pásky.
5. Vyberte vrecko na odpad (špeciálne príslušenstvo).

6. Nádobu zvnútra očistíte mokrú handrou.
7. Vrečko na odpad (špeciálne príslušenstvo) zlikvidujte podľa platných zákonných predpisov.
8. Nasadíte a zaistíte nasávaciu hlavu.

Vypustenie znečistenej vody

Len VCL 550 PRO:

1. Znečistenú vodu vypustíte cez vypúšťaciu hadicu.

Obrázok H

Všeobecne

- Pri nasávaní mokrých nečistôt pomocou štrbinovej hubice (špeciálne príslušenstvo), resp. pri nasávaní prevažne vody z nádrže odporúčame vypnúť funkciu „Automatické čistenie filtra“.
- Pri dosiahnutí max. výšky hladiny kvapaliny dôjde k automatickému vypnutiu prístroja.
- Pri nevodivých kvapalinách (napríklad vrtacia emulzia, oleje a tuky) nedôjde v prípade plnej nádoby k vypnutiu prístroja. Výšku hladiny je nutné neustále sledovať a nádobu je nutné včas vyprázdniť.
- Po ukončení mokrého vysávania: Hlavný filtračný prvok vyčistíte pomocou funkcie čistenia filtra. Elektródy vyčistíte pomocou kefy. Nádobu očistíte mokrú handrou a vysušíte ju.

Spojenie sponou

Nasávací hadica je vybavená sponovým systémom. Všetky diely príslušenstva s menovitou svetlosťou 35 mm môžu byť pripojené.

Obrázok I

Obsluha

Otočný spínač

0	Prístroj VYP
1	Prístroj ZAP Automatické čistenie filtra: VYP
2 AUTO MAX	Prístroj ZAP Automatické čistenie filtra: maximálny interval
3 AUTO MIN	Prístroj ZAP Automatické čistenie filtra: minimálny interval

Zapnutie prístroja

1. Zasuňte sieťovú zástrčku.
2. Otočný spínač nastavte na požadovaný program.

Nastavenie sacieho výkonu

1. Sací výkon (min-max) nastavte otočným regulátorom.

Práce s elektrickým náradím

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia.

Zásuvka je určená len na priame pripojenie elektrického náradia na vysávač. Žiadne iné používanie zásuvky nie je povolené.

1. Sieťovú zástrčku elektrického náradia zasuňte do vysávača. Vysávač sa nachádza v pohotovostnom režime.
2. Prístroj zapnite otočným spínačom.

Upozornenie

Vysávač sa automaticky zapne a vypne elektrickým náradím.

Upozornenie

Vysávač má oneskorenie rozbehu do 0,5 sekúnd a dobu dobehu až 15 sekúnd.

Upozornenie

Pripojovacia hodnota výkonu elektrického náradia, pozrite si Technické údaje.

3. Odstraňte koleno z nasávacej hadice.

Obrázok J

4. Adaptér nástroja namontujte na nasávaciu hadicu.
5. Adaptér nástroja pripojte na elektrické náradie.

Obrázok K

Automatické čistenie filtra

Prístroj je vybavený špeciálnym mechanizmom na čistenie filtra účinným predovšetkým pri jemnom prachu. Hlavný filtračný prvok sa pri tom každých 15 sekúnd (AUTO MAX), resp. každých 60 sekúnd (AUTO MIN) automaticky vyčistí nárazom vzduchu (pulzujúci huk).

1. Otočný spínač nastavte na požadovaný program (AUTO MIN-AUTO MAX).
2. Výkonné odstraňovanie nečistôt (pri veľmi silnom znečistení hlavného filtračného prvku): Otočný spínač nastavte na program 2, nasávaciu trubicu resp. koleno zatvorte rukou a počkajte na automatické čistenie filtra (každých 15 sekúnd).

Obrázok L

Vypnutie prístroja

1. Prístroj vypnite otočným spínačom.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku.

Po každej prevádzke

1. Vyprázdňte nádrž.
2. Prístroj zvnútra a zvonka očistite povysávaním a umytím vlhkou utierkou.

Priklopenie/vyklopenie posuvného držadla

Len VCL 550 PRO:

1. Uvoľnite blokovanie posuvného držadla a prestavte posuvné držadlo.

Uschovanie prístroja

1. Nasávaciu hadicu a sieťový kábel uschovajte podľa obrázka.
2. Prístroj odstavte v suchej miestnosti a zaistite pred neoprávneným používaním.

Preprava

⚠ UPOZORNENIE

Neřešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri preprave dbajte na hmotnosť prístroja.

1. Nasávaciu trubicu s podlahovou hubicou vyberte z držiaka. Zariadenie pri jeho prenášaní uchopte za držadlo a nasávaciu trubicu, nie za držadlo pre posúvanie.
2. Prístroj pri preprave vo vozidlách zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu v súlade s príslušne platnými smernicami.

Skladovanie

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo vzniku poranení a poškodení!

Na naklonených plochách môže dôjsť k prevráteniu prístroja.

Pri skladovaní dbajte na hmotnosť prístroja.

Prístroj sa smie skladovať iba vo vnútorných priestoroch.

Starostlivosť a údržba

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Zranenie následkom dotyku dielov vedúcich prúd
Vypnite prístroj.

Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Stroje na odstraňovanie prachu sú bezpečnostné zariadenia na prevenciu alebo odstránenie nebezpečenstva v zmysle predpisu DGVU 1 (Nemecké predpisy o prevencii úrazov, zásady prevencie).

POZOR

Ošetrovacie prostriedky s obsahom silikónu

Môžu poškodiť plastové diely.

Na čistenie nepoužívajte ošetrovacie prostriedky s obsahom silikónu.

- Jednoduché údržbové a ošetrovacie práce môžete vykonať aj sami.
- Povrch prístroja a vnútornú stranu nádoby pravidelne očistíte vlhkou handrou.

Hlavný filtračný prvok

Výmena plochého skladaného filtra

1. Otvorte kryt filtra.
2. Vyberte rám filtra.
Obrázok N
3. Vyberte plochý skladaný filter.
4. Použitý filter s plochými záhybmi zlikvidujte v súlade so zákonnými ustanoveniami.
5. Odstráňte zachytávanú nečistotu na strane čistého vzduchu.
6. Rám filtra, ako aj odkladaciu plochu rámu filtra očistite vlhkou utierkou.
7. Nasadte nový plochý skladaný filter. Pri nasadzovaní dávajte pozor na to, aby filter s plochými záhybmi bol na každej strane v jednej rovine.
8. Nasadte rám filtra.
9. Zatvorte kryt filtra, musí počuteľne zapadnúť.

Výmena sviečkového filtra

1. Otvorte kryt filtra.
2. Vyberte sviečkový filter (špeciálne príslušenstvo).
Obrázok O
3. Opotrebovaný sviečkový filter (špeciálne príslušenstvo) zlikvidujte podľa platných zákonných predpisov.
4. Odstráňte zachytávanú nečistotu na strane čistého vzduchu.
5. Priliehajúcu plochu sviečkového filtra očistite vlhkou handrou.
6. Vložte nový sviečkový filter (zvláštne príslušenstvo).
7. Zatvorte kryt filtra, musí počuteľne zapadnúť.

Výmena filtračného vrečka z netkanej textílie

1. Očistite a odoberte nasávaciu hlavu.
2. Filtračné vrečko z netkanej textílie vytiahnite smerom dozadu.

Obrázok F

3. Zaklapnite uzatváraciu sponu a tesne uzavrite filtračné vrečko z netkanej textílie.
4. Použitý filtračné vrečko z netkanej textílie zlikvidujte v súlade so zákonnými ustanoveniami.
5. Nasadte nové filtračné vrečko z netkanej textílie.
6. Nasadte a zaistite nasávaciu hlavu.

Výmena vrečka na odpad

1. Očistite a odoberte nasávaciu hlavu.
2. Vyhrňte vrečko na odpad (špeciálne príslušenstvo).
Obrázok G
3. Vytiahnite otvor odoberateľného vrečka (špeciálne príslušenstvo) cez nasávacie hrdlo smerom dozadu.
4. Vrečko na odpad (špeciálne príslušenstvo) pod otvorom tesne uzavrite pomocou kábovej pásky.
5. Vyberte vrečko na odpad (špeciálne príslušenstvo).
6. Nádobu zvnútra očistite mokrou handrou.
7. Vrečko na odpad (špeciálne príslušenstvo) zlikvidujte podľa platných zákonných predpisov.
8. Nasuňte nové odoberateľné vrečko (zvláštne príslušenstvo).
9. Vrečko na odpad (špeciálne príslušenstvo) natiahnite cez nádobu.
10. Nasadte a zaistite nasávaciu hlavu.

Čistenie elektród

1. Odblokujte a odoberte nasávaciu hlavu.
2. Elektródy vyčistite pomocou kefy.
3. Nasadte a zablokujte nasávaciu hlavu.

Pomoc pri poruchách

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Zranenie následkom dotyku dielov vedúcich prúd
Vypnite prístroj.

Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Upozornenie

Ak sa vyskytne porucha (napr. zlomenie filtra), prístroj sa musí okamžite vypnúť. Pred opätovnými uvedením do prevádzky sa porucha musí odstrániť.

Sacia turbína nebeží

1. Skontrolujte zásuvku a poistku napájania prúdom.
2. Skontrolujte sieťový kábel, sieťovú zástrčku, elektródy a prípadne aj zásuvku prístroja.
3. Zapnite prístroj.

Sacia turbína sa vypína

1. Vyprázdňte nádrž.

Nasávacia turbína sa po vyprázdnení nádoby znovu nerozbehne

1. Vypnite zariadenie a počkajte 5 sekúnd. Znovu zapnite prístroj.
2. Elektródy vyčistite pomocou kefy.

Sacia sila klesá

1. Odstráňte predmety, ktoré upchávajú nasávaciu hubicu, nasávaciu trubicu, nasávaciu hadicu alebo hlavný filtračný prvok.
2. Vymeňte plné filtračné vrečko z netkanej textílie.
3. Vymeňte naplnené vrečko na odpad (špeciálne príslušenstvo).
4. Správne zaareťujte kryt filtra.
5. Vymeňte hlavný filtračný prvok.
6. Len VCL 550 PRO: Skontrolujte tesnosť vypúšťacej hadice.

Vystupovanie prachu pri vysávaní

1. Len s plochým skladacím filtrom: Skontrolujte/ opravte správnu montážnu polohu plochého skladaného filtra.

Obrázok P

2. Vymeňte hlavný filtračný prvok.

Automatické vypínanie (mokré vysávanie) nereaguje

1. Elektródy vyčistite pomocou kefy.
2. V prípade elektricky nevodivej kvapaliny stále kontrolujte stav naplnenia.

Automatické čistenie filtra nepracuje

1. Nasávacia hadica nie je pripojená.

Automatické čistenie filtra sa nedá vypnúť

1. Upovedomte zákaznícky servis.

Automatické čistenie filtra sa nedá zapnúť

1. Upovedomte zákaznícky servis.

Zákaznícky servis

V prípade, že sa porucha nedá odstrániť, prístroj musí skontrolovať zákaznícky servis.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy vášho prístroja odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na vášho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko (pozrite si prehľad QR kódov na poslednej strane).

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia. Pre informácie o príslušenstve a náhradných dieloch si pozrite prehľad QR kódov na poslednej strane.

EÚ vyhlásenie o zhode

Týmto prehlasujeme, že nižšie označený stroj zodpovedá na základe svojej koncepcie a konštrukčného vyhotovenia, ako aj od vyhotovení, ktoré sme uviedli do prevádzky, príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smerníc ES. V prípade zmeny, ktorú neschválime, stráca toto prehlásenie platnosť.

Výrobok: Mokrý a suchý vysávač

Typ: VCL 530 PRO: 221 xxx xxx

Typ: VCL 550 PRO: 224 xxx xxx

Príslušné smernice EÚ

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2011/65/EÚ

2014/30/EÚ

Aplikované harmonizované normy

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Aplikované vnútroštátne normy

-
Podpísaný jedná z poverenia a s plnou mocou vedenia spoločnosti.

Torsten Ceranski
Konateľ

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:

Torsten Ceranski

MENZER GmbH

Celsiusstraße 20

04420 Markranstädt

Germany

Markranstädt, 12.07.2022

Technické údaje

		VCL 530 PRO	VCL 550 PRO
Elektrická prípojka			
Sieťové napätie	V	220-240	220-240
Fáza	~	1	1
Sieťová frekvencia	Hz	50-60	50-60
Stupeň ochrany		IPX4	IPX4
Trieda ochrany		I	I
Menovitý výkon	W	1200	1200
Maximálny výkon	W	1380	1380
Pripojovacia hodnota výkonu zástrčky prístroja (EU)	W	25-2200	25-2200
Výkonové údaje prístroja			
Objem nádoby	l	30	50
Objem kvapaliny	l	17	35
Objem vzduchu (max.) pri priemere sacej hadice 35 mm a dĺžke 4,0 m	m ³ /h	140	140
Podtlak (max.) pri priemere sacej hadice 35 mm a dĺžke 4,0 m	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Rozmery a hmotnosti			
Typická prevádzková hmotnosť	kg	13,5	18,3
Dĺžka x šírka x výška	mm	560 x 370 x 580	640 x 370 x 1045
Filtračná plocha plochého skladaného filtra	m ²	0,6	0,6
Filtrovacia plocha sviečkového filtra	m ²	0,2	0,2
Priemer nasávacej hadice	mm	35 / 40	35 / 40
Dĺžka nasávacej hadice	m	4,0	4,0
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-69			
Hladina akustického tlaku L _{pA}	dB(A)	69	68
Neistota K _{pA}	dB(A)	2	2
Hodnota vibrácií ruka-rameno	m/s ²	<2,5	<2,5
Neistota K	m/s ²	0,2	0,2
Sieťový kábel			
Typ sieťového kábla	mm ²	H07RN-F 3x1,5	H07RN-F 3x1,5

Technické zmeny vyhradené.

Sadržaj

Opće napomene	126
Zaštita okoliša	126
Namjenska uporaba	126
Opis uređaja	126
Simboli na uređaju	127
Priprema	127
Puštanje u pogon	127
Rukovanje	128
Transport	128
Skladištenje	128
Njega i održavanje	129
Pomoć u slučaju smetnji	129
Jamstvo	130
Pribor i zamjenski dijelovi	130
EU izjava o sukladnosti	130
Tehnički podaci	131

Opće napomene



Prije prve uporabe uređaja pročitajte ove originalne Upute za rad i priložene Sigurnosne napomene br. 59562490

(od izdanja 07/19). Postupajte u skladu s njima.

Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- U slučaju nepridržavanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja uređaja i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- U slučaju štete nastale prilikom transporta smjesta obavijestite trgovca.
- Prilikom vađenja iz pakiranja provjerite je li sadržaj pakiranja potpun tj. nedostaje li pribor i je li oštećen.

Zaštita okoliša



Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog zbrinjavanja mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

Napomene o sastojcima (REACH)

(EZ) br. 1907/2006 (REACH)

Namjenska uporaba

- Ovaj mokri/suhi usisivač namijenjen je za uklanjanje suhe prljavštine i tekućina.
- Uređaj je prikladan za usisavanje suhih, negorivih prašina škodljivih za zdravlje na strojevima i uređajima; klasa prašine L prema EN 60335-2-69. Ograničenje: Ne smiju se usisavati kancerogene tvari.
- Ovaj uređaj prikladan je za komercijalnu uporabu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i iznajmljivачkim prostorima.

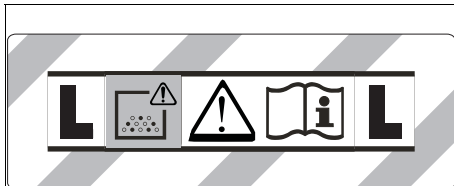
Opis uređaja

Slika A

- ① Elektrode
- ② Usisno crijevo
- ③ Kuka za crijevo
- ④ Zapor potisne ručice (samo VCL 550 PRO)
- ⑤ Nastavak za fuge (posebni pribor)
- ⑥ Izlaz zraka, radni zrak
- ⑦ Usisna glava
- ⑧ Zapor usisne glave
- ⑨ Udubljenje za držanje
- ⑩ Spremnik za prljavštinu
- ⑪ Upravljački kotačić
- ⑫ Ručka
- ⑬ Ulaz zraka, zrak za hlađenje motora
- ⑭ Usisni nastavak
- ⑮ Podni nastavak (posebni pribor)
- ⑯ Usisna cijev (posebni pribor)
- ⑰ Graničnik za kovčeg s alatom
- ⑱ Gumeni kolčak, s navojem
- ⑲ Pričvrtna ušica
- ⑳ Poklopac filtra
- ㉑ Ručka za nošenje
- ㉒ Regulator usisne snage (kontinuirani)
- ㉓ Adapter za alat (posebni pribor)
- ㉔ Potisna ručica (samo VCL 550 PRO)
- ㉕ Okretni regulator za usisnu snagu (min-max)
- ㉖ Okretni prekidač
- ㉗ Utičnica
- ㉘ Držać za podni nastavak
- ㉙ Ispusno crijevo (samo VCL 550 PRO)
- ㉚ Držać za usisnu cijev
- ㉛ Kuka za kabel (samo VCL 550 PRO)
- ㉜ Koljeno
- ㉝ Mrežni kabel
- ㉞ Držać za koljeno (samo VCL 530 PRO)
- ㉟ Okvir filtra
- ㊱ Plosnati naborani filter (PES)
- ㊲ Čišćenje filtra
- ㊳ Natpisna pločica

Simboli na uređaju

Klasa prašine



UPOZORENJE: Ovaj uređaj sadrži prašine opasne za zdravlje. Pražnjenje i održavanje, uključujući pražnjenje vrećice za prašinu, smiju provoditi samo stručne osobe koje nose prikladnu zaštitnu opremu. Ne uključivati uređaj prije nego je kompletni sustav za filtriranje ugrađen.

Glavni elementi filtra

	Plosnati naborani filter (PES)
	Kataloški broj 37138447
	Filter za svijeće
	Kataloški broj 37138454

Priprema

1. Raspakirajte uređaj i montirajte pribor.

Slika B

Puštanje u pogon

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od prašine škodljive za zdravlje

Oboljenja dišnih putova zbog udisanja prašine.

Ne usisavajte bez filteraskog elementa jer inače dolazi do opasnosti po zdravlje zbog povećanog izbacivanja fine prašine.

PAŽNJA

Opasnost od ulaska fine prašine

Opasnost od oštećenja usisnog motora.

Tijekom usisavanja nikad ne uklanjajte glavni element filtra.

Antistatički sustav

Statički naboji odvođe se putem uzemljene priključnice. Na taj način sprječava se stvaranje iskri i strujni udari s električno vodljivim priborom (opcija).

Suho usisavanje

- VCL 530 PRO: Uređaj je opremljen flizelinskom filteraskom vrećicom s usisnom za zatvaranje, kataloški broj: 37138449 (5 komada).
- VCL 550 PRO: Uređaj je opremljen flizelinskom filteraskom vrećicom s usisnom za zatvaranje, kataloški broj: 37138450 (5 komada).

Napomena

S ovim uređajem mogu se usisati sve vrste prašine do klase prašine L.

Napomena

Uređaj je kao industrijski usisavač prikladan za usisavanje suhih, negorivih prašina s graničnim vrijednostima

na radnom mjestu (AGW) većima ili jednakima 1 mg/m³.

- Pri usisavanju fine prašine može se dodatno upotrijebiti flizelinska filteraska vrećica ili vrećica za zbrinjavanje otpada (posebni pribor).

Umetanje flizelinske filteraske vrećice

1. Deblokirajte usisnu glavu i skinite je.
2. Natakните flizelinsku filterasku vrećicu.

Slika C

3. Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Umetanje vrećice za zbrinjavanje otpada

Napomena

Otvor vrećice za zbrinjavanje otpada mora se potpuno navući preko redukcije usisnog nastavka.

1. Deblokirajte usisnu glavu i skinite je.
2. Natakните vrećicu za zbrinjavanje otpada (posebni pribor).

Slika D

3. Vrećicu za zbrinjavanje otpada (posebni pribor) navući preko spremnika.
4. Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Mokro usisavanje

⚠ OPASNOST

Opasnost od prašine škodljive za zdravlje

Oboljenja dišnih putova zbog udisanja prašine.

Kod mokrog usisavanja ne smiju se usisavati nikakve prašine opasne za zdravlje.

Napomena

Opcijski filter za svijeće s kataloškim brojem 37138454 nije prikladan za mokro usisavanje.

Ugradnja gumenih traka

1. Demontirajte trake za četkanje (posebni pribor).

Slika E

2. Ugradite gumene trake.

Uklanjanje flizelinske filteraske vrećice

- Pri usisavanju mokre prljavštine uvijek se mora ukloniti flizelinska filteraska vrećica.
1. Deblokirajte usisnu glavu i skinite je.
 2. Flizelinsku filterasku vrećicu izvucite prema natrag.
- Slika F**
3. Preklopite ušicu za zatvaranje i nepropusno zatvorite flizelinsku filterasku vrećicu.
 4. Istrošenu flizelinsku filterasku vrećicu zbrinite u skladu sa zakonskim odredbama.
 5. Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Uklanjanje vrećice za zbrinjavanje otpada

- Pri usisavanju mokre prljavštine uvijek se mora ukloniti vrećica za zbrinjavanje otpada (posebni pribor).
1. Deblokirajte usisnu glavu i skinite je.
 2. Vrećicu za zbrinjavanje otpada (posebni pribor) povucite gore.
- Slika G**
3. Otvor vrećice za zbrinjavanje otpada (posebni pribor) izvucite iznad usisnog nastavka prema nazad.
 4. Vrećicu za zbrinjavanje otpada (posebni pribor) nepropusno zatvorite ispod otvora pomoću kabelske vezice.
 5. Izvadite van vrećicu za zbrinjavanje otpada (posebni pribor).
 6. Spremnik unutra očistite vlažnom krpom.
 7. Vrećicu za zbrinjavanje otpada (posebni pribor) zbrinite u skladu sa zakonskim odredbama.
 8. Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Ispuštanje prijava vode

Samo VCL 550 PRO:

1. Ispustite prijavu vodu preko ispusnog crijeva.

Slika H

Općenito

- Pri usisavanju mokre prijavštine pomoću nastavka za fuge (posebni pribor), odnosno kad se iz nekog spremnika pretežno usisava voda, preporuča se isključiti funkciju "Automatsko čišćenje filtra".
- Pri postizanju maks. razine tekućine uređaj se automatski isključuje.
- Kod nevodljivih tekućina (primjerice, emulzija za bušenje, ulja i masti) uređaj se pri punom spremniku ne isključuje. Razina punjenja mora se stalno provjeravati i spremnik se mora pravovremeno isprazniti.
- Po završetku mokrog usisavanja: Glavni filterski element očistite postupkom čišćenja filtra. Elektrode očistite četkom. Spremnik očistite vlažnom krpom i osušite ga.

Spoj uskočnim zatvaračem

Usisno crijevo opremljeno je sustavom s uskočnim zatvaračem. Mogu se priključiti svi dijelovi pribora nazivnog promjera 35 mm.

Slika I

Rukovanje

Okretni prekidač

0	Uređaj je ISKLJUČEN
1	Uređaj je UKLJUČEN Automatsko čišćenje filtra: ISKLJ.
2 AUTO MAX	Uređaj je UKLJUČEN Automatsko čišćenje filtra: maksimalni interval
3 AUTO MIN	Uređaj je UKLJUČEN Automatsko čišćenje filtra: minimalni interval

Uključivanje uređaja

1. Utaknite strujni utikač.
2. Okretni prekidač postavite na željeni program.

Podešavanje snage usisavanja

1. Namjestiti snagu usisavanja (min - max) na okretnom regulatoru.

Rad s električnim alatima

⚠ OPASNOST

Opasnost od strujnog udara

Opasnost od ozljeda i oštećenja.

Utičnica je namijenjena samo za izravno priključivanje električnih alata na usisavač. Svaka druga uporaba utičnice nije dopuštena.

1. Strujni utikač električnog alata utaknite na usisivač. Usisivač se nalazi u stanju pripravnosti.
2. Uključite uređaj na okretnom prekidaču.

Napomena

Usisavač se uključuje i isključuje automatski zajedno s električnim alatom.

Napomena

Usisavač je opremljen zaletnom odgodom u trajanju do 0,5 sekundi i trajanjem zaustavnog hoda do 15 sekundi.

Napomena

Priključnu vrijednost snage električnih alata vidi pod Tehnički podaci.

3. Uklonite koljeno na usisnom crijevu.

Slika J

4. Montirajte adapter alata na usisno crijevo.
5. Priključite adapter alata na električni alat.

Slika K

Automatsko čišćenje filtra

Uređaj raspolaže specijalnim čišćenjem filtra, osobito djelotvornim pri finoj prašini. Pritom se element glavnog filtra svakih 15 sekundi (AUTO MAX) odn. svakih 60 sekundi (AUTO MIN) automatski čisti pomoću udara zraka (pulsirajući zvuk).

1. Okretni prekidač postavite na željeni program (AUTO MIN-AUTO MAX).
2. Intenzivno čišćenje (pri posebno jakom onečišćenju glavnog filterskog elementa): Okretni prekidač postavite na program 2, usisnu cijev, odn. koljeno ručno zatvorite i pričekajte automatsko čišćenje filtra (svakih 15 sekundi).

Slika L

Isključivanje uređaja

1. Isključite uređaj na okretnom prekidaču.
2. Izvucite strujni utikač iz utičnice.

Nakon svakog rada

1. Ispraznite spremnik.
2. Uređaj iznutra i izvana očistite usisavanjem i obrišite ga vlažnom krpom.

Sklapanje i rasklapanje potisne ručice

Samo VCL 550 PRO:

1. Otpustite zapor potisne ručice i namjestite potisnu ručicu.

Čuvanje uređaja

1. Usisno crijevo i mrežni kabel čuvajte kako je prikazano na slici.

Slika M

2. Odložite uređaj u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlaštenog korištenja.

Transport

⚠ OPREZ

Nepridržavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri transportu uzmite u obzir težinu uređaja.

1. Usisnu cijev s podnim nastavkom izvadite iz držača. Kako biste nosili uređaj uhvatite ga za rukohvat i za usisnu cijev, ne za potisnu ručicu.
2. Pri transportu u vozilima uređaj osigurajte od klizanja i prevrtanja prema trenutno važećim direktivama.

Skladištenje

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda i oštećenja!

Uređaj se može prevrnuti na površinama s nagibom.

Pri skladištenju uzmite u obzir težinu uređaja.

Uređaj se smije skladištiti samo u zatvorenom prostorijama.

Njega i održavanje

⚠ OPASNOST

Opasnost od strujnog udara

Ozljede zbog dodira dijelova pod naponom

Isključite uređaj.

Izvučite strujni utikač.

Strojevi za uklanjanje prašine sigurnosni su uređaji za sprječavanje ili uklanjanje opasnosti u smislu propisa DGUV 1 (njemački propis o sprječavanju nezgoda, načela prevencije).

PAŽNJA

Sredstva za njegu koja sadrže silikon

Može doći do nagrizanja umjetnog materijala.

Za čišćenje ne upotrebljavajte sredstva za njegu koja sadrže silikon.

- Jednostavne radove održavanja i njega možete sami izvoditi.
- Površinu uređaja i unutarnju stranu spremnika treba redovito čistiti vlažnom krpom.

Glavni element filtra

Plosnati naborani filter zamijenite

1. Otvorite poklopac filtra.
2. Izvadite okvir filtra.
Slika N
3. Izvadite plosnati naborani filter.
4. Istrošeni plosnati naborani filter zbrinite u skladu sa zakonskim odredbama.
5. Uklonite prljavštinu koja se nakupila na strani čistog zraka.
6. Okvir filtra i kontaktnu površinu okvira filtra očistite vlažnom krpom.
7. Umetnite novi plosnati naborani filter. Pri umetanju obratite pozornost, da plosnati naborani filter sa svih strana poravnano naliježe.
8. Postavite okvir filtra.
9. Zatvorite poklopac filtra, mora se čujno uglaviti.

Promijenite filter za svijeće

1. Otvorite poklopac filtra.
2. Izvadite filter za svijeće (posebni pribor).
Slika O
3. Korišten filter za svijeće (posebni pribor) zbrinite u skladu sa zakonskim odredbama.
4. Uklonite prljavštinu koja se nakupila na strani čistog zraka.
5. Kontaktnu površinu filtra za svijeće očistite vlažnom krpom.
6. Umetnite novi filter za svijeće (posebni pribor).
7. Zatvorite poklopac filtra, mora se čujno uglaviti.

Zamjena filzelinske filterske vrećice

1. Deblokirajte usisnu glavu i skinite je.
2. Filzelinsku filtersku vrećicu izvučite prema natrag.
Slika F
3. Preklopite ušicu za zatvaranje i nepropusno zatvorite filzelinsku filtersku vrećicu.
4. Istrošenu filzelinsku filtersku vrećicu zbrinite u skladu sa zakonskim odredbama.
5. Natakните novu filzelinsku filtersku vrećicu.
6. Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Zamjena vrećice za zbrinjavanje otpada

1. Deblokirajte usisnu glavu i skinite je.
2. Vrećicu za zbrinjavanje otpada (posebni pribor) povucite gore.
Slika G

3. Otvor vrećice za zbrinjavanje otpada (posebni pribor) izvučite iznad usisnog nastavka prema nazad.
4. Vrećicu za zbrinjavanje otpada (posebni pribor) nepropusno zatvorite ispod otvora pomoću kabelske vezice.
5. Izvadite van vrećicu za zbrinjavanje otpada (posebni pribor).
6. Spremnik unutra očistite vlažnom krpom.
7. Vrećicu za zbrinjavanje otpada (posebni pribor) zbrinite u skladu sa zakonskim odredbama.
8. Natakните novu vrećicu za zbrinjavanje otpada (posebni pribor).
9. Vrećicu za zbrinjavanje otpada (posebni pribor) navuči preko spremnika.
10. Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Čišćenje elektroda

1. Deblokirajte usisnu glavu i skinite je.
2. Elektrode očistite četkom.
3. Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ OPASNOST

Opasnost od strujnog udara

Ozljede zbog dodira dijelova pod naponom

Isključite uređaj.

Izvučite strujni utikač.

Napomena

Ako se pojavi smetnja (npr. lom filtra), morate odmah isključiti uređaj. Smetnju treba ukloniti prije ponovnog puštanja u rad.

Usisna turbina ne radi

1. Provjerite utičnicu i osigurač napajanja strujom.
2. Provjerite mrežni kabel, strujni utikač, elektrode i utičnicu uređaja.
3. Uključite uređaj.

Usisna turbina se isključuje

1. Ispraznite spremnik.

Usisna turbina se više ne pokreće nakon pražnjenja spremnika

1. Isključite uređaj i pričekajte 5 sekundi. Ponovno uključite uređaj.
2. Elektrode očistite četkom.

Usisna snaga se smanjuje

1. Uklonite začepljenja iz usisnog nastavka, usisne cijevi, usisnog crijeva ili glavnog elementa filtra.
2. Zamijenite punu filzelinsku filtersku vrećicu.
3. Zamijenite punu vrećicu za zbrinjavanje otpada (posebni pribor).
4. Poklopac filtra pravilno uglavite.
5. Promijenite glavni element filtra.
6. Samo VCL 550 PRO: Provjerite propušta li ispusno crijevo.

Izlaženje prašine pri usisavanju

1. Samo s plosnatim naboranim filtrom: Provjerite ispravan položaj ugradnje plosnatog naboranog filtra te ga po potrebi korigirajte.

Slika P

2. Promijenite glavni element filtra.

Automatsko isključivanje (moko usisavanje) ne reagira

1. Elektrode očistite četkom.
2. Stalno provjeravajte napunjenost kod električno nevodljive tekućine.

Automatsko čišćenje filtra ne radi

1. Usisno crijevo nije priključeno.

Automatsko čišćenje filtra ne može se isključiti

1. Obavijestite servisnu službu.

Automatsko čišćenje filtra ne može se uključiti

1. Obavijestite servisnu službu.

Servisna služba

Ako se smetnja ne može ukloniti, uređaj mora ispitati servisna služba.

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi (vidi pregled QR kodova, zadnja stranica).

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja. Za informacije o priboru i zamjenskim dijelovima vidite pregled QR kodova, zadnja stranica.

EU izjava o sukladnosti

Ovime izjavljujemo da je dolje označeni stroj na temelju svoje koncepcije i konstrukcije kao i izvedbe koju mi stavljamo u promet sukladan odgovarajućim temeljnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima EU direktiva. U slučaju izmjene stroja koja nije dogovorena s nama ova izjava gubi svoju valjanost.

Proizvod: Usisivač za mokro i suho usisavanje

Tip: VCL 530 PRO: 221 xxx xxx

Tip: VCL 550 PRO: 224 xxx xxx

Relevantne EU direktive

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2011/65/EU

2014/30/EU

Primijenjene usklađene norme

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

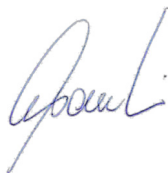
EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Primijenjene nacionalne norme

-

Dolje potpisana osoba djeluje u ime i po opunomoćenju uprave.



Torsten Ceranski

Direktor

Opunomoćenik za dokumentaciju:

Torsten Ceranski

MENZER GmbH

Celsiusstraße 20

04420 Markranstädt

Njemačka

Markranstädt, 12.07.2022

Tehnički podaci

		VCL 530 PRO	VCL 550 PRO
Električni priključak			
Napon električne mreže	V	220-240	220-240
Faza	~	1	1
Frekvencija električne mreže	Hz	50-60	50-60
Vrsta zaštite		IPX4	IPX4
Klasa zaštite		I	I
Nazivna snaga	W	1200	1200
Maksimalna snaga	W	1380	1380
Vrijednost priključne snage utičnice uređaja (EU)	W	25-2200	25-2200
Podaci o snazi uređaja			
Zapremina spremnika	l	30	50
Količina punjenja tekućine	l	17	35
Zapremina zraka (maks.) s promjerom usisnog crijeva 35 mm i duljinom 4,0 m	m ³ /h	140	140
Podtlak (maks.) s promjerom usisnog crijeva 35 mm i du- ljinom 4,0 m	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Dimenzije i težine			
Tipična težina pri radu	kg	13,5	18,3
Duljina x širina x visina	mm	560 x 370 x 580	640 x 370 x 1045
Površina plosnatog naboranog filtra	m ²	0,6	0,6
Filtrirajte površinski filter svijeće	m ²	0,2	0,2
Promjer usisnog crijeva	mm	35 / 40	35 / 40
Duljina usisnog crijeva	m	4,0	4,0
Vrijednosti utvrđene prema EN 60335-2-69			
Razina zvučnog tlaka L _{pA}	dB(A)	69	68
Nesigurnost K _{pA}	dB(A)	2	2
Vrijednost vibracije šaka-ruka	m/s ²	<2,5	<2,5
Nesigurnost K	m/s ²	0,2	0,2
Mrežni kabel			
Tip mrežnog kabela	mm ²	H07RN-F 3x1,5	H07RN-F 3x1,5

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.

Sadržaj

Opšte napomene	132
Zaštita životne sredine	132
Namenska upotreba	132
Opis uređaja	132
Simboli na uređaju	133
Priprema	133
Puštanje u pogon	133
Rukovanje	134
Transport	134
Skladištenje	135
Nega i održavanje	135
Pomoć u slučaju smetnji	135
Garancija	136
Pribor i rezervni delovi	136
EU izjava o usklađenosti	136
Tehnički podaci	137

Opšte napomene



Pre prve upotrebe uređaja pročitajte ovo originalno uputstvo za rad i priložene sigurnosne napomene br. 59562490 (od

izdavanja 07/19). Postupajte u skladu sa tim.

Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

- Ukoliko se ne pridržavate uputstva za rad i sigurnosnih napomena, mogu nastati oštećenja na uređaju i opasnosti za korisnika i druge osobe.
- U slučaju štete nastale prilikom transporta odmah obavestite trgovca.
- Prilikom otpakivanja proverite da li paket sadrži svu opremu i da li ima oštećenja.

Zaštita životne sredine



Ambalaža može da se reciklira. Molimo vas da ambalažu odložite na otpad na ekološki prihvatljiv način.



Električni i elektronski uređaji sadrže dragocene materijale koji se mogu reciklirati, a često i komponente kao što su baterije, akumulatori ili ulje, koje, u slučaju pogrešnog rukovanja ili

pogrešnog odlaganja, mogu da predstavljaju potencijalnu opasnost po zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)

(EZ) Br. 1907/2006 (REACH)

Namenska upotreba

- Ovaj vlažni/suvi usisivač namenjen je za uklanjanje suve prljavštine i tečnosti.
- Uređaj je pogodan za usisavanje suve, nezapaljive prašine štetne po zdravlje na mašinama i uređajima; klasa prašine L u skladu sa EN 60335-2-69. Ograničenje: ne smeju da se usisavaju materije koje izazivaju rak.
- Ovaj uređaj je pogodan za profesionalnu upotrebu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, radnjama, kancelarijama i prostorima za iznajmljivanje.

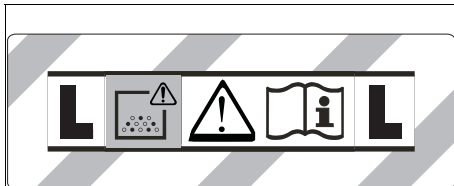
Opis uređaja

Slika A

- ① Elektrode
- ② Usisno crevo
- ③ Kuka za crevo
- ④ Bravica potisne ručke (samo VCL 550 PRO)
- ⑤ Nastavak za fuge (poseban pribor)
- ⑥ Izlaz vazduha, radni vazduh
- ⑦ Usisna glava
- ⑧ Blokada usisne glave
- ⑨ Udubljenje za držanje
- ⑩ Posuda za prljavštinu
- ⑪ Upravljački toččić
- ⑫ Ručka
- ⑬ Ulaz vazduha, motor-vazduh za hlađenje
- ⑭ Usisni nastavci
- ⑮ Podna mlaznica (poseban pribor)
- ⑯ Usisna cev (poseban pribor)
- ⑰ Graničnik kofera za alat
- ⑱ Gumeni naglavak, zavrtni
- ⑲ Pričvrtna ušica
- ⑳ Poklopac filtera
- ㉑ Ručka za nošenje
- ㉒ Regulator usisne sile (kontinualni)
- ㉓ Adapter alata (opciono pribor)
- ㉔ Potisna ručka (samo VCL 550 PRO)
- ㉕ Obrtni regulator usisne snage (min.-maks.)
- ㉖ Obrtni prekidač
- ㉗ Utičnica
- ㉘ Držač podnog nastavka
- ㉙ Ispusno crevo (samo VCL 550 PRO)
- ㉚ Držač usisne cevi
- ㉛ Držač kabla (samo VCL 550 PRO)
- ㉜ Zakrivljenje
- ㉝ Mrežni kabl
- ㉞ Držač za kolenasto crevo (samo VCL 530 PRO)
- ㉟ Okvir filtera
- ㊱ Pijosnati naborani filter (PES)
- ㊲ Čišćenje filtera
- ㊳ Natpisna pločica

Simboli na uređaju

Klasa prašine



UPOZORENJE: Ovaj uređaj sadrži prašine štetne po zdravlje. Pražnjenje i održavanje, uključujući odstranjivanje kesice za prašinu, smeju da vrše samo stručne osobe, koje nose odgovarajuću zaštitnu opremu. Nemojte uključivati uređaj, pre nego što bude ugrađen kompletan sistem filtera.

Glavni elementi filtera

	Pljosnati naborani filter (PES)
	Kataloški broj 37138447
	Svečasti filter
	Kataloški broj 37138454

Priprema

1. Raspakujte uređaj i montirajte dodatnu opremu.

Slika B

Puštanje u pogon

⚠ UPOZORENJE

Opasnost usled prašine opasne po zdravlje
Obolenja disajnih puteva usled udisanja prašine. Nemojte usisavati bez filterskog elementa, jer će, u protivnom, doći do ugrožavanja zdravlja usled povećanog izbacivanja fine prašine.

PAŽNJA

Opasnost zbog prodora sitne prašine
Opasnost od oštećenja usisnog motora. Prilikom usisavanja nikada nemojte da uklanjate glavni filterski element.

Antistatički sistem

Kroz uzemljeni priključni nastavak odvođe se statička pražnjenja. Na taj način se sprečava varničenje i strujni udari na dodatnoj opremi (opcija) kroz koju se provodi struja.

Suvo usisavanje

- VCL 530 PRO: Uređaj je opremljen flizelinskom filterskom vrećicom sa ušicom za zatvaranje, kataloški broj 37138449 (5 komada).
- VCL 550 PRO: Uređaj je opremljen flizelinskom filterskom vrećicom sa ušicom za zatvaranje, kataloški broj 37138450 (5 komada).

Napomena

Pomoću ovog uređaja mogu da se usisavaju sve vrste prašine do kategorije prašine L.

Napomena

Uređaj je pogodan kao industrijski usisivač za usisavanje suve, nezapaljive prašine sa graničnim vrednostima za radno mesto (AGW) većim ili jednakim od 1 mg/m^3 .

- Prilikom usisavanja fine prašine može dodatno da se koristi flizelinska filterska vrećica ili vrećica za odlaganje otpada (poseban pribor).

Postavljanje flizelinske filterske vrećice

1. Odblokirajte i skinite usisnu glavu.
2. Postavite flizelinsku filtersku vrećicu.

Slika C

3. Postavite usisnu glavu i zaključajte je.

Postavljanje vrećice za odlaganje otpada

Napomena

Otvor vrećice za odlaganje otpada mora da bude u potpunosti navučen preko ivice usisnog nastavka.

1. Odblokirajte i skinite usisnu glavu.
2. Postavite vrećicu za odlaganje otpada (poseban pribor).
3. Navući vrećicu za odlaganje otpada (poseban pribor) preko posude.
4. Postavite usisnu glavu i zaključajte je.

Slika D

Mokro usisavanje

⚠ OPASNOST

Opasnost usled prašine opasne po zdravlje
Obolenja disajnih puteva usled udisanja prašine. Prilikom mokrog usisavanja ne sme da se usisava prašina koja je opasna po zdravlje.

Napomena

Filter svećice koji je dostupan kao deo posebnog pribora sa kataloškim brojem 37138454 nije pogodan za mokro usisavanje.

Ugradnja gumenih traka

1. Demontirajte traku četke na podnom nastavu (opciono pribor).
2. Postavite gumene trake.

Slika E

Uklanjanje flizelinske filterske vrećice

- Prilikom usisavanja mokre prljavštine uvek se mora ukloniti flizelinska filterska vrećica.
1. Odblokirajte i skinite usisnu glavu.
 2. Izvucite flizelinsku filtersku vrećicu prema nazad.

Slika F

3. Preklomite ušicu za zatvaranje i hermetično zatvorite flizelinsku filtersku vrećicu.
4. Iskoristićenu flizelinsku filtersku vrećicu odložite u otpad u skladu sa zakonskim odredbama.
5. Postavite usisnu glavu i zaključajte je.

Uklanjanje vrećice za odlaganje otpada

- Vrećica za odlaganje otpada (poseban pribor) uvek mora da se ukloni prilikom usisavanja mokre prljavštine.
1. Odblokirajte i skinite usisnu glavu.
 2. Povuci prema gore vrećicu za odlaganje otpada (poseban pribor).

Slika G

3. Otvor vrećice za odlaganje otpada (poseban pribor) navucite preko usisnog nastavka.
4. Vrećicu za odlaganje otpada (poseban pribor), zajedno sa kablovskom vezicom, hermetički zatvoriti ispod otvora.

- Izvaditi vrećicu za odlaganje otpada (poseban pribor).
- Očistite posudu iznutra vlažnom krpom.
- Vrećicu za odlaganje otpada (poseban pribor) odložiti u otpad u skladu sa zakonskim odredbama.
- Postavite usisnu glavu i zaključajte je.

Ispuštanje prljave vode

Samo VCL 550 PRO:

- Ispustite prljavu vodu preko ispusnog creva.

Slika H

Uopšteno

- Pri usisavanju mokre prljavštine pomoću nastavka za fuge (poseban pribor), odnosno ako se iz neke posude usisava pretežno voda, preporučuje se isključivanje funkcije „Automatsko čišćenje filtera“.
- Kada se postigne maks. nivo tečnosti, uređaj se automatski isključuje.
- Kod tečnosti koje ne provode struju (npr. emulzije za bušenje, ulja i masti), uređaj se ne isključuje kada je puna posuda. Nivo napunjenosti mora stalno da se proverava i rezervoar mora da se isprazni blagovremeno.
- Nakon završetka mokrog usisavanja: Glavni filterski element očistite čistilačem za filtere. Četkom očistite elektrode. Posudu očistiti i osušiti pomoću vlažne krpe.

Spoj štipaljka

Usisno crevo je opremljeno sistemom štipaljki. Svi delovi pribora sa nominalnom širinom od 35 mm mogu da se priključe.

Slika I

Rukovanje

Obrtni prekidač

0	Uređaj ISKLJ
1	Uređaj UKLJ Automatsko čišćenje filtera: ISKLJ
2 AUTO MAX	Uređaj UKLJ Automatsko čišćenje filtera: maksimalni interval
3 AUTO MIN	Uređaj UKLJ Automatsko čišćenje filtera: minimalni interval

Uključivanje uređaja

- Utaknite strujni utikač.
- Obrtni prekidač okrenite na željeni program.

Podешavanje usisne snage

- Podesite usisnu snagu na obrtnom regulatoru (min.-maks.).

Radovi na električnim alatima

⚠ OPASNOST

Opasnost od strujnog udara

Opasnost od povreda i oštećenja.

Utičnica je namenjena samo za direktno priključivanje električnih alata na usisivač. Svaka drugačija upotreba utičnice nije dozvoljena.

- Utaknite mrežni utikač električnog alata na usisivač. Usisivač se nalazi u režimu mirovanja.
- Uključite uređaj na obrtnom prekidaču.

Napomena

Usisivač se automatski uključuje i isključuje pomoću električnog alata.

Napomena

Usisivač ima odloženi period pokretanja do 0,5 sekundi i trajanje naknadnog rada do 15 sekundi.

Napomena

Priključna vrednost električnih alata, pogledajte Tehničke podatke.

- Uklonite kolenastu cev na usisnom crevu.

Slika J

- Montirajte adapter za alat na usisnom crevu.
- Priključite adapter na električni alat.

Slika K

Automatsko čišćenje filtera

Uređaj raspolaže posebnim čišćenjem filtera, koje je posebno efikasno kod fine prašine. Pri tome se glavni filterski element automatski čisti vazдушnim udarom (pulsirajući zvuk) na svakih 15 sekundi (AUTO MAX) odn. na svakih 60 sekundi (AUTO MIN).

- Obrtni prekidač postaviti u željeni program (AUTO MIN-AUTO MAX).
- Snažno čišćenje (kod posebno jakih zaprljanja glavnog filterskog elementa): Postaviti obrtni prekidač na program 2, rukom zatvoriti usisnu cev odnosno zakrivljene nastavke i pričekati automatsko čišćenje filtera (svakih 15 sekundi).

Slika L

Isključivanje uređaja

- Uključite uređaj preko obrtnog prekidača.
- Izvcite strujni utikač.

Nakon svakog rada

- Ispraznite posudu.
- Uređaj očistite iznutra i spolja usisavanjem i brisanjem vlažnom krpom.

Sklapanje/rasklapanje potisne ručke

Samo VCL 550 PRO:

- Opustite pričvršne zavrtne potisne ručke i pomerite potisnu stegu.

Čuvanje uređaja

- Usisno crevo i mrežni kabl čuvajte kao što je prikazano na slici.

Slika M

- Uređaj odložite u suvoj prostoriji i zaštitite ga od neovlašćene upotrebe.

Transport

⚠ OPREZ

Zanemarivanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom transporta obratite pažnju na težinu uređaja.

- Usisnu cev podnog nastavka izvadite iz držača. Prilikom nošenja, uređaj uhvatiti za ručku za nošenje i usisnu cev, a ne za potisnu ručku.
- Prilikom transporta u vozilima, uređaj osigurajte od isklizavanja i prevrtanja u skladu sa važećim direktivama.

Skladištenje

⚠ OPREZ

Opasnost od povreda i oštećenja!

Uređaj može da se prevrne na površini pod nagibom.

Prilikom skladištenja obratite pažnju na težinu uređaja.

Uređaj sme da se odlaže samo u unutrašnjosti.

Nega i održavanje

⚠ OPASNOST

Opasnost od strujnog udara

Povrede dodirivanjem delova koji provode struju

Isključite uređaj.

Izvadite strujni utikač.

Mašine za uklanjanje prašine su sigurnosni uređaj za prevenciju ili otklanjanje opasnosti u smislu Propisa br. o sprečavanju nesreća. Načela prevencije.

PAŽNJA

Sredstva za negu koja sadrže silikon

Može doći do nagrizanja delova do plastike.

Za čišćenje nemojte koristiti sredstva za negu koja sadrže silikon.

- Jednostavne radove na održavanju i nezi možete da izvodite samostalno.
- Površinu uređaja i unutrašnju stranu rezervoara redovno čistite vlažnom krpom.

Glavni filtracioni element

Zamena pljosnatog naboranog filtera

1. Otvorite poklopac filtera.
 2. Izvadite okvir filtera.
- Slika N**
3. Izvadite pljosnati naborani filter.
 4. Iskorišćeni pljosnati naborani filter odložite u otpad u skladu sa zakonskim odredbama.
 5. Uklonite nakupljenu prljavštinu na strani čistog vazduha.
 6. Okvir filtera kao i površinu za odlaganje na okviru filtera očistite vlažnom krpom.
 7. Postavite novi pljosnati naborani filter. Prilikom postavljanja pazite da pljosnati naborani filter sa svih strana naleže bez zazora.
 8. Postavite okvir filtera.
 9. Zatvorite poklopac filtera, pri čemu on mora da se čujno uklopi.

Zamena svećica filtera

1. Otvorite poklopac filtera.
 2. Izvadite svećasti filter (poseban pribor).
- Slika O**
3. Istrošeni svećasti filter (poseban pribor) odložite na otpad u skladu sa zakonskim odredbama.
 4. Uklonite nakupljenu prljavštinu na strani čistog vazduha.
 5. Naležuću površinu svećastog filtera očistite vlažnom krpom.
 6. Postavite novi svećasti filter (poseban pribor).
 7. Zatvorite poklopac filtera, pri čemu on mora da se čujno uklopi.

Zamena flizelinske filterske vrećice

1. Odblokirajte i skinite usisnu glavu.
 2. Izvadite flizelinsku filtersku vrećicu prema nazad.
- Slika F**
3. Preklopite ušicu za zatvaranje i hermetično zatvorite flizelinsku filtersku vrećicu.
 4. Iskorišćenu flizelinsku filtersku vrećicu odložite u otpad u skladu sa zakonskim odredbama.

5. Postavite novu flizelinsku filtersku vrećicu.

6. Postavite usisnu glavu i zaključajte je.

Zamena vrećice za odlaganje otpada

1. Odblokirajte i skinite usisnu glavu.
 2. Povuci prema gore vrećicu za odlaganje otpada (poseban pribor).
- Slika G**
3. Otvor vrećice za odlaganje otpada (poseban pribor) navucite preko usisnog nastavka.
 4. Vrećicu za odlaganje otpada (poseban pribor), zajedno sa kablovskom vezicom, hermetički zatvoriti ispod otvora.
 5. Izvaditi vrećicu za odlaganje otpada (poseban pribor).
 6. Očistite posudu iznutra vlažnom krpom.
 7. Vrećicu za odlaganje otpada (poseban pribor) odložiti u otpad u skladu sa zakonskim odredbama.
 8. Postaviti novu vrećicu za odlaganje otpada (poseban pribor).
 9. Navući vrećicu za odlaganje otpada (poseban pribor) preko posude.
 10. Postavite usisnu glavu i zaključajte je.

Čišćenje elektroda

1. Odblokirajte i skinite usisnu glavu.
2. Četkom očistite elektrode.
3. Postavite usisnu glavu i zaključajte je.

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ OPASNOST

Opasnost od strujnog udara

Povrede dodirivanjem delova koji provode struju

Isključite uređaj.

Izvadite strujni utikač.

Napomena

Ukoliko dođe do pojave smetnje (npr. pucanje filtera), uređaj mora odmah da se isključi. Smetnja mora da se otkloni pre ponovnog puštanja u rad.

Usisna turbina ne radi

1. Proverite utičnicu i osigurač napajanja strujom.
2. Proveriti mrežni kabl, strujni utikač, elektrodu i utičnicu uređaja.
3. Uključite uređaj.

Usisna turbina se isključuje

1. Ispraznite posudu.

Usisna turbina se ne pokreće nakon pražnjenja posude

1. Isključite uređaj i sačekajte 5 sekundi. Ponovo uključite uređaj.
2. Četkom očistite elektrode.

Usisna snaga opada

1. Uklonite začepljenje na usisnom mlaznici, usisnoj cevi, usisnom crevu ili glavnom filterskom elementu.
2. Zamenite napunjenu flizelinsku filtersku vrećicu.
3. Zamenite napunjenu vrećicu za odlaganje otpada (posebni pribor)..
4. Pravilno uglavite poklopac filtera.
5. Zamenite glavni filterski element.
6. Samo VCL 550 PRO: Proverite zaptivenost ispusnog creva.

Isticanje prašine prilikom usisavanja

1. Samo kod naboranog filtera: Proverite/ispravite položaj ugradnje pljosnatog naboranog filtera.

Slika P

2. Zamenite glavni filterski element.

Automatsko isključivanje (mokro usisavanje) ne reaguje

1. Četkom očistite elektrode.
2. Stalno proveravajte nivo napunjenosti tečnosti koja ne provodi struju.

Automatsko čišćenje filtera ne funkcioniše

1. Usisna cev nije priključena.

Automatsko čišćenje filtera ne može da se isključi

1. Obavestite servisnu službu.

Automatsko čišćenje filtera ne može da se uključi

1. Obavestite servisnu službu.

Servisna služba

Ako smetnja ne može da se otkloni, uređaj mora da se odnese na proveru u servisnu službu.

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Bilo kakve smetnje na uređaju otklanjamo besplatno u garantnom roku, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji, sa potvrdom o kupovini obratite se distributeru ili najbližoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe (pogledajte pregled QR kodova na poslednjoj strani).

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove, jer oni garantuju bezbedan i nesmetan rad uređaja.

Za informacije o priboru i rezervnim delovima pogledajte pregled QR kodova na poslednjoj strani.

EU izjava o usklađenosti

Ovim putem izjavljujemo da mašina označena u nastavku, na osnovu svoje koncepcije i konstrukcije kao i u izvedbi koju smo pustili u promet, odgovara važećim osnovnim zahtevima za bezbednost i zdravlje iz EU direktiva. U slučaju izmena na mašini bez naše saglasnosti ova izjava prestaje da važi.

Proizvod: Usisivač za mokro i suvo usisavanje

Tip: VCL 530 PRO: 221 xxx xxx

Tip: VCL 550 PRO: 224 xxx xxx

Važeće direktive EU

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2011/65/EU

2014/30/EU

Primenjene harmonizovane norme

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Primenjene nacionalne norme

-

Potpisnik postupa u ime i uz punomoć uprave preduzeća.

Torsten Ceranski
Direktor

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

Torsten Ceranski

MENZER GmbH

Celsiusstraße 20

04420 Markranstädt

Nemačka

Markranstädt, 12.07.2022

Tehnički podaci

		VCL 530 PRO	VCL 550 PRO
Električni priključak			
Napon električne mreže	V	220-240	220-240
Faza	~	1	1
Mrežna frekvencija	Hz	50-60	50-60
Vrsta zaštite		IPX4	IPX4
Klasa zaštite		I	I
Nominalna snaga	W	1200	1200
Maksimalna snaga	W	1380	1380
Priključna vrednost snage utikača uređaja (EU)	W	25-2200	25-2200
Podaci o snazi uređaja			
Zapremina posude	l	30	50
Količina punjenja tečnosti	l	17	35
Količina vazduha (maka.) pri prečniku usisnog creva od 35 mm i dužini od 4,0 m	m ³ /h	140	140
Potpritisak (maks.) pri prečniku usisnog creva od 35 mm i dužini od 4,0 m	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Dimenzije i težine			
Tipična radna težina	kg	13,5	18,3
Dužina x širina x visina	mm	560 x 370 x 580	640 x 370 x 1045
Filtraciona površina pljosnatog naboranog filtera	m ²	0,6	0,6
Filtraciona površina svećastog filtera	m ²	0,2	0,2
Prečnik usisnog creva	mm	35 / 40	35 / 40
Dužina usisnog creva	m	4,0	4,0
Utvrđene vrednosti prema EN 60335-2-69			
Nivo zvučnog pritiska L _{pA}	dB(A)	69	68
Nepouzdanost K _{pA}	dB(A)	2	2
Vrednost vibracije na šaci i ruci	m/s ²	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	m/s ²	0,2	0,2
Mrežni kabl			
Tip mrežnog kabla	mm ²	H07RN-F 3x1,5	H07RN-F 3x1,5

Zadržavamo pravo na tehničke podatke.

Съдържание

Общи указания.....	138
Защита на околната среда.....	138
Употреба по предназначение.....	138
Описание на уреда.....	138
Символи върху уреда.....	139
Подготовка.....	139
Пускане в експлоатация.....	139
Обслужване.....	140
Транспортиране.....	141
Съхранение.....	141
Грижа и поддръжка.....	141
Помощ при повреди.....	142
Гаранция.....	142
Принадлежности и резервни части.....	142
Декларация за съответствие на ЕС.....	142
Технически данни.....	143

Общи указания



Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и

приложените указания за безопасност № 59562490 (от издание 07/19 нататък). Прочетирайте съответно. Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

- При пренебрегване на ръководството за експлоатация и на указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващото лице и за други хора.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.
- При разопаковането проверете съдържанието на опаковката за липсващи принадлежности или повреди.

Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло,

които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)
(EO) № 1907/2006 (REACH)

Употреба по предназначение

- Тази прахосмукачка за мокро и сухо почистване е предназначена за отстраняване на засъхнала мръсотия и течности.
- Уредът е подходящ за изсмукване на сухи, невъзпламеними, опасни за здравето прахове от машини и уреди; клас на запрашеност L съгласно EN 60335-2-69. Ограничение: Да не се изсмукват канцерогенни вещества.

- Този уред е подходящ за промишлена употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и помещения под наем.

Описание на уреда

Фигура А

- ① Електроди
- ② Смукателен маркуч
- ③ Кука на маркуча
- ④ Блокировка на плъзгащата скоба (само VCL 550 PRO)
- ⑤ Дюза за почистване на fugи (специална принадлежност)
- ⑥ Изход за въздух, работен въздух
- ⑦ Всмукателна глава
- ⑧ Блокировка на всмукателната глава
- ⑨ Удълбочение за хващане
- ⑩ Резервоар за отпадъци
- ⑪ Водеща ролка
- ⑫ Ръкохватка
- ⑬ Вход за въздух, въздух за охлаждане на двигателя
- ⑭ Всмукателен накрайник
- ⑮ Подова дюза (специална принадлежност)
- ⑯ Всмукателна тръба (специална принадлежност)
- ⑰ Ограничител за куфар за инструменти
- ⑱ Гумена муфа, с възможност за завинтване
- ⑲ Ухо за закрепване
- ⑳ Капак на филтъра
- ㉑ Дръжка за носене
- ㉒ Регулатор на изсмукващата сила (безстепенен)
- ㉓ Адаптер за инструменти (специална принадлежност)
- ㉔ Плъзгаща скоба (само VCL 550 PRO)
- ㉕ Въртящ регулатор за смукателна мощност (min-max)
- ㉖ Въртящ прекъсвач
- ㉗ Контакт
- ㉘ Държач на подовата дюза
- ㉙ Изпускателен маркуч (само VCL 550 PRO)
- ㉚ Държач на всмукателната тръба
- ㉛ Кука на кабела (само VCL 550 PRO)
- ㉜ Огъната част
- ㉝ Мрежов захранващ кабел
- ㉞ Държач за огънатата част (само VCL 530 PRO)
- ㉟ Рамка на филтъра
- ㊱ Плосък филтър (PES)
- ㊲ Почистване на филтъра
- ㊳ Типова табелка

Символи върху уреда

Клас на заплашеност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Този уред съдържа опасни за здравето прахове. Изпразването и поддръжката, включително отстраняването на торбичката за прах трябва да се извършват само от компетентни лица, които носят подходящо лично защитно оборудване. Не включвайте, преди да е инсталирана цялостната система с филтри.

Главни филтърни елементи

	Плосък филтър (PES)	
	Каталожен номер	37138447
	Филтриращ патрон	
	Каталожен номер	37138454

Подготовка

1. Разопаковайте уреда и монтирайте принадлежностите.
Фигура В

Пускане в експлоатация

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност поради опасен за здравето прах
Заболявания на дихателните пътища поради вдишване на прах.

Не извършвайте изсмукването без филтриращ елемент, тъй като в противен случай възниква опасност за здравето поради изпускането на големи количества фин прах.

ВНИМАНИЕ

Опасност поради навлизане на фин прах
Опасност от повреда на смукателния мотор.
При изсмукването никога не сваляйте главния филтърен елемент.

Антистатична система

През заземения присъединителен щуцер се отвеждат статичните заряди. По този начин се предотвратяват образуването на искри и токови удари с електрически проводими принадлежности (опция).

Сухо почистване

- VCL 530 PRO: Уредът е оборудван с филтърна торбичка от текстилен материал със затварящо капаче, каталожен номер 37138449 (5 броя).

- VCL 550 PRO: Уредът е оборудван с филтърна торбичка от текстилен материал със затварящо капаче, каталожен номер 37138450 (5 броя).

Указание

С този уред могат да се изсмукват всички видове прах до клас на заплашеност L.

Указание

В качеството си на прахосмукачка за промишлена употреба уредът е подходящ за изсмукване на сухи, невъзпламеними прахове с гранични стойности за работното място, по-големи или равни на 1 mg/m^3 .

- При изсмукване на фин прах може да се използва допълнително филтърна торбичка от текстилен материал или торбичка за отпадъци (специална принадлежност).

Монтаж на филтърната торбичка от текстилен материал

1. Деблокирайте и свалете всмукателната глава.
2. Поставете филтърната торбичка от текстилен материал.
Фигура С
3. Поставете и блокирайте всмукателната глава.

Поставяне на торбичка за отпадъци

Указание

Отворът на торбичката за отпадъци трябва да се издърпа изцяло върху края на всмукателния накрайник.

1. Деблокирайте и свалете всмукателната глава.
2. Поставете торбичка за отпадъци (специална принадлежност).
3. Издърпайте торбичката за отпадъци (специална принадлежност) върху резервоара.
4. Поставете и блокирайте всмукателната глава.

Мокро почистване

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност поради опасен за здравето прах
Заболявания на дихателните пътища поради вдишване на прах.

При мокро почистване не трябва да се изсмукват опасни за здравето прахове.

Указание

Доставяният като принадлежност филтриращ патрон с каталожен номер 37138454 не е подходящ за мокро почистване.

Монтаж на гумените фаски

1. Извадете четкащата лента на подовата дюза (специална принадлежност).
Фигура Е
2. Монтирайте гумените фаски.

Отстраняване на филтърната торбичка от текстилен материал

- При изсмукване на мокри замърсявания филтърната торбичка от текстилен материал трябва винаги да се отстранява.
1. Деблокирайте и свалете всмукателната глава.
 2. Извадете филтърната торбичка от текстилен материал назад.
Фигура F
 3. Сгънете затварящото капаче и затворете плътно торбичката от текстилен материал.

4. Изхвърлете използваната торбичка от текстилен материал в съответствие със законовите разпоредби.
5. Поставете и блокирайте всмукателната глава.

Отстраняване на торбичка за отпадъци

- При изсмукване на мокри замърсявания торбичката за отпадъци (специална принадлежност) винаги трябва да се отстранява.
1. Деблокирайте и свалете всмукателната глава.
 2. Издърпайте нагоре торбичката за отпадъци (специална принадлежност).

Фигура G

3. Издърпайте назад отвора на торбичката за отпадъци (специална принадлежност) над смукателния крайник.
4. Затворете плътно торбичката за отпадъци (специална принадлежност) със стягащата връзка за кабела под отвора.
5. Извадете торбичката за отпадъци (специална принадлежност).
6. Почистете вътрешността на резервоара с влажна кърпа.
7. Изхвърляйте торбичката за отпадъци (специална принадлежност) съгласно законовите разпоредби.
8. Поставете и блокирайте всмукателната глава.

Изпускане на мръсната вода

Само VCL 550 PRO:

1. Изпуснете мръсната вода от изпускателния маркуч.

Фигура H

Общи положения

- При изсмукване на мокри замърсявания с диозата за почистване на fugи (специална принадлежност), респективно, когато предимно се изсмуква вода от съд, се препоръчва да се изключи функцията „Автоматично почистване на филтъра“.
- При достигане на макс. ниво на течността уредът се изключва автоматично.
- При непроводими течности (напр. емулсия при пробиване, масла и мазнини) уредът не се изключва при пълен резервоар. Нивото на запълване трябва да се проверява непрекъснато и резервоарът да се изпразва своевременно.
- След приключване на мокрото почистване: Почистете главния филтър елемент с функцията за почистване на филтъра. Почистете електродите с четка. Почистете резервоара с влажна кърпа и го подсушете.

Връзка с клипс

Всмукателният маркуч е оборудван със система с клипс. Могат да бъдат свързани всички принадлежности с номинален диаметър 35 mm.

Фигура I

Обслужване

Въртящ прекъсвач

0	Уред ИЗКЛ.
1	Уред ВКЛ. Автоматично почистване на филтъра: ИЗКЛ.

2 AUTO MAX	Уред ВКЛ. Автоматично почистване на филтъра: максимален интервал
3 AUTO MIN	Уред ВКЛ. Автоматично почистване на филтъра: минимален интервал

Включване на уреда

1. Включете щепсела.
2. Поставете въртящия прекъсвач на желаната програма.

Настройка на смукателната мощност

1. настройте смукателната мощност (мин.-макс.) от въртящия регулатор.

Работа с електрически инструменти

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар

Опасност от нараняване и повреди.

Контактът е предназначен само за директно свързване на електрически инструменти към прахосмукачката. Всяка друга употреба на контакта е недопустима.

1. Пъхнете щепсела на електрическия инструмент в прахосмукачката. Прахосмукачката се намира в режим Standby.
2. Включете уреда от въртящия прекъсвач.

Указание

Прахосмукачката се включва и изключва автоматично с електрическия инструмент.

Указание

Прахосмукачката се забавя при стартиране с до 0,5 сек. и се забавя при спиране до 15 секунди.

Указание

Стойност на присъединителна мощност на електрическите инструменти, вж. Технически данни.

3. Отстранете огънатата част на всмукателния маркуч.

Фигура J

4. Монтирайте адаптер за инструменти към всмукателния маркуч.
5. Свържете адаптера за инструменти към електрически инструмент.

Фигура K

Автоматично почистване на филтъра

Уредът разполага със специална функция за почистване на филтъра, особено ефективна при фин прах. При това главният филтър елемент се почиства автоматично на всеки 15 секунди (AUTO MAX), респ. на всеки 60 секунди (AUTO MIN) посредством въздушна ударна вълна (пулсиращ шум).

1. Поставете въртящия прекъсвач на желаната програма (AUTO MIN-AUTO MAX).
2. Интензивно почистване (при особено силно замърсяване на главния филтър елемент): Поставете въртящия се прекъсвач на програма 2, запушете с ръка смукателната тръба, респ. огънатата част и изчакайте автоматично почистване на филтъра (на всеки 15 секунди).

Фигура L

Изключване на уреда

1. Изключете уреда от въртящия прекъсвач.
2. Издърпайте щепсела.

След всяка употреба

1. Изпразнете резервоара.
2. Почистете уреда от вътре и отвън посредством изсмукване и изтриване с влажна кърпа.

Изваждане/прибиране на плъзгащата скоба

Само VCL 550 PRO:

1. Освободете блокировката на плъзгащата скоба и я регулирайте.

Съхранение на уреда

1. Съхранявайте всмукателния маркуч и мрежовия захранващ кабел, както е показано на фигурата.
Фигура М
2. Съхранявайте уреда в сухо помещение и го подписигурете срещу неоправомощено ползване.

Транспортиране

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При транспортиране съблюдавайте теглото на уреда.

1. Свалете всмукателната тръба с подовата дюза от държача. За носене хванете уреда за държката за носене и за всмукателната тръба, не за плъзгащата скоба.
2. При транспортиране в превозни средства осигурявайте уреда срещу изплъзване и обръщане в съответствие с валидните инструкции.

Съхранение

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от наранявания и повреди!

Върху наклонени повърхности уредът може да се преобърне.

При съхранението вземайте под внимание теглото на уреда.

Уредът трябва да се съхранява само във вътрешни помещения.

Грижа и поддръжка

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар

Наранявания поради допир до провеждащи ток части

Изключете уреда.

Издърпайте щепсела.

Машините за отстраняване на прах представляват предпазни устройства за предотвратяване или отстраняване на опасности по смисъла на Правилото 1, издадено от DGUV (Германско правило за избягване на злополуки, Основни принципи на превенцията).

ВНИМАНИЕ
Съдържащи силикон препарати за поддръжка
Пластмасовите части могат да бъдат повредени.
За почистването не използвайте съдържащи силикон препарати за поддръжка.

ВНИМАНИЕ

Съдържащи силикон препарати за поддръжка
Пластмасовите части могат да бъдат повредени.
За почистването не използвайте съдържащи силикон препарати за поддръжка.

• Обичайните дейности по поддръжката можете да извършите и сами.

- Почиствайте редовно повърхността на уреда и вътрешната страна на резервоара с влажна кърпа.

Главен филтърен елемент

Смяна на плоския филтър

1. Отворете капака на филтъра.
2. Извадете рамката на филтъра.
Фигура N
3. Извадете плоския филтър.
4. Изхвърлете използвания плосък филтър като отпадък съгласно законовите предписания.
5. Изпадналата мръсотия отстранете откъм страната за чист въздух.
6. Почистете рамката на филтъра, както и мястото за поставяне на филтъра с влажна кърпа.
7. Поставете нов плосък филтър. При полагането внимавайте плоският филтър да прилегне плътно от всички страни.
8. Поставете рамката на филтъра.
9. Затворете капака на филтъра, трябва да се чуе фиксирането.

Смяна на филтриращия патрон

1. Отворете капака на филтъра.
2. Извадете филтриращия патрон (специална принадлежност).
Фигура O
3. Изхвърлете използвания филтриращ патрон (специална принадлежност) съгласно законовите разпоредби.
4. Изпадналата мръсотия отстранете откъм страната за чист въздух.
5. Почистете опорната повърхност на филтриращия патрон с влажна кърпа.
6. Поставете новия филтриращ патрон (специална принадлежност).
7. Затворете капака на филтъра, трябва да се чуе фиксирането.

Смяна на филтърната торбичка от текстилен материал

1. Деблокирайте и свалете всмукателната глава.
2. Извадете филтърната торбичка от текстилен материал назад.
Фигура F
3. Сгънете затварящото капаче и затворете плътно торбичката от текстилен материал.
4. Изхвърлете използваната торбичка от текстилен материал в съответствие със законовите разпоредби.
5. Поставете нова филтърна торбичка от текстилен материал.
6. Поставете и блокирайте всмукателната глава.

Смяна на торбичката за отпадъци

1. Деблокирайте и свалете всмукателната глава.
2. Издърпайте нагоре торбичката за отпадъци (специална принадлежност).
Фигура G
3. Издърпайте назад отвора на торбичката за отпадъци (специална принадлежност) над смукателния накрайник.
4. Затворете плътно торбичката за отпадъци (специална принадлежност) със стягащата връзка за кабела под отвора.
5. Извадете торбичката за отпадъци (специална принадлежност).

- Почистете вътрешността на резервоара с влажна кърпа.
- Изхвърляйте торбичката за отпадъци (специална принадлежност) съгласно законовите разпоредби.
- Поставете нова торбичка за отпадъци (специална принадлежност).
- Издърпайте торбичката за отпадъци (специална принадлежност) върху резервоара.
- Поставете и блокирайте всмукателната глава.

Почистване на електродите

- Деблокирайте и свалете всмукателната глава.
- Почистете електродите с четка.
- Поставете и блокирайте всмукателната глава.

Помощ при повреди

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар

Наранявания поради допир до провеждащи ток части

Изключете уреда.

Издърпайте щепсела.

Указание

Ако настъпи повреда (напр. счупване на филтъра), уредът трябва да се изключи незабавно. Преди повторно пускане в експлоатация трябва да се отстрани повредата.

Всмукателната турбина не работи

- Проверете контакта и предавателя на електрозахранването.
- Проверете мрежовия захранващ кабел, щепсела, електродите и контакта на уреда.
- Включете уреда.

Всмукателната турбина се изключва

- Изпразнете резервоара.

След изпразването на резервоара

всмукателната турбина отново не сработва

- Изключете уреда и изчакайте 5 секунди. Включете уреда отново.
- Почистете електродите с четка.

Силата на всмукване отслабва

- Отстранете запушванията от всмукателната дюза, всмукателната тръба, всмукателния маркуч или главния филтърен елемент.
- Сменете пълната филтърна торбичка от текстилен материал.
- Сменете пълната торбичка за отпадъци (специална принадлежност).
- Фиксирайте правилно капака на филтъра.
- Сменете главния филтърен елемент.
- Само VCL 550 PRO: Проверете изпускателния маркуч за херметичност.

Излизане на прах при засмукване

- Само при плоски филтри: Проверете/коригирайте коректното монтажno положение на плоския филтър.

Фигура Р

- Сменете главния филтърен елемент.
- Изключващата автоматика (мокро почистване) не реагира**

- Почистете електродите с четка.
- Постоянно проверявайте нивото на запълване при електрически непроводими течности.

Функцията за автоматично почистване на филтъра не работи

- Всмукателният маркуч не е свързан.

Функцията за автоматично почистване на филтъра не може да се изключи

- Уведомете сервиса.

Функцията за автоматично почистване на филтъра не може да се включи

- Уведомете сервиса.

Сервис

Ако повредата не може да бъде отстранена, уредът трябва да бъде проверен от сервиса.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервис, като представите касовата бележка (вижте прегледа на QR кода, последна страница).

Принадлежности и резервни части

Използвайте само оригинални принадлежности и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

За информация относно принадлежностите и резервните части вижте прегледа на QR кода, последна страница.

Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че посочената по-долу машина по своята концепция и конструкция, както и в пуснатото от нас на пазара изпълнение, съответства на приложимите основни изисквания за безопасност и опазване на здравето, определени в директивите на ЕС. При несъгласувана с нас промяна на машината тази декларация губи своята валидност.

Продукт: Прахосмукачка за мокро и сухо почистване

Тип: VCL 530 PRO: 221 xxx xxx

Тип: VCL 550 PRO: 224 xxx xxx

Приложими директиви на ЕС

2006/42/EO (+2009/127/EO)

2011/65/EC

2014/30/EC

Приложими хармонизирани стандарти

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

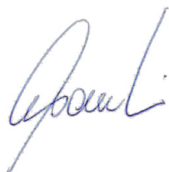
EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Приложими национални стандарти

-

Подписващото лице действа от името на и в качеството на пълномощник на управителния орган.



Торстен Черански
Управител

Пълномощник по документацията:
Торстен Черански
MENZER GmbH
Celsiusstraße 20
04420 Маркранцедт
Germany
Markranstädt, 12.07.2022

Технически данни

		VCL 530 PRO	VCL 550 PRO
Електрическо свързване			
Мрежово напрежение	V	220-240	220-240
Фаза	~	1	1
Мрежова честота	Hz	50-60	50-60
Тип защита		IPX4	IPX4
Клас защита		I	I
Номинална мощност	W	1200	1200
Максимална мощност	W	1380	1380
Стойност на присъединителна мощност - контакт на уреда (EU)	W	25-2200	25-2200
Данни за мощността на уреда			
Съдържание на резервоара	l	30	50
Количество на пълнене на течност	l	17	35
Количество въздух (макс.) при диаметър на всмукателния маркуч 35 mm и дължина на всмукателния маркуч 4,0 m	m ³ /h	140	140
Вакуум (макс.) при диаметър на всмукателния маркуч 35 mm и дължина на всмукателния маркуч 4,0 m	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Размери и тегла			
Типично собствено тегло	kg	13,5	18,3
Дължина x ширина x височина	mm	560 x 370 x 580	640 x 370 x 1045
Площ на плоския филтър	m ²	0,6	0,6
Площ на филтъра, филтриращ патрон	m ²	0,2	0,2
Диаметър на всмукателния маркуч	mm	35 / 40	35 / 40
Дължина на всмукателния маркуч	m	4,0	4,0
Установени стойности съгласно EN 60335-2-69			
Ниво на звуково налягане L _{рА}	dB(A)	69	68
Неустойчивост K _{рА}	dB(A)	2	2
Стойност на вибрацията ръка-рамо	m/s ²	<2,5	<2,5
Неустойчивост K	m/s ²	0,2	0,2
Мрежов захранващ кабел			
Тип мрежов захранващ кабел	mm ²	H07RN-F 3x1,5	H07RN-F 3x1,5

Запазваме си правото на технически промени.

Sisukord

Üldised juhised	144
Keskonnakaitse	144
Sihtotstarbeline kasutamine	144
Seadme kirjeldus	144
Seadmel olevad sümbolid	145
Ettevalmistus	145
Käikuvõtmine	145
Käsitsemine	146
Transport	146
Ladustamine	146
Hooldus ja jooksevremont	147
Abi rikete korral	147
Garantii	148
Tarvikud ja varuosad	148
EL vastavusdeklaratsioon	148
Tehnilised andmed	149

Üldised juhised



Lugege enne oma seadme esmakordset kasutamist seda algupärast kasutusjuhendit ja kaasasolevaid

ohutusjuhiseid nr 59562490 (alates redaktsioonist 07/19). Toimige neile vastavalt.

Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

- Kasutusjuhendi ja ohutusjuhiste eiramisel võivad tekkida kahjustused seadmel ja ohud operaatorile ning teistele inimestele.
- Informeerige transpordikahjude korral kohe edasimüüjat.
- Kontrollige lahtipakkimisel pakendi sisu puuduvate tarvikute või kahjustuste suhtes.

Keskonnakaitse



Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Palun utiliiseerige pakendid keskkonnasäästlikult.



Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäimise või vale utiliiseerimise

korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliiseerida koos olmeprügiga.

Juhised koostisainete kohta (REACH)

(EÜ) nr 1907/2006 (REACH)

Sihtotstarbeline kasutamine

- See märg-/kuivimur on ette nähtud kuiva mustuse ja vedelike eemaldamiseks.
- Seade sobib kuivade, mittepõlevate, tervist kahjustavate tolmude imemiseks masinatelt ja seadmetelt; tolmuklass L standardi EN 603352-2-69 kohaselt. Piirang: Sisse ei tohi imeda kantserogeenseid aineid.
- Antud seade sobib tööstuslikuks kasutamiseks nt hotellides, koolides, haiglates, tehastes, kauplustes, büroodes ja üüriärides.

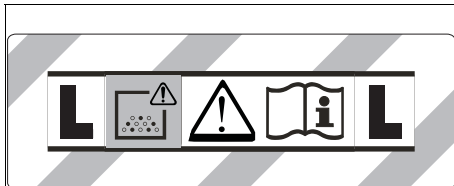
Seadme kirjeldus

Joonis A

- ① Elektroodid
- ② Imivoolik
- ③ Voolikukonks
- ④ Tõukesanga lukustus (ainult VCL 550 PRO)
- ⑤ Vuugidüüs (erivarustus)
- ⑥ Õhu väljapääs, tööõhk
- ⑦ Imipea
- ⑧ Imipea lukustus
- ⑨ Haardesüvend
- ⑩ Mustusemahuti
- ⑪ Juhtrull
- ⑫ Käepide
- ⑬ Õhu sissepääs, mootori jahutusõhk
- ⑭ Imiotsakud
- ⑮ Põrandadüüsi (erivarustus)
- ⑯ Imitoru (erivarustus)
- ⑰ Tööriistakohvri piiraja
- ⑱ Kummimuhv, kruvitav
- ⑲ Kinnitusaas
- ⑳ Filtrikate
- ㉑ Kandekäepide
- ㉒ Imivõimsuse regulaator (astmeteta)
- ㉓ Tarviku adapter (erivarustus)
- ㉔ Tõukesang (ainult VCL 550)
- ㉕ Imemisvõimsuse pöördregulaator (min-max)
- ㉖ Pöördlüüti
- ㉗ Pistikupesa
- ㉘ Põrandadüüsi hoidik
- ㉙ Väljalaskevoolik (ainult VCL 550 PRO)
- ㉚ Imitoru hoidik
- ㉛ Kaablikonks (ainult VCL 550 PRO)
- ㉜ Kaar
- ㉝ Võrgukaabel
- ㉞ Kaare hoidik (ainult VCL 530 PRO)
- ㉟ Filtriraam
- ㊱ Lamevoltfilter (PES)
- ㊲ Filtripuhastus
- ㊳ Tüübisilt

Seadmel olevad sümbolid

Tolmuklass



HOIATUS: See seade sisaldab tervist ohustavaid tolme. Tühjendamist ja hooldust, sealhulgas tolmuoti eemaldamist, tohivad teostada ainult asjatundlikud inimesed, kes kannavad sobivat kaitsevarustust. Ärge lülitage sisse enne, kui kogu filtersüsteem on installeeritud.

Peafilterelemendid

	Lamevoltfilter (PES)	
	Tellimisnumber	37138447
	Küünalfilter	
	Tellimisnumber	37138454

Ettevalmistus

1. Pakkige seade lahti ja monteeri lisavarustus.

Joonis B

Käikuvõtmine

⚠ HOIATUS

Oht tervist kahjustava tolmu tõttu

Hingamisteede haigused tolmu sissehingamise tõttu. Ärge imege filterelementide, kuna muidu tekib oht tervisele peentolmu suurenenud väljapääsu tõttu.

TÄHELEPANU

Oht peentolmu tõttu

Imimootori kahjustusohu.

Ärge eemaldage imemisel kunagi peamist filterelementi.

Staatikavastane süsteem

Maandatud ühendusotsakute kaudu juhitakse staatilise laengu eemale. Selle kaudu takistatakse sädemete teket ja voolutõukeid elektrit juhtivate tarvikutega (suvand).

Kuivpuhastus

- VCL 530 PRO: Seade on varustatud lukustuslapatiga fiisfilterkotiga, tellimisnumber 37138449 (5 tk).
- VCL 550 PRO: Seade on varustatud lukustuslapatiga fiisfilterkotiga, tellimisnumber 37138450 (5 tk).

Märkus

Selle seadmega saab sisse imeda igat liiki tolme kuni tolmuklassini L.

Märkus

Seade sobib tööstuslikuks tolmuimejaks, millega imeda sisse kuivi, mitte põlevaid tolme MAC-väärtustega suurem või võrdne 1 mg/m³.

- Peentolmu sisseimemisel võib lisaks kasutada fiisfilterkotti või jäätmekotti (erivarustus).

Fiisfilterkoti paigaldamine

1. Lukustage imipea lahti ja võtke ära.
2. Pistke fiisfilterkott peale.

Joonis C

3. Pange imipea peale ja lukustage.

Jäätmekoti paigaldamine

Märkus

Jäätmekoti ava tuleb tõmmata täielikult üle imiotsaku lõike.

1. Lukustage imipea lahti ja võtke ära.
2. Seadke uus jäätmekott (erivarustus) peale.

Joonis D

3. Pange jäätmekott (erivarustus) mahuti peale.
4. Pange imipea peale ja lukustage.

Märgpuhastus

⚠ OHT

Oht tervist kahjustava tolmu tõttu

Hingamisteede haigused tolmu sissehingamise tõttu. Märgpuhastusel ei tohi imeda tervist kahjustavaid tolme.

Märkus

Lisatarvikuna saadaval olev küünalfilter tellimisnumbriga 37138454 ei sobi märgpuhastuseks.

Kummihuulte paigaldamine

1. Eemaldage pörandadüüsi harjaribad (erivarustus).

Joonis E

2. Paigaldage kummihuuled.

Fiisfilterkoti eemaldamine

- Märja mustuse sisseimemisel tuleb alati eemaldada fiisfilterkott.

1. Lukustage imipea lahti ja võtke ära.
2. Tõmmake fiisfilterkott taha välja.

Joonis F

3. Klappige lukustuslapats sisse ja sulgege fiisfilterkott tihedalt.
4. Utiliseerige kasutatud fiisfilterkott vastavalt seadusesätetele.
5. Pange imipea peale ja lukustage.

Jäätmekoti eemaldamine

- Märja mustuse sisseimemisel tuleb jäätmekott (erivarustus) alati eemaldada.

1. Lukustage imipea lahti ja võtke ära.
2. Lükake jäätmekott (erivarustus) üles.

Joonis G

3. Tõmmake jäätmekoti (erivarustus) ava imiotsakute kaudu taha välja.
4. Sulgege jäätmekott (erivarustus) avast allpool tihedalt kaablisidemega.
5. Võtke jäätmekott (erivarustus) välja.
6. Puhastage mahuti seest niiske lapiga.
7. Utiliseerige jäätmekott (erivarustus) vastavalt seadusesätetele.
8. Pange imipea peale ja lukustage.

Musta vee väljalaskmine

Ainult VCL 550 PRO:

1. Laske must vesi välja väljalaskevooliku kaudu.

Joonis H

Üldist

- Märja mustuse sisseimemisel vuugidüüsiga (erivarustus) või kui peamiselt imetakse sisse vett mahu- tist, on soovitatav funktsioon „Automaatne filtripuhastus“ välja lülitada.
- Vedeliku maksimaalse taseme saavutamisel lülitub seade automaatselt välja.
- Elektrit mittejuhtivate vedelike korral (nt puurimise- mulsoon, õlid ja määrde) ei lülitata seadet täis ma- huti korral välja. Täitetaset tuleb pidevalt kontrollida ja mahuti õigeaegselt tühjendada.
- Pärast märgpuhastuse lõpetamist: Puhastage pea- mist filterelement filtripuhastusega. Puhastage elektroodid harjaga. Puhastage mahuti niiske lapiga ja kuivatage.

Klamberühendus

Imivoolik on varustatud klambrisüsteemiga. Külge saab ühendada kõiki tarvikuosad nimiläbimõõduga 35 mm.

Joonis I

Käsitsemine

Pöördlülit

0	Seade VÄLJA
1	Seade SISSE
2 AUTO MAX	Automaatne filtripuhastus: VÄLJA
2 AUTO MAX	Seade SISSE Automaatne filtripuhastus: maksimaalne intervall
3 AUTO MIN	Seade SISSE Automaatne filtripuhastus: minimaalne intervall

Seadme sisselülitamine

1. Pistke võrgupistik sisse.
2. Seadke pöördlülit soovitud programmile.

Imemisvõimsuse seadistamine

1. Seadistage imemisvõimsust (min-max) pöördregu- laatoril.

Töötamine elektritööriistadega

⚠ OHT

Elektrilöögi oht

Vigastus- ja kahjustusohu.

Pistikupesa on ette nähtud ainult elektritööriistade otse- seks ühendamiseks imuri külge. Pistikupesa igasugune muul viisil kasutamine ei ole lubatud.

1. Pistke elektritööriista võrgupistik imuri külge. Imur on ooterežiimis.
2. Lülitage seade pöördlülitist sisse.

Märkus

Imur lülitatakse automaatselt elektritööriistaga sisse ja välja.

Märkus

Imuril on käivitusviivituse kuni 0,5 sekundit ja järeltalitus- aeg kuni 15 sekundit.

Märkus

Elektritööriistade võimsuse ühendusväärtust vt Tehnilis- test andmetest.

3. Eemaldage kaar imivoolikult.

Joonis J

4. Monteerige tööriista adapter imivoolikule.
5. Ühendage tööriista adapter elektritööriistaga.

Joonis K

Automaatne filtripuhastus

Seade on varustatud spetsiaalse filtripuhastussüste- miga, mis on eriti tõhus peene tolmu puhul. Seejuures puhastab õhuvool peafilterelementi iga 15 sekundi (AU- TO MAX) või iga 60 sekundi järel (AUTO MIN) auto- maatselt (pulseeriv heli).

1. Seadke pöördlülit soovitud programmile (AUTO MIN-AUTO MAX).
2. Power-puhastamine (peamise filtrielemendi eriti tu- geva määrdumise korral): Seadke pöördlülit prog- rammile 2, sulgege imitoru või kaar käega ja oodake ära automaatne filtripuhastus (iga 15 sekundi järel).

Joonis L

Seadme väljalülitamine

1. Lülitage seade pöördlülitist välja.
2. Tõmmake võrgupistik välja.

Pärast iga käitust

1. Tühjendage mahuti.
2. Puhastage seade seest ja väljast puhtaksimemise ja niiske lapiga pühkimise teel.

Tõukesanga sisse-/väljaklappimine

Ainult VCL 550 PRO:

1. Vabastage tõukesanga lukustus ja reguleerige tõu- kesanga.

Seadme hoiulepanek

1. Hoidke imivoolikut ja võrgukaablit vastavalt joonise- le.
2. Pange seade kuivas ruumis seisma ja kindlustage volitamata kasutamise eest.

Transport

⚠ ETTEVAATUS

Kaalu eiramine

Vigastus- ja kahjustusohu

Pidage transportimisel silmas seadme kaalu.

1. Võtke imitoru pörandadüüsiga hoidikust välja. Haa- rake seadme kandmiseks kandekäepidemest ja imi- torust, mitte tõukesangast.
2. Kindlustage seade sõidukites transportimisel vasta- valt kehtivatele direktiividele libisemise ja ümber- kukkumise vastu.

Ladustamine

⚠ ETTEVAATUS

Vigastus- ja kahjustusohu!

Seade võib kaldus pindadel ümber kukkuda.

Pidage ladustamisel silmas seadme kaalu.

Seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

Hooldus ja jooksevremont

⚠ OHT

Elektrilöögi oht

Vigastused voolu juhtivate osade puudutamise tõttu
Lülitage seade välja.

Tõmmake võrgupistik välja.

Tolmu eemaldusmasinad on ohutuste ennetamiseks või kõrvaldamiseks mõeldud ohutusseadmed DGUV määruse 1 (Saksamaa õnnetuste ennetamise määrus, ennetamise põhimõtted) tähenduses.

TÄHELEPANU

Silikonisisaldusega hooldusvahend

Plastdetailid võivad kahjustada saada.

Ärge kasutage puhastamiseks silikonisisaldusega hooldusvahendeid.

- Lihtsaid hooldus- ja jooksevremontitöid saate Te ise läbi viia.
- Seadme pealispinda ja mahuti sisekülge tuleks regulaarselt niiske lapiga puhastada.

Peamine filterelement

Vahetage lamevoltfilter

1. Avage filtrikate.
 2. Võtke filtriraam välja.
- Joonis N**
3. Võtke lamevoltfilter välja.
 4. Utiliseerige kasutatud lamevoltfilter vastavalt seadusäetetele.
 5. Eemaldage tekkinud mustus puhta õhu küljelt.
 6. Puhastage filtriraami ja filtriraami aluspinda niiske lapiga.
 7. Pange uus lamevoltfilter sisse. Pidage sisepaneikul silmas seda, et lamevoltfilter asetseks igast küljest kohakuti.
 8. Pange filtriraam sisse.
 9. Sulgege filtrikate, peab kuuldavalt fikseeruma.

Vahetage küünalfilter

1. Avage filtrikate.
 2. Võtke küünalfilter (erivarustus) välja.
- Joonis O**
3. Utiliseerige kasutatud küünalfilter (erivarustus) vastavalt seadusäetetele.
 4. Eemaldage tekkinud mustus puhta õhu küljelt.
 5. Puhastage küünalfiltri aluspinda niiske lapiga.
 6. Pange uus küünalfilter (erivarustus) sisse.
 7. Sulgege filtrikate, peab kuuldavalt fikseeruma.

Fliisfilterkoti vahetamine

1. Lukustage imipea lahti ja võtke ära.
 2. Tõmmake fliisfilterkott taha välja.
- Joonis F**
3. Klappige lukustuslapats sisse ja sulgege fliisfilterkott tihedalt.
 4. Utiliseerige kasutatud fliisfilterkott vastavalt seadusäetetele.
 5. Pistke uus fliisfilterkott peale.
 6. Pange imipea peale ja lukustage.

Jäätmekoti vahetamine

1. Lukustage imipea lahti ja võtke ära.
 2. Lükake jäätmekott (erivarustus) üles.
- Joonis G**
3. Tõmmake jäätmekoti (erivarustus) ava imiotsakute kaudu taha välja.
 4. Sulgege jäätmekott (erivarustus) avast allpool tiheidalt kaablisidemega.

5. Võtke jäätmekott (erivarustus) välja.
6. Puhastage mahutit seest niiske lapiga.
7. Utiliseerige jäätmekott (erivarustus) vastavalt seadusäetetele.
8. Pistke uus jäätmekott (erivarustus) peale.
9. Pange jäätmekott (erivarustus) mahuti peale.
10. Pange imipea peale ja lukustage.

Elektroodide puhastamine

1. Lukustage imipea lahti ja võtke ära.
2. Puhastage elektroodid harjaga.
3. Pange imipea peale ja lukustage.

Abi rikete korral

⚠ OHT

Elektrilöögi oht

Vigastused voolu juhtivate osade puudutamise tõttu
Lülitage seade välja.

Tõmmake võrgupistik välja.

Märkus

Kui tekib rike (nt filtri purunemine), tuleb seade koheselt välja lülitada. Enne uuesti käikuvõtmist tuleb rike kõrvaldada.

Imiturbiin ei tööta

1. Kontrollige pistikupesa ja voolutoite kaitset.
2. Kontrollige seadme võrgukaablit, võrgupistikut, elektroode ja pistikupesa.
3. Lülitage seade sisse.

Imiturbiin lülitub välja

1. Tühjendage mahuti.

Imiturbiin ei käivitu enam pärast mahuti tühjendamist

1. Lülitage seade välja ja oodake 5 sekundit. Lülitage seade jälle sisse.
2. Puhastage elektroodid harjaga.

Imijõud nõrgeneb

1. Eemaldage ummistused imidüüsist, imitorust, imivoolikut või peamisest filterelemendist.
2. Vahetage täis fliisfilterkott.
3. Vahetage täis jäätmekott (erivarustus).
4. Fikseerige filtrikate õigesti.
5. Peamise filterelemendi muutmise.
6. Ainult VCL 550 PRO: Kontrollige väljalaskevoolikut tiheduse suhtes.

Tolmu väljatungimine imemisest

1. Ainult lamevoltfiltri puhul: Kontrollige/korrigeerige lamevoltfiltri korrektset paigaldusasendit.

Joonis P

2. Vahetage peamine filterelement.

Väljalülitusautomaatika (märgpuhastus) ei rakendu

1. Puhastage elektroodid harjaga.
2. Kontrollige pidevalt täitetaset elektrit mittejuhtiva vedeliku puhul.

Automaatne filtripuhastus ei tööta

1. Imivoolik ei ole ühendatud.

Automaatset filtripuhastust ei saa välja lülitada

1. Teavitage klienditeenindust.

Automaatset filtripuhastust ei saa sisse lülitada

1. Teavitage klienditeenindust.

Klienditeenindus

Kui riket ei saa kõrvaldada, tuleb seade üle kontrollida klienditeenindusel.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole (vt QR koodide ülevaadet, viimane lk).

Tarvikud ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja häireteta käituse. Tarvikute ja varuosade teavet leiate QR koodide ülevaadest, viimane lk.

EL vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga deklareerime, et alljärgnevalt nimetatud masin vastab oma kontseptsiooni ja koosteliigi põhjal ning meie poolt turule viidud teostuses EL direktiivide asjaomastele põhilistele ohutus- ja tervisenõuetele. Masinal meiega kooskõlastamata muudatuste teostamisel kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Märg- ja kuivimur

Tüüp: VCL 530 PRO: 221 xxx xxx

Tüüp: VCL 550 PRO: 224 xxx xxx

Asjaomased EL direktiivid

2006/42/EÜ (+2009/127/EÜ)

2011/65/EL

2014/30/EL

Kohaldatud ühtlustatud normid

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

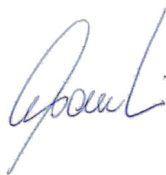
EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Kohaldatud riiklikud normid

-

Allkirjastaja tegutseb juhatause ülesandel ja volitusega.



Torsten Ceranski

Ärjuht

Dokumentatsioonivolinik:

Torsten Ceranski

MENZER GmbH

Celsiusstraße 20

04420 Markranstädt

Germany

Markranstädt, 12.07.2022

Tehnilised andmed

		VCL 530 PRO	VCL 550 PRO
Elektriühendus			
Võrgupinge	V	220-240	220-240
Faas	~	1	1
Võrgusagedus	Hz	50-60	50-60
Kaitseliik		IPX4	IPX4
Kaitseklass		I	I
Nimivõimsus	W	1200	1200
Maksimaalne võimsus	W	1380	1380
Seadme pistikupesa võimsuse ühendusväärtus (EU)	W	25-2200	25-2200
Seadme võimsusandmed			
Paagi maht	l	30	50
Vedeliku täitekogus	l	17	35
Õhu maht (max) imemisvooliku läbimõõduga 35 mm ja pikkusega 4,0 m	m ³ /h	140	140
Vaakum (max) imemisvooliku läbimõõduga 35 mm ja pikkusega 4,0 m	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Mõõtmised ja kaalud			
Tüüpiline töökaal	kg	13,5	18,3
Pikkus x laius x kõrgus	mm	560 x 370 x 580	640 x 370 x 1045
Lamevoltfiltri filtripind	m ²	0,6	0,6
Küünlafiltri filtripind	m ²	0,2	0,2
Imivooliku läbimõõt	mm	35 / 40	35 / 40
Imivooliku pikkus	m	4,0	4,0
Kindlakstehtud väärtused EN 60335-2-69 kohaselt			
Helirõhutase L _{pA}	dB(A)	69	68
Ebakindlus K _{pA}	dB(A)	2	2
Labakäsi-käsivars vibratsiooniväärtus	m/s ²	<2,5	<2,5
Ebakindlus K	m/s ²	0,2	0,2
Võrgukaabel			
Võrgukaabli tüüp	mm ²	H07RN-F 3x1,5	H07RN-F 3x1,5

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

Saturs

Vispārīgas norādes.....	150
Apkārtējās vides aizsardzība.....	150
Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	150
Ierīces apraksts.....	150
Simboli uz ierīces.....	151
Sagatavošana.....	151
Ekspluatācijas uzsākšana.....	151
Apkalpošana.....	152
Transportēšana.....	152
Uzglabāšana.....	152
Kopšana un apkope.....	153
Palīdzība traucējumu gadījumā.....	153
Garantija.....	154
Piederumi un rezerves daļas.....	154
ES atbilstības deklarācija.....	154
Tehniskie dati.....	155

Vispārīgas norādes



Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasīt šīs lietošanas instrukcija oriģinālvalodā un pievienotās drošības norādes Nr.

59562490 (sākot ar 07/19 izdevumu). Rīkojieties saskaņā ar tām.

Saglabājiet abus bukletus turpmākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

- Neievērojot lietošanas instrukcijas un drošības norādes, var tikt radīti bojājumi ierīcei un apdraudējums ierīces lietotājam un citām personām.
- Ja konstatēts bojājums, kas radies transportēšanas laikā, nekavējoties informējiet izplatītāju.
- Izsaņojot pārbaudiet iepakojuma saturu, vai netrūkst piederumu un vai nav bojājumu.

Apkārtējās vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Lūdzu, atbrīvojieties no iepakojuma videi draudzīgā veidā.



Elektriskās un elektroniskās ierīces satur vērtīgus pārstrādājamus materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus vai eļļu, kuri nepareizas apstrādes vai utilizācijas gadījumā

var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ar šo simbolu marķētās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

(EK) Nr. 1907/2006 (REACH)

Noteikumiem atbilstoša lietošana

- Šīs mitrās/sausās tīrīšanas putekļsūcējs ir paredzēts sausu netīrumu un šķidrumu uzsūkšanai.
- Ierīce ir paredzēta sausu, nedegošu, veselībai kaitīgu putekļu nosūkšanai no iekārtām un ierīcēm; putekļu klase L atbilstīgi EN 60335-2-69.
- Ierīce ir piemērota izmantošanai komerciāliem mērķiem, piem., viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos, birojos un tīres tīrīšanas.

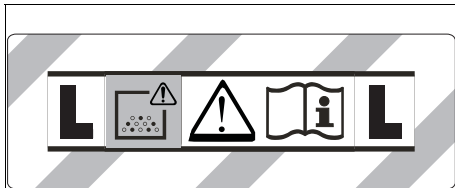
Ierīces apraksts

Attēls A

- ① Elektrodi
- ② Sūkšanas šļūtene
- ③ Šļūtenes āķis
- ④ Stumšanas roktura fiksators (tikai VCL 550 PRO)
- ⑤ Šaurā sprausla (pildpiederums)
- ⑥ Gaisa izplūde, darba gaiss
- ⑦ Sūkšanas galviņa
- ⑧ Sūkšanas galvas fiksators
- ⑨ Iegremdētais rokturis
- ⑩ Netīrumu tvertne
- ⑪ Vadības ritenis
- ⑫ Rokturis
- ⑬ Gaisa ieplūde, dzinēja dzesēšanas gaiss
- ⑭ Sūkšanas tīcaurule
- ⑮ Grīdas tīrīšanas sprausla (pildpiederums)
- ⑯ Sūkšanas caurule (pildpiederums)
- ⑰ Darbarīku kofera balsts
- ⑱ Pieskrūvējama gumijas uzmava
- ⑲ Stiprinājuma osa
- ⑳ Filtra vāks
- ㉑ Nešanas rokturis
- ㉒ Sūkšanas jaudas regulators (bezpakāpju)
- ㉓ Instrumentu adapteris (pildpiederums)
- ㉔ Stumšanas rokturis (tikai VCL 550 PRO)
- ㉕ Sūkšanas jaudas grozāmais regulators (min.-maks.)
- ㉖ Grozāmais slēdzis
- ㉗ Kontaktligzda
- ㉘ Grīdas tīrīšanas sprauslas turētājs
- ㉙ Izplūdes caurule (tikai VCL 550 PRO)
- ㉚ Sūkšanas caurules turētājs
- ㉛ Kabeļa āķis (tikai VCL 550 PRO)
- ㉜ Loks
- ㉝ Tīkla kabelis
- ㉞ Loka stiprinājums (tikai VCL 530 PRO)
- ㉟ Filtra rāmis
- ㊱ Plakanrievu filtrs (PES)
- ㊲ Filtra tīrīšana
- ㊳ Datu plāksnīte

Simboli uz ierīces

Putekļu klase



BRĪDINĀJUMS: Šī ierīce satur veselībai kaitīgus putekļus. Iztukšošanu un apkopi, tostarp putekļu maiņu, izņemšanu, drīkst veikt tikai lietpratīgas personas, kas lieto piemērotu aizsargaprīkojumu. Neieslēdziet, pirms nav uzstādīta pilnībā visa filtra sistēma.

Galvenā filtra elementi

	Plakanrievu filtrs (PES)
	Pasūtījuma numurs 37138447
	Svečveida filtrs
	Pasūtījuma numurs 37138454

Sagatavošana

1. Izpakoiet ierīci un salieciet piederumus.

Attēls B

Ekspluatācijas uzsākšana

△ BRĪDINĀJUMS

Apdraudējums veselībai kaitīgu putekļu dēļ
Elpceļu saslimšanas putekļu inhalācijas gadījumā. Nesūciet bez filtra elementa, jo pretējā gadījumā rodas apdraudējums veselībai paaugstinātas putekļu izdalīšanas dēļ.

IEVĒRĪBA!

Smalko putekļu iekļūšanas bīstamība

Sūkšanas dzinēja bojājuma apdraudējums.

Sūcot nekad neņemiet galvenā filtra elementu.

Antistatikas sistēma

Pa iezemēto pieslēguma īscauruli tiek novadītas statiskās uzlādes. Tādējādi tiek novērsta dzirksteļu veidošanās un strāvas grūdieni ar elektriski vadāmiem piederumiem (papildaprīkojums).

Sausā sūkšana

- VCL 530 PRO: Ierīce ir aprīkota ar flīsa filtra maisiņu ar noslēgatloku, pasūt. Nr. 37138449 (5 gab.).
- VCL 550 PRO: Ierīce ir aprīkota ar flīsa filtra maisiņu ar noslēgatloku, pasūt. Nr. 37138450 (5 gab.).

Norādījumi

Izmantojot šo ierīci, iespējams uzsūkt visu veidu putekļus līdz putekļu klasei L.

Norādījumi

Ierīce kā industriālais putekļsūcējs ir piemērota, lai uzsūktu sausus, nedegošus putekļus ar arodekspozīcijas robežvērtībām (AGW), kas ir lielākas vai vienādas ar 1 mg/m³.

- Sūcot smalkus putekļus papildus iespējams izmantot flīsa filtra maisiņu vai atkritumu maisiņu (papildaprīkojums).

Flīsa filtra maisiņa iekļaušana

1. Atbloķējiet un noņemiet sūkšanas galvīnu.
 2. Uzspaudiet flīsa filtra maisiņu.
- Attēls C**
3. Uzlieciet un nofiksējiet sūkšanas galvīnu.

Atkritumu maisiņa iekļaušana

Norādījumi

Atkritumu maisiņa atverei pilnībā jābūt pārvilkta pār sūkšanas īscaurules apcīnī.

1. Atbloķējiet un noņemiet sūkšanas galvīnu.
2. Uzlieciet atkritumu maisiņu (papildpiederums).

Attēls D

3. Atkritumu maisiņu (papildpiederums) uzmaukt virs tvertnes.
4. Uzlieciet un nofiksējiet sūkšanas galvīnu.

Mitrā sūkšana

△ BĪSTAMI

Apdraudējums veselībai kaitīgu putekļu dēļ

Elpceļu saslimšanas putekļu inhalācijas gadījumā.

Mitrās sūkšanas gadījumā nedrīkst savākt veselībai kaitīgus putekļus.

Norādījumi

Kā papildaprīkojums pieejamais svečveida filtrs ar pasūtījuma Nr. 37138454 nav piemērots mitrai sūkšanai.

Gumijas atloču iekļaušana

1. Noņemiet birstes sloksnes no grīdas tīrīšanas sprauslas (papildpiederums).

Attēls E

2. Iekļaujiet gumijas atloces.

Flīsa filtra maisiņa noņemšana

- Sūcot mitrus putekļus, vienmēr ir jāizņem flīsa filtra maisiņš.

1. Atbloķējiet un noņemiet sūkšanas galvīnu.
2. Izvelciet flīsa filtra maisiņu uz aizmuguri.

Attēls F

3. Ielociet atloku un blīvi noslēdziet flīsa filtra maisiņu.
4. Utilizējiet izlietotu flīsa filtra maisiņu saskaņā ar likumu noteikumiem.
5. Uzlieciet un nofiksējiet sūkšanas galvīnu.

Atkritumu maisiņa izņemšana

- Sūcot mitrus putekļus, vienmēr ir jāizņem atkritumu maisiņš (papildaprīkojums).

1. Atbloķējiet un noņemiet sūkšanas galvīnu.
2. Atkritumu maisiņu (papildpiederums) uzmaukt uz augšu.

Attēls G

3. Atkritumu maisiņa (papildpiederums) atveri pār sūkšanas īscaurulēm izvilk uz aizmuguri.
4. Ar vadu savilcēm cieši noslēgt atkritumu maisiņu (papildaprīkojums) zem atveres.
5. Izņemt atkritumu maisiņu (papildpiederums).
6. Tvertnes iekšpusi iztīrīt ar mitru drānu.
7. Atkritumu maisiņu (papildpiederums) utilizēt atbilstoši likumā paredzētajiem noteikumiem.
8. Uzlieciet un nofiksējiet sūkšanas galvīnu.

Netīrā ūdens notecināšana

Tikai VCL 550 PRO:

1. Iztecīniet netīro ūdeni pa izplūdes cauruli.

Attēls H

Vispārīgi

- Uzsūcot mitrus neīrumus ar šauro sprauslu (papildpiederums), vai tad, ja galvenokārt tiek uzsūkts ūdens no tvertnes, ieteicams izslēgt funkciju "Automātiskā filtra attīrīšana".
- Sasniedzot maks. šķidruma līmeni, ierīce automātiski izslēdzas.
- Nevadošu šķidrumu (piemēram, uršanas emulsijas, eļļu un tauku) gadījumā ierīce netiek izslēgta, ja tvertne ir pilna. Uzpildes līmenis ir pastāvīgi jāpārbauda, un tvertne ir savlaicīgi jāiztukšo.
- Beidzot mitro tīrīšanu: Veiciet galvenā filtra elementa tīrīšanu, izmantojot filtra tīrīšanas funkciju. Ar suku iztīriet elektrodus. Tvertni iztīriet ar mitru drānu un izžāvējiet.

Klipša savienojums

Sūkšanas šļūtene ir aprīkota ar klipšu sistēmu. Iespējams pieslēgt visas piederumu daļas ar nominālo diametru 35 mm.

Attēls I

Apkalpošana

Grozāmais slēdzis

0	Ierīce IZSLĒGTA
1	Ierīce IESLĒGTA Automātiskā filtra attīrīšana: IZSL.
2 AUTO MAX	Ierīce IESLĒGTA Automātiskā filtra attīrīšana: maksimālais intervāls
3 AUTO MIN	Ierīce IESLĒGTA Automātiskā filtra attīrīšana: minimālais intervāls

Ierīces ieslēgšana

1. Iespraidiet tīkla spraudni.
2. Iestatiet grozāmo slēdzi atbilstoši vēlamajai programmai.

Sūkšanas jaudas iestatīšana

1. Ar grozāmo regulatoru iestatīt sūkšanas jaudu (min.-maks.).

Darbs ar elektriskajiem darbarīkiem

⚠ BĪSTAMI

Strāvas sitiena bīstamība

Savainojumu un bojājumu draudi.

Kontaktlīgza ir paredzēta tikai tiešai elektrisko darbarīku pieslēgšanai sūcējam. Nekāda citāda kontaktlīgza izmantošana nav atļauta.

1. Iespraidiet elektriskā darbarīka tīkla spraudni sūcējā. Sūcējs atrodas gaidstāves režīmā.
2. Ar grozāmo slēdzi ieslēdziet ierīci.

Norādījumi

Sūcēju automātiski ieslēdz un izslēdz ar elektrisko darbarīku.

Norādījumi

Sūcējam ir līdz pat 0,5 sekunžu darbības uzsākšanas aizture un 15 sekunžu inerces darbības laiks.

Norādījumi

Elektrisko darbarīku pieslēguma vērtība, skatīt "Tehniskie dati".

3. Noņemiet loku pie sūkšanas šļūtenes.

Attēls J

4. Uzstādiet darbarīku adapteru pie sūkšanas šļūtenes.
5. Pieslēdziet darbarīku adapteru pie elektriskā darbarīka.

Attēls K

Automātiskā filtra attīrīšana

Ierīcei ir īpaša filtru tīrīšanas sistēma, kas ir ļoti efektīva, sūcot smalkus putekļus. Darbības laikā galvenais filtra elements ik pēc 15 sekundēm (AUTO MAX) vai ik pēc 60 sekundēm (AUTO MIN) tiek automātiski tīrīts ar strauju gaisa plūsmu (pulsējošs trokšnis).

1. Iestatīt grozāmo slēdzi atbilstoši vēlamajai programmai (AUTO MIN-AUTO MAX).
2. "Power" tīrīšana (ja galvenā filtra elements ir ļoti piesārņots): Pagrieziet grozāmo slēdzi uz 2. programmu, aizveriet sūkšanas cauruli vai loku ar roku un gaidiet, līdz tiek aktivizēta automātiskā filtra tīrīšana (ik pēc 15 sekundēm).

Attēls L

Ierīces izslēgšana

1. Ar grozāmo slēdzi izslēdziet ierīci.
2. Atvienojiet tīkla spraudni.

Pēc katras lietošanas

1. iztukšojiet tvertni.
2. Ierīci no iekšpuses un ārpusē nosūciet un notīriet ar mitru lupatiņu.

Stumšanas roktura ielocīšana/atlocīšana

Tikai VCL 550 PRO:

1. Atbrīvojiet stumšanas roktura fiksatoru un pāriestiet stumšanas rokturi.

Ierīces uzglabāšana

1. Uzglabājiet sūkšanas šļūteni un tīkla kabeli atbilstošā atļām.

Attēls M

2. Novietojiet ierīci sausā telpā un nodrošiniet pret neautorizētu lietošanu.

Transportēšana

⚠ UZMANĪBU

Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi

Transportējot ņemiet vērā ierīces svaru.

1. Izņemiet sūkšanas cauruli ar grīdas sprauslu no turētāja. Nešanai satveriet ierīci aiz nešanas roktura un sūkšanas šļūtenes, nevis pie stumšanas roktura.
2. Pārvadājot transportlīdzekļos, nodrošiniet ierīci pret slīdēšanu un apgāšanos atbilstoši attiecīgajām spēkā esošajām direktīvām.

Uzglabāšana

⚠ UZMANĪBU

Savainojumu un bojājumu draudi!

Uz slīpām virsmām ierīce var apgāzties.

Uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

Ierīci drīkst uzglabāt tikai iekštelpās.

Kopšana un apkope

⚠ **BĪSTAMI**

Strāvas sūtiena bīstamība

*Iespējams gūt ievainojumus, pieskaroties strāvu vad-
šām detaļām*

Izslēdziet ierīci.

Atvienojiet tīkla spraudni.

Putekļu noņemšanas mašīnas ir drošības ierīces ap-
draudējuma novēršanai DGUV 1. noteikuma (Vācijas
negadījumu novēršanas regula, profilakses principi) iz-
pratnē.

IEVĒRĪBAI

Silikonu saturoši kopšanas līdzekļi

Iespējama agresīva iedarbība uz plastmasas daļām.

*Tīrīšanai neizmantojiet silikonu saturošus kopšanas lī-
dzekļus.*

- Vienkāršus apkopes un kopšanas darbus varat veikt pats.
- Ierīces virsmu un tvertnes iekšpusi regulāri iztīrīt ar mitru drānu.

Galvenā filtra elements

Plakanrievu filtra nomaīņa

1. Atveriet filtra vāku.
2. Izņemiet filtra rāmi.
- Attēls N**
3. Izņemiet plakanrievu filtru.
4. Izlietoto plakanrievu filtru utilizējiet atbilstoši likum-
došanas noteikumiem.
5. Noņemiet tīrā gaisa pusē uzkrājušos putekļus.
6. Filtra rāmi, kā arī filtra rāmja pamatnes laukumu no-
tīriet ar mitru lupatiņu.
7. Ievietot jaunu plakanrievu filtru, ievietojot, pārlieci-
nieties, ka plakanrievu filtrs cieši pieguļ visās pusēs.
8. Ievietojiet filtra rāmi.
9. Aizveriet filtra vāku, tam ir dzirdami jānofiksējas.

Svečveida filtra nomaīņa

1. Atveriet filtra vāku.
2. Izņemt svečveida filtru (papildpiederums).
- Attēls O**
3. Lietoto svečveida filtru (papildpiederums) utilizēt at-
bilstoši likumā paredzētajiem noteikumiem.
4. Noņemiet tīrā gaisa pusē uzkrājušos putekļus.
5. Notīriet svečveida filtra pamatni ar mitru drānu.
6. Ievietot jaunu svečveida filtru (papildpiederums).
7. Aizveriet filtra vāku, tam ir dzirdami jānofiksējas.

Flīsa filtra maiņa

1. Atbloķējiet un noņemiet sūkšanas galviņu.
2. Izvelciet flīsa filtra maisiņu uz aizmuguri.
- Attēls F**
3. Ielociet atloku un blīvi noslēdziet flīsa filtra maisiņu.
4. Utilizējiet izlietoto flīsa filtra maisiņu saskaņā ar liku-
mu noteikumiem.
5. Uzspraudiet jaunu flīsa filtra maisiņu.
6. Uzlieciet un nofiksējiet sūkšanas galviņu.

Atkritumu maiņa

1. Atbloķējiet un noņemiet sūkšanas galviņu.
2. Atkritumu maisiņu (papildpiederums) uzmaukt uz
augšu.
- Attēls G**
3. Atkritumu maisiņa (papildpiederums) atveri pār sūk-
šanas tīcaurulēm izvilk uz aizmuguri.
4. Ar vadu savilcēm cieši noslēgt atkritumu maisiņu
(papildaprīkojums) zem atveres.

5. Izņemt atkritumu maisiņu (papildpiederums).
6. Tvertnes iekšpusi iztīrīt ar mitru drānu.
7. Atkritumu maisiņu (papildpiederums) utilizēt at-
bilstoši likumā paredzētajiem noteikumiem.
8. Uzspraust jauno atkritumu maisiņu (papildpiede-
rums).
9. Atkritumu maisiņu (papildpiederums) uzmaukt virs
tvertnes.
10. Uzlieciet un nofiksējiet sūkšanas galviņu.

Elektrodu tīrīšana

1. Atbloķējiet un noņemiet sūkšanas galviņu.
2. Ar suku iztīriet elektrodus.
3. Uzlieciet un nofiksējiet sūkšanas galviņu.

Palīdzība traucējumu gadījumā

⚠ **BĪSTAMI**

Strāvas sūtiena bīstamība

*Iespējams gūt ievainojumus, pieskaroties strāvu vado-
šām detaļām*

Izslēdziet ierīci.

Atvienojiet tīkla spraudni.

Norādījumi

*Ja rodas traucējums (piem., plīst filtrs), ierīce ir nekavē-
joties jāizslēdz. Pirms atkal uzsākt lietošanu, traucē-
jums ir jānovērš.*

Sūkšanas turbīna nedarbojas

1. Pārbaudiet kontaktligzdu un strāvas padeves droši-
nātāju.
2. Pārbaudiet ierīces tīkla kabeli, tīkla spraudni, elek-
troodus un kontaktligzdu.
3. Ieslēdziet ierīci.

Sūkšanas turbīna slēdzas laukā

1. Iztukšojiet tvertni.

Pēc tvertnes iztukšošanas sūkšanas turbīna neslē- dzas atpakaļ

1. Izslēdziet ierīci un 5 sekundes nogaidiet. Ieslēdziet
ierīci atkārtoti.
2. Ar suku iztīriet elektrodus.

Samazinās sūkšanas jauda

1. Izņemiet aizsprostojumus no sūkšanas sprauslas,
sūkšanas caurules, sūkšanas šļūtenes vai galvenā
filtra elementa.
2. Nomainiet piepildīto flīsa filtra maisiņu.
3. Nomainiet piepildīto atkritumu maisiņu (papildap-
rīkojums).
4. Kārtīgi nofiksējiet filtra pārsegu.
5. Nomainīt galvenā filtra elementu.
6. Tikai VCL 550 PRO: Pārbaudiet izplūdes caurules
hermētiskumu.

Putekļu nopūde sūkšanas laikā

1. Tikai ar plakanrievu filtriem: Pārbaudiet/labojiet pla-
kanrievu filtra pareizu iekļaušanas pozīciju.

Attēls P

2. Nomainīt galvenā filtra elementu.

Automātiskā izslēgšanās (mitrā sūkšana) nereaģē

1. Ar suku iztīriet elektrodus.
2. Pastāvīgi pārbaudiet uzpildes līmeni nevadoša šķid-
ruma gadījumā.

Automātiskā filtra attīrīšana nedarbojas

1. Sūkšanas šļūtene nav pieslēgta.

Automātisko filtra attīrīšanu nevar izslēgt

1. Paziņojiet klientu servisam.

Automātisko filtra attīrīšanu nevar ieslēgt

1. Paziņojiet klientu servisam.

Klientu apkalpošanas dienests

Ja traucējumu nav iespējams novērst, to nepieciešams pārbaudīt klientu apkalpošanas dienestam.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņā Jūsu ierīces iespējamās darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis būs materiāla vai ražošanas kļūda. Garantijas prasību gadījumā sazinieties ar tirgotāju vai tuvāko pilnvaroto klientu apkalpošanas centru, uzrādot pirkumu apliecinājošu dokumentu (skatīt QR koda pārskatu pēdējā lappusē).

Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatiet QR koda pārskatā pēdējā lappusē.

ES atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk tekstā minētās iekārtas projekts un konstrukcija, kā arī mūsu izgatavotais modelis atbilst ES direktīvu drošības un veselības pamatprasībām. Veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas iekārtas uzbūvē, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produkts: Mitrās un sausās sūkšanas putekļsūcējs

Tips: VCL 530 PRO: 221 xxx xxx

Tips: VCL 550 PRO: 224 xxx xxx

Attiecīgās ES direktīvas

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2011/65/ES

2014/30/ES

Piemērotie saskaņotie standarti

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Piemērotie valsts standarti

-

Parakstītājs rīkojas vadības vārdā un ar tās pilnvaru.



Torsten Ceranski

Vadītājs

Pilnvarotais sagatavot dokumentāciju:

Torsten Ceranski

MENZER GmbH

Celsiusstraße 20

04420 Markranstädt

Vācija

Markranstädt, 12.07.2022

Tehniskie dati

		VCL 530 PRO	VCL 550 PRO
Strāvas pieslēgums			
Tīkla spriegums	V	220-240	220-240
Fāze	~	1	1
Tīkla frekvence	Hz	50-60	50-60
Drošinātāja veids		IPX4	IPX4
Aizsardzības klase		I	I
Nominālā jauda	W	1200	1200
Maksimālā jauda	W	1380	1380
Ierīces kontaktligzdas jaudas pieslēguma vērtība (EU)	W	25-2200	25-2200
Ierīces veiktspējas dati			
Tvertnes saturs	l	30	50
Šķidruma uzpildes daudzums	l	17	35
Gaisa apjoms (maks.) ar 35 mm iesūkšanas šļūtenes diametru un 4,0 m garumu	m ³ /h	140	140
Vakuums (maks.) ar 35 mm iesūkšanas šļūtenes diametru un 4,0 m garumu	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Izmēri un svars			
Raksturīgais ekspluatācijas svars	kg	13,5	18,3
Garums x platums x augstums	mm	560 x 370 x 580	640 x 370 x 1045
Plakanrievu filtra laukums	m ²	0,6	0,6
Svečveida filtra filtrācijas lauks	m ²	0,2	0,2
Sūkšanas šļūtenes diametrs	mm	35 / 40	35 / 40
Sūkšanas šļūtenes garums	m	4,0	4,0
Aprēķinātās vērtības saskaņā ar EN 60335-2-69			
Trokšņa spiediena līmenis L _{pA}	dB(A)	69	68
Nedrošības faktors K _{pA}	dB(A)	2	2
Roku-plaukstu vibrācijas vērtība	m/s ²	<2,5	<2,5
Nedrošības faktors K	m/s ²	0,2	0,2
Tīkla kabelis			
Tīkla kabeļa tips	mm ²	H07RN-F 3x1,5	H07RN-F 3x1,5

Paturētas tiesības uz tehniskajām izmaiņām.

Turinys

Bendrosios nuorodos	156
Aplinkos apsauga	156
Numatomas naudojimas	156
Prietaiso aprašymas	156
Simboliai ant prietaiso	157
Paruošimas	157
Eksploatavimo pradžia	157
Valdymas	158
Transportavimas	158
Laikymas	158
Einamasis remontas ir techninė priežiūra	159
Pagalba trikčių atveju	159
Garantija	160
Priedai ir atsarginės dalys	160
ES atitikties deklaracija	160
Techniniai duomenys	161

Bendrosios nuorodos



Prieš pirmą kartą imdamiesi naudoti prietaisą, perskaitykite šią originalią eksploataavimo instrukciją ir pridamus

saugos nurodymus Nr. 59562490 (2019 m. liepos mėn. leidimas). Laikykites jų.

Išsaugokite abi knygeles vėlesniam naudojimui arba kitam prietaiso savininkui.

- Nesilaikydami naudojimo instrukcijos reikalavimų ir saugos nurodymų, galite sugadinti prietaisą ir sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Aptikus transportavimo pažeidimų, nedelsdami informuokite apie tai pardavėją.
- Išpakavę patikrinkite, ar yra visi prietaiso priedai ir ar jie nepažeisti.

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas prašome šalinti laikantis aplinkos apsaugos teisės aktų reikalavimų.



Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamųjų medžiagų ir dažnai, pvz., baterijų, akumuliatorių sudedamųjų dalių, arba alyvos, kurias netinkamai naudojant arba jas šalinant ne pagal reikalavimus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti prietaisą šios sudedamosios dalys yra būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus prietaisus draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

Nuorodos dėl sudedamųjų medžiagų (REACH)
(EB) Nr. 1907/2006 (REACH)

Numatomas naudojimas

- Šis drėgnojo ir sausojo valymo dulkių siurblys skirtas sausiesiems nešvarumams ir skysčiams šalinti.
- Prietaisas skirtas sausoms, nedegioms, sveikatai kenksmingoms L klasės dulkėms pagal EN 60335-2-69 nuo mašinų ir prietaisų nusiurbti. Apribojimas: draudžiama siurbti kancerogenines medžiagas.
- Šis prietaisas skirtas komerciniam naudojimui, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos versle.

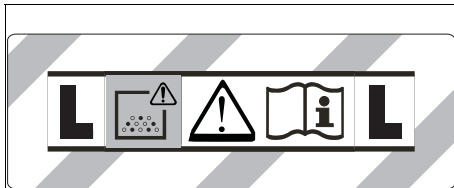
Prietaiso aprašymas

Paveikslas A

- ① Elektrodai
- ② Siurbiamoji žarna
- ③ Žarnos kabliukas
- ④ Stūmimo rankenos fiksatorius (tik VCL 550 PRO)
- ⑤ Plyšių antgalis (specialusis priedas)
- ⑥ Oro išleidimo anga, darbinis oras
- ⑦ Siurbiamoji galvutė
- ⑧ Siurbiamosios galvutės fiksatorius
- ⑨ Įleistinė rankena
- ⑩ Nešvarumų talpykla
- ⑪ Kreipiamasis ratukas
- ⑫ Rankena
- ⑬ Oro įleidimo anga, variklio aušinimo oras
- ⑭ Siurbiamosios žarnos atvamzdis
- ⑮ Grindų antgalis (specialusis priedas)
- ⑯ Siurbiamasis vamzdis (specialusis priedas)
- ⑰ Įrankių lagamino atrama
- ⑱ Guminė mova, prisukama
- ⑲ Tvirtinimo kilpos
- ⑳ Filtro gaubtelis
- ㉑ Nešiojimo rankena
- ㉒ Siurbimo galios reguliatorius (bepakopis)
- ㉓ Įrankių adapteris (specialusis priedas)
- ㉔ Stūmimo rankena (tik VCL 550 PRO)
- ㉕ Siurbimo galios (mažiaus. arba didž.) nustatymo sukamasis perjungiklis
- ㉖ Sukamasis jungiklis
- ㉗ Kištukinė dėžutė
- ㉘ Grindų valymo antgalio laikiklis
- ㉙ Išleidimo žarna (tik VCL 550 PRO)
- ㉚ Siurbiamojo vamzdžio laikiklis
- ㉛ Kabelio kabliai (tik VCL 550 PRO)
- ㉜ Alkūnė
- ㉝ Maitinimo kabelis
- ㉞ Alkūnės laikiklis (tik VCL 530 PRO)
- ㉟ Filtro rėmas
- ㊱ Plokščiasis klostuotas filtras (PES)
- ㊲ Filtro valymas
- ㊳ Identifikacinė plokštelė

Simboliai ant prietaiso

Dulkių klasė



ISPĖJIMAS Šiame prietaise yra sveikatingai pavojingų dulkių. Ištuštinti prietaisą ir atlikti jo techninę priežiūrą, įskaitant dulkių maišelio išėmimą, gali tik kvalifikuoti asmenys su tinkamomis apsaugos priemonėmis. Neįjunkite prietaiso, kol neįrengta visa filtravimo sistema.

Pagrindiniai filtravimo elementai

	Plokščiasis klostuotas filtras (PES)
	Užsakymo numeris 37138447
	kasetės filtras
	Užsakymo numeris 37138454

Paruošimas

1. Išpakuokite prietaisą ir sumontuokite priedus.
- Paveikslas B**

Eksploatavimo pradžia

⚠️ **ISPĖJIMAS**

Pavojus dėl sveikatai kenksmingų dulkių
Kvėpavimo takų susirgimai įkvėpus dulkių.
Nesiurbkite be filtravimo elemento, nes kitaip dėl didesnio smulkiųjų dalelių išskyrimo kyla pavojus sveikatai.

DĖMESIO

Pavojus dėl smulkiųjų dulkių patekimo į vidų
Pavojus sugadinti siurblio variklį.
Siurbdami niekada neišimkite plokščiojo klostuoto filtro.

Antistatinė sistema

Dėl įžeminto jungties atvamzdžio elektrostatinis krūvis nukreipiamas. Taip naudojant elektros nukreipimo priedus (pasirinkti) išvengiama kibirkščiavimo ir srovės impulsių.

Sausasis siurbimas

- VCL 530 PRO: prietaise naudojamas neaustinės medžiagos filtravimo paketas su užspaudžiamąja juostele, užsakymo Nr. 37138449 (5 vnt.).
- VCL 550 PRO: prietaise naudojamas neaustinės medžiagos filtravimo paketas su užspaudžiamąja juostele, užsakymo Nr. 37138450 (5 vnt.).

Pastaba

Šiuo prietaisu galima siurbti visų rūšių ne aukštesnės kaip L klasės dulkes.

Pastaba

Šis prietaisas – tai pramoninis dulkių siurblys, kuriuo siurbiamos sausos, nedegiosios dulės ir kurių profesinio poveikio ribinė vertė yra didesnė kaip 1 mg/m³.

- Siurbdami smulkiąsias dulkių daleles galite papildomai naudoti popierinį filtro maišelį arba utilizavimo maišelį (specialusis priedas).

Medžiaginio filtravimo maišelio įdėjimas

1. Atfiksukite ir nuimkite viršutinę siurbiamąją dalį.
 2. Užmaukite medžiaginį filtravimo maišelį.
- Paveikslas C**
3. Uždėkite ir užfiksukite viršutinę siurbiamąją dalį.

Utilizavimo maišelio įdėjimas

Pastaba

Utilizavimo maišelio anga turi būti iki galo užmauta ant siurbiamosios žarnos atvamzdžio iškyšos.

1. Panaikinkite siurbiamosios galvutės blokavimą ir ją nuimkite.
 2. Uždėkite utilizavimo maišelį (specialusis priedas).
- Paveikslas D**
3. Utilizavimo maišeliu (specialusis priedas) uždenkite talpyklą.
 4. Siurbiamąją galvutę uždėkite ir užfiksukite.

Šlapiasis siurbimas

⚠️ **PAVOJUS**

Pavojus dėl sveikatai kenksmingų dulkių

Kvėpavimo takų susirgimai įkvėpus dulkių.

Jeigu naudojamas drėgnasis siurbimas, siurbti sveikatai pavojingas dulkes draudžiama.

Pastaba

Papildomas rankovinis filtras, kurio užsakymo Nr. 37138454, ir kuris netinka šlapiamajam siurbimui.

Guminių briaunelių įdėjimas

1. Išimkite grindų antgalio šepetėlio juostelę (specialusis priedas).
- Paveikslas E**
2. Įdėkite gumines briauneles.

Medžiaginio filtravimo maišelio išėmimas

- Siurbiant drėgną purvą medžiaginis filtravimo maišelis turi būti visada išimtas.
1. Atfiksukite ir nuimkite viršutinę siurbiamąją dalį.
 2. Medžiaginį filtravimo maišelį patraukite atgal.
- Paveikslas F**
3. Užstumkite užspaudžiamąją juostelę ir sandariai uždarykite medžiaginį filtravimo maišelį.
 4. Naudotą medžiaginį filtravimo maišelį utilizuokite pagal teisės aktų nuostatas.
 5. Uždėkite ir užfiksukite viršutinę siurbiamąją dalį.

Utilizavimo maišelio išėmimas

- Siurbiant drėgną purvą utilizavimo maišelis (specialusis priedas) turi būti visada išimtas.
1. Panaikinkite siurbiamosios galvutės blokavimą ir ją nuimkite.
 2. Utilizavimo maišelį (specialusis priedas) patraukite į viršų.
- Paveikslas G**
3. Utilizavimo maišelio (specialusis priedas) angą per siurbimo atvamzdį traukite į apačią.
 4. Utilizavimo maišelį (specialusis priedas) kabelio pavalkalėliu sandariai suveržkite angos apačioje.
 5. Utilizavimo maišelį (specialusis priedas) nuimkite.
 6. Įrenginį išvalykite drėgna šluoste.
 7. Utilizavimo maišelį (specialusis priedas) šalinkite pagal teisės aktų reikalavimus.
 8. Siurbiamąją galvutę uždėkite ir užfiksukite.

Vartoto vandens išleidimas

Tik VCL 550 PRO:

1. Nešvarų vandenį išleiskite per išleidžiamąją žarną.
Paveikslas H

Bendroji dalis

- Kai plyšių antgaliu (specialusis priedas) siurbiamas drėgnas purvas arba daugiausia siurbiamas vanduo iš talpyklos, rekomenduojama išjungti funkciją „Automatinis filtro valymas“.
- Pasiekus didžiausią skysčio lygį prietaisais automatiškai išsijungia.
- Kai siurbiami nelaidūs skysčiai (pavyzdžiui, gręžimo emulsija, tepalai ir riebalai), talpyklai pripildžius prietaisais neišsijungia. Turi būti nuolat tikrinamas pripildymo lygis ir talpykla laiku ištuštinama.
- Baigę šlapiąjį siurbimą: plokščiajį klostuotą filtrą išvalykite naudodami filtro valymo sistemą. Šepečiu nuvalykite elektrodus. Talpyklą išvalykite drėgna šluoste ir nusausinkite.

Gnybtinė jungtis

Siurbiamajai žarnai pritaikyta gnybtų sistema. Gali būti prijungiami visi 35 mm nominaliojo pločio priedai.

Paveikslas I

Valdymas

Sukamasis jungiklis

0	Prietaisas IŠJUNGTA
1	Prietaisas ĮJUNGTA Automatinis filtro valymas: IŠJUNGTA
2 AUTO MAX	Prietaisas ĮJUNGTA Automatinis filtro valymas: maksimalus intervalas
3 AUTO MIN	Prietaisas ĮJUNGTA Automatinis filtro valymas: minimalus intervalas

Prietaiso įjungimas

1. Įkiškite tinklo kištuką.
2. Sukamuoju jungikliu nustatykite norimą programą.

Siurbimo galios nustatymas

1. Siurbimo galios (mažiaus arba didž.) nustatymo sukamasis perjungiklis.

Darbas su elektriniais įrankiais

⚠ PAVOJUS

Elektros smūgio pavojus

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus.

Kištukinis lizdas skirtas tik elektriniams įrankiams prie siurblio tiesiogiai prijungti. Naudoti kištukinio lizdo kitu tikslu neleidžiama.

1. Elektrinio įrankio tinklo kištuką įkiškite į siurbį. Siurblys yra budėjimo režime.
2. Įjunkite prietaisą sukamuoju jungikliu.

Pastaba

Siurblys automatiškai įjungiamas ir išsijungiamas kartu su elektriniu prietaisu.

Pastaba

Siurblio įsidirbimo dėslas yra iki 0,5 sekundės, o inercinio režimo laikas – iki 15 sekundžių.

Pastaba

Dėl elektrinių prietaisų prijungimo galios žr. skyrelį „Techniniai duomenys“.

3. Nuo siurbiamosios žarnos nuimkite alkūnę.

Paveikslas J

4. Prie siurbiamosios žarnos primontuokite universaliąją movą.
5. Universaliąją movą prijunkite prie elektrinio prietaiso.

Paveikslas K

Automatinis filtro valymas

Prietaise įmontuota speciali filtro valymo sistema, ypač veiksminga valant smulkiąsias daleles. Plokščiasis klostuotas filtras automatiškai išvalomas kas 15 sekundžių (AUTO MAX) arba kas 60 sekundžių (AUTO MIN) naudojant pneumatinį smūgį (pasigirsta pulsuojančias garsas).

1. Sukamąjį jungiklį pasukite ir nustatykite ties norimą programą (AUTO MIN-AUTO MAX).
2. Ypač galingas filtro valymas (kai plokščiasis klostuotas filtras ypač stipriai užterštas): Sukamuoju jungikliu nustatykite 2 programą, ranka uždarykite siurbimo vamzді arba antgalį ir palaukite, kol filtras bus automatiškai išvalytas (kas 15 sekundžių).

Paveikslas L

Prietaiso išjungimas

1. Išjunkite prietaisą sukamuoju jungikliu.
2. Ištraukite tinklo kištuką.

Po kiekvieno naudojimo

1. Ištuštinkite talpyklą.
2. Prietaisą iš vidaus ir iš išorės išsiurbkite ir nuvalykite drėgna šluoste.

Stūmimo rankenos atlenkimas arba nulenkimas

Tik VCL 550 PRO:

1. Atlaisvinkite stūmimo rankenos fiksatorių ir nustatykite stūmimo rankeną.

Įrenginio saugojimas

1. Siurbiamąją žarną ir tinklo kabelį laikykite, kaip parodyta paveiksle.
- Paveikslas M**
2. Prietaisą pastatykite sausoje patalpoje ir pasirūpinkite, kad jo nenaudotų tam teisės neturintys asmenys.

Transportavimas

⚠ ATSARGIAI

Nesilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus

Transportuodami atsižvelkite į įrenginio svorį.

1. Siurbiamąjį vamzді su grindų antgaliu išimkite iš laikiklio. Prietaisą neškite už nešimo rankenos prilaikydami siurbiamąjį vamzді, prietaiso neneškite už stūmimo rankenos.
2. Transportuodami transporto priemonėje prietaisą įtvirtinkite pagal galiojančias taisykles, kad jis nesislystų ir neapvirstų.

Laikymas

⚠ ATSARGIAI

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus!

Prietaisas gali apvirsti ant nuožulnių paviršių.

Sandėliuodami atsižvelkite į prietaiso svorį.

Įrenginį eksploatuoti leidžiama tik vidaus patalpose.

Einamasis remontas ir techninė priežiūra

⚠ PAVOJUS

Elektros smūgio pavojus

Sužalojimai prisilietus prie elektrinių dalių

Išjunkite prietaisą.

Ištraukite tinklo kištuką.

Dulkių siurbimo įrenginiai – tai saugos įtaisai, skirti išvengti pavojų arba juos pašalinti kaip apibrėžta DGVU 1 taisyklėje (Vokietijos nelaimingų atsitikimų prevencijos reglamentas, prevencijos principai).

DĖMESIO

Priežiūros priemonės, kurių sudėtyje yra silikono

Gali būti pažeistos plastikinės dalys.

Prietaisui valyti nenaudokite priežiūros priemonių, kurių sudėtyje yra silikono.

- Paprastus einamojo remonto ir techninės priežiūros darbus galite atlikti patys.
- Prietaiso paviršius ir talpyklos vidus turėtų būti reguliariai valomas drėgna šluoste.

Pagrindinė filtro elementas

Ploščiojo klostuoto filtro keitimas

1. Atidarykite filtro dangtį.

2. Išimkite filtro rėmą.

Paveikslas N

3. Išimkite ploščiąjį klostuotą filtrą.

4. Naudotą ploščiąjį klostuotą filtrą užliuokite pagal teisės aktų nuostatas.

5. Pašalinkite gryno oro pusėje susikaupusį purvą.

6. Filtro rėmą ir filtro rėmo atraminę ploškę nuvalykite drėgna šluoste.

7. Įdėkite naują ploščiąjį klostuotą filtrą. Įdėdami patikrinkite, kad ploščiasis klostuotas filtras iš visų pusių būtų tvirtai prigludęs.

8. Įstatykite filtro rėmą.

9. Uždarykite filtro dangtį taip, kad pasigirstų spragtelėjimas.

Pakeiskite žvakės filtrą

1. Atidarykite filtro dangtį.

2. Utilizavimo maišelį (specialusis priedas) nuimkite.

Paveikslas O

3. Utilizavimo maišelį (specialusis priedas) šalinkite pagal teisės aktų reikalavimus.

4. Pašalinkite gryno oro pusėje susikaupusį purvą.

5. Pripildymo lygio jutiklio elektrodus nuvalykite drėgna šluoste.

6. Įdėkite naują utilizavimo maišelį (specialusis priedas).

7. Uždarykite filtro dangtį taip, kad pasigirstų spragtelėjimas.

Medžiaginio filtravimo maišelio keitimas

1. Atfiksukite ir nuimkite viršutinę siurbiamąją dalį.

2. Medžiaginį filtravimo maišelį patraukite atgal.

Paveikslas F

3. Užstumkite užspaudžiamąją juostelę ir sandariai uždarykite medžiaginį filtravimo maišelį.

4. Naudotą medžiaginį filtravimo maišelį užliuokite pagal teisės aktų nuostatas.

5. Užmaukite naują medžiaginį filtravimo maišelį.

6. Uždėkite ir užfiksukite viršutinę siurbiamąją dalį.

Utilizavimo maišelio keitimas

1. Panaikinkite siurbiamosios galvutės blokavimą ir ją nuimkite.

2. Utilizavimo maišelį (specialusis priedas) patraukite į viršų.

Paveikslas G

3. Utilizavimo maišelio (specialusis priedas) angą per siurbimo antvamzdį traukite į apačią.

4. Utilizavimo maišelį (specialusis priedas) kabelio pavalkalėliu sandariai suveržkite angos apačioje.

5. Utilizavimo maišelį (specialusis priedas) nuimkite.

6. Įrenginį išvalykite drėgna šluoste.

7. Utilizavimo maišelį (specialusis priedas) šalinkite pagal teisės aktų reikalavimus.

8. Uždėkite naują utilizavimo maišelį (specialusis priedas).

9. Utilizavimo maišeliu (specialusis priedas) uždenkite talpyklą.

10. Siurbiamąją galvutę uždėkite ir užfiksukite.

Elektrodų valymas

1. Atfiksukite ir nuimkite viršutinę siurbiamąją dalį.

2. Šepečiu nuvalykite elektrodus.

3. Uždėkite ir užfiksukite viršutinę siurbiamąją dalį.

Pagalba trikčių atveju

⚠ PAVOJUS

Elektros smūgio pavojus

Sužalojimai prisilietus prie elektrinių dalių

Išjunkite prietaisą.

Ištraukite tinklo kištuką.

Pastaba

Jei atsiranda triktis (pvz., sulūžta filtras), prietaisą reikia tuoj pat išjungti. Jis gali būti vėl naudojamas tik pašalinus triktį.

Neveikia siurbimo turbina

1. Patikrinkite kištukinį lizdą ir ir elektros saugiklį.

2. Patikrinkite prietaiso tinklo kabelį, tinklo kištuką, elektrodus ir kištukinį lizdą.

3. Įjunkite prietaisą.

Siurbimo turbina išsijungia

1. Ištuštinkite talpyklą.

Ištuštinus talpyklą siurbimo turbina neįsijungia

1. Išjunkite prietaisą ir palaukite 5 sekundes. Vėl įjunkite prietaisą.

2. Šepečiu nuvalykite elektrodus.

Siurbimo galia mažėja

1. Iš siurbiamojo antgalio, siurbiamojo vamzdžio, siurbiamosios žarnos arba ploščiojo klostuoto filtro pašalinkite susikaupusius teršalus.

2. Pakeiskite pripildžiusį medžiaginį filtravimo maišelį.

3. Pakeiskite pripildžiusį utilizavimo maišelį (specialųjį priedą).

4. Tinkamai užfiksukite filtro dangtį.

5. Pakeiskite pagrindinį filtro elementą.

6. Tik VCL 550 PRO: Patikrinkite išleidžiamosios žarnos sandarumą.

Siurbiant sklanda dulkės

1. Tik su ploščiais filtrais: Patikrinkite, ar teisingai įdėtas ploščiasis klostuotas filtras, prireikus jį pataisykite.

Paveikslas P

2. Pakeiskite pagrindinį filtro elementą.

Neįsijungia automatinė išjungimo sistema (drėgnas siurbimas)

1. Šepečiu nuvalykite elektrodus.
2. Nuolat kontroliuokite elektrai nelaidžių skysčių prisipildymo lygį.

Neveikia automatinė filtro valymo sistema

1. Neprijungta siurbiamoji žarna.

Automatinės filtro valymo sistemos negalima išjungti

1. Informuokite klientų aptarnavimo centrą.
- Automatinės filtro valymo sistemos negalima įjungti**
1. Informuokite klientų aptarnavimo centrą.

Klientų aptarnavimo centras

Jeigu negalite pašalinti gedimo, pristatykite prietaisą į klientų aptarnavimo centrą.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos klaidos. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą (žr. QR kodo apžvalgą paskutiniame puslapyje).

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad prietaisas veiktų patikimai ir be trikčių.

Informacijos apie priedus ir atsargines dalis rasite QR kodo apžvalgoje paskutiniame puslapyje.

ES atitikties deklaracija

Pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jeigu įrenginiui atliekamas su mumis nesuderintas keitimas, ši deklaracija netenka savo galios.

Produktas: Drėgno ir sauso valymo siurblys

Tipas: VCL 530 PRO: 221 xxx xxx

Tipas: VCL 550 PRO: 224 xxx xxx

Atitinkamos ES direktyvos

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2011/65/ES

2014/30/ES

Taikomi darnieji standartai

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A1: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

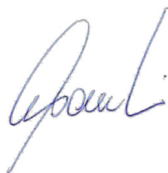
EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Taikomi nacionaliniai standartai

-

Pasirašantysis asmuo veikia pagal bendrovės vadovų įgaliojimus.



Torsten Ceranski

Vykdomasis direktorius

Dokumentacijos tvarkytojas:

Torsten Ceranski

„MENZER GmbH“

Celsiusstraße 20

04420 Markranstädt

Germany

Markranstädt, 12.07.2022

Techniniai duomenys

		VCL 530 PRO	VCL 550 PRO
Elektros jungtis			
Tinklo įtampa	V	220-240	220-240
Fazė	~	1	1
Tinklo dažnis	Hz	50-60	50-60
Saugiklio rūšis		IPX4	IPX4
Apsaugos klasė		I	I
Vardinė galia	W	1200	1200
Didžiausia galia	W	1380	1380
Prietaiso kištukinio lizdo prijungimo galia (EU)	W	25-2200	25-2200
Įrenginio galios duomenys			
Talpyklos tūris	l	30	50
Skysčio pripildymo kiekis	l	17	35
Oro tūris (maks.), Kai įsiurbimo žarna yra 35 mm skersmens ir 4,0 m ilgio	m ³ /h	140	140
Vakuumas (maks.) Su siurbimo žarna, kurios skersmuo 35 mm, o ilgis - 4,0 m	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Matmenys ir svoriai			
Tipinis darbinis svoris	kg	13,5	18,3
Ilgis x plotis x aukštis	mm	560 x 370 x 580	640 x 370 x 1045
Plokščiojo klostuoto filtro plotas	m ²	0,6	0,6
Filtruokite paviršiaus žvakių filtrą	m ²	0,2	0,2
Siurbiamosios žarnos skersmuo	mm	35 / 40	35 / 40
Siurbiamosios žarnos ilgis	m	4,0	4,0
Nustatyta vertė pagal EN 60335-2-69			
Garso lygis L _{pA}	dB(A)	69	68
Neapibrėžtis K _{pA}	dB(A)	2	2
Plaštakos ir rankos vibracijos vertė	m/s ²	<2,5	<2,5
Neapibrėžtis K	m/s ²	0,2	0,2
Tinklo kabelis			
Tinklo kabelio tipas	mm ²	H07RN-F 3x1,5	H07RN-F 3x1,5

Pasiliekaime teisę daryti techninius pakeitimus.

Зміст

Загальні вказівки	162
Охорона довкілля	162
Використання за призначенням	162
Опис пристрою	162
Символи на пристрої	163
Підготовка	163
Введення в експлуатацію	163
Керування	164
Транспортування	165
Зберігання	165
Догляд та технічне обслуговування	165
Допомога в разі несправностей	166
Гарантія	166
Приладдя та запасні деталі	166
Декларація про відповідність стандартам ЄС	166
Технічні характеристики	167

Загальні вказівки



Перед першим використанням пристрою ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з

експлуатації та вказівками з техніки безпеки, що додаються № 59562490 (починаючи з версії 07/19). Діяти відповідно до них.

Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

- Недотримання інструкції з експлуатації та вказівок з техніки безпеки може призвести до пошкодження пристрою та небезпеки травмування оператора та інших осіб.
- У разі виявлення транспортних ушкоджень відразу проінформувати торгового представника.
- Під час розпакування пристрою перевірити його комплектність і цілісність.

Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.



Електричні та електронні пристрої містять цінні матеріали, які придатні до переробки, і часто компоненти, як-от батареї, акумулятори чи олива, які в разі неправильного поводження

з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)
(ЄС) № 1907/2006 (REACH)

Використання за призначенням

- Цей пилосос для вологого/сухого прибирання призначений для видалення сухого сміття та рідин.
- Цей пристрій призначено для всмоктування сухого, негорючого, шкідливого для здоров'я пилу з машин та обладнання; клас пилу L згідно з EN 60335-2-69. Обмеження: Забороняється збирати пристроєм канцерогенні речовини.
- Цей пристрій придатний для професійного використання, наприклад, в готелях, школах,

лікарнях, фабриках, магазинах, офісах і бюро з оренди нерухомості.

Опис пристрою

Малюнок А

- ① Електроди
- ② Всмоктувальний шланг
- ③ Гачок для шланга
- ④ Фіксатор ручки (тільки VCL 550 PRO)
- ⑤ Щілинна насадка (спеціальне приладдя)
- ⑥ Отвір для випуску повітря, робоче повітря
- ⑦ Головка пилососа
- ⑧ Фіксатор головки пилососа
- ⑨ Потайна ручка
- ⑩ Контейнер для сміття
- ⑪ Напрямний ролик
- ⑫ Рукоятка
- ⑬ Повітрозабирач, повітря для охолодження двигуна
- ⑭ Усмоктувальний патрубков
- ⑮ Насадка для підлоги (спеціальне приладдя)
- ⑯ Всмоктувальна трубка (спеціальне приладдя)
- ⑰ Упор для валізи для інструментів
- ⑱ Гумова муфта, що пригвинчується
- ⑲ Вушко
- ⑳ Кришка фільтру
- ㉑ Ручка для перенесення
- ㉒ Регулятор сили всмоктування (безступінчастий)
- ㉓ Адаптер для інструментів (спеціальне приладдя)
- ㉔ Дугоподібна ручка (тільки VCL 550 PRO)
- ㉕ Поворотний регулятор потужності всмоктування (мін.-макс.)
- ㉖ Поворотний перемикач
- ㉗ Розетка
- ㉘ Тримач насадки для підлоги
- ㉙ Зливний шланг (тільки VCL 550 PRO)
- ㉚ Тримач всмоктувальної трубки
- ㉛ Гак для кабелю (тільки VCL 550 PRO)
- ㉜ Коліно
- ㉝ Мережевий кабель
- ㉞ Тримач коліна (тільки VCL 530 PRO)
- ㉟ Рама фільтра
- ㊱ Плоский складчастий фільтр (PES)
- ㊲ Очищення фільтра
- ㊳ Заводська табличка

Символи на пристрої

Клас пилу



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Цей пристрій містить небезпечний для здоров'я пил. Спорожнення та технічне обслуговування, у тому числі, видалення мішка для пилу, повинні виконуватись лише фахівцями у відповідному захисному спорядженні. Не вмикати до повного встановлення фільтрувальної системи.

Основні фільтруючі елементи



Плоский складчастый фильтр (PES)

Номер для
замовлення

37138447



Свечковый фильтр

Номер для
замовлення

37138454

Підготовка

1. Розпакувати пристрій і встановити приладдя.
Малюнок В

Введення в експлуатацію

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека через шкідливий для здоров'я пил
Захворювання дихальних шляхів, спричинені вдиханням пилу.

Не експлуатувати пристрій без фільтрувального елемента, оскільки в іншому разі існує небезпека для здоров'я через збільшення викидів дрібного пилу.

УВАГА

Небезпека через викид дрібного пилу
Небезпека пошкодження електродвигуна пилососа.

Не знімати основний фільтруючий елемент під час прибирання.

Антистатична система

Статичні заряди видаляються завдяки заземленому з'єднувальному патрубку. Таким чином, виключаються іскріння і враження струмом від електропровідних аксесуарів (опція).

Сухе прибирання

- VCL 530 PRO: Пристрій обладнано фільтрувальним пакетом із нетканого матеріалу із затискною накладкою, номер для замовлення 37138449 (5 штук).
- VCL 550 PRO: Пристрій обладнано фільтрувальним пакетом із нетканого матеріалу

із затискною накладкою, номер для замовлення 37138450 (5 штук).

Вказівка

Цей пристрій призначений для збору всіх видів пилу до класу пилу L.

Вказівка

Пристрій використовується як промисловий пилосос для збирання сухого негорючого пилу зі значеннями гранично допустимої концентрації на робочому місці (ГДК) не менше 1 мг/м³.

- Для дрібного пилу додатково може використовуватися фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу або мішок для збору відходів (спеціальне приладдя).

Встановлення фільтрувального пакету з нетканого матеріалу

1. Розблокувати і зняти головку пилососа.
2. Надягти фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу.
Малюнок С
3. Встановити і зафіксувати головку пилососа.

Вставити мішок для сміття

Вказівка

Отвір мішка для сміття необхідно повністю протягнути через виступ усмоктувального патрубка.

1. Розблокувати і зняти головку пилососа.
2. Надіти мішок для сміття (спеціальне приладдя).
Малюнок D
3. Надіти мішок для збору відходів на резервуар (додаткове обладнання).
4. Встановити і зафіксувати головку пилососа.

Вологе прибирання

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека через шкідливий для здоров'я пил
Захворювання дихальних шляхів, спричинені вдиханням пилу.

Під час вологого прибирання забороняється збирати небезпечний для здоров'я пил.

Вказівка

Свічковий фільтр, що поставляється як приладдя, з номером для замовлення 37138454 не підходить для вологого прибирання.

Встановлення гумових губок

1. Зняти щіткові смуги насадки для підлоги (спеціальне приладдя).
Малюнок E
2. Встановити гумові губки.

Зняття фільтрувального пакету з нетканого матеріалу

- Під час збирання вологого пилу фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу треба завжди знімати.
1. Розблокувати і зняти головку пилососа.
 2. Потягнути фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу назад та зняти його.
Малюнок F
 3. Скласти затискну накладку й щільно закрити фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу.
 4. Використаний фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу утилізувати відповідно до діючих приписів.
 5. Встановити і зафіксувати головку пилососа.

Знімання мішка для сміття

- Під час збирання вологого пилу мішок для сміття (спеціальне приладдя) треба завжди знімати.
 - Розблокувати і зняти головку пилососа.
 - Відігнути край мішка для збору відходів (додаткове обладнання).
- Малюнок G**
- Просунути отвір мішка для збору відходів (додаткове обладнання) через усмоктувальний патрубок.
 - Герметично закрити мішок для збору відходів (спеціальне приладдя) нижче отвору за допомогою кабельної стяжки.
 - Витягти мішок для збору відходів (додаткове обладнання).
 - Очистити бак зсередини вологою ганчіркою.
 - Утилізувати мішок для збору відходів (додаткове обладнання) відповідно до чинних приписів.
 - Встановити і зафіксувати головку пилососа.

Зливання брудної води

Тільки VCL 550 PRO:

- Злити забруднену воду через зливний шланг.

Малюнок H

Загальна інформація

- Під час збирання вологого пилу за допомогою щільної насадки (спеціальне приладдя), а також у випадках, коли з контейнера переважно всмоктується вода, рекомендується відключити функцію «Автоматичне очищення фільтра».
- У разі досягненні максимального рівня рідини пристрій автоматично вимикається.
- Під час роботи з непровідними рідинами (наприклад, рідина для охолодження під час свердління та мастила) у разі наповнення контейнера пристрій не вимикається. Рівень заповнення повинен постійно контролюватися, а з контейнера необхідно своєчасно видаляти вміст.
- Після завершення вологого прибирання: Виконати очищення основного фільтруючого елемента за допомогою функції очищення фільтра. Очистити електроди за допомогою щітки. Очистити контейнер за допомогою вологої ганчірки та висушити.

Кліпсове з'єднання

Усмоктувальний шланг оснащений системою кліпсового з'єднання. Можуть підключатись будь-які приладдя з номінальним внутрішнім діаметром 35 мм.

Малюнок I

Керування

Поворотний перемикач

0	Пристрій ВІМК.
1	Пристрій УВІМК. Автоматичне очищення фільтра: ВІМК.
2 AUTO MAX	Пристрій УВІМК. Автоматичне очищення фільтра: максимальний інтервал
3 AUTO MIN	Пристрій УВІМК. Автоматичне очищення фільтра: мінімальний інтервал

Увімкнення пристрою

- Вставити штепсельну вилку в розетку.
- Встановити потрібну програму за допомогою поворотного перемикача.

Налаштування потужності всмоктування

- Налаштування потужності всмоктування (мін.-макс.) за допомогою поворотного регулятора.

Робота з електроінструментами

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом

Небезпека травмування та пошкоджень.

Розетка призначена виключно для прямого підключення електроінструментів до пилососа. Будь-яке інше застосування розетки є недопустимим.

- Вставити штепсельну вилку електроінструмента в пилосос. Пилосос знаходиться в режимі очікування.
- Увімкнути пристрій за допомогою поворотного перемикача.

Вказівка

Пилосос вмикається і вимикається електричним інструментом автоматично.

Вказівка

Запізнення розгону пилососа становить до 0,5 секунди, час роботи за інерцією — до 15 секунд.

Вказівка

Споживана потужність електроінструментів зазначена в розділі «Технічні характеристики».

- Зняти коліно зі всмоктувального шлангу.

Малюнок J

- Встановити на всмоктувальному шлангу адаптер для інструментів.
- Приєднати адаптер до електроінструмента.

Малюнок K

Автоматичне очищення фільтра

Пристрій оснащений спеціальною функцією очищення фільтра, яка особливо ефективна під час роботи з дрібним пилом. При цьому основний фільтруючий елемент шляхом пневматичного удару автоматично очищується кожні 15 секунд (AUTO MAX) чи кожні 60 секунд (AUTO MIN) (пульсуючий звук).

- Встановити потрібну програму за допомогою поворотного перемикача (AUTO MIN-AUTO MAX).
- Інтенсивне очищення (у разі надто сильного забруднення основного фільтруючого елемента): Встановити поворотний перемикач на програму 2, закрити рукою всмоктувальну трубку чи коліно та дочекатись автоматичного очищення фільтра (кожні 15 секунд).

Малюнок L

Вимкнення пристрою

- Вимкнути пристрій за допомогою поворотного перемикача.
- Вийняти штепсельну вилку з розетки.

Після кожного використання

1. Спорожити контейнер.
2. Очистити пристрій ззовні та всередині за допомогою пилососа та протерти його вологою ганчіркою.

Скласти/розкласти дугоподібну ручку

Тільки VCL 550 PRO:

1. Послабити фіксатор ручки та відрегулювати її.

Зберігання пристрою

1. Зберігати всмоктувальний шланг і мереживний кабель, як показано на рисунку.
- Малюнок М**
2. Зберігати пристрій в сухому приміщенні, вживши заходів від несанкціонованого використання.

Транспортування

⚠ ОБЕРЕЖНО

Недотримання ваги

*Небезпека травмування та пошкодження
Під час транспортування враховувати вагу пристрою.*

1. Вийняти всмоктувальну трубку з насадкою для підлоги із тримача. Для перенесення пристрою його необхідно брати за рукоятку та всмоктувальну трубку, не за дугоподібну ручку.
2. Під час транспортування в транспортних засобах закріплювати пристрій згідно з чинними нормами для запобігання його ковзанню та перевертанням.

Зберігання

⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека отримання травм та ушкоджень!

Пристрій може перекинутись на похилій поверхні.

Під час зберігання враховувати вагу пристрою.

Пристрій має зберігатися лише у приміщеннях.

Догляд та технічне обслуговування

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом

Травми в результаті торкання струмоведучих частин

Вимкнути пристрій.

Витягти штепсельну вилку.

Пилоуловлювальні пристрої є захисним обладнанням для запобігання й усунення небезпек згідно з положенням 1 DGUV (Німецька установа Законного страхування від нещасних випадків, «Принципи запобігання»).

УВАГА

Засоби для догляду, що містять силікон

Можуть бути пошкоджені пластикові деталі.

Не використовувати для очищення засоби з вмістом силікону.

- Прості роботи з технічного обслуговування та догляду можна виконувати самостійно.
- Зовнішню поверхню пристрою та внутрішню сторону бака регулярно протирати вологою ганчіркою.

Основний фільтруючий елемент

Заміна плоского складчастого фільтра

1. Відкрити кришку фільтра.

2. Витягти раму фільтра.

Малюнок N

3. Витягти плоский складчастий фільтр.
4. Використаний плоский складчастий фільтр утилізувати відповідно до законодавчих положень.
5. Видалити бруд зі сторони подачі чистого повітря.
6. Очистити раму фільтра та поверхню прилягання рами вологою ганчіркою.
7. Встановити новий плоский складчастий фільтр. Під час встановлення слідкувати за тим, щоб плоский складчастий фільтр з усіх боків був урівень з кромкою.
8. Вставити раму фільтра.
9. Закрити кришку фільтра до клацання.

Заміна свічкового фільтра

1. Відкрити кришку фільтра.
 2. Витягти свічковий фільтр (спеціальне приладдя).
- Малюнок O**
3. Утилізувати використаний свічковий фільтр (спеціальне приладдя) відповідно до чинних приписів.
 4. Видалити бруд зі сторони подачі чистого повітря.
 5. Очистити поверхню прилягання свічкового фільтра вологою ганчіркою.
 6. Вставити новий свічковий фільтр (спеціальне приладдя).
 7. Закрити кришку фільтра до клацання.

Заміна фільтрувального пакету з нетканого матеріалу

1. Розблокувати і зняти головку пилососа.
 2. Потягнути фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу назад та зняти його.
- Малюнок F**
3. Скласти затискну накладку й щільно закрити фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу.
 4. Використаний фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу утилізувати відповідно до діючих приписів.
 5. Надягти новий фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу.
 6. Встановити і зафіксувати головку пилососа.

Замінити мішок для сміття

1. Розблокувати і зняти головку пилососа.
 2. Відігнути край мішка для збору відходів (додаткове обладнання).
- Малюнок G**
3. Просунути отвір мішка для збору відходів (додаткове обладнання) через усмоктувальний патрубок.
 4. Герметично закрити мішок для збору відходів (спеціальне приладдя) нижче отвору за допомогою кабельної стяжки.
 5. Витягти мішок для збору відходів (додаткове обладнання).
 6. Очистити бак зсередини вологою ганчіркою.
 7. Утилізувати мішок для збору відходів (додаткове обладнання) відповідно до чинних приписів.
 8. Вставити новий мішок для збору відходів (додаткове обладнання).
 9. Надіти мішок для збору відходів на резервуар (додаткове обладнання).
 10. Встановити і зафіксувати головку пилососа.

Очищення електродів

1. Розблокувати і зняти головку пілососа.
2. Очистити електроди за допомогою щітки.
3. Встановити і зафіксувати головку пілососа.

Допомога в разі несправностей

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом

Травми в результаті торкання струмоведучих частин

Вимкнути пристрій.

Витягти штепсельну вилку.

Вказівка

У разі виникнення несправності (наприклад, розрив фільтра) пристрій слід негайно вимкнути. Перед повторним використанням слід усунути несправність.

Усмоктувальна турбіна не працює

1. Перевірити розетку та запобіжник системи електроживлення.
2. Перевірити мережевий кабель, штепсельну вилку, електроди та розетку пристрою.
3. Увімкнути пристрій.

Усмоктувальна турбіна вимикається

1. Спорожнити контейнер.

Після спорожнення контейнера всмоктувальна турбіна не запускається

1. Вимкнути пристрій і почекайте 5 секунд. Знову увімкнути пристрій.
2. Очистити електроди за допомогою щітки.

Потужність всмоктування знижується

1. Видалити сміття зі всмоктувальної насадки, всмоктувальної трубки, всмоктувального шланга або основного фільтруючого елемента.
2. Замінити заповнений фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу.
3. Замінити заповнений мішок для сміття (спеціальне приладдя).
4. Правильно зафіксувати кришку фільтра.
5. Замінити основний фільтруючий елемент.
6. Тільки VCL 550 PRO: Перевірити герметичність зливного шланга.

Під час всмоктування виходить пил

1. Тільки з плоским складчастим фільтром: Перевірити/відкоригувати правильність встановлення плоского складчастого фільтра.

Малюнок Р

2. Замінити основний фільтруючий елемент.

Автоматичне відключення (вологе прибирання) не спрацьовує

1. Очистити електроди за допомогою щітки.
2. Під час роботи з непровідною рідиною слід постійно контролювати рівень заповнення.

Не виконується автоматичне очищення фільтра

1. Усмоктувальний шланг не підключений.

Автоматичне очищення фільтра не вимикається

1. Звернутися до сервісної служби.

Автоматичне очищення фільтра не вмикається

1. Звернутися до сервісної служби.

Сервісна служба

Якщо пошкодження не можна усунути, необхідно перевірити пристрій у сервісній службі.

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту

нашої продукції в цій країні. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися з чеком про покупку до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування (див. огляд QR-кодів на останній сторінці).

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні деталі, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.

Інформацію про приладдя та запасні деталі див. в огляді QR-кодів на останній сторінці.

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У разі внесення неузгоджених із нами змін до машини ця заява втрачає свою чинність.

Виріб: Пілосос для сухого та вологого прибирання

Тип: VCL 530 PRO: 221 xxx xxx

Тип: VCL 550 PRO: 224 xxx xxx

Відповідні директиви ЄС

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2011/65/EC

2014/30/EC

Застосовувані гармонізовані стандарти

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Застосовувані національні стандарти

-

Особа, що нижче підписалася, діє за дорученням і за довіреністю керівництва.



Торстен Церанскі
Керуючий директором

Особа, відповідальна за ведення документації:

Торстен Церанскі
MENZER GmbH
Celsiusstraße 20
04420 Маркранштет
Німеччина
Markranstädt, 12.07.2022

Технічні характеристики

		VCL 530 PRO	VCL 550 PRO
Електричне підключення			
Напруга мережі	V	220-240	220-240
Фаза	~	1	1
Частота мережі	Hz	50-60	50-60
Ступінь захисту		IPX4	IPX4
Клас захисту		I	I
Номінальна потужність	W	1200	1200
Максимальна потужність	W	1380	1380
Споживана потужність розетки пристрою (EU)	W	25-2200	25-2200
Робочі характеристики пристрою			
Місткість баку	l	30	50
Об'єм заповнення рідини	l	17	35
Кількість повітря (макс.) при діаметрі всмоктувального шланга 35 мм і довжині 4,0 м	m ³ /h	140	140
Розрідження (макс.) при діаметрі всмоктувального шланга 35 мм і довжині 4,0 м	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)
Розміри та вага			
Типова робоча вага	kg	13,5	18,3
Довжина x ширина x висота	mm	560 x 370 x 580	640 x 370 x 1045
Активна поверхня плоского складчастого фільтра	m ²	0,6	0,6
Активна поверхня свічкового фільтра	m ²	0,2	0,2
Діаметр всмоктувального шланга	mm	35 / 40	35 / 40
Довжина всмоктувального шланга	m	4,0	4,0
Розраховані значення згідно з EN 60335-2-69			
Рівень звукового тиску L _{рА}	dB(A)	69	68
Похибка K _{рА}	dB(A)	2	2
Значення вібрації на руці/кисті	m/s ²	<2,5	<2,5
Похибка K	m/s ²	0,2	0,2
Мережний кабель			
Тип мережевого кабелю	mm ²	H07RN-F 3x1,5	H07RN-F 3x1,5

Зберігається право на внесення технічних змін.

Filtersysteme / Filter Systems / Système de filtres

	Flachfaltenfilter (PES) * Flat pleated filter (PES) * Filtre plat à plis (PES) *	Kerzenfilter * Candle filter * Filtre à bougie *	Vliesfiltertüte, 3-lagig * Fleece filter bag, triple layered * Sachet filtre en tissu non tissé à 3 épaisseurs *	Entsorgungsbeutel Disposal bag Sachet d'élimination
Bestellnummer Order No. Numéro de référence VCL 530 PRO	37138447	37138454	37138449	37138451
Bestellnummer Order No. Numéro de référence VCL 550 PRO	37138447	37138454	37138450	37138451
Menge Quantity Quantité	1	1	5	5
Normalstäube Normal dust Poussières normales	x	x	x	x
Feinstäube Fine dust Poussières fines	x	x	x	x
Abrasive Stäube Abrasive dust Poussières abrasives	x	x	x	x
Flüssigkeiten, nasser Schmutz Liquids, wet dirt Liquides, saletés humides	x			

* Staubklasse M, Rückhaltevermögen ≥ 99,9 %

* Dust class M, Retention ≥ 99,9 %

* Classe de poussière M, Conservation ≥ 99,9 %

MENZER

Informationen, Funktionszubehör und Peripheriegeräte für /

Information, functional accessories and
peripherals of

VCL 530 PRO & VCL 550 PRO



MENZER Service - Reparaturanmeldung / MENZER service - repair order

<https://www.menzer-tools.com/service>



**MENZER GmbH
Celsiusstraße 20
04420 Markranstädt**

Telefon: +49 (0) 34205 9 27 94 00

Fax: +49 (0) 34205 9 27 94 29

kontakt@menzer-tools.com

<https://www.menzer-tools.com>



MENZER

WWW.MENZER-TOOLS.COM

